

# Le textile et les accords commerciaux



Cérémonie d'inauguration

► Le Premier ministre procède à la traditionnelle cérémonie d'inauguration, en coupant le ruban, en présence de M. le maire McMillan, de M. F.R. Daniels, président général de Dominion Textiles et M. Oscar Paquette, gérant de l'usine "Les Tissus Richelieu".

(Photo Studio Notre-Dame)

Le premier ministre du Québec, M. Jean Lesage, a affirmé que "l'industrie textile s'impose comme un facteur économique viable et valable dans la vie de l'ensemble de la province", lors de l'inauguration de la nouvelle filature "Les Tissus Richelieu Ltée". De son côté, le président de la maison-mère, la société Dominion Textile, M. F.-R. Daniels, a révélé qu'un "changement majeur" qu'Ottawa a permis dans le mode de commerce avec le Japon, a imposé des modifications d'urgence, coûteuses, dans le concept de la nouvelle filature québécoise à Saint-Jean.

M. Daniels a expliqué que "le plan qui avait été longuement étudié pour cette usine s'appliquait à un tissu spécifique requis; ce changement a détruit la planification et demandé des modifications rapides qui pouvaient provoquer un seul résultat: augmentation du coût de la production canadienne".

L'homme d'affaires ajoute: "Nous espérons continuer avec succès à nous adapter, afin que cette usine se révèle une réussite

et qu'elle serve la région de Saint-Jean en favorisant de façon générale l'économie du Québec. Il faudra toutefois encore plus de planification, de projections touchant les possibilités futures, d'efforts, d'audace et de détermination pour conquérir le marché qui assurera salaires et emplois à la population locale. Et pourtant, ce progrès demeurera à la merci des accords commerciaux conclus par le gouvernement fédéral". M. Lesage n'a pas touché à cet aspect du problème des textiles.

Avant d'inaugurer l'usine de \$12 millions, M. Lesage a tenu à préciser que les Tissus Richelieu ont un plan d'expansion de deux ans impliquant des mises de fonds additionnels de \$37 millions et demi, dont la plus grande partie doit être dépensée dans le Québec.

M. Lesage a insisté sur le fait que la nouvelle usine, installée à Saint-Jean, un centre "pas très éloigné de Montréal, se trouve située dans une région, qui depuis (suite à la page 6)

# LE RICHELIEU

VOLUME XXX — No 48

SAINT-JEAN, JEUDI LE 21 OCTOBRE 1965

## LES ÉLECTIONS FÉDÉRALES

### Les députés Ouimet et Hamel avec le candidat officiel

Le candidat officiel du Parti libéral, Me Jean Desmarais, recevra l'appui du député du comté de Saint-Jean, M. Philidor Ouimet et du comté d'Iberville, M. Laurent Hamel. Il semble qu'il en sera ainsi également du député du comté de Laprairie-Napierville, M. Laurier Baillargeon. C'est ce que nous apprenons de source ordinairement bien informée.

#### MISE EN NOMINATION

C'est lundi prochain, 25 octobre, que se fera la mise en nomination. Me Henri Choinière, le président

d'élection pour la circonscription de Saint-Jean-Iberville-Napierville recevra les bulletins de présentation dans la salle du sous-sol de l'Hôtel de Ville jusqu'à 2 h. de l'après-midi.

Il semble bien assuré qu'il n'y aura pas d'assemblée contradictoire après la mise en nomination.

#### M. JEAN DEMARAIS

Le candidat libéral officiel, Me Jean Desmarais, annonce une grande assemblée pour 3 h. le jour de la mise en nomination. Ce sera l'ouverture de sa campagne officielle. L'orateur invité sera l'hon. Maurice Sauvé, ministre des Forêts.

#### M. PAUL BEAULIEU

Le candidat conservateur officiel annonce une assemblée pour dimanche le 24 octobre, à 8 h. p.m. à l'école St-Georges à Iberville. L'hon. George Hees sera l'orateur invité.

On est aussi prié de prendre no-

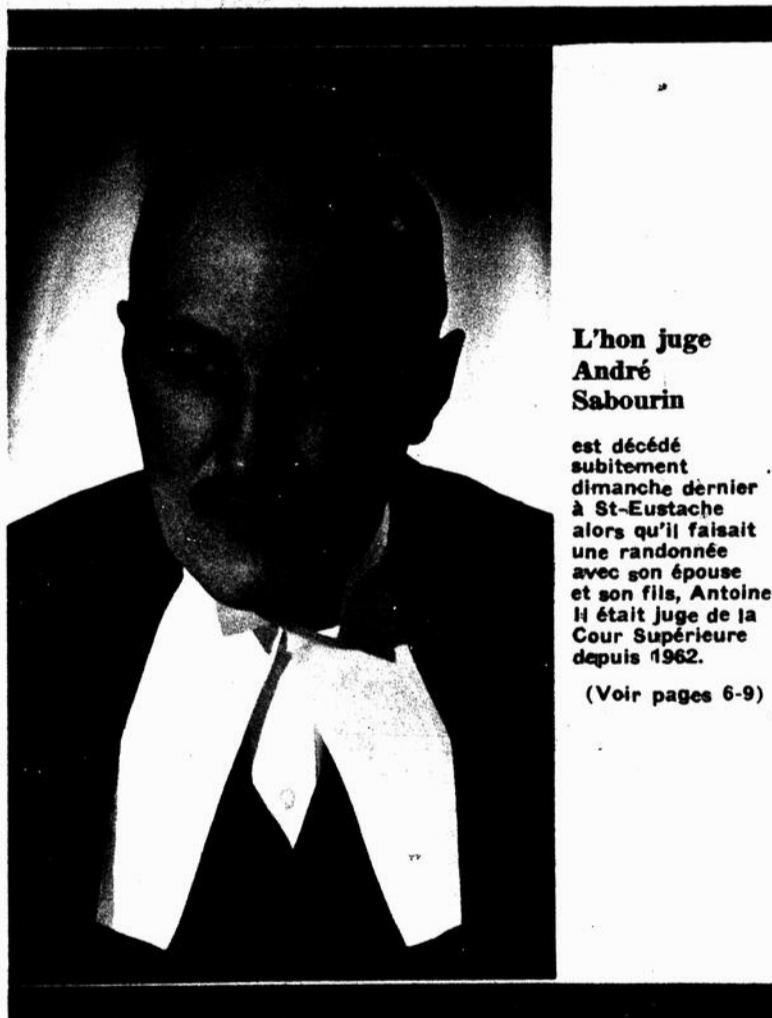
te que M. Beaulieu participera au programme "Face à Face" au canal 10, à 11 h. 20 p.m., les 24 et 31 octobre.

#### M. JACQUES JAUNIAUX

Ce soir, jeudi 21 octobre, M. Jacques Jauniaux, candidat du Nouveau Parti Démocratique, recevra la visite de Me Robert Cliche, président provincial du N.P.D. Il y aura grand ralliement à la Centrale Catholique à 8 h. 30. Me Cliche sera reçu à l'Hôtel de Ville à 7 h. 30 p.m.

#### M. LOUIS POIRIER

Le candidat du Ralliement des Créditistes, M. Louis Poirier, lance un défi à tous ses adversaires pour la tenue d'une assemblée contradictoire sur la place publique, après la mise en nomination. En cas de mauvais temps, l'assemblée se tiendrait dans la salle du Marché. Le candidat Poirier espère que les adversaires ne seront pas assez lâches pour refuser cette assemblée.



L'hon juge André Sabourin

est décédé subitement dimanche dernier à St-Eustache alors qu'il faisait une randonnée avec son épouse et son fils, Antoine. Il était juge de la Cour Supérieure depuis 1962.

(Voir pages 6-9)



#### Coroner adjoint

► Sur recommandation du député Philidor Ouimet, le ministre de la Justice, M. Claude Wagner, vient de nommer le docteur VIAL LIAVOIE, de Saint-Jean, coroner adjoint pour le district judiciaire d'Iberville. Il succèdera le docteur Gérard Archambault qui remplit ce poste depuis quelques années déjà. Le district judiciaire d'Iberville comprend les comtés de Saint-Jean, Iberville et Napierville. Le développement naturel de ces dernières années nécessite cette nomination.



#### Plan miniature du futur hôpital

► M. Conrad Camarale, commissaire industriel, montre au premier ministre Jean Lesage, un plan miniature du futur hôpital. A gauche, M. le maire McMillan et à droite, le député Philidor Ouimet. (Photo Studio Notre-Dame)

### Sommaire

- ★ Editorial: Tomates et piqûres... page 4
- ★ Iberville et les loisirs page 11
- ★ Les cultivateurs réclament de l'aide page 25
- ★ La Régionale et le prof. Haumont (dernier épisode) page

## L'hon. Jean Lesage à l'Hôtel de Ville

"Avec les raccordements de l'Autoroute des Cantons de l'Est et le parachèvement de la route 9B, Saint-Jean sera appelé à devenir une région dite: "pôle d'attractions économiques", a dit le premier ministre Jean Lesage, dans une allocution qu'il prononçait en réponse à la bienvenue du maire L.N. McMillan, lors d'une courte réception civique à l'Hôtel de Ville avant l'inauguration de l'usine des Tissus Richelieu.



La signature du Livre d'or

► L'Honorable Jean Lesage signe le Livre d'or entouré du maire McMillan, de MM. les échevins et du député Philodor Oulmet.

(Photo Studio Notre-Dame)

Le premier ministre a souligné que Saint-Jean avait connu une période de dépression au cours de trois années mais qu'il était heureux de constater que la situation s'était améliorée.

### RECONNAISSANCE

Lors de cette allocution, le premier ministre a tenu à rendre hommage à son député, M. Philodor Oulmet qui a agi en diplomate entre la cité de Saint-Jean et la ville de St-Luc afin que s'effectuent sans heurt les transactions de terrains nécessaires à l'établis-

sement de l'usine de la Dominion Textile. Il a aussi tenu à remercier les autorités municipales de Saint-Jean et de St-Luc pour leur magnifique collaboration.

### L'HOPITAL

Et il fut question de l'hôpital, où le nouvel hôpital. M. Lesage a affirmé que les plans étaient terminés et que les travaux préliminaires devaient débiter au cours des prochaines semaines.

### M. McMILLAN

Dans son allocution de bienvenue, M. le maire McMillan a dé-

claré que Saint-Jean allait maintenant de l'avant et que les efforts seraient continués pour atteindre les plus haut niveaux. M. le maire a dit merci à notre député Philodor Oulmet qui avait ménagé cette visite civique et au premier ministre, il a adressé ses remerciements pour l'aide apportée par les autorités provinciales pour faciliter certaines transactions. Il a souhaité voir revenir le premier ministre à la Cité de Saint-Jean chaque année pendant au moins dix ans et pour inaugurer chaque fois, une nouvelle usine.



Hommages à Harold Savoy

► Dans les salles du Club de Golf, samedi dernier, le Club Kinsmen a rendu hommage à l'occasion de son 25e anniversaire de fondation, à l'un de nos estimés concitoyens, président fondateur du Club. Près de 400 personnes ont répondu à l'invitation. M. Gordie Laad, président du club Kinsmen, a souligné le grand dévouement de M. Savoy qu'on surnomme "Monsieur Citoyen". M. le maire L.N. McMillan, Me Ivan Sabourin et autres ont adressé la parole pour dire l'apport de Harold Savoy dans notre société. On voit sur la photo, Harold Savoy qui répond aux tributs d'hommages qu'on vient de lui décerner. A ses côtés, M. Laad, président, Mme Savoy, M. le maire McMillan, Me Ivan Sabourin.

(Photo Ken Walleit)



Les Electroniciens à l'Hôtel de Ville

► Les électroniciens de la région sont reçus à l'Hôtel de Ville de Saint-Jean alors que le maire L.N. McMillan a lancé une proclamation déclarant "Semaine des Electroniciens" du 17 au 23 octobre.

(Photo Studio Notre-Dame)

Au fond de l'encrier...



### Le juge Sabourin ●

La magistrature vient de perdre l'un de ses membres les plus prestigieux en la personne de l'honorable juge André Sabourin, de la Cour Supérieure. Depuis qu'il est monté sur le banc à titre de juge de la Cour Supérieure, en 1962, le juge Sabourin a attiré l'attention des membres de la magistrature et du public en général par la justesse de ses jugements.

A Saint-Jean, la collectivité perd un de ses citoyens les plus estimés. Une rencontre avec André, c'était une rencontre dans la ligne droite. Il s'est mêlé à plusieurs mouvements locaux, toujours avec discrétion, apportant plutôt l'apport de ses sages conseils que le déploiement de sa personnalité. La florissante Caisse populaire de Saint-Jean, plus particulièrement, a largement bénéficié de sa précieuse collaboration.

Membre de l'Adoration Nocturne, il était un fidèle à son rendez-vous de nuit au pied de Jésus-Hostie, chaque deuxième samedi du mois. Samedi dernier, une semaine avant sa mort, il avait été remarqué, prolongeant sa présence devant le divin Maître, qui devait le rappeler à Lui quelques jours plus tard.

"Père de famille exemplaire, il fut un exemple parfait d'harmonie pour les ménages d'aujourd'hui", a dit le juge Régner en rappelant sa mémoire sur le banc, lundi. On ne pouvait dire plus justement.

★ ★ ★

### L'affaire Darabaner ●

L'affaire Darabaner avec toutes ses implications sordides est en voie de devenir le point crucial de la campagne électorale fédérale. En plus de fréquenter plusieurs roitelets politiques locaux, on dit dans les milieux électoraux que Moïse Darabaner est l'un de ceux qui versaient une contribution à la plupart des caisses de partis. Notre démocratie croule dans l'immoralité et le peuple a des haut-le-cœur devant la révélation de tant de scandales. On a maintenant la preuve que l'"underworld" canadien et américain s'était infiltré depuis longtemps pour de bon dans la politique canadienne.

Bernard Bédard



L'hon. Jean Lesage à l'Hôtel de Ville

► Lors de la réception civique à l'Hôtel de Ville de Saint-Jean, on voit l'hon. Jean Lesage et M. le maire L.N. McMillan dans un moment de conversation.

**Au Conseil de Ville**

# Parcomètres ou permis de stationner

Une demande de la Ferronnerie Idéal Ltée de Saint-Jean concernant le permis de stationnement durant 15 minutes devant son établissement a été refusée, lors de l'assemblée de jeudi dernier. La majorité des conseillers ont décidé de suivre les recommandations qui avaient été demandées et obtenues du Directeur J.-T.-A. Charron.

On a mentionné qu'il ne devrait y avoir qu'un poids et une mesure en faisant allusion à un privilège semblable qui avait jadis été accordé à St-Jean Auto Parts, sur la même rue Champlain. L'échevin Alphonse Lorrain s'est déclaré en faveur d'accorder semblable privilège de stationner sans parcomètre devant certains genres de commerce parce que, autrement, le stationnement se fera en double sur la rue, pendant qu'on fera chargement de la marchandise. Il a même suggéré qu'une taxe spéciale soit chargée aux propriétaires qui jouiront de ce privilège.

L'échevin Ronald Beauregard a souligné qu'on devait prendre en considération qu'un précédent avait été créé. A l'instar de l'échevin Guy Normand, il a dit qu'on doit accorder ce privilège à toutes les firmes qui le demanderont ou refuser à toutes les firmes.

Finalement, on décide de s'en tenir au cas présent et l'échevin Jacques Beauregard propose de suivre les recommandations du directeur de police. L'échevin Roy seconde.

**TRAVAUX D'HIVER**

L'ingénieur demande l'autorisation pour préparer des estimés relativement aux travaux d'hiver.

L'échevin Lorrain est d'avis qu'il faut préparer les travaux pour la partie sud comme pour la partie nord. "Il ne faut pas tout développer dans le nord, dit M. Lorrain et oublier le sud, l'est ou l'ouest".

L'échevin Roy répond en badinant qu'il ne faut pas perdre le Nord, non plus.

L'échevin Lorrain est d'avis que le Cité devrait prendre ce qu'il y a de mieux sur le plan Campeau et dans le nouveau plan.

**MAISONS UNIFAMILIALES OU MULTIFAMILIALES**

Il n'y eut pas d'opposition de la part des contribuables et le règlement 772 a été adopté. Il s'agit d'une modification dans le zonage de certaines rues de St-Gérard où il ne sera plus permis de bâtir des maisons multifamiliales.

L'échevin Lorrain déplore qu'on sacrifie tant de rues à ce zonage

unifamilial. Il croit que plus tard, nombre de propriétaires de bungalows ne pourront pas les garder. "Ce sont des millionnaires avec des sacs de quèteux", a-t-il dit.

**LES VIDANGES**

Le contrat avec la firme L. & G. Demeules est préparé et M. le maire et le greffier sont autorisés à le signer moyennant certaines conditions. Le contrat sera pour une durée de deux ans au prix de \$900 par semaine. Il y aura rajustement tous les six mois selon l'augmentation du nombre de maisons, mais sans rétroactivité. A cause d'une clause sur la possibilité de cassation du contrat, on décide de confier de nouveau le contrat à l'aviseur légal.

**LES MICROS**

Au début de l'assemblée, l'échevin Roy a demandé que l'ingénieur soit autorisé à étudier le système d'installation. Ce ne serait pas un luxe. On ne sait pas s'en servir ou il y a défautuosité, mais le rendement est loin d'être passable.



**Le Club Richelieu et son souper**

► A la table d'honneur, au souper du Club Richelieu alors que Me Jean-Jacques Bertrand était l'invité d'honneur. De gauche à droite: M.M. Georges Le-Sieur, qui a remercié le conférencier; Jean Granger, conférencier-éclair; l'échevin Ronald Beauregard, qui a présenté M. Bertrand; Daniel Simard, président du Club; M. Bertrand, le maire suppléant Guy Normand et l'échevin Fernand Roy.

**Me Jean-Jacques Bertrand**

## Qui suivra le Québec

Dans une causerie qu'il a prononcée au Club Richelieu de St-Jean, lors du souper hebdomadaire du 13 octobre, M. Jean-Jacques Bertrand, député de l'Union Nationale du comté de Missisquoi, a déclaré que "le Québec est à l'avant-garde dans l'action en vue de l'élaboration d'une nouvelle constitution canadienne."

"Malheureusement, a-t-il dit, l'exemple que notre Parlement donne aux autres provinces n'est pas suivi. En Ontario, un comité des relations fédérales-provinciales a bien été établi, mais Québec est la seule province qui a formé un comité parlementaire de la constitution dont le rôle est de déterminer les objectifs à poursuivre par le Québec et le Canada français dans la révision de la constitution canadienne et les moyens d'y atteindre.

"Le vieux document de 1867 a non seulement besoin d'être rapatrié mais il doit être refait quant à la forme et quant au fond afin de répondre aux exigences et aux besoins de notre époque. Tous les hommes politiques du Québec le disent, même si quelques-uns ne croient pas le temps venu d'élaborer immédiatement une nouvelle constitution. C'est ce que M. Lesage a laissé entendre à son retour de l'Ouest.

"Jamais dans notre province, une occasion aura été aussi bien fournie à la population, aux corps intermédiaires, aux groupes de pression de manifester leurs idées et leurs opinions au sujet du problème constitutionnel, par le truchement de notre comité parlementaire. Toute la gamme fort variée des opinions les plus différentes s'est fait entendre. Il reste encore quelques mémoires qui doivent parvenir à notre secrétariat bientôt. L'heure du rapport approche. C'est à cette tâche importante et nécessaire que les membres du comité doivent maintenant s'atteler.

"Puissons-nous conserver l'esprit de bon vouloir et d'entente cordiale qui ont prévalu depuis le début de nos travaux afin d'offrir au Parlement et à la population, une option politique raisonnable qui s'avère la réponse de notre temps aux questions constitutionnelles".

C'est M. Ronald Beauregard, échevin, qui a présenté le conférencier et il fut remercié par M. Geo. Le-Sieur. Le souper était sous la présidence de M. Daniel Simard. La conférence-éclair fut prononcée par M. Jean Granger.

## Mme Irène Poirier "La Dame du mois"



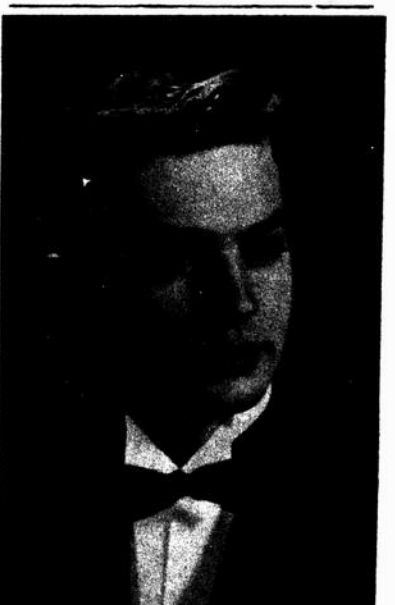
Mme IRENE POIRIER

Mme Irène Poirier a été proclamée "La Dame du Mois" de la Chambre de Commerce de Saint-Jean pour le mois de septembre 1965.

Les membres du comité, journalistes locaux ont voulu reconnaître le dévouement et les loyaux services rendus à la collectivité, à l'occasion de sa retraite après 41 ans de service dans le domaine judiciaire en sa qualité de sténographe officielle.

Mme Poirier a aussi collaboré à plusieurs groupements féminins de notre cité et notamment chez les Filles d'Isabelle. Après avoir été Régente du cercle local pendant plusieurs années, elle occupe maintenant le poste de Deputé de District.

Félicitations et meilleurs vœux.



## Maîtrise avec "grande distinction"

► M. PIERRE JOLIN, étudiant en anthropologie, vient de se voir décerner, à la récente collation des grades, une maîtrise en anthropologie par l'Université de Montréal. M. Jolin est présentement à Manchester, en Angleterre pour parfaire à ses études.

# L'affaire Bélanger dans le statu quo

Québec a fait connaître sa décision en ce sens qu'il ne peut rien faire à propos de la capacité de M. J.-A. Bélanger de siéger comme commissaire à la Commission scolaire de Saint-Jean. On se rappellera que la capacité de M. Bélanger a été mise en doute, à la suite de contrats passé par le comité d'assureurs dont il faisait partie.

M. J.-A. Bélanger n'a pas siégé à la table du conseil mardi soir dernier lors d'une réunion de la Commission scolaire de St-Jean. Dans sa réponse, Québec déclare qu'il s'agit là d'un cas de nature litigieuse et s'il y a procédures à prendre, ce devra être un contribuable de la Cité qui devra s'en charger. Mardi soir dernier, M. Martial Rhéaume s'est fait le porte-parole de M. Bélanger pour demander des éclaircissements sur le sujet. La jurisprudence dit que sont exclus de la charge de commissaire les personnes qui ont un contrat avec la corporation pour laquelle ils voudraient être commissaire. Resterait à déterminer si ce cas englobe celui du président Bélanger, car il était

commissaire à l'époque où les contrats furent passés.

Lors de la dernière réunion, M. Bélanger avait déclaré qu'il avait agi de bonne foi; de plus, il avait préféré ne pas siéger une "soirée de plus", pour ne pas "empirer" son cas. On sait qu'une loi existe sur la fraude et la corruption dans les affaires municipales qui punit les membres d'un Conseil municipal qui aurait passé des contrats avec le Conseil dont ils faisaient partie. Qu'arrivera-t-il? Tous se le demandaient mardi soir dernier. Il semble que l'affaire demeure dans le statu quo pour le moment du moins. Mais d'après la réponse formulée par Québec, il semble bien que seuls les tribunaux pourraient avoir le dernier mot et trancher ainsi l'épineux problème.

M. Rhéaume a porté une accusation contre M. le commissaire Signori à savoir, qu'il se serait rendu à Québec dans l'intérêt de la Commission scolaire et qu'il aurait fait une charge à cette dernière pour remboursement de dépenses de gazoline.

M. Signori a répondu que ce voyage à Québec avait été autorisé par la Commission scolaire, qu'il y était allé avec son fils et dans la voiture de ce dernier et qu'il n'y avait aucun accroc à la loi. "D'ailleurs, a dit le commissaire Signori, dès qu'il y aura vraisemblance que j'ai outrepassé la loi, je me rendrai devant un juge pour expliquer ma conduite et je ne me traînerai pas les pieds pendant 30 jours à la Commission scolaire".

**Résidence**

Il fut décidé par M.M. les commissaires d'envoyer le relevé de l'exécution et de la transformation de la résidence du boulevard St-Joseph au coût de \$24,000.

**Ecole St-Eugène**

L'architecte Gérard Charbonneau a tenu compte des remarques que M.M. les commissaires

avaient formulées lors de la dernière assemblée et les modifications qui s'imposaient ont été apportées. Dans les jours qui suivront l'architecte Charbonneau et M.M. les commissaires iront à Québec afin de faire accepter le plan final de l'école.

**Huile à chauffage**

Pour 14 écoles de la Cité les soumissions vont aux distributeurs d'huile qui avaient soumissionné pour un montant de 13.9 du gallon.

Pour l'huile No 4, le contrat va à M. Michel Lymburner à 10.2.

**CHEZ F. BAILLARGEON LIMITEE**

## Le travail est repris

A la suite d'une seconde grève chez F. Baillargeon Ltée, Saint-Constant et le local 516 Int. des travailleurs des Industries chimiques (FTQ), commencée jeudi soir le 14 octobre 1965, les représentants de l'Union et de la Compagnie se sont rencontrés dimanche et lundi et se sont entendus pour signer la convention collective de travail.

Les raisons qui ont motivé la grève étaient le refus de la Cie d'inclure certains items importants qui avaient antérieurement été agréés devant le conciliateur provincial, M. Lucien Malouin.

Le représentant international Gérard Lacroix annonce que les employés retourneront au travail à partir de mercredi le 20 octobre.

G.-J. Lacroix

## Prompt rétablissement

A Mme J.-O. Lavoie, de Saint-Ignace, nos vœux de prompt et complète guérison. Mme Lavoie est présentement hospitalisée à l'hôpital Sainte-Jeanne d'Arc de Montréal.



## Fellow de l'American College of Surgeons

► Le docteur LOUIS-J. PAPI-NEAU, fils de Mme Eugène Papineau, de notre ville, chargé de la Section d'Orthopédie du Service de Chirurgie de l'Hôpital Notre-Dame de Montréal, recevra le 21 octobre prochain le titre de "Fellow de l'American College of Surgeons" lors de la réunion annuelle de cette Association qui se tient à Atlantic City.

L'EDITORIAL  
DU RICHELIEU

Tomates

piques...

**Q**UAND on est cultivateur de betteraves, de tomates ou de lait, on doit se contenter de vivre une vie proche de la misère. C'est la conclusion qui ressort des revendications de l'Union des Cultivateurs Catholiques de la province. Même si mon affirmation peut sembler saugrenue, elle n'en est pas moins tragiquement véridique.

Les cultivateurs moyens gagnent un revenu d'environ quarante dollars par semaine. Ils doivent, avec cela, pourvoir aux besoins essentiels de nourriture, d'habillement, d'instruction, de leur famille; ils doivent se procurer les produits nécessaires pour les semences, les instruments aratoires pour la culture. Et "le rat de ville" s'étonne que le "rat des champs" en vienne à des mesures comme celles qui furent prises au Lac Saint-Jean, récemment, et qui menacent de s'étendre aux régions agricoles de l'est du pays. On ignore le problème.

Le mode de négociation avec les cultivateurs fut à peu près toujours discriminatoire, par rapport aux autres échelons de la société. Cela peut être dû à plusieurs facteurs, entre autres celui de la solitude du cultivateur qui ne réussissait pas à faire des pressions de groupe assez fortes pour qu'on les prenne au sérieux. L'argument de la force manquait, et on se moquait de leurs revendications. La situation n'est pas tout à fait changée dans ce domaine où le gouvernement n'agit souvent qu'en dispensateur de "faveurs" aux déshérités. Par exemple, lors de ce fameux barrage sur les routes du Lac Saint-Jean, l'UCC réclamait des indemnités de l'ordre de 5 millions de dollars pour palier aux pertes subies par l'ensemble des cultivateurs à la suite de l'ensemencement des nuages. L'attitude gouvernementale fut, au départ, de négocier une formule de compensation beaucoup moins favorable.

Par ailleurs, le développement de nos grandes routes a amené de nombreuses expropria-

tions chez les fermiers. Va encore pour ceux qui se firent exproprier complètement de leur terre: la compensation offerte selon l'expertise des évaluateurs rendait le déracinement moins amer. Mais la plupart des expropriations ne sont que partielles: elles tronquent une ferme, obligent le cultivateur à ne pouvoir développer et utiliser à toute fin pratique qu'une partie de sa ferme (peut-on imaginer qu'il puisse faire traverser son troupeau de vaches sur des routes où les autos filent à une vitesse vertigineuse!), et à perdre une part de son revenu déjà bien bas. Et en ce domaine les compensations lors des expropriations ne sont que limitées à la partie du terrain qui fut achetée: on tient compte dans une proportion infime de tous ces dérangements qu'un tel genre d'expropriation peut susciter.

Les exemples portant sur la condition inférieure des cultivateurs ne manquent pas.

Les cultivateurs réclament présentement une hausse de revenu à environ \$87 par semaine; diverses mesures, comme la création d'une commission du lait, ont été mises de l'avant. C'est souhaitable qu'elles puissent voir le jour.

Il y a quelques semaines, une rumeur circulait à l'effet qu'une toute autre classe de gens, les médecins, se mettraient en grève. L'optique de l'assurance santé n'a pas eu l'heur de plaire à tous les disciples d'Esculape. Comme une grève des médecins serait tragique, dans ses conséquences, le public fut tenu en suspens. Et pourtant, si le cultivateur qui nous fournit les denrées essentielles faisait la grève, les conséquences ne seraient-elles pas aussi graves?

Pourquoi deux réactions inverses? Il est grand temps qu'on s'aperçoive que le cultivateur de tomates ne vit pas de l'air, du temps et qu'il nous rend tout autant service que celui qui nous donne des piqûres.

Jean BEAUDRY

## Nouvelles de Rome

## NOTRE EVEQUE AU CONCILE

## La pensée de notre Evêque sur le schéma XIII

La grande nouveauté de cette constitution pastorale

Dans le schéma XIII on affirme qu'il est de la nature de l'être même de l'Eglise de se situer dans le monde: voilà sa grande nouveauté. La définition approfondie de l'Eglise comporte la mission, l'envoi par le Christ. Le terme de cet envoi entre dans la raison d'être, plus encore dans le dynamisme existentiel de l'Eglise. L'Eglise est dans le monde, le monde d'aujourd'hui, non pas simple coexistence de deux sociétés étrangères accordées dans un quelconque concordat de mitoyenneté mais par une mutuelle inclusion, une volonté de vivre ensemble sous la différence de leur objet et de leur fin. C'est le mystère même de l'Incarnation de Dieu fait homme et venu dans l'Histoire qui continuant de siècles en siècles par et dans l'Eglise détermine l'être même de cette Eglise. Il ne s'agit

donc pas dans ce document dit jadis schéma XIII d'une adaptation contingente, opportune de vérités éternelles mais d'une présence aujourd'hui de l'Evangile en acte par et dans l'Eglise. Il ne s'agit pas non plus de solutions magistrales enseignées du haut et dehors à des problèmes mondiaux évolutifs: pression démographique, sous-développement, faim de milliards d'êtres humains, universalisation de la culture, situation de la famille, mariage, guerre, etc... Il s'agit des positions évangéliques intérieurement inspirées, tenues par la Parole de Dieu et en même temps assumant les valeurs inscrites par le Créateur dans la nature humaine.

L'importance de ce document sur la vie de l'Eglise

"Affirmons sans crainte d'errer qu'un chapitre neuf et nouveau des relations entre l'Eglise et le monde vient de s'écrire. Il sortira de Vatican II une série de nouveaux types: un nouveau type de chrétien, un nouveau type de prêtre, un nouveau type de laïc et même un nouveau type d'évêque comme déjà est posé devant nous un nouveau type de pape".

Notre rôle dans ce renouvellement

"Placés au milieu des hommes, nous nous avons à être leur conscience. Mais nous le serons comme Paul VI le soulignait à l'ONU dans la mesure où nous aurons nous-même conquis et hiérarchisé notre être intérieur. Je vous laisse sur ces mots, chers diocésains et amis. Je demande à l'Esprit-Saint la réalisation de cet acte du Concile tant pour vous que pour moi. Retrouvons-nous dans la prière à l'Esprit-Saint en union avec la divine mère, Marie".

† Gérard-Marie Coderre,  
Evêque de Saint-Jean-de-Québec.

Rome, le 11 octobre 1966.

Un passeport permettra  
d'accéder à l'Expo '67

Les titres d'admission donnant droit d'entrer à l'Expo '67, pourront être obtenus au prix réduit de \$1.80, dès le 12 janvier 1966. En plus de donner accès à l'emplacement de l'exposition, ils donneront aussi droit à la visite de tous les pavillons et à l'usage du système de transport en commun; c'est ce qui ressort d'une conférence de presse qui a eu lieu ces jours derniers simultanément à Montréal et à Toronto. Les représentants officiels de l'Expo ont alors déclaré ou révélé toutes les particularités du programme de prévente qu'ils entendent mettre en oeuvre. Entre autres, les billets porteront le nom de "passeport", et les nombreux visiteurs pourront choisir entre trois sortes de passeports, c'est-à-dire: le passeport d'un jour, le passeport de sept jours et le passeport permanent.

Au cours de cette même conférence, les responsables ont fait valoir l'avantage d'un achat hâtif: au cours de la première phase de vente du 12 janvier au 31 juillet 1966, le passeport en question soit celui d'un jour pourra s'obtenir pour la modique somme de \$1.80. Du 1er août 1966 au 28 février 1967, le prix sera de \$2. Les mêmes passeports durant l'Exposition seront vendus à \$2.50 aux guichets. On a décrit les passeports de sept jours et le passeport permanent, qui auront tous deux l'aspect d'un véritable passeport et qui, durant la première phase de la prévente, seront vendus respectivement 6.50 et \$20 au lieu de \$12 et \$35 aux guichets de l'Expo '67. Un visiteur qui aura acheté son passeport à l'avance pourra être admis à l'Expo, avoir accès aux pavillons et bénéficier du transport gratuit, pour moins de \$1 par jour.

Le coût d'entrée pour un enfant de deux à douze ans est de la moitié du prix indiqué pour les adultes. Durant la 2e et 3e phase du programme de prévente, les passeports de sept jours et les passeports permanents se vendront \$7.50 et \$22.50; \$9.00 et \$25.00.

CURIEUX

## Ne vous en faites pas...

A St-Jean, lundi. M. Lesage a dit que St-Jean, comme la province, marchait à pas de course...

oOo

Dorénavant, St-Jean est donc relié à tous les projets... pardon, à tous les proverbes de COURSE.

oOo

Parlant de course, le dernier "stretch" électoral débute lundi...

oOo

Si vous êtes un parieur... vous ne manquerez pas de miser sur le meilleur poulain...

oOo

Ou le meilleur cheval, car il y en a des jeunes... et des moins jeunes...

oOo

Le libéral officiel fut le dernier à venir se placer sur la ligne de départ... à Saint-Jean.

oOo

L'Evangile est peut-être son livre de chevet... et il avait lu: "Les derniers seront les premiers".

oOo

Question de \$63: —Combien de temps va durer le mariage Lévesque-Kierans?

oOo

Un nouveau directeur de la PP... un nouveau chef de police à Montréal...

oOo

Il faudrait quasiment de nouveaux bandits pour suivre le courant...

oOo

Mais il est difficile de faire prendre leur retraite aux anciens...

oOo

Pierre II a présenté "Montréal" au maire Drapeau...

oOo

C'est le fils de Pierre I qui, lui, avait présenté Jean Drapeau à Montréal...

NORBERT

## LE RICHELIEU

FONDE EN 1935

Journal hebdomadaire diocésain,  
publié et imprimé parLES EDITIONS DU RICHELIEU  
LIMITÉE100, rue Bouthillier,  
Saint-Jean, P. Qué.

Membre de l'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada; de Canadian Weekly Newspaper Association (C.W.N.A.); de l'Audit Bureau of Circulation (ABC).

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numérique et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Le seul journal imprimé à St-Jean par des ouvriers syndiqués.

Directeur: Paul L'Ecuyer

Abonnement: Canada \$3 — E.-U. \$4  
Autres pays: \$5 par année

# Un génie modeste: Jérôme Proulx à "Tous pour Un"



NDLR — Il est coutume, au journal LE RICHELIEU, de réserver l'espace de la page 5 pour un commentaire détaillé sur un événement marquant dans le monde, dans le diocèse, dans une ville. La chronique Saint-Jean-Valparaiso y a trouvé sa place et la retrouvera encore, car nous croyons qu'elle permet un contact humain avec des gens de l'autre bout de l'Amérique. Le message "Notre Evêque au Concile" est un habitué de cette page, pour une raison analogue: il s'agit d'un événement qui "risque" de changer le mode de vie et de croire d'une portion importante d'hommes. Nous y avons aussi souligné des campagnes, comme celle de la Fédération, ou la tenue de semaines spéciales sur des sujets bien déterminés.

A l'occasion, nous y avons mis des reportages. Cette semaine, nous vous présentons M. Jérôme Proulx, citoyen de Saint-Jean, et concurrent à l'émission "Tous pour Un". Je lui ai ravi une heure d'étude, l'autre soir, pour connaître ce qui avait pu l'intéresser à un sujet vaste comme l'est l'histoire d'Abraham Lincoln.

Une chose m'a frappé, alors que je lui demandais pourquoi il n'avait pas pris le sujet "Hitler", plutôt que celui "Lincoln": "Voyez-vous, quand on accepte de vivre pendant six mois la vie d'un homme jusque dans ses moindres détails, c'est plus emballant de côtoyer un personnage vraiment humain".

J.B.

\* \* \*

—Etiez-vous nerveux, lors de l'émission?

—A preuve que je l'étais, je me suis rendu à Montréal, en taxi. J'avais l'impression qu'il pourrait m'arriver un accident ou une crevaillon, si j'y allais en auto. Mais là où j'ai été le plus impressionné, c'est quand Raymond Charette a constaté qu'il était temps que l'émission débute. D'amical qu'il était, il est devenu glacé. Pour lui, je ne devais plus être l'homme, mais le candidat, et j'avoue que j'ai été figé, sur le coup.

—Est-ce que la préparation pour un tel genre d'épreuve est astreignante? Comment procédez-vous?

—Ce n'est certainement pas facile. (Il fait une moue, aspire une bouffée de cigarette, semble hésiter à se laisser prendre par quelque idée, puis reprend le sujet là où il l'avait laissé). Vous savez, il s'est écrit environ 4000 volumes sur Lincoln. On ne peut prétendre les lire tous: pour ma part, j'en ai parcouru une cinquantaine, que j'ai résumés de façon quasi-sténographique, mais en m'aidant de moyens mnémotechniques, en rapprochant les syllabes, les dates. Ma femme m'y aide grandement: elle me pose des questions, m'aide à résumer et à comprendre des passages qui ne veulent plus "entrer", quand ça fait quelques heures que je travaille. D'ailleurs, la semaine dernière, elle m'avait demandé qui avait rempli tel rôle... et la question m'a été demandée lors du questionnaire. L'intuition féminine, vous savez, c'est parfois bien réel.

—Pourriez-vous vous présenter en quelques mots à nos lecteurs?

—Ce n'est pas une mince affaire. Enfin...! J'ai 35 ans, suis marié et père de quatre enfants. J'ai fait une 9e année, puis j'ai obtenu mon B.A. au Collège Ste-Thérèse. Par la suite, j'ai opté pour le Grand Séminaire

de Montréal, où j'ai passé quatre années: on m'a décerné un baccalauréat et une licence en théologie. D'ailleurs, je dois dire que mes études sur l'histoire de l'Eglise m'ont grandement aidé, lors de la préparation de l'émission sur Lincoln, car l'histoire civile ou l'histoire de l'Eglise ont tous deux les mêmes processus de développement, et créent chez l'étudiant la même mentalité. Par la suite, je me suis orienté différemment: je me suis inscrit à l'Ecole Normale Jacques-Cartier, où j'ai obtenu un baccalauréat en pédagogie. A la faculté des Lettres de l'Université de Montréal, j'ai fait une maîtrise, et je viens de terminer ma scolarité de doctorat. Ma thèse est d'ailleurs commencée sur le roman canadien du XIXe siècle. Je suis actuellement professeur de français au Collège militaire royal de Saint-Jean: j'y suis chargé de cours, seulement.

—Vous ne trouvez pas que ça vous en fait beaucoup en même temps?

—C'est une question de tempérament. Je suis du type nerveux, et je m'intéresse à beaucoup de choses en même temps. Mais quand je prépare mes cours, je prépare mes cours; quand je prépare l'émission "Tous pour Un", je m'y concentre aussitôt. Le secret, c'est de ne pas perdre de temps.

—Au cours de l'émission de la semaine dernière, avez-vous douté sur une question en particulier?

—Quand on m'a demandé les noms de l'architecte et du sculpteur du monument de Lincoln, j'avais inscrit les noms que je croyais justes sur mon carton. Tout à coup, je me suis demandé lequel était lequel. Mais je me suis souvenu qu'un des professeurs du Collège militaire m'avait demandé si je pouvais lui donner l'épithète du monument. Je lui avais alors répondu qu'on ne pouvait me demander la question, car le texte en question est beaucoup trop long. Mais je lui avais dit que j'étais en mesure de lui dire qui avait fabriqué le monument. J'ai fait appel à ce souvenir, et la réponse fut heureusement bonne.

—Avez-vous travaillé d'autres sujets?

—Oui. L'émission présentait souvent des sujets fort intéressants. J'avais préparé l'émission sur le roman canadien, et aussi paradoxal que cela puisse paraître, celle sur la boxe m'avait diablement intéressé... Mais mes préparatifs n'étaient pas aussi systématiques que pour l'émission sur Lincoln. Comprenez qu'avec quatre enfants, à la maison, ce n'était pas toujours l'idéal pour approfondir plusieurs sujets.

—Vous avez répondu à 18 questions sur 18, la semaine dernière (et ceci était un précédent dans la courte histoire de l'émission "Tous pour Un"), et vous avez alors décidé de revenir tenter votre chance. Qu'avez-vous pensé en prenant votre décision?

—A vrai dire, je ne pensais qu'une chose, donner de bonnes réponses à toutes les questions. J'étais très excité. Je crois qu'en l'occurrence, le oui que j'ai donné était la bonne réponse...

—Si vous manquiez l'épreuve, vous seriez déçu?

—Bien sûr que je le serais. Mais je m'attends à tout. J'ai considéré toutes les éventualités, (suite à la page 6)

## La colonne de la droite

### Aimez-vous Wagner?

LE MINISTRE de la Justice se plaignait. Il y a quelques semaines, des propos injurieux et du manque d'objectivité d'un trop grand nombre de journalistes à son égard. De jeunes frileux de la presse écrite et parée se sont plu à verser sur la tête de M. Wagner des torrents d'attaques injustifiées, mesquines et méchantes. Souvent même, des journalistes plus sérieux ont eu tendance, eux aussi, à chercher la paille dans la conduite du Ministre de la Justice. Etre anti-Wagner, cela faisait bien. M. Wagner était devenu la tête de turc idéale, l'homme à abattre. Il s'en est fallu de peu qu'on y parvienne.



Mais à la lumière d'événements récents, il sera plus prudent, en parlant de M. Wagner, de faire taire ses préjugés et d'étouffer sa mauvaise foi, sinon on risquera fort de perdre la popularité recherchée. M. Wagner a démontré son dynamisme, sa ténacité, son courage et jusqu'à preuve du contraire, sa sincérité. Il a appelé à haute voix des réformes, dans un cas même pas envisager la possibilité, il y a quelques mois à peine. Il s'est attaqué aux "intouchables", a foncé tête baissée dans les sables couleux de la corruption et du crime organisé.

Malgré le travail de démolition qui s'est fait autour de M. Wagner, en tant que procureur général d'abord, comme Ministre de la Justice ensuite, ce dernier n'a jamais perdu l'appui de la population du Québec. Il avait derrière lui tous ceux qui veulent l'assainissement d'une société plus ou moins propre, tous ceux qui ne perdent pas la boule chaque fois qu'un esprit fort leur fait croire qu'ils risquent de perdre une parcelle de leur liberté. Cette remarque d'un obscur citoyen de la ville de Québec est symptomatique de la confiance qu'éprouve le peuple envers le Ministre de la Justice: "En tout cas, Wagner, c'est un bon homme. Il va les trouver, lui, les coupables", en parlant des découvertes macabres relatives au scandale des familles et des incendies criminels.

Gilles P.

### Billet du jeudi

## Le gilet trop court

A regarder évoluer notre société québécoise, on se rend compte que la plupart des institutions présentes ne suffisent plus à contenir la poussée de croissance de la société. Et on constate un jour que l'habillement ne fait plus et qu'il serait bon d'agrandir les coutures ou de simplement faire peau neuve.

Les plus vieux y voient un signe de révolte inutile, chez leurs cadets. Ils ont peine à comprendre pourquoi s'opère une transformation radicale dans le domaine de l'éducation; pourquoi les ouvriers "débrident" et tiennent leur bout jusqu'à ce que le patron ait consenti des conditions un peu plus humaines de travail, pour ne pas dire un peu moins inhumaines...; pourquoi les Noirs envahissent le domaine sacré des Blancs...; pourquoi les chefs de l'Eglise ont remis en question un nombre formidable de points de vue qu'on considérait auparavant comme tabous, comme figés par la tradition...; pourquoi nous tendons, à grands pas, vers une socialisation véritable dans les domaines de la santé et du standard de vie familiale...; pourquoi ce n'est pas toujours les aînés qui ont raison dans les dialogues à entreprendre avec les cadets, tant dans les familles que dans le monde du travail...; pourquoi le Québec doit tenir mordicus à ses droits (on n'était pas si mal, auparavant, disent-ils!)...; pourquoi les étudiants en viennent parfois à dicter à leurs maîtres les directives à suivre...

C'est un fait évident que ces transformations ne se font pas sans causer de heurt, quelque part. Mais il est normal qu'il en soit ainsi: lorsqu'une situation est en voie de transformation, cela implique que quelqu'un n'aura plus la même responsabilité, devra changer ses façons de penser, de travailler, de vivre. Et nous préférons tous que ces mutations personnelles s'opèrent chez les autres individus, non pas chez nous... Ça dérange évidemment quelque chose.

Il n'y a que deux façons de réagir. En optimiste réaliste qui y voit une occasion de travailler un domaine particulier et de le transformer. Ou en pessimiste qui se demande ce qu'il adviendra de cette crose d'adolescence d'un peuple, marquée par un besoin d'élargir les cadres...

Notre province n'a que faire des gringalets pleurnichards, qui ne trouvent à dire que foutaises, critiques générales, qui sont "contre", au départ (et ici je pense, entre autres, aux ravages opérés par l'émission télévisée "Face à Face"). Qu'ils laissent donc la paix à ceux qui se sentent l'énergie et le besoin de réaliser quelque chose.

Jean BEAUDRY

L'assemblée de Napierville

# M. Pearson est toujours mon chef

(Yvon Dupuis)

**Une salle remplie a accueilli M. Yvon Dupuis, dimanche dernier, à l'École Daigneau à Napierville. L'assistance assez calme, peu enthousiaste au début, a atteint son paroxysme quand l'ex-ministre s'est attaqué au candidat conservateur Paul Beaulieu avec l'ironie dont on le sait capable.**

L'assemblée était présidée conjointement par le maire de la ville, M. Jules-Émile Bisailon et par le maire de la paroisse, M. Roghel Lamoureux. Tous deux se sont limités à souhaiter la bienvenue. M. Réjean Fortin, échevin de Napierville, agissait comme maître de cérémonie.

Dès le début de son discours, M. Dupuis, que M. Pearson a renié comme candidat officiel du parti en lui opposant M. Desmarais, a déclaré: "Je n'ai jamais eu dans l'esprit, pas une seule seconde, de me présenter sous une autre étiquette que celle du Parti libéral".

"Mon chef, c'est Pearson"

"Même si on n'est pas tenu de le faire, a-t-il dit aux quelque 500 personnes qui étaient dans la salle, quand on a été élu aux élections précédentes, je me suis représenté devant la convention libérale de mon comté en 1962 et en 1963 pour faire ratifier le choix que la convention avait fait en 1958. Jean Desmarais ne s'est pas présenté alors, je n'ai pas eu d'opposition. Encore aujourd'hui je suis le véritable candidat officiel du parti. M. Desmarais n'a pas été choisi par la convention.

"Si le parti veut convoquer les 900 délégués de 62 et de 63, si alors M. Desmarais se présente et est élu, je me retirerai en sa faveur parce que je suis un homme de courage et d'honneur".

Après avoir parlé de "parachutage non symbolique de M. Desmarais puisqu'il est vraiment arrivé dans le comté en avion, en descendant du ciel", M. Dupuis a dit que les cultivateurs du com-

té "savent d'ailleurs très bien que l'eau pure se tire mieux du puits que des marais...".

"Moi, a-t-il dit, j'ai un chef, je suis un libéral militant, malgré des divergences temporaires (genre: n'ajustez pas votre appareil), je n'ai pas honte d'appuyer Pearson et de reconnaître qu'il a fait son possible aux Communes.

A propos de son adversaire conservateur, M. Paul Beaulieu, M. Dupuis a dit qu'il était "en visite dans le comté puisqu'on ne l'a pas vu depuis 1960 alors qu'il était allé s'installer à Ste-Adèle. Je lui souhaite la bienvenue jusqu'au 8 novembre".

Aux paroles de M. Beaulieu, qui a dit la semaine dernière à une de ses assemblées qu'"il y a du linge sale à laver dans St-Jean", M. Dupuis a dit que si M. Beaulieu était parti de Ste-Adèle "avec sa chaudière de savon", il l'invitait, lui, à une assemblée contradictoire le jour de la mise en nomination à la Centrale Catholique de St-Jean.

En invitant ses auditeurs à voter pour lui le jour du scrutin, M. Dupuis les a mis face à l'alternative suivante: "Si vous m'élisez et qu'un tribunal me trouve coupable de l'accusation qui pèse sur moi, je démissionnerai et vous aurez une élection partielle".

"Mais si vous me jugez avant le tribunal, si vous oubliez tous les services que j'ai rendus au Parti libéral, si vous ne m'élisez pas et qu'ensuite je sois acquitté par le jury, vous porterez le poids de m'avoir condamné avant de savoir si j'étais coupable. Vous voyez donc l'importance que va prendre votre vote le 8 novembre.

CONSEIL 1145

## Aux Chevaliers de Colomb

INITIATION

Avis à tous nos frères chevaliers, qu'une initiation des nouveaux membres aura lieu le dimanche 21 novembre 1965. Votre collaboration et votre support pour trouver des nouveaux membres seraient grandement appréciés. Pour toutes informations, veuillez communiquer avec votre secrétaire-financier, M. Yvan Gervais, à son bureau, 203 rue Jacques-Cartier ou par téléphone 346-5481.

LA JOURNÉE COLOMBIENNE

N'oubliez pas notre Journée Colombienne qui se terminera samedi le 13 novembre 1965 par une grande soirée au Club de Golf de Saint-Jean. Tous les détenteurs de billets seront admis gratuitement et pourront participer le soir même au grand tirage colombien. Venez nombreux et amenez votre compagne. On vous attend.

## Un génie...

(suite de la page 5)

et j'accepterai ce qui surviendra. D'ailleurs, peut-on faire autre chose!

Plus je vous écoute, plus vous me faites penser à une phrase du professeur Guillemin: "Si mes cours ont pu donner le goût de lire à quelques-uns, j'aurai marqué un bon point". Dans votre cas, je crois que ceux qui vous ont regardé à l'émission ont ressenti l'impulsion d'ouvrir des livres pour approfondir un sujet.

—Le comparaiso est un peu forte. (Il sourit avec humour). Mais vous me faites penser que j'ai dû manquer les dernières heures de cette émission. Elle m'aide beaucoup à repenser les auteurs que j'ai étudiés.

x x x

Un homme aux mille facettes, à la culture étendue, aux gestes simples, au regard débordant de vie, voilà Jérôme Proulx. Et je songeais après lui avoir souhaité la meilleure chance à l'émission que si l'heure que j'avais passée à l'interroger m'avait semblée une minute, les minutes qu'il vivrait à "Tous pour Un", les semaines prochaines, lui sembleraient durer des heures.

**Achetez de préférence chez nos annonceurs!**

tissage contient 780 métiers en action.

C'est M. Oscar Paquette, gérant de l'usine "Les Tissus Richelieu", qui a accueilli le premier ministre Lesage et les invités à la brève cérémonie d'inauguration. M. Lesage tout comme M. Daniels a tenu à rendre hommage à la compétence de M. Paquette.

Avant pris place sur l'estrade d'honneur outre ceux déjà mentionnés, M. le maire L.N. McMillan, le député Philodur Ouimet, M. l'abbé Guy Pratt, représentant l'autorité religieuse; M. G.B. Gordon, membre du bureau de direction; M. Jean Deschamps, sous-ministre de l'Industrie et du Commerce.

Après la cérémonie officielle, il y eut réception dans les salles du Club de Golf de Saint-Jean.

## Le textile et les accords...

(suite de la page 1)

quelques années, a souffert de ce genre de chômage qui incite plusieurs de ses citoyens, particulièrement les jeunes, à quitter la région par suite du manque d'emplois. Il faut se réjouir de ce que cette nouvelle usine ait déjà fourni à elle seule quelque 350 emplois à la population locale..." M. Lesage a précisé que la filature avait déjà atteint à 4 pour cent de son rendement complet à peine 18 mois après les débuts des travaux d'aménagement.

C'est en soulignant le fait que l'industrie textile pratique déjà la décentralisation que M. Lesage l'a saluée comme un facteur important dans l'économie du Québec. "Une telle industrie déjà décentralisée — qui démontre qu'elle peut construire et opérer des usines modernes et rentables dans une multitude de localités — constitue un excellent élément de l'effort que déploie le gouvernement que je dirige pour étendre à toutes nos régions les avantages de l'industrialisation".

Le premier ministre a dit que l'usine des "Tissus Richelieu" est la plus moderne sur le continent américain. Située sur un terrain de 50 acres dans le nouveau Parc industriel, à la sortie de la ville de Saint-Jean, l'édifice d'un seul étage mesure 930 pieds de longueur par 350 pieds de largeur; sa superficie totale dépasse même huit acres. Cette usine effectue toutes les opérations de la fabrication de textiles par un procédé de cheminement continu à partir de la matière première jusqu'au tissu écru. Pour avoir une idée de l'ampleur de cette usine, il suffit de dire que la salle de

**FINA STATION DE SERVICE "FINA" VOLVO**



**ROLAND THIBODEAU**

Le confort et la sécurité de la VOLVO surpassent toutes les voitures de sa catégorie.

**AUSSI AUTOMOBILES USAGÉES**

**475 boul. du Séminaire Saint-Jean, Qué. Résidence: 346-4156 Garage: 348-3525**

## Décès de l'hon. juge André Sabourin

C'est avec consternation que la population de Saint-Jean apprenait le décès de l'hon. juge André Sabourin survenu subitement dans l'après-midi de dimanche dernier. M. Sabourin était à faire une randonnée avec son épouse et son fils, Antoine, étudiant au Collège Bourget, à Rigaud, lorsqu'il se sentit malade alors qu'il se trouvait près de Saint-Eustache. On frappa à la porte d'un médecin et il n'y avait personne. C'est alors que sur sa demande, on fit mander un prêtre qui s'entreteint avec le malade durant quelques minutes. Il devait succomber quelques minutes plus tard alors qu'on le transportait en ambulance à l'hôpital de Saint-Eustache.

Montréal. Après son admission au Barreau, il pratiqua sa profession durant huit années à Baie Comeau et ensuite à Saint-Jean jusqu'au mois de mars 1962 alors qu'il était nommé juge de la Cour Supérieure.

Il laisse dans le deuil son épouse, née Janon Duchesneau; quatre enfants: Pierre, avocat stagiaire; Monique, Hélène et Antoine, deux frères; Me Ivan Sabourin et Me Roland Sabourin; deux sœurs: Mlles Lucienne et Hortense Sabourin; sa belle-soeur: Mme Ivan Sabourin; son beau-père: M. Alfred Duchesneau; ses beaux-frères et belles-sœurs: Me et Mme Lavery Sirois, de Québec; M. et Mme Marcel Côté; Mme Jasha Hvilivitski; M. et Mme Jerry Blouin, plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles ont eu lieu mercredi après-midi à 2 h. 30 à la Cathédrale de Saint-Jean.

"Le Richelieu" présente ses sincères condoléances à la famille.

## Cours de personnalité

**Il est ENCORE TEMPS de VOUS INSCRIRE au cours de personnalité qui débutera bientôt.**

- Ne laissez pas passer la chance de votre vie, de vous améliorer.
- Ce cours vous aidera, vous changera, donnera une orientation nouvelle à votre vie.
- Ces cours vous aideront à devenir une personnalité complète.

Pour renseignements ou inscription

tél. Jean-Roch Ste-Marie: 677-6686

Ces cours se donneront à Saint-Jean, 114 rue Richelieu

8-2218  7-5253

Nous vendons comptant; les prix reflètent les économies

### SERVICE A DOMICILE

Nous avons maintenant en étalage notre nouvelle collection de tissus pour la saison courante. Dans ce groupe vous trouverez un vaste choix de tissés et coloris, coton à voiles, shantung, satins antiques, artisanats, tergal, plein jour, marquises bouciées.

★ Confection gratis

★ Têtes françaises

★ Crochets

★ Main-d'oeuvre garantie

★ Aucune obligations

1.98

Vge  
OU PLUS

Cette offre s'applique sur toutes marchandises

### REVUE DE MODES

Nous sommes fiers de vous présenter notre collection de tissus d'automne 1965 confectionnés avec les

## Patrons Vogue

dans leurs modèles les plus nouveaux, présentant les silhouettes les plus recherchées.

Cette revue vous est présentée avec la coopération du Lions Club de St-Jean et aura lieu à l'hôtel Richelieu, le 27 octobre 1965 à 2 h. et 7 h. 30 p.m. — Billets en vente à nos deux magasins.

Sur invitation spéciale des Grands Ballets de Montréal

Mlle Jocelyne Gaudette et M. Marc Nolin donneront un spectacle de ballet à cette occasion

**640 rue Dorchester 23 rue St-Jacques**

**Tél. 348-2218 Tél. 347-5253**

**M. GEORGE FARRAR, gérant**

HEURES D'OUVERTURE:  
Tous les jours: 9 h. à 6 h. — Vendredi: 9 h. à 9 h. 30  
(Mercredi: toute la journée)

# C'EST ARRIVÉ CETTE SEMAINE



## Au cours de la fin de semaine:

### Les agents enquêteurs de notre Cité mettent fin à une série de vols

Les agents enquêteurs de la Sûreté municipale de notre ville ont réussi à mettre la main au collet d'un groupe de jeunes voleurs dont les âges varient entre 12 et 19 ans, qui furent appréhendés au cours de la dernière fin de semaine. Tous devront comparaître sous peu devant les tribunaux pour répondre à des accusations de vols de boîtes à timbres et de dommages causés aux antennes de radios de plusieurs automobiles qui se trouvaient stationnées sur la rue Richelieu au cours de la dernière fin de semaine.

## Jeudi vers 1 h. 40 p.m.:

### Auto vs enfant en tricycle

Un accident de la circulation s'est produit vers 1 h. 40 p.m. jeudi dernier en face du 419 de la rue Boyer à Saint-Jean, lorsque le jeune Sylvain Bonneau, 3 ans, du 435 de la rue Boyer à Saint-Jean fut happé par une automobile conduite par M. J.-Armand Dussault, du 428 Boyer à Saint-Jean. Il appert que l'accident se serait produit alors que le jeune Bonneau traversait la rue sur sa bicyclette lorsque survint l'accident. Heureusement le jeune blessé ne souffre que de légères douleurs à l'abdomen. Les constatations d'usage furent effectuées par l'agent Aimé Poirier de la Sûreté municipale de Saint-Jean.

## Jeudi vers 5 h. 40 p.m.:

### Moto vs auto

Quelques heures plus tard, l'agent André Degongre, de la Sûreté municipale de Saint-Jean, devait cette fois répondre à un appel pour un accident qui venait de se produire entre une automobile et une motocyclette à l'intersection des rues Cousins et Mayrand à Saint-Jean. L'automobile, une Oldsmobile 1962, était conduite par M. Lionel Guérin, du 244 Mayrand à Saint-Jean et la moto par M. Pierre Gibeau, du 245 rue Dollier à Saint-Jean. Ce dernier dut être transporté à l'hôpital de Saint-Jean pour examen et put regagner son domicile par la suite ne souffrant d'aucune blessure apparente.

## Vendredi matin vers 6 h. 40:

### Terrible collision sur le chemin St-Jean: deux morts et trois blessés

Une terrible collision frontale s'est produite vers les 6 h. 40 a.m. vendredi dernier sur le chemin St-Jean, à quelques milles de Laprairie faisant deux morts et occasionnant des blessures assez sérieuses à trois autres personnes dont un résident de notre Cité, M. Mual Hanshening, âgé de 36 ans, du 445 Carré-Dièppe à St-Jean, qui aurait subi de très sérieuses blessures dans l'impact qui fut conduit de toute urgence à l'hôpital Général de St-Lambert où son état est con-

sidéré comme grave. Les deux morts sont: MM. Maurice Barabé, 43 ans, du 753 4e avenue à Fabreville et Roland Vézina, 19 ans, du 7068 rue Chambord à Montréal. Les blessés sont: MM. Hashening, André Barabé, 19 ans, de Montréal et François Perrie, 26 ans, du 7750 rue Marquette à Montréal qui reposent dans un état grave à l'hôpital de St-Lambert. Il appert que le terrible impact se serait produit alors que M. Hanshening se dirigeait avec son auto vers Montréal et M. Maurice Barabé vers St-Jean. On rapporte que les deux automobiles sont considérées comme perte totale. Il appert que la chaussée était très glissante au moment où se produisit la collision. Les constatations d'usage furent effectuées par le sergent M. Boyle et l'agent Perron, tous deux de la Sûreté municipale de Laprairie.

## Vendredi:

### Blessé à l'entraînement

Un jeune citoyen de notre Cité, M. Jacques Lyons, 17 ans, qui venait tout juste d'être accepté comme élève aspirant officier de la Sûreté municipale de Montréal, a été assez gravement blessé vendredi dernier au cours d'une séance d'entraînement à l'école de la police de la Métropole. Selon les quelques détails que nous possédons, le jeune aspirant policier aurait été blessé à une jambe (ligaments déchirés). Celui-ci fut immédiatement transporté dans un hôpital de la Métropole pour traitements. Prompt rétablissement à M. Jacques Lyons.

## Vendredi vers 6 h. 15 p.m.:

### Deux autos entrent en collision: 1 blessé

Une collision d'automobiles s'est produite vers 6 h. 15 p.m. vendredi dernier à l'intersection des rues Longueuil et St-Jacques à St-Jean, occasionnant de légères blessures à M. Henri Vaillancourt, 51 ans, du 29 de la rue Marohand à Saint-Jean. Le premier véhicule était conduit par M. Guy Lévesque, du 228 Cousins à St-Jean et le deuxième par M. Dave Field, du 230 de la 1ère rue à Iberville. Les constatations habituelles furent faites par l'agent André Degongre de la Sûreté municipale de notre ville.

## Vendredi soir:

### Quatre blessés sur la route 40A

Une collision impliquant deux automobiles a occasionné des blessures à quatre personnes vendredi soir dernier à l'intersection des routes 40A dans la municipalité de St-Athanase à Iberville. Dans le premier véhicule prenait place M. Pierre Vigeant, 28 ans, du 9 de la rue St-Pierre, à Farnham. Le deuxième véhicule était conduit par M. Aimé Morin, 25 ans, du 164 5e avenue, à Iberville. Trois personnes qui prenaient place dans le véhicule de M. Vigeant furent blessées. Ce sont: M. André Ouellet, 25 ans, du 365 Bélanger est, à Montréal; M. M. Boucher, 28 ans, du 46 rue River à Bedford et Mlle Yvonne Corr, 19 ans, du 28 Hôtel-de-Ville à Farnham. Mlle Huguette Benoit 21 ans du 21 St-Hilaire, à Farnham qui voyageait en compagnie de M. Vigeant se tira indemne

de l'accident. Quant à M. Léo Jacques, 29 ans, du 125, 5e avenue à Iberville, qui prenait place dans le véhicule de M. Morin, s'en tira indemne.

Les deux automobiles, une Volkswagen 62 et une Anglia 61 furent très fortement endommagées. Les constatations d'usage furent effectuées par l'agent Laval Lacroix du détachement de la Sûreté provinciale de Saint-Jean.

## Vendredi vers 11 h. 20 a.m.:

### Trois blessés sur la route 40A

Décidément la route 40A a pris la vedette au cours de la dernière fin de semaine alors qu'à quelques heures d'intervalle deux accidents de la route se sont produits occasionnant des blessures à une dizaine de personnes et causant des dommages matériels très considérables. Vers 11 h. 20 a.m., vendredi dernier, l'agent Gaston Gagné de la Sûreté provinciale du détachement de St-Jean devait se rendre sur les lieux d'un accident de la circulation à l'intersection des routes 40a et 7 dans la municipalité de St-Grégoire, alors que l'automobile que conduisait M. Jean-Guy Allaire avait quitté subitement la route pour aller percuter dans un fossé. Heureusement les trois passagers, M. Allaire ainsi que MM. Charles Allaire et Michel Lestage, tous deux de notre Cité, ne furent que très légèrement blessés dans l'impact.

## Lundi midi vers 12 h. 10:

### Auto vs moto: coin St-Jacques et Collin

Un accident de la circulation s'est produit à l'heure pointée,

vers 12 h. 10 p.m., lundi dernier alors que deux autos sont entrées en collision à l'intersection des rues St-Charles et Collin dans notre Cité. Le premier véhicule était conduit par M. Lionel Dupuis, employé à la Base de l'ARC de St-Jean et le deuxième véhicule, une Plymouth 61, était conduite par M. Roland Guay, du 191 de la rue Montcalm, à St-Jean. Son épouse aurait subi un violent choc nerveux et dut être transportée par l'auto-patrouille de la Sûreté locale à l'hôpital de St-Jean pour traitements. Les constatations habituelles furent faites par l'agent Renald Ouimette, de la Sûreté municipale de St-Jean.

place quitta subitement la chaussée pour aller percuter dans un fossé en bordure de la route 21 à Richelieu, Mlle Diariau fut transportée de toute urgence à l'hôpital Notre-Dame de Montréal où son état demeure des plus sérieux. L'automobile était pilotée par M. Gilles Beaudin, 22 ans, du 1568 Ste-Hélène à Jacques-Cartier qui se tira indemne de l'accident. Ce sont des agents de la Sûreté provinciale du Québec qui effectuèrent les constatations habituelles.

## Lundi:

### Trouvé mort asphyxié

Un résident d'Iberville, M. Luc Thuot, 22 ans, a été trouvé sans vie lundi dernier dans son garage situé au 555, rue Missisquoi à Iberville. A l'arrivée des policiers sur les lieux, ils trouvèrent la malheureuse victime assise dans son automobile, les portes du garage étant closes. Selon les quelques détails que nous possédons, M. Thuot aurait apparemment succombé à l'asphyxie.

## Vendredi soir vers 11 h. 15:

### Une auto dérape: une personne blessée

Une jeune résidente de Cité Jacques-Cartier, Mlle Evelyne Diariau, 23 ans, aurait subi de très sérieuses blessures vendredi soir dernier lorsque l'automobile dans laquelle elle prenait



C'est une automobile...

► Oui vous ne vous trompez pas, c'est une automobile... ou plutôt c'était une automobile de marque Chrysler 1965 avant que celle-ci aille s'écraser contre un arbre en face du 490 rue Champplain, à St-Jean, au cours de la soirée de dimanche dernier. Son conducteur, M. Lamoureux, 23 ans, du 1192 Ste-Hélène à Talon, St-Luc, s'en est tiré presque indemne. Il va sans dire qu'il a touché la mort de près. L'accident s'est produit dans notre Cité.

NE MANQUEZ PAS LES ASSEMBLÉES  
de l'Honorable YVON DUPUIS  
CANDIDAT LIBERAL OFFICIEL  
(Ne pas confondre avec le candidat libéral parachuté)  
DIMANCHE, LE 24 OCTOBRE (2 heures p.m.)  
dans la salle de l'école Forget (paroisse St-Edmond)  
à SAINT-JEAN

CE SOIR JEUDI, 21 OCTOBRE 8 h.

Salle municipale à Saint-Sébastien

VENDREDI, 22 OCTOBRE 8 h. 30

Salle de l'école à Saint-Luc

DIMANCHE, 24 OCTOBRE 8 h. 30

Salle de l'école à Saint-Edouard

YVON DUPUIS  
"PLUS FORT QUE JAMAIS"



Avant Dupuis

# Notre comté a vécu dans la paix

(Jean Desmarais)

Le candidat libéral officiel, Me Jean Desmarais, était l'invité au réseau d'Etat dimanche dernier, à l'émission "Les élections fédérales". Il s'en est pris plus particulièrement à M. Yvon Dupuis, l'ancien ministre, qu'il a comparé à un moulin à vent.

Voici le texte de son allocution :

\*\*\*

Chers amis,

Durant le peu de temps qui m'est accordé, j'aurais bien aimé aborder l'un ou l'autre des grands problèmes de l'heure et vous expliquer comment le Parti libéral entend y apporter une solution.

Ensemble nous aurions pu causer de l'unité canadienne que notre Premier Ministre a tant à coeur de réaliser, des lois que son gouvernement entend adopter en faisant entre eux des luttes de

vue d'assurer notre sécurité économique, sociale et politique, etc., etc...

Je préfère cependant vous faire part de la situation qui existe dans mon comté de 36,000 électeurs, situé près de Montréal et tout près de la frontière des Etats-Unis.

De 1867 à 1957, soit pendant plus de 90 ans, notre comté avait vécu politiquement dans la paix. Les électeurs y étaient presque tous d'allégeance libérale et se

jeunes frères, sans rancœur ni remords.

Or vers 1956, tout allait changer. Un jeune ex-député parti de Montréal se parachutait dans St-Jean.

Cet étranger ressemblait à une sorte de moulin-à-vent "débreté" qui, comme dans les histoires fantastiques, avait le don de la parole.

Et quel don! Plus la machine gesticulait, plus les mots sortaient. C'était quelque chose à rendre Caouette jaloux.

Nous nous sommes fait inonder de toutes sortes de chansons. Depuis celle de "Mme la Marquise" jusqu'à celle de "Monsieur, vous oubliez votre cheval!"

Alors, il en a été fini de notre belle tranquillité. Nous avons été trompés. Nos esprits s'étaient endormis au son des paroles vides et ronflantes.

Les accusations de libelle, de parjure, de trafic d'influence devenaient notre gros lot. Cependant que commençait l'ère des procès célèbres...

Et à travers tout ça pas de Marina, pas de canalisation du Richelieu, pas de champ de course, rien du tout, sinon le regret.

C'est alors que notre Premier ministre, l'hon. Pearson, a sonné le réveil.

Il a lancé appel à tous les hommes de bonne volonté, à tous ceux qui ont encore du respect humain, à tous ceux qui voulaient sauver l'honneur de mon comté.

J'ai eu l'honneur d'être choisi par les libéraux bien pensants de mon comté pour appuyer la lutte du Parti libéral. Je suis heureux

et honoré que notre Premier Ministre ait approuvé ce choix en me reconnaissant candidat libéral officiel de St-Jean-Iberville-Napierville.

Il aurait fallu jeter les bases d'une association libérale démocratique. Le terrain n'avait pas été préparé. Tout le travail reste à faire au lendemain des élections.

Depuis, notre homme-gramophone de Ste-Marie s'est fêté. Ses hauts-parleurs se tairaient bientôt.

Pour cela, donnons à M. Pearson, notre Premier Ministre, un comté où le libéralisme aura régné durant 100 ans!

Donnons-lui une forte représentation du Québec!

Donnons-lui un gouvernement fort dans un Canada fort! Cette fois, un seul choix! Votons tous Pearson.

Votre journal LE RICHELIEU membre de l'ABC, possède la PLUS FORTE circulation payée des journaux de la région.

A Saint-Remi

# M. Beaulieu fait appel aux libéraux

Une assistance nombreuse remplissait la salle de l'Ecole Pierre-Bédard de Saint-Remi, alors que le candidat conservateur, M. J.-P. Beaulieu a pris la parole, dimanche.

Dimanche dernier, se tenait à l'école Pierre-Bédard, de Saint-Remi de Napierville, l'ouverture officielle de la campagne de M. Jean-Paul Beaulieu, ex-ministre de l'Industrie et du Commerce au provincial. L'orateur et candidat a vivement demandé l'appui des électeurs libéraux du comté. M. Beaulieu a souligné que depuis trop d'années, les gens se moquent du comté de Saint-Jean-Iberville-Napierville. "Les gens du comté sont des gens intelligents, de dire M. Beaulieu et ceux-ci veulent cette fois-ci un renouveau dans le domaine de la politique fédérale. Le candidat conservateur a réaffirmé qu'il se présentait sur la scène fédérale les mains libres et aussi qu'il n'avait pris aucun engagement avec le parti qu'il représente. Par la suite, M. Beaulieu déplora le fait que la bonne réputation du comté de Saint-Jean-Iberville-Napierville se joue présentement. S'attaquant ensuite à ses adversaires politiques, le candidat conservateur déclara que le parti libéral fédéral ne savait plus où donner de la tête, depuis plusieurs mois dans le comté. "Depuis plus d'un mois, de déclarer M. Beaulieu, le parti libéral a fait appel à plusieurs hommes politiques pour se trouver un candidat officiel; mais mais à la dernière minute, il a réussi à accepter le notaire Jean Desmarais" de dire M. Jean-Paul Beaulieu. L'orateur déclara ensuite que M. Desmarais, à plusieurs reprises aurait déclaré lui-même qu'il n'aimait pas la politique. Au sujet du député actuel, M. Beaulieu déclara que son record parle par lui-même. Répudié par le premier ministre du pays, comme ministre d'Etat, voilà que l'on ne le reconnaît même pas comme candidat officiel. "Ce personnage politique s'est moqué de la population du comté et l'heure est venue pour lui de quitter la scène politique" de dire le candidat conservateur. Et lorsqu'il parle de parachutage depuis sa venue dans le comté, M. Yvon Dupuis a fait peur à des hommes publics de Saint-Jean et de tout le comté, alors qu'il a détruit des hommes comme J. Armand Ménard et autres, dans une carrière politique. Nous n'avons pas besoin des tribunaux pour l'éliminer de la vie politique, ce sont les électeurs qui verront à faire le nettoyage qui s'impose afin de redonner au comté, ses aspirations et sa bonne renommée". M. Beaulieu affirma ensuite qu'il entendait prêcher l'égalité et l'unité à travers tout le pays. "Si je suis sorti de ma retraite politique, c'est pour aller défendre nos droits et reconquérir ceux que nos adversaires politiques ont laissé aller à

Ottawa".

"Alors que j'étais ministre provincial, on se moquait de l'autonomie provinciale, et aujourd'hui, les personnages politiques du gouvernement provincial actuel supplient Ottawa de nous remettre nos droits". — Le distingué orateur déclara ensuite qu'il appuyait entièrement le programme du parti qu'il représente, et dont le chef est M. John Diefenbaker, qui dirige avec brio et qui a aidé à l'essor économique de la province de Québec, selon lui. Le candidat conservateur assura ensuite que le parti conservateur était le seul à avoir instauré un programme en 10 points bien précis lors de l'ouverture de cette campagne fédérale. M. Beaulieu s'est déclaré favorable à :

1. La hausse des pensions de vieillesse à \$100 par mois et cela dès l'âge de 65 ans.
2. La révision des allocatins familiales et l'abolition de la taxe de 11% sur la machinerie et les matériaux de construction, de même que l'abolition des taxes sur les médicaments. A appuyer une augmentation de l'exemption d'impôt. A la réduction des prix des autos et tracteurs.
3. A former un conseil pour les aider, les cultivateurs du Québec.



Mme Marie-Antoinette Grégoire-Coupal qui donnera une conférence mariale au Pensionnat de St-Jean, jeudi le 21 octobre, à 8 h. p.m. Les billets sont en vente au prix de un dollar.

4. A augmenter le prix du lait et garantie d'un minimum de \$4.00 le 100 livres, etc.

Enfin, M. Beaulieu termina son allocution en déclarant à ses nombreux supporteurs qu'il ferait tout en son possible pour représenter dignement le comté de Saint-Jean Iberville-Napierville, s'il est porté au pouvoir lors des élections fédérales du 8 novembre prochain. Et sur ce, l'assemblée fut levée.

## OUVERTURE D'UN Studio de Peinture et de Modelage

LE 6 NOVEMBRE

Cours réguliers par les p'tits bouts d'choux sous la direction d'un professeur qualifiée

Le local est situé à 181, rue Notre-Dame, Saint-Jean

Pour renseignements et inscriptions s'adresser au tél. 348-2885 ou à 520, rue Neuve-France

Les cours auront lieu tous les samedis de 1 h. 30 à 2 h. 30 p.m. pour enfants de 6-7-8 ans de 3 h. à 4 h. p.m. pour enfants de 4-5 ans Date limite d'inscription: 3 novembre

# Grande Assemblée d'Ouverture

## CAMPAGNE ELECTORALE DE

VOTONS

LIBERAL



VOTONS

DESMARAIS

# JEAN DESMARAIS

CANDIDAT LIBERAL OFFICIEL

CENTRALE CATHOLIQUE, SAINT-JEAN, P. Q.

Lundi, 25 octobre 1965, à 3 heures p.m.

Invités: Hon. ministre Maurice Sauvé, Me Guy Roy

DATES D'ASSEMBLÉES:

29 octobre: 8 h. 30 p.m.  
NOTRE-DAME-AUXILIATRICE  
31 octobre 3 h. p.m.  
IBERVILLE  
3 novembre 8 h. 30 p.m.  
ST-REMI

5 novembre 8 h. 30 p.m.  
NAPIERVILLE  
7 novembre: 8 h. p.m.  
ST-EDMOND

Autres assemblées: à déterminer.

Oyez! Oyez! Oyez!...

## LA COUR est ouverte



### "La mort foudroyante du juge André Sabourin est une lourde perte pour la magistrature"

(Le juge Régnier)

Le juge André Régnier, en montant sur le banc lundi dernier a tenu à commenter le décès subit de l'honorable juge André Sabourin, de la Cour Supérieure. C'est avec une profonde émotion que le distingué magistrat déclara ce qui suit: "Samedi soir dernier, j'accompagnais le juge André Sabourin, dans une soirée sociale au Club de Golf de Saint-Jean et lorsque nous nous sommes quittés, il était d'excellente humeur. Or ce matin, en arrivant au Palais de Justice, j'ai appris son décès qui chagrine profondément les membres du Barreau et de la Magistrature". Par la suite le juge Régnier déclara que le défunt se plaisait à approfondir les questions de droit. "Il commença sa profession d'avocat à Baie-Comeau, avant d'être de retour à Saint-Jean où avec ses deux frères Yvan et Roland, il pratiqua durant un quart de siècle. Il fut pendant plusieurs années procureur de la Couronne, pour le district judiciaire d'Iberville. En mars 1962, le ministre de la Justice le nomma juge de la Cour Supérieure. Durant son court terme comme juge de la Cour Supérieure, il s'est distingué très particulièrement dans les causes et aussi il était hautement considéré par ses confrères, pour ses nombreuses qualités. En tant que père de famille, il fut un exemple parfait d'harmonie pour les ménages d'aujourd'hui. Feu l'honorable juge André Sabourin était un père de famille exemplaire et il avait le souci de l'éducation de ses enfants. Aux membres de sa famille, je tiens à présenter mes plus profondes condoléances".

LE PROCUREUR DE LA COURONNE

A la suite des commentaires du juge André Régnier, prenant la parole, le représentant du ministre de la Justice Me Jean Frédérick, au nom des membres du Barreau Richelieu et en son nom personnel a tenu à déclarer que cette nouvelle l'avait bouleversé terriblement. Me Frédérick déclara qu'il avait connu le défunt depuis sa plus tendre enfance. "En sa qualité de juge de la Cour Supérieure, il s'est abstenu de venir siéger à Saint-Jean, afin de ne pas mettre personne à la gêne. Ses qualités d'homme et d'esprit furent remarquables, de même que ses qualités de cœur. Il laisse un vide extraordinaire à la Magistrature et pour le Barreau. A ses deux frères, j'offre au nom de mes collègues et en mon nom personnel, mes plus sincères condoléances à la famille si cruellement éprouvée".

A la suite de ces deux commentaires, l'assemblée composée de membres du Barreau, de policiers et de membres de la presse locale se leva afin d'observer une minute de silence en mémoire du cher disparu.

### Accusé de fraude, il est acquitté

AUX ASSISES

Camille Demers, ferblantier, autrefois de Saint-Jean et demeurant maintenant à Sherbrooke, a été acquitté ces jours derniers au cours du présent terme des Assises Criminelles, d'une accusation de fraude au montant de \$800 envers M. Jean-Paul Larouche, garagiste de notre cité.

LES RAISONS

DE L'ACQUITTEMENT

L'une des raisons premières qui a motivé les 12 jurés à acquitter l'accusé fut que la poursuite représentée par Me Jean Frédérick et Me Roland Tremblay, n'a pas démontré assez clairement les éléments susceptibles qu'avait l'accusé, dans l'intention de frauder M. Larouche, à la suite d'une réparation sur son automobile qui avait été impliquée dans un accident, au cours du mois de décembre de l'année 1964.

TEMOIGNAGE DE L'ACCUSE

Dans son témoignage, l'accusé Demers a déclaré qu'il avait demandé au garagiste de faire un

estimé des réparations sur son automobile endommagée à la suite d'un accident et que le Dr Gilles Lauzon et l'ajusteur d'assurance avaient demandé au garagiste local de suspendre les travaux de réparations afin qu'une enquête soit entreprise par la compagnie d'assurance sur les circonstances entourant un autre accident, lequel fut la cause principale du second accident. M. Larouche aurait fait signer un contrat afin de faire financer les réparations. Devant tous ces témoignages les 12 jurés délibérèrent durant quelques minutes puis revinrent pour acquitter Camille Demers, d'une accusation de fraude qui pesait contre lui.

OCCUPANTS DANS  
CETTE CAUSE

Le tribunal était représenté par l'honorable juge Paul-Emile Côté de la Cour Supérieure, les procureurs de la poursuite étaient Me Jean Frédérick et Me Roland Tremblay et le procureur de la défense était Me Henri Choinière.

### Défilé des Flibotte devant les tribunaux

Lundi dernier au Palais de Justice de Saint-Jean, la famille des Flibotte et compagnie a comparu devant les tribunaux et ceux-ci ont vu leur cause ou leur sentence selon le cas, remise à lundi prochain.

Voici la liste:

Adrien Flibotte, 18 ans, de Saint-Hyacinthe, accusé de vol par effraction à l'usine Pirelli de notre cité, devra revenir devant le tribunal lundi prochain. N'étant pas présent lundi dernier, le procureur de la Couronne demanda à ce qu'un mandat soit émis contre l'accusé. Ce qui fut accepté par le président du tribunal.

André Bélanger, 21 ans, de Saint-Hyacinthe, accusé de vol de fil de cuivre à l'usine Pirelli de Saint-Jean, a vu sa sentence remise à

lundi prochain puisque lundi dernier son procureur, Me Roland Sabourin était retenu par le décès de son frère, l'honorable juge André Sabourin.

Jacques Lizotte, 21 ans, de Saint-Hyacinthe, accusé de vol par effraction, de fil de cuivre à l'usine Pirelli, de Saint-Jean, a vu sa cause remise à lundi prochain pour sentence à cause de l'absence du procureur, Me Roland Sabourin.

André Flibotte, de Saint-Hyacinthe accusé de vol par effraction à l'usine Pirelli de Saint-Jean, devra comparaître à nouveau le 2 novembre prochain devant le juge André Régnier, afin de répondre de son acte. Lundi dernier, le procureur de l'accusé, Me Guy Gervais demanda une remise au 2 novembre prochain. On se rappellera

qu'un cautionnement au montant de \$1,000 avait été fixé par le juge André Régnier, mais qu'on n'avait pu trouver l'argent nécessaire. Lundi dernier, le procureur de l'accusé, Me Guy Gervais, demanda au président du tribunal à ce que son client soit admis à caution mais avec un cautionnement moins élevé, soit \$500. Me Gervais expliqua que le père de l'accusé avait pu trouver \$500. Pour sa part, le procureur de la Couronne s'objecta à cette demande déclarant à la Cour que l'accusé n'avait pas de travail stable et que rien ne garantissait sa présence lors de son enquête préliminaire. Sur ce, le juge Régnier trancha la question en prenant la demande en délibéré.

Gérard Flibotte, de Saint-Hyacinthe, accusé de vol par effraction a vu sa cause reportée à lundi prochain, pour la forme.

Jacques Lizotte, de Saint-Hyacinthe, accusé de vol par effraction devra revenir lundi prochain devant la cour du magistrat, que préside le juge André Régnier, vu que lundi dernier, son procureur, Me Roland Sabourin était retenu par le décès de son frère.

### Cause remise au 22 novembre

Conrad Bouchard, accusé de fraude pour un fort montant d'argent devra revenir devant le tribunal, le 22 novembre prochain, afin de répondre de son acte. Lundi dernier, au Palais de Justice de Saint-Jean la cause fut ajournée de consentement des deux procureurs et du président du tribunal, le juge André Régnier.

### Pour une même offense

Yves Chaput, 21 ans, de Sabrevois, contre qui pèse une accusation de fraude pour un montant d'argent assez élevé, comparaitra le 25 octobre prochain.

(suite à la page 10)

# VENTE

DE

# MI-SAISON

commençant jeudi, le 21 oct. à 9 h. a.m.

## Car-Coats

(manteaux sport)

## Costumes DE TRICOT

## Robes • Gilets

## Réduction

de

# 20%

à

# 50%

## Vêtements SPORT

## Pantalons

## Blouses • Jupes

## LINGERIE GENERALE

# Marie-Hélène Enr.

217, rue Richelieu

Tél. 347-3157

Saint-Jean, Qué.

Ce soir jeudi

# Me R. Cliche à St-Jean

Victime d'un accident d'auto, le leader québécois du Nouveau Parti Démocratique, Me Robert Cliche, c.r., a été forcé de limiter ses activités à l'extérieur de sa circonscription de Beauce.

Toutefois, cela ne l'empêchera pas de participer à un grand ralliement politique à Saint-Jean, ce soir, jeudi. L'assemblée sera précédée d'une réception donnée en son honneur par les autorités civiles, à l'Hôtel de Ville de cette

municipalité, à 7 h. 30.

Les organisateurs du NPD du comté de Saint-Jean ont choisi un moyen de transport rapide et efficace pour faciliter le voyage de M. Cliche.

Grâce à la versatilité d'un petit avion de tourisme, le leader québécois du NPD pourra rencontrer les électeurs de Saint-Jean et ce, malgré les blessures encore récentes qu'il a subies et un poignet fracturé.

## Mlle M. Lyons, réélue régente

Lundi, le 11 octobre, les Filles d'Isabelle du cercle de Saint-Jean à l'issue de leur assemblée, ont procédé aux élections annuelles sous la présidence de Mme Thérèse Racicot, député de district.



Mlle MARGUERITE LYONS

Ont été élues: Régente: Mlle Marguerite Lyons, réélue pour un 2e mandat; ex-régente: Mme Geneviève St-Germain; vice-régente: Mme Lucien Préfontaine; secrétaire financière: Mme Joseph Boudreau; secrétaire trésorière: Mlle Blanche Dupuis; secrétaire archiviste: Mme Irène Poirier; rédactrice: Mme Aloire Lyons; syndic 1 an: Mme David Daigneault; syndic 2 ans: Mme Madeleine Ostiguy; syndic 3 ans: Mme Yves Lefloch; monitrice: Mme Jérôme Daigneault; gardienne: Mme Wilfrid Durocher; chancelière: Mme Georges Raymond; garde intérieur: Mme Philippe Drouin; garde extérieure: Mme Arsène Rémillard; 1ère guide: Mme Noël Fontaine; 2e guide: Mlle Dolorès Lord; porte bannière: Mme Albert Pomerleau; directrice du chant: Mme Geneviève St-Germain.

Voici la formation du Conseil 1965-1966 qui, avec l'aide de tous les membres, continuera à rayonner par ses activités charitables.

Notre aumônier, M. l'abbé Jean-Marc Dupuis, a béni cette nouvelle année isabellienne.

GISELE SAMSON, rédactrice

Prêt d'honneur SSJB

## M. E. A. Saucier, président général

Monsieur E. Alfred Saucier, gérant local de la Cie de Téléphone Bell du Canada, a accepté la présidence générale de la campagne du Prêt d'Honneur (section St-Jean). Il se dévouera sur-



M. E. ALFRED SAUCIER

tout dans le secteur industriel. Comme l'on sait déjà, cette souscription diocésaine est déjà en marche et se terminera le soir du 22 novembre quand les étudiants frapperont à votre porte.

Monsieur Saucier est un trifluvien de naissance. Il fit ses études primaires à l'Académie Querbes, d'Outremont. L'École des Hautes Etudes Commerciales lui donna la formation secondaire. Sa longue et fructueuse carrière à la Cie de Téléphone Bell du Canada débuta en 1929 où notre président occupa différents postes au service commercial. Il était nommé gérant à Shawinigan en 1945 et c'est en 1960 que la ville de Saint-Jean eut l'honneur de compter ce distingué citoyen dans ses rangs.

Ancien président du Club Rotary, de Shawinigan, membre du

du Club des Lions de Saint-Jean, notre président dépensa sa carrière au service du public. Les quelques loisirs que lui laissent ses nombreuses responsabilités sont employés pour le dessin et la photographie.

Je suis persuadé que les industriels de Saint-Jean accorderont tout leur appui à M. Saucier qui, une fois de plus se dévoue bénévolement pour les étudiants peu fortunés.

ANDRÉ DESMARAIS  
Coordonnateur diocésain  
du Prêt d'Honneur 1965

## S.S.J.B. féminine

Nous rappelons aux membres de la section Marguerite-Bourgeois que leur assemblée régulière sera tenue mercredi soir le 27 octobre à 8 heures précises au No 112, rue Richelieu.

Les élections annuelles se tiendront lors de cette assemblée.

La Secrétaire



## Poils superflus enlevés pour toujours

par électrolyse  
Consultation gratuite  
du lundi au jeudi et samedi  
Ouvrage garanti

STUDIO CHARMIS

242, rue St-Jacques, St-Jean  
Tél. 347-4566



## L'échevin Beaugregard ouvre sa campagne

Devant plus d'une trentaine de ses organisateurs réunis à sa demeure, mercredi soir de cette semaine, M. Jacques Beaugregard a tenu à faire les déclarations suivantes et à faire part de son programme:

Je tiens à vous remercier tous, pour la marque de confiance que vous me témoignez ce soir et pour avoir si généreusement répondu à l'appel qui vous a été fait. Je désire profiter de l'occasion présente pour ouvrir officiellement ma campagne électorale dans le but de conserver mon siège à l'échevinage. Devant la tournure des événements et après avoir appris la façon dont on fait la présente campagne contre moi, je tiens à vous déclarer que je ne participe et ne prends part d'aucune manière à la campagne fédérale en cours. J'ai toujours pensé que la politique de parti n'avait pas sa place à l'Hôtel de Ville je me suis



M. JACQUES BEAUREGARD

fait un point d'honneur de ne jamais faire de politique tendancieuse au Conseil et je veux continuer dans la même voie, je suis là pour servir tout le monde quelle que soit la couleur de leur parti politique et je crois l'avoir prouvé durant mon mandat; je puis assurer la population que je suis libre de toute attache politique.

Si je brigue à nouveau les suffrages, c'est que j'ai aimé mon premier stage comme échevin, de plus, j'y ai acquis une expérience irremplaçable. Je me présenterai donc devant l'électorat avec la satisfaction du devoir accompli. Quand nous avons été élus, il y a deux ans et demi, M. McMillan, M. Normand et moi-même, la question qui était sur les lèvres de tout le monde était celle-ci? Que va faire cette nouvelle équipe que nous venons d'élire? La situation de la Cité n'étant pas trop rose à ce moment-là, on ne demandait pas la lune à personne, simplement rétablir la situation à un niveau normal et procurer du travail aux nombreux chômeurs. Eh! bien, vous qui êtes réunis ici ce soir, ainsi que toute la population, avez pu constater que l'équipe a fait beaucoup plus que cela, elle a elle-même mis la situation de la ville dans une situation enviable et c'est afin de continuer cet élan que je désire retourner au Conseil de Ville.

### MON PROGRAMME

Continuer à travailler à l'expansion industrielle.

Voir à ce que s'ouvre dans le plus bref délai le boul. du Séminaire du côté nord du nouveau pont afin de développer l'habitation dans ce quartier.

Sur mon premier programme municipal, je préconisais l'érection d'un incinérateur municipal, aujourd'hui voulant suivre le progrès, je préconise une usine de compostage régionale si celle-ci s'avère abordable et rentable.

Une usine d'épuration pouvant desservir toute la région afin d'y abaisser le coût le plus possible.

Une patinoire recouverte pouvant desservir la population du quartier nord.

Solutionner une fois pour toutes la question tant controversée du plan d'urbanisme.

Je vous demande donc à vous tous, mes supporteurs, de faire avec moi, la présente campagne et d'être convaincus que mon jeune âge, ma bonne santé et mon gros bagage d'expérience peuvent me permettre de retourner siéger avec la même équipe afin de pouvoir terminer la tâche déjà commencée.

## La Cour...

(suite de la page 9)

### Pour avoir incendié sa demeure

Georges Therrien, autrefois de St-Jean, accusé d'avoir incendié sa demeure au cours des derniers mois, comparaitra le 25 octobre prochain.

### Pour vol

Lionel Gosselin, de Saint-Jean, accusé de vol, comparaitra le 2 novembre.

vembre, afin de répondre de son acte.

## Négligence criminelle

André Florent Morin, accusé de négligence criminelle (avoir incendié la demeure d'un vieillard à Iberville) comparaitra le 26 octobre.

## Affaire de moeurs

Roger Raymond, 50 ans, accusé d'avoir attenté à la pudeur d'un jeune garçon de Granby, devra revenir devant le tribunal, le 25 octobre. En attendant, l'accusé est détenu aux cellules de la prison commune.

## Affaire semblable

Georges Sorel 51 ans, de St-Grégoire, devra revenir à nouveau devant le juge Régulier le 26 octobre prochain afin de répondre de son acte. Sorel est accusé d'avoir eu des relations sexuelles avec une arriérée mentale de Ste-Brigide. En attendant, l'accusé est sous caution pour un montant de \$1,000.

## La vie en rose

Jean-Paul Haylo, de Saint-Jean accusé d'un vol simple et de trois vols simples a été condamné à un mois et huit jours de prison. Quelques instants auparavant, son procureur Me Guy Gervais, avait demandé au tribunal de se montrer clément envers son client puisque celui-ci présentait un cas des plus sympathiques, vu que l'accusé n'avait pas d'autorité paternelle. Pour sa part, le procureur de la Couronne avait déclaré que l'accusé méritait une punition qui le ferait réfléchir. "Il n'a pas eu le temps de réfléchir et c'est du temps dont il a besoin" de conclure Me Frédéric.

## Journée d'étude des C.E.D. le 27

C'est mercredi le 27 octobre 1965, qu'aura lieu cette journée d'étude des Cercles d'Economie Domestique du diocèse de Saint-Jean, à La Barre 500 Inc., 2019 boul. Taschereau, Ville Jacques-Cartier. L'inscription débutera à 9 h. Ouverture à 9 h. 45. Durant l'après-midi, rapports, questions et réponses sur la fusion des Cercles d'Economie Domestique et Union Catholique des Femmes Rurales, par Mme Gustave Bédard, vice-présidente générale.

Midi: dîner sur les lieux. Prix \$1.75 taxes incluses.

1 h. 30 p.m.: exposé général, études en commissions et rapports.

Sujet: Le santé physique et morale de nos enfants, au foyer, à l'école... les loisirs.

Mesdames des CED vous êtes toutes invitées à venir passer cette intéressante journée ensemble.

S'il-vous-plait, se procurer son billet de dîner au plus tôt auprès de vos présidentes de Cercle, elles en ont toutes en leur possession. Vous rendriez bien service en répondant immédiatement pour savoir le nombre de couverts à faire préparer. Merci de votre collaboration et bienvenue à toutes.

# CLICHE A ST-JEAN

Robert Cliche, leader provincial du  
Nouveau Parti Démocratique ainsi que

## FERNAND ROY

échevin de St-Jean et président provincial  
seront les invités de l'assemblée

### JEUDI SOIR, le 21, à 8 heures 30

à l'Ecole NDA, boul. St-Joseph, en faveur de

# JEAN JACQUES JAUNIAUX

CANDIDAT OFFICIEL NPD

dans Saint-Jean-Iberville-Napierville

COMITE NPD ST-JEAN

# "Les finances ne peuvent supporter \$45,000 pour les loisirs"

(L'échevin Fontaine)

L'assemblée régulière du Conseil de ville d'Iberville, tenue lundi, débuta d'une façon quelque peu orageuse lorsque l'échevin Fontaine appuyé par l'échevin Lareau, demanda que les résolutions 395 aux nos 399 inclusivement passées lors de l'assemblée du 4 octobre dernier soient remises sur la table du Conseil parce qu'elles n'avaient pas été passées selon l'article 349 du Code des Cités et Villes. M. le maire qui ne semblait pas priser la chose accusa M. Fontaine de faire de la petite politique de restaurant.

Après proposition de M. Gagnon, secondé par M. Réal Payette demandant que lesdites résolutions restent telles quelles la contre-proposition de M. Fontaine secondée par M. Lareau demandant au contraire que ces résolutions soient représentées à la table du Conseil. Une de ces résolutions concernait l'application au budget de 4% des revenus pouvant être octroyé au Centre Récréatif d'Iberville. M. Fontaine donna comme explication que les montants actuels pour les loisirs en général représentaient une somme de quelque \$21,000 et qu'avec ce 4% cela représenterait \$45,000 et que les finances de la ville ne permettraient pas d'aller jusqu'à un montant si élevé. L'échevin Gagnon dit que ce montant ne serait pas octroyé car le Centre Récréatif pourrait se financer par lui-même; le maire ajouta qu'à part quelques rentiers, toute la population était en faveur d'un aréna. Sur ce, le vote fut pris sur la question et les choses restèrent dans le statu quo.

## CORRESPONDANCE

A l'item correspondance, le secrétaire fit lecture d'une lettre émanant de l'hon. R. St-Pierre, répondant à la demande du Conseil concernant la construction d'un nouveau pont entre Saint-Jean et Iberville, il lui était impossible d'envisager ce projet pour le moment.

Lettres de la Commission Municipale et des Affaires Municipales de Québec approuvant le règlement 328 relativement à la construction de trottoir et l'emprunt par émission d'obligations.

Lettre de M. le député Laurent Hamel accusant réception d'une demande du Conseil concernant le fossé longeant la rue Missisquoi ainsi qu'une demande de subvention pour le service des incendies.

En réponse aux lettres demandant la maintenance du bureau de poste d'Iberville des accusés de réception sont parvenus au Conseil de presque tous les ministres canadiens du cabinet fédéral et même du premier ministre, seul le ministre des postes n'a pas répondu à cette demande.

Lettre du ministre des Affaires Municipales et de la Commission Municipale du Québec donnant leur approbation de la résolution adoptée au sujet de l'aréna.

Lettre de la Régie des Transports approuvant le règlement 321 relatif aux taxis et au nouveau tarif.

Lettres de la Chambre de Commerce de Saint-Jean et Iberville et du Conseil de Ville de Saint-Jean appuyant le Conseil dans sa demande pour la construction d'un nouveau pont.

## SOUSSIONS

Sur proposition de l'échevin Daudelin appuyé par M. Gagnon, le secrétaire est autorisé à demander des soumissions pour l'achat d'un chargeur excavateur.

Les soumissions concernant l'huile à chauffage sont ouvertes. Albert Berger et Fils Ltée .134 le gallon pour l'exclusivité de la vente (environ 32,000 gallons) ou 14 si répartie avec d'autres fournisseurs.

L. E. Martel Ltée \$0.145.  
Armand Ferland \$0.145.  
Z. O. Thuot Enr. \$0.14.  
L'échevin Payette secondé par M. Lareau propose que les deux soumissionnaires qui mentionnent

\$0.14 le gallon se divisent la fourniture de ce combustible.

L'échevin Daudelin secondé par son collègue L. Beaudin propose que l'on demande aux deux autres soumissionnaires s'ils peuvent faire le même prix et de diviser l'achat d'huile en quatre. On en vient donc au vote et le maire qui doit se prononcer vote pour que la proposition Payette soit acceptée.

D'autres soumissions pour l'achat d'une voiture pour la police sont ensuite ouvertes.

Garage Deslauriers: Meteor Rideau 1966 \$3840. moins \$2,340 d'allocation d'échange sur la voiture actuelle soit \$1,500.

Rodrigue Lasnier Automobile Ltée: Pontiac Sedan Strato Chief 1966 \$3,738 moins \$1,348 d'allocation d'échange, soit \$2,390.

Saint-Jean Automobile Ltée: Ford Custom 1966: \$3,683.50 moins \$2,188.50 d'allocation d'échange, soit \$1,495.

Sur proposition de l'échevin Beaudin, secondé par G. Daudelin, la soumission du Garage Deslauriers est acceptée.

L'échevin Daudelin prend ensuite la parole pour dire que le Conseil n'avait pas plus de droit d'accorder la vente de l'huile aux deux soumissionnaires à \$0.14 qu'à l'ensemble des soumissionnaires quand il y en avait un d'entre eux qui était prêt à fournir la totalité de l'huile à \$0.134 le gallon. Comme en se faisant il semblait accuser le maire de la décision prise, ce dernier lui répondit que quant à lui il avait eu à prendre une décision sur les deux propositions qui avaient été faites et non sur autre chose.

## LE MAIRE OFFUSQUE

Avant de lever la séance, j'aimerais faire les remarques suivantes dit le maire; quand on construit quelque part une usine d'une certaine envergure, on prétend toujours que cela concerne toute

la région environnante et que cela sera à l'avantage de tous les citoyens de cette région. J'arrive de l'inauguration officielle de l'usine des Tissus Richelieu à Saint-Jean et je fus désagréablement surpris de constater que les organisateurs de cette cérémonie aient complètement ignoré d'y inviter les personnalités de notre ville, tels notre député provincial, M. Laurent Hamel, les présidents de nos associations municipales, mes collègues du Conseil de Ville et autres. En tant que maire, je suis fier de ma ville et j'aurais aimé que tous les membres du Conseil m'accompagnent à cette cérémonie et je suis sincèrement désolé que l'on n'ait pas plus de considération pour les personnalités de notre ville.

## IBERVILLE

### Décès accidentel de Luc Thuot

Nous avons le regret d'annoncer le décès de M. Luc Thuot, à l'âge de 22 ans, des suites d'un accident.

Il laisse dans le deuil, son père: M. Rolland Thuot; un frère: M. Pierre Thuot et son épouse Marie Paré; une sœur: Mlle Lucie Thuot; sa grand-mère: Mme Corilla Thuot; une nièce: Josée Thuot.

La dépouille mortelle est exposée au Salon funéraire Langlois, à Iberville et les funérailles auront lieu jeudi matin à 9 h. en l'église St-Athanase d'Iberville.

A la famille en deuil, nos plus sincères condoléances.



M. Réal Patenaude, fils de M. J. Patenaude, décédé et Mlle Lucie Bélanger, fille de M. et Mme Albert Bélanger, de St-Sébastien dont le mariage fut célébré récemment.

(Photo Benoit Brouillette)



M. Jean-Louis Fournier, fils de M. Léopold Fournier, décédé, et Lucille Monette, fille de M. et Mme P. Monette, de Bedford, dont le mariage fut célébré à Bedford.

(Photo Benoit Brouillette)

# IBERVILLE

## NOTES PAROISSIALES

### SAINT-ATHANASE

#### COURS DE COUTURE

A compter de lundi de cette semaine, des cours de couture sont donnés par les Soeurs du Bon conseil. Ces cours sont donnés à 7 h. 30 p.m. dans l'ancien pensionnat C.N.D. 380 - 1ère Rue, Iberville. Pour informations appeler 347-2434.

#### CONCERT

Dimanche soir, 31 octobre, à la salle St-Charles, à 8 h. p.m. sous le patronage du Cercle Lacordaire et Sainte-Jeanne d'Arc d'Iberville aura lieu un concert avec Margot Campbell artiste de la TV comme principale invitée. Le prix d'admission est de \$1.

#### MARIAGE

Le 16 octobre dernier avait lieu en l'église St-Athanase, le mariage de Mlle Noëlla Couture à M. Jean-Claude Grenier. MM. Roméo Couture et Arthur Grenier pères des nouveaux époux, agissaient comme témoins.

#### NAISSANCES

Le 16 octobre a été baptisé John William, né le 26 septembre, enfant de M. Burton Lahay et de Patricia Warren. Le parrain a été M. Marcel Grenier et la marraine Madeline Mayfair.

Le 17 octobre a été baptisé Joseph, Michel, Georges, né le 4, enfant de M. Alfred Jutras et de Pierrette Denis. Le parrain a été

M. Georges Dupuis et la marraine Denise Jutras.

Le 17 octobre a été baptisée Marie, Johanne, Rebecca, née le 5, enfant de M. Wilbrod Duchesneau et de Elisabeth Obry. Le parrain a été M. Alfred Duchesneau et la marraine Ledeo Roy.

### SAINT-NOEL CHABANEL

#### MARIAGE

Samedi le 16 octobre avait lieu en l'église St-Noël Chabanel d'Iberville, le mariage de Mlle Lisette Huet à M. Réal Lussier. MM. Germain Huet et Roger Lussier pères des nouveaux mariés, agissaient comme témoins à ce mariage.

#### REPERTOIRE DE CHANSONS POUR LES AUTOMOBILISTES

- A 30 m.p.h.: "La route est belle"
- A 40 m.p.h.: "Y'a d'la joie"
- A 50 m.p.h.: "V'la l'bon vent"
- A 60 m.p.h.: "La marche des jeunes"
- A 70 m.p.h.: "Le chemin du paradis"
- A 80 m.p.h.: "Plus près de toi, mon Dieu"
- A 90 m.p.h.: Nous arrêtons de chanter, mais on chante pour "Requiem aeternam".

#### NAISSANCE

Le 17 octobre a été baptisé Joseph, Bill, Claude, né le 2 septembre, enfant de M. Tibor Sztonkovich et de Ghislaine Beaudin. Le parrain a été M. Bill Clevely et la marraine Grace Forbes, son épouse.

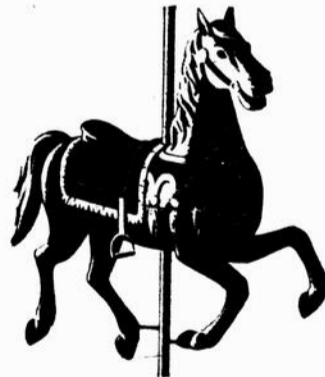
## La Briqueterie Saint-Laurent Ltée

Laprairie, Qué.

Maurice Trahan Ltée  
SAINT-JEAN, QUE.  
Tél. FI. 6-6897

L.-O. Laporte Ltée  
IBERVILLE, QUE.  
Tél. FI. 6-4481

## Vous tournez en rond ?



### HFC peut vous remettre sur le droit chemin

Si les problèmes financiers vous font tourner la tête, faites-vous aider par la plus ancienne et la plus importante compagnie du genre. Muni d'argent par HFC, vous pourrez effectuer vos emplettes des Fêtes, changer de voiture, réparer la maison, régler des factures, etc. Vous rembourserez ensuite HFC commodément. Si vous avez besoin d'argent pour toute bonne raison, empruntez en toute confiance de Household Finance.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel				
	36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	12 mois
\$ 100	\$	\$	\$	\$6.12	\$9.46
300				18.35	28.37
550		23.73	28.28	32.86	51.24
750		31.65	37.88	44.13	69.21
1000		41.45	49.77	58.11	91.56
1600	57.72		79.36		
2000	72.15		99.20		
2200	79.36		109.12		
2500	90.18		124.00		

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

NOUVEAUX TAUX RÉDUITS SUR LES PRÊTS DÉPASSANT \$1000  
Comparez nos frais à ce qu'il vous faudrait payer ailleurs

## HOUSEHOLD FINANCE HFC

ST-JEAN

39, rue St-Jacques—Téléphone FI 7-7538  
(au coin des rues St-Jacques et Champlain)  
Demandez nos heures d'ouverture le soir

# Pour votre Protection!!

Consultez toujours un membre de la Corporation des  
Électroniciens du Québec

## C'est un PROFESSIONNEL



Du 17 au 23 octobre 1965, les membres de la Corporation des Électroniciens du Québec (Elizabeth II, chapitre 107 des Statuts de Québec 1964), célèbrent la première semaine de l'Électronique dans les principales villes du Québec.

Cette corporation groupe des électroniciens professionnels dont les services d'installation, de réparation et de tous services requis par les appareils électroniques de toute nature, sont garantis.

Tous les membres de la Corporation subissent graduellement des examens théoriques et pratiques.

Des cours et des journées d'études sont organisés dans toutes nos sections de façon de la science électronique.

Pour un service garanti, des prix approuvés, une protection complète, confiez vos travaux à des membres de la Corporation des Électroniciens du Québec.

Ce sont des professionnels.

# SEMAINE



J.P. Latimer M. Monette R. Audette

**National Radio & Television**  
VENTE ET SERVICE  
Dépositaire de  
Télévision et stéréo Admiral et Electrohome  
146, Place du Quai 347-1913 347-2297



Tél. CH. 5-3307

Claude Fortin

VENTE ET SERVICE

**Fortier TV Service Enr.**  
Dépositaire de  
Télévision et stéréo RCA Victor  
247 de l'Eglise Napierville



G. Bonneau L. Hauteleek L. Charbonneau  
Ste-Brigide St-Sébastien St-Grégoire

HOMMAGES DE FOU

**Electronic Wholesale**  
655 Dorchester

Denis Sansoucy,  
gérant




Vente et  
Service  
Stéréo

J.-M. Gagné

TEL.  
346-9435

**J. MAURICE Yagné**  
•television

RES.: 275 BESSETTE, IBERVILLE, P.Q.



Tél. 346-6440

A. Bombardier

VENTE ET SERVICE

**A. Bombardier & Fils Enr.**  
Dépositaire de  
Télévision et stéréo Electrohome  
36, 5e avenue Iberville


**SUPERIOR ELTR**

MANUFACTURERS  
lampes-écl

LA CORP N D

MAI

17




M. Lord M. Labelle R. Bourdeau

**Lord Radio Service Inc.**  
VENTE ET SERVICE  
Dépositaire de  
Télévision et stéréo Marconi et Admiral  
112, rue St-Louis Tél. 348-4552

Tél. 658-2231

**J. P. DUFRESNE**  
VENTE ET SERVICE

DEPOSITAIRE DE  
Télévisions et stéréos Westinghouse - Electrohome

Location de T.V. à partir de \$8 par mois

71, rue Bourgogne Fort-Chambly

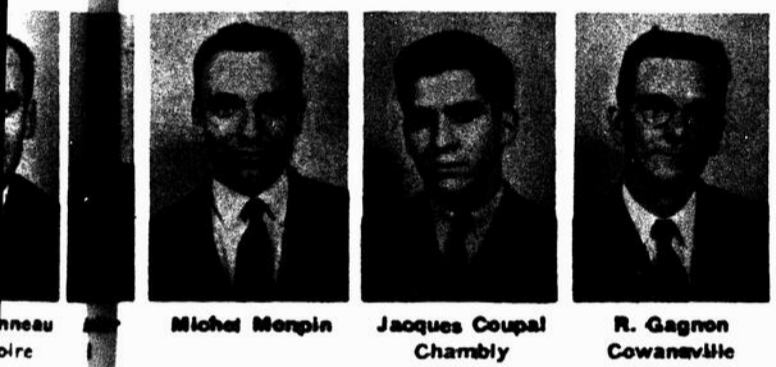
# de L'ELECTRONIQUE

## au 23 octobre 1965

### PROTECTION CONSULTER

### membre de la CORPORATION

### PROFESSIONNEL



Michel Menpin Jacques Coupal R. Gagnon  
Chambly Cowanville



**ROCH TOUGAS**

Roch Tougas VENTE ET SERVICE

Dépositaire de  
Télévision et stéréo Sparton

Village Sabrevois Tél. 346-6484



**RENALD LECLERC**

R. Leclerc VENTE ET SERVICE

Dépositaire de  
Télévision et stéréo Sparton

257, rue Chaussé, St-Jean 346-6290

AGES DE FOURNISSEUR

**Co. St-Jean Ltée**  
Saint-Jean  
Jean-Claude Ouimet,  
représentant



Tél. 347-5928

**G. Marsan** VENTE ET SERVICE  
**Germain Marsan Radio-TV Service**

Dépositaire de  
Télévision et stéréo Rogers Majestic  
240 Bouthillier Tél. rés.: 346-4043



**R. Lachance** **R.W. Hamel**  
**Radio Télévision Clinique Enr.**

Dépositaire de  
Télévision et stéréo Marconi  
357 Mercier, St-Jean Tél. 348-5875

## ELECTRONICS INC.

MANUFACTURERS DE  
des-électronique qualité

hommage aux membres de  
CORPORATION DES ELECTRONICIENS DU QUEBEC  
à l'occasion de  
SEMAINE DE L'ELECTRONIQUE  
DU 17 AU 23 OCTOBRE 1965



**LEOPOLD LAURENT**

L. Laurent VENTE ET SERVICE

Dépositaire de  
Télévision et stéréo G.E. et Admiral

367 boul. St-Luc Tél. 348-4545



Tél. 454-2161

**R. Martineau** VENTE ET SERVICE  
**Martineau Electrique Enr.**

Dépositaire de  
Télévision et stéréo RCA Victor  
St-Michel Cré Napierville



## Bilan d'un voyage

Le Chili, Valparaiso, noms à consonnance étrange pour plusieurs, noms qui font rêver à des voyages enchanteurs pour d'autres; mais aussi régions chargées de réalités beaucoup plus sombres, régions de la misère, du sous-développement, régions remplies de gens qui veulent vivre humainement comme nous mais qui n'en ont souvent pas la possibilité matérielle.

L'on sait le travail qu'a entrepris depuis cinq ans la Fraternité Saint-Jean-Valparaiso: créer entre les diocésains de Valparaiso et de Saint-Jean une fraternité réellement interdiocésaine, amener toutes les personnes de part et d'autre à se sentir solidaires. Mais pour atteindre ce but, il est nécessaire de se connaître.

### Connaître

Connaître ces gens qui vivent si loin de nous pour rendre les échanges fructueux, les connaître dans leur vie de tous les jours, les connaître aux prises avec leurs problèmes afin de leur apporter une collaboration plus adéquate; Communion et collaboration vont de pair. Et le coeur seul n'est pas suffisant pour une coopération lucide et adéquate. La sensibilité et la pitié ne régleront nulle part dans le monde les problèmes de la pauvreté. Seul un esprit de justice et de charité éclairées y arrivera.

### Faire connaître

Faire connaître aussi ces frères qui ne peuvent évidemment pas tous se rencontrer un à un, les faire se rencontrer sur les aspects qui leur tiennent à coeur. Faire connaître les Chiliens de Valparaiso aux Canadiens de Saint-Jean, mais aussi l'inverse.

Connaître et faire connaître tels sont les impératifs d'une fraternité profonde. Connaître et faire connaître tels étaient aussi les jalons qui nous ont guidés à Valparaiso et telle est la fin des articles que vous aurez l'occasion de lire dans les prochains numéros. Nous essaierons dans les quelques semaines qui vont suivre de revivre avec vous quelques rencontres que nous avons effectuées durant notre séjour à Valparaiso en juillet et en août derniers.

Huguette et André TREMBLAY

La semaine prochaine: UNE VISITE A UN CENTRE DE MERES.

## ECHOS DE LA VILLA

### ★ dans le vent

Je l'ai vue, hier, de ma fenêtre, mon amie, la jolie feuille de notre érable.

Elle voltigeait en plein vent, rouge et or, frémissante; sans soucis, sans efforts, elle se laissait emporter par le vent, ivre de joie, ivre de liberté.

La prairie, le ruisseau, le jardin, la maison, le vieil érable paternel, toutes ces choses fixées au sol, passaient sous elle comme un film.

Je l'ai revue ce matin, la jolie feuille de notre érable, hélas! flasque et souillée, dans la boue du ruisseau.

Et j'ai pleuré.

C'EST UNE TRISTE HISTOIRE.

UNE HISTOIRE VRAIE.

Ami, que tu le veuilles ou non, tu es dans le vent.

En pleins vents, au pluriel!

Laisse-toi emporter dans le vent;

Mais choisis le vent qui t'emporte;

Choisis-le intelligemment.

A la VILLA, tu trouveras et le temps de choisir, et des spécialistes pour t'aider à choisir le bon vent.

La Fontaine a toujours raison:

En toute chose, il faut considérer la fin!"

Emile Muller, S.J.

Pour seulement \$3.00  
vous recevrez

# "LE RICHELIEU"

pendant un an

Assurez-vous de le recevoir régulièrement en vous abonnant dès maintenant. C'est le journal que vous devez lire.

### Fédération des Oeuvres

## A l'Ouvroir Marguerite-Bourgeoys



► De gauche à droite: Mme L. Hébert, Mlle Morice, Mme Donat Génier, Mère Sainte-Fernande, Mme Hormisdas Morais, Mlle Rachel Cartier, Mmes R. Guérin et G. Sirard. Mme Donat Génier, présidente, a eu la gentillesse de nous faire parvenir le texte de son rapport annuel et de l'historique de cet Ouvroir.

L'Ouvroir Marguerite-Bourgeoys fut fondé le 26 octobre 1953, au couvent de la Congrégation Notre-Dame, à Saint-Jean. Un groupe de dames se rencontre fidèlement un après-midi toutes les deux semaines, pour confectionner des vêtements pour les enfants pauvres de notre ville: layettes, pyjamas, jupes, blouses, robes, pantalons et sous-vêtements. Beaucoup de dames tricotent chez-elles. De huit à neuf cents articles sont envoyés, chaque année, à Soeur de Grand-maison, à l'hôpital, afin qu'elle les distribue aux pauvres. L'an dernier, 856 vêtements furent envoyés.

La fédération des Oeuvres de Charité de Saint-Jean et l'Amicale du Couvent nous financent. Le local et les machines à coudre nous ont toujours été fournis par la Révérende Mère Supérieure du Couvent des Dames de la Congr-

gation, 154 rue Saint-Charles, qui nous évitent ainsi une capitalisation importante. Nous avons aussi l'avantage d'acheter notre tissu à prix spéciaux. Un budget de \$300 nous suffit.

Le Comité de la première heure est encore au travail: présidente: Mme Donat Génier; secrétaire: Mlle Rachel Cartier; conseillères: Mme Hormisdas Morais. Les autres membres sont: Mmes Georges Phaneuf, Martin Brown, L. Hébert, G. Breault, Mlle E. Trahan, Mmes G. Simard, R. Guérin, Mmes Morin et Olligny.

Au cours des années, beaucoup de dons furent faits à notre Ouvroir. Ils seraient trop nombreux à nommer ici, mais je voudrais remercier tous les donateurs par la voix des journaux. Je dois dire aussi que ce fut une tâche très douce de travailler avec un groupe qui désire sincèrement apporter un

peu de confort à ceux qui en ont besoin.

Si quelqu'un désire se joindre à nous à cet Ouvroir, nous les recevrons avec bonheur et je suis au service de toutes les bénévoles à 348-2990.

May D. GENIER, présidente

### NOËL EST LE TEMPS DES CADEAUX!

Tous aiment Avon! Devenez Représentante et offrez à votre entourage de magnifiques ensembles-cadeaux. Excellents profits!

Ecrivez à:

C.P. 112, Outremont 8, P.Q.

## COMMERCE DE BISCUITERIE ET CONFISERIES

Offert à l'homme administrateur sur la Rive-Sud:

### AVANTAGES:

Chaîne commerciale reconnue, attachée à une Coopérative. Service d'hommes compétents: Pouvoir d'achat; Assurance-groupe.

### CONDITIONS:

Références exigées: capital minimum à discuter.

Pour rendez-vous  
seulement:

Lundi: 1 h. p.m. à 6 h. p.m. — Laprairie 659-0092

Mardi: 10 h. a.m. à 10 h. p.m. — Longueuil 677-0381

Jeudi: 10 h. a.m. à 10 h. p.m. — Longueuil 677-0381

Vendredi: 9 h. 30 a.m. à 10 h. p.m. — Longueuil 677-0476

Vendredi soir: 7 h. à 10 h. — Saint-Jean 348-4260

### Quel est votre problème d'eau dans VOTRE FOYER

## L'ELECTRO-IONISATEUR

dépasse tous les systèmes connus jusqu'à maintenant

- Enlève toute la dureté et la rouille, la couleur, les goûts, les odeurs, les bactéries.
- Vous fournira l'eau de vos rêves.
- Protection pour toute la famille.

### Modèles disponibles pour tous les cas

de la maison de campagne à l'industrie la plus importante.



## REPARATION

Nous faisons la réparation et le service de tous genres d'appareils tels que adoucisseur, conditionneur, filtre.

OUVRAGE GARANTI

Quel que soit votre problème, nos techniciens experts en trouveront la solution gratuitement. Faites analyser votre eau sans tarder.

Pour renseignements additionnels appelez 346-4519 ou mallez la carte-réponse.

C. A. LÉVESQUE, TECHNICIEN EN TRAITEMENT D'EAU

## AQUA-LAB Enr.

250 rue St-Jacques  
St-Jean, P.Q.



► M. et Mme Jacques Davignon (Hélène Brosseau) dont le mariage a été béni le 18 septembre par l'abbé Clément - Marie Provost, en l'église de la Nativité de La Prairie. Le marié est le fils de M. et Mme Léonide Davignon de Saint-Jean et la mariée est la fille de M. et Mme Paul-Emile Brosseau de La Prairie.



► M. et Mme Roger Coulombe photographiés à l'issue de leur mariage célébré récemment en l'église N.D.A. de Saint-Jean. Mme Coulombe (Claudette Bessette) est la fille de M. et Mme Alain Bessette. Le marié est le fils de M. et Mme Daniel Coulombe, tous de Saint-Jean.

(Studio Guillet Enr.)



► M. et Mme Wilbrod Gagnon photographiés à l'issue de leur mariage en l'église Cathédrale de St-Jean. La mariée (Ghislaine) est la fille de M. et Mme Alcide Benjamin. Le marié est le fils de M. et Mme Léonard Gagnon de Chambly.

Studio Ken Wallett



► M. et Mme Paul Lavole photographiés à l'issue de leur mariage célébré récemment en l'église St-Lucien. Mme Lavole (Hélène Boivin) est la fille de M. et Mme Donald Boivin. Le marié est le fils de Mme J.-A. Lavole de Saint-Jean.

Studio Guillet Enr.



► M. et Mme Bernard Choquette photographiés à l'issue de leur mariage célébré récemment en l'église de Saint-Luc. Mme Choquette (Nicole Bisailon) est la fille de M. et Mme Jean-Paul Bisailon de St-Luc. Le marié est le fils de M. et Mme Jean-Louis Choquette de Saint-Jean.

(Studio Guillet Enr.)



► M. et Mme Bernard Courville photographiés à l'issue de leur mariage célébré récemment en l'église de St-Luc. Mme Courville (Huguette Labrie) est la fille de M. et Mme Lucien Labrie. Le marié est le fils de M. et Mme Maurice Courville, tous de Saint-Luc.

(Studio Guillet Enr.)

### AVIS DE DEMENAGEMENT

Veillez prendre avis qu'à partir du 2 novembre 1965 nos bureaux seront situés à 155, rue Champlain (Edifice Ferronnerie Ldéal) Saint-Jean, Qué.

Les heures de bureau seront les mêmes. Tous les jours de 9 h. a.m. à 5 h. 30 p.m. — Vendredi soir, 7 h. à 8 h. 30.

**FINANCE RICHELIEU INC.  
ET PRETS RICHELIEU INC.**

347-2321



► Récemment en l'église Notre-Dame-Aux. a été célébré le mariage de M. et Mme Raoul Jacques. La mariée (Claudette) est la fille de M. et Mme Georges Lagacé. Le marié est le fils de M. et Mme Jacques.

Studio Ken Wallett

### Spéciaux du 21 au 30 octobre

#### CHEZ R. HARNOIS ENR.

Très beau tweed 100% laine, 60" de large, importé d'Italie, pour robes, jumpers, costumes et manteaux. Rég. \$5.95, \$7.95 et \$9.95 la verge **SPECIAL**

**\$2.49 et \$4.95 la vg.**

Lainage en coupon (à la livre) uni et tweed 60". — **SPECIAL**

**\$1.75, \$2.00, \$2.50 la vg.**

Fourrure à la livre, toutes les teintes — **TRES SPECIAL**

Aussi, lot de flanellette en coupon. Rég. .98, .89 et .69 la verge **TRES SPECIAL**

**.30, .35 et .40 la vg.**

Tissus à robe imprimé pour l'automne. Rég. \$2.95 la verge. **TRES SPECIAL**

**.98 la vg.**

Taies d'oreiller brodées en pure toile. Rég. \$2.95 la paire **TRES SPECIAL**

**\$1.69 la paire**

Draperies à la verge 100% terylène imprimé C-I-L, 1ère qualité, 45" de large. Rég. \$3.95 la verge. — **TRES SPECIAL**

**\$2.95 la vg.**

Draperies 100% viscose imprimé, 1ère qualité, 45" de large. Rég. \$2.95 la verge. — **TRES SPECIAL**

**\$1.95 la vg.**

Draperies bouclé imprimé 45" de large de qualité. Rég. \$2.95 la verge — **SPECIAL**

**\$1.69 la vg.**

Draperie en fibre de verre blanc 45". Rég. \$1.98 la verge **SPECIAL**

**.49 la vg.**

Draperie Bemberg 45" de large lit double, blanc et toutes les teintes. Rég. \$2.49 — **SPECIAL**

**.98 la vg.**

Draps Tex-Made "Homestead" lit double, blanc et toutes les teintes. Rég. \$4.49 ch. **SPECIAL**

**\$2.95 ch.**

Taies d'oreiller "Tex-Made" Homestead, blanches et toutes les teintes. Rég. \$2.49 la paire. **TRES SPECIAL**

**\$1.49 la paire**

Couvre-pieds Italiens, toutes les couleurs. Lit double. Rég. \$29.95 **TRES SPECIAL**

**\$24.95 ch.**

● Venez visiter notre vaste assortiment de beaux tissus importés d'Italie et de France, exclusifs à notre maison et choisis avec soin par des personnes expertes.

N'OUBLIEZ PAS L'ENDROIT

**R. HARNOIS ENR.**

REAL QUEBEC

Tel. 347-4182

185 rue St-Jacques, St-Jean



# Aliments et aubaines!



## Pierre s'occupe de vous!

**Petite épaule de jambon fumé** Sans jarret La lb. **45c**  
sûr de plaisir, toujours le favori!

**Saucisses de boeuf fraîches de Steinberg** La lb. **49c**  
Pour les appétits robustes de l'automne!

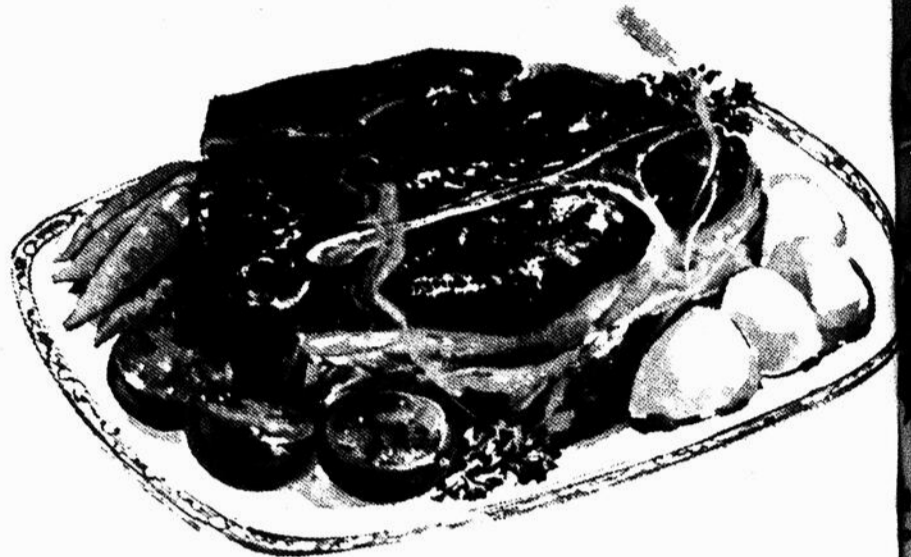
**Pain de viande de poulet** Porc ou viande et olives 2 pqt 6 oz. **49c**  
tranché, première qualité, de marque Hygrade

**Pâtés de boeuf ou boeuf et rognons** 3 pâtés pour **\$1.**  
rapide et facile: réchauffez et servez! — Frais des cuisines Steinberg

### - SAVOUREUX ROTIS D'ÉPAULE DE PORC FRAIS -

**Bout de l'épaule** (Poids moyen de 3 lb.) La lb. **45¢**  
**Bout du paleron**, (Poids moyen de 3 lb.) La lb. **55¢**

## Boeuf de marque Rouge



**ROTI DE PALETTE TENDRE ET JUTEUX**

Boeuf de marque rouge! La lb. **37¢**

**ROTI DE COTES CROISE DE COUPE SANS PERTE**

Tendre, le meilleur au Canada! La lb. **59¢**

Légers comme une plume!

### BEIGNES FRAIS

genre gâteau, de Steinberg

En spécial cette semaine! **12 par pqt 19c**

**Gâteau à l'ancienne** Le pqt **39c**  
de Steinberg — 6c de moins!

**Carrés au butterscotch** **49c**  
frais, de Steinberg Le pqt

**25** Timbres Pinky supplémentaires! Aucun coupon requis...

Lors de l'achat de l'une ou l'autre des pâtisseries Steinberg ci-dessous:  
Tarte aux pacanes ou paquet de 6 brioches aux bleuets!

### CAFÉ CREAM-O

4c de moins! Pqt 1 lb. **83c** Mouture fine ou tout usage!

**Patates chips Pinky** Pqt 9 oz. **43c**  
une économie de 6c!

**Lait évaporé** 5 btes 16 oz. **89c**  
homogénéisé, Crino — 4c de moins!

**Lait écrémé en poudre** Pqt 3 lb. **1.09**  
instantané, Crino, 20c de moins!

**Pommes de terre** 7 btes 20 oz. **\$1.**  
entières, blanches, fantaisie, Snyder

**Carottes tranchées** Bte 20 oz. **10c**  
de choix, marque Snyder

**Jus de nommes de choix** 3 btes de 16 oz. **\$1.00**  
11c de moins! Vitaminé, Orchard King

### BISCUITS A LA GUIMAUVE

et noix de coco! 16 par pqt **29c** Aubaine de Steinberg!

**Beurre de caramel** 2 cartons par pqt de marque Grenache — 4c de moins! **49c**

**Maïs en grains** 5 btes 14 oz. **\$1.**  
de fantaisie, Niblets, 3c de moins!

**Maïs en crème** 5 btes 20 oz. **\$1.**  
de choix, Royal Rose, 8c de moins!

**Pois verts de choix** 5 btes 20 oz. **\$1.**  
No 4, marque Idéal, 3c de moins!

**Haricots verts** 6 btes 20 oz. **\$1.**  
Qualité de choix ou jaunes ou jaunes, coupés, Orchard King

### SOUPES HABITANTS

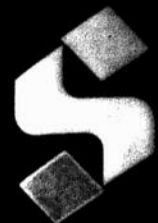
9c de moins! Aux pois ou aux légumes! 7 btes de 15 oz. **\$1.00**

### CONFITURES DE FRAISE

Avec pectine! Pot de 24 oz. **39¢** 4c de moins! Marque D...

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture, le samedi 23 octobre 1965. Les prix des fruits et légumes frais sont sujets à fluctuations du marché.

<p><b>50</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>NETTOYEUR GILLETTE</b></p> <p>pour renvois d'eau</p> <p>Chaque bte 10 1/2 oz. <b>31c</b></p> <p>Nul après le mardi 26 octobre 1965.</p>	<p><b>50</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>CIRE LIQUIDE</b></p> <p>au fini dur et brillant de Johnson</p> <p>Boîte de 36 oz. <b>\$1.15</b></p> <p>ou bte 50 oz., \$1.59</p> <p>Nul après le mardi 26 octobre 1965.</p>	<p><b>50</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>MELANGE A GATEAU</b></p> <p>varié, "Early American" de Duncan Hines</p> <p>2 pqt de 14 oz. <b>98c</b></p> <p>Nul après le mardi 26 octobre 1965.</p>	<p><b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>REPAS</b></p> <p>Chef Boy-Ar-Dee Spaghetti et boulettes de viande!</p> <p>Cont. 24 oz., 79c</p> <p>Lasagna! Carton 24 oz., 85c</p> <p>Nul après le mardi 26 octobre 1965.</p>	<p><b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>BLE SOUFFLE</b></p> <p>NEW PORT</p> <p>Gros paquet de 8 pintes <b>51c</b></p> <p>Nul après le mardi 26 octobre 1965.</p>	<p><b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>SALADE</b></p> <p>de chou ou de patates de Steinberg</p> <p>Contenant de 2 lb. <b>63c</b></p> <p>Nul après le samedi 23 oct. 1965.</p>	<p><b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>FILETS D'AGLEFIN</b></p> <p>Booth ou Rupert</p> <p>Paquet de 1 lb. <b>57c</b></p> <p>Nul après le samedi 23 oct. 1965.</p>	<p><b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>BIFTECK ATTENDRI</b></p> <p>Juteux, tendre! Délicieux!</p> <p>La livre <b>\$1.39</b></p> <p>Nul après le samedi 23 oct. 1965.</p>
<p><b>100</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et une</p> <p><b>COMMANDE DE \$5.00 OU PLUS</b></p> <p>de marchandises diverses achetées en une seule fois (à l'exception des produits de tabac.)</p> <p>En vigueur le lundi 25 octobre seulement chez Steinberg de Saint-Jean. (Limite: un coupon par famille)</p>	<p><b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>KETCHUP AUX TOMATES</b></p> <p>de marque Heinz</p> <p>2 bouteilles de 15 oz. <b>74c</b></p> <p>Riche et lisse!</p> <p>Nul après le mardi 26 oct. 1965.</p>	<p><b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>FEVES AU LARD</b></p> <p>dans une sauce tomates, Clark</p> <p>Format 20 oz. <b>45c</b></p> <p>2 btes pour <b>58c</b></p> <p>Nul après mar. 26 oct. 1965.</p>	<p><b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>EAU DE JAVEL</b></p> <p>de marque Javex</p> <p>Bouteille 128 oz. <b>88c</b></p> <p>Bas prix!</p> <p>Nul après mar. 26 oct. 1965.</p>				
<p><b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>BETTY CROCKER CASSEROLES</b></p> <p>Variées!</p> <p>Le paquet <b>47c</b></p> <p>Nul après le mardi 26 octobre 1965.</p>	<p><b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>Mélange de biscuits "WEEK-END" DE DAVID</b></p> <p>Paquet <b>\$1.09</b></p> <p>Nul après le mardi 26 octobre 1965.</p>	<p><b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>BATONNETS</b></p> <p>de pain, variés de marque Grissol</p> <p>Paquet de 4 oz. <b>29c</b></p> <p>Nul après le mardi 26 octobre 1965.</p>	<p><b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>MARMELADE "Good Morning" de Shirriff</b></p> <p>Pot de 24 oz. <b>59c</b></p> <p>Nul après le mardi 26 octobre 1965.</p>	<p><b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>SACS DE THE PRIOR PARK</b></p> <p>115 dans un sac plastique <b>79c</b></p> <p>Nul après le mardi 26 octobre 1965.</p>	<p><b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>OLIVES QUEEN</b>, de Coronation! Non-farciées!</p> <p>Pot 20 oz. <b>77c</b></p> <p>Nul après le mardi 26 octobre 1965.</p>	<p><b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>POMMES DE TERRE</b></p> <p>en purées, Shirriff instantanées!</p> <p>Paquet 18 oz. <b>85c</b></p> <p>Nul après le mardi 26 octobre 1965.</p>	<p><b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>SIROP DE TABLE</b></p> <p>Monarch, 5c de moins!</p> <p>Bouteille 16 onces <b>29c</b></p> <p>Nul après le mardi 26 octobre 1965.</p>



# STEINBERG est en tête!



LE MOIS DU FROMAGE CANADIEN

Voici déjà l'automne, mais l'on se croirait plutôt à Noël grâce aux nombreuses économies que vous offre votre supermarché Steinberg. Le froid creuse l'appétit. Alors, comblez tous ces ventres affamés de votre famille par des repas nourrissants et substantiels. Dans vos menus bien balancés, n'oubliez pas d'y inclure du fromage. Participez au mois des fromages

canadiens. Que vous le dégustiez dans vos sandwichs, hors-d'oeuvres, fondues ou trempettes, le fromage est tout simplement délicieux!

Il y en a un vaste choix au supermarché Steinberg de votre voisinage. Profitez de toutes ces aubaines!

<b>Whiz de Kraft</b> Fromage fondu pasteurisé!	4¢ de moins! Pot de 16 oz.	<b>69¢</b>	<b>Fromage en crème Borden</b> Naturel ou pimento! dans un pratique contenant en plastique ré-utilisable!	Paquet de 4 oz.	<b>23¢</b>
<b>Fromage Kraft Canadien</b> Tranche pour toutes vos réceptions!	En saucisson! Paquet 8 oz.	<b>41¢</b>	<b>Fromage Fields O'Clouer</b> Fromage fondu pasteurisé!	10¢ de moins! Paquet 2 lb.	<b>99¢</b>
<b>Tranches de fromage</b> Fondu Canadien Pasturisé, de Kraft! 14¢ de moins!	Pqt 2 lb.	<b>\$1.19</b>	<b>Fromage Cheddar doux</b> de marque Black Diamond	En barre Paquet 8 oz.	<b>41¢</b>
<b>Fromage de marque</b> "Cracker Barrel" Par Canadien, fort, 4¢ de moins!	Pqt 16 oz.	<b>85¢</b>	<b>Tranches de fromage</b> Huit tranches enveloppées individuellement!	Fondu Crescent Pqt 8 oz.	<b>37¢</b>
<b>Fromage "P'tit Québec"</b> De couleur, de Kraft, 4¢ de moins!	Cheddar Pqt 16 oz.	<b>67¢</b>	<b>Fromage en crème Kraft</b> Naturel, pimento ou relish! — Pasteurisé, à saveur délicate!	Naturel, pimento ou relish! — Pqt 8 oz.	<b>43¢</b>

<b>Détergant liquide</b> de marque Mir, 8c de moins!	2 bout. 24 oz.	<b>79¢</b>
<b>Pains de savon</b> de couleurs variées! Steinberg	8 par pqt	<b>45¢</b>
<b>Papier d'aluminium</b> de marque Reynolds! 11c de moins!	3 roul. 12" x 25'	<b>\$1</b>
<b>Macaroni varié</b> de marque Steinberg, 5c de moins!	3 pqt 2 lb.	<b>\$1</b>
<b>Miel blanc liquide</b> Doyon, No 1 — 6c de moins!	Pot 32 oz.	<b>69¢</b>
<b>Menthes D.T. de Leed</b> un régal en tout temps!	pqt 2 lb.	<b>59¢</b>
<b>Sauce Hot Chicken</b> Esta! 2c de moins sur chaque boîte!	2 btes 15 oz.	<b>29¢</b>
<b>Boisson de fruits</b> saveurs variées, marque Coronation Ananas - Pamplemousse, Oranges, raisins, punch ou orange - ananas.	3 btes 48 oz.	<b>\$1</b>

## BONI SPECIAL DE CIGARETTES

**100** TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

Avec ce coupon et l'achat D'UN CARTON DE 200 CIGARETTES DE TOUTE MARQUE En vente à prix populaires! En vigueur jusqu'au samedi 23 oct. 1965 aux supermarchés Steinberg.



Découpez les coupons de cette semaine du

**Livret d'Epargnes de Steinberg**

Epargnez sur l'achat de

- Boeuf haché frais
- Pâte dentifrice
- Oignons jaunes

Timbres "Pinky" additionnels avec

- Tasse boléro Therm-O
- Dictionnaire Oxford
- Serviette de cuisine en ratine

En vedette cette semaine:

**Bols à céréales**



**VAISSELLE IMPORTEE DIAMANT BLEU**

2 bols pour **29¢** avec chaque achat de \$5.00 en une seule fois!



**VERRERIE**

importée, taillée-à-la-main! Cette semaine: verre à vin

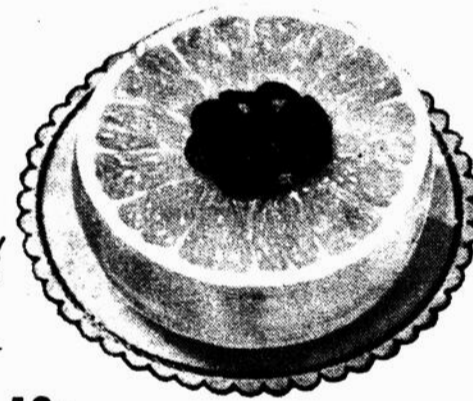
Chaque verre **29¢**

## Pamplemousses frais

Blancs, juteux, de la Floride, sans noyau

Nouvelle récolte! Mûres, sucrés!

**10** par pqt **69¢**



## TOMATES

rouges, mûres, de la Californie, catégorie Canada No 1

**3** lb. par paquet **59¢**

## ANANES

banita, dorées, mûres, de qualité contrôlée!

**10¢**

**Poires Anjou** Fraîches de la B.C. La lb. **19¢**  
Catégorie Canada No 1!

**Oranges de Valence** 2 douz. par pqt **79¢**  
Outspan, grosseur 125!

**Echalottes croquantes** 3 pieds pour **29¢**  
Jeunes, vertes, fraîches du jardin! De la Californie ensoleillée!

<b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>GATEAUX</b> de la marque Sara Lee Pot 1 lb. pour seul. Nul après le mardi 26 octobre 1965.	<b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>Mélange Hollandais CHOCOLAT DE BORDEN</b> Pot 1 lb. pour seul. Nul après le mardi 26 octobre 1965.	<b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>Cornichons Bick's YUM YUM ou BABY DILLS</b> Gros pot 24 oz. Nul après le mardi 26 octobre 1965.	<b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>Papier de toilette Familial Scott blanc, rose, jaune</b> roul. 4 par pqt Nul après le mardi 26 octobre 1965.	<b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>Papiers-mouchoirs SCOTTIES</b> de couleurs variées! 2 pqt de 400 Nul après le mardi 26 octobre 1965.	<b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>PAPIER ESSUIE-TOUT</b> Scott, coul. variées! roul. 4 en 2 pqt \$1.02 Nul après le mardi 26 octobre 1965.
<b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>Cornichons "Bread &amp; Butter"</b> de marque Coronation pot 24 oz. Nul après le mardi 26 oct. 1965.	<b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>JUS DE TOMATES DE MARQUE BRIGHT</b> Qualité de fantaisie! 6 btes 20 oz. Nul après mar. 26 oct. 1965.	<b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>Délicieux biscuits WHIPPETS DE VIAU</b> 24 par paquet Biscuits de guimauve enrobés de chocolat! Nul après le mardi 26 oct. 1965.	<b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>5 lb. (ou plus) CAROTTES</b> Toute variété Cat. Canada No 1 Nul après le mardi 26 octobre 1965.	<b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>5 lb. (ou plus) POMMES</b> Toute variété Cat. de fantaisie! Nul après le mardi 26 octobre 1965.	<b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>2 pommes (ou plus) LAITUE</b> Toute variété Cat. Canada No 1 Nul après le mardi 26 octobre 1965.
<b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>ARGARINE</b> à tout usage 1 lb. Nul après le mardi 26 octobre 1965.	<b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>DETERGENT LIQUIDE MIR</b> 2 bout. de 24 oz. Nul après le mardi 26 octobre 1965.	<b>25</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>BOUTEILLE ISOLANTE</b> Large ouverture Grand format Chacune <b>\$2.29</b> Nul après le samedi 30 oct. 1965.	<b>50</b> TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: <b>Boi Mexicain</b> Joliment décoré, à l'épreuve du feu! Chacun pour seulement <b>33¢</b> Nul après le samedi 30 oct. 1965.		



# la ronde des SPORTS

## L'instructeur M. Perreault avec les Renards

La première pratique des Renards d'Iberville avait lieu samedi dernier à l'aréna de Waterloo et Maurice Perreault était de la partie dès le début. C'est le président Patrick Milburn qui a confirmé la précieuse acquisition en prévision de la prochaine saison d'activités qui débutera le 18 novembre dans la ligue BMS.

Perreault dirigera les porteurs d'Iberville pour sa quatrième saison consécutive. Au cours des championnats de 1962-63 et 1963-64, la ferme autorité de l'instructeur des Renards a fait la différence des résultats, selon plusieurs amateurs avisés.

On en demandait autant la saison dernière alors que nos représentants terminèrent au 3e rang et Maurice nous rappelle lui-même que ses protégés ont offert un bel effort même s'il avait à absorber les déboires en silence. C'est le résultat de cette attitude qui a mijoté l'indécision chez lui, au cours des quelques jours d'ébulli-



MAURICE PERREAULT

tion avant l'ouverture de la présente campagne. Mais le gars qui ne joue que pour gagner, a accep-

té ses nouvelles responsabilités avec une nouvelle confiance de l'emporter, ainsi qu'avec l'entière confiance de tous les directeurs de l'équipe.

### JEAN-N. AUDETTE AU CAMP D'ENTRAÎNEMENT

Quatre vétérans ont signifié leur intention de ne pas tenter leur chance dans la nouvelle édition des Renards; en l'occurrence, les Gaston Lanoue, Régis Hubert, Roger Grondin et Jacques Davignon renoncent à leur poste, non sans conserver une excellente impression de leur séjour.

Seulement dix joueurs ont participé à la première pratique samedi dernier; ce qui explique tout simplement les quelques heures de délai avant le départ. Jean-N. Audette s'est avéré un des joueurs les plus déterminés au premier coup de sifflet. Un groupe de 25 athlètes se rendait au même endroit mercredi, et la première session laisse présager une pratique aussi rigoureuse.

## Jean Marcoux présidera le gala sportif

Tout marche rondement dans l'organisation du Gala Sportif d'Iberville qui se déroulera le 20 novembre prochain à la Palestre Sportive. Depuis l'appointement de Bix Bélair et son orchestre du Canal 10 pour cet événement, les billets d'admission furent distribués à leurs responsables. \$125 seront également distribués en prix de présence.

Les délégués des trois principales représentations sportives d'Iberville ont élu leur président Jean

Marcoux pour mener cette tâche à bonne fin. Le vice-président est Claude Stébanne. Le poste de secrétaire fut confié à André Galipeau alors que Jacques Galipeau se voyait assigner la responsabilité du comité de réception.

Nous rappelons au public que cette soirée qui revêt un caractère de gaieté en perspective, servira la cause de nos trois groupes représentatifs: les As, les Ours et les Renards.

## Journée juvénile

C'est samedi, le 23 octobre, qu'aura lieu la journée juvénile pour les membres de l'Association de Chasse et Pêche de Saint-Jean et Iberville.

Cette journée-là, il y aura au théâtre Capitol de Saint-Jean, un film pour tous les jeunes membres de l'Association.

L'entrée est absolument gratuite. Le théâtre sera ouvert vers 1 h. p.m. le samedi 23 octobre.

Nous invitons les jeunes à venir en très grand nombre pour clôturer la saison, qui a été des plus active, cette année.

C'est une invitation de votre président Roger Choinière.

## Ligue de quilles Richelieu (dames)

Lors de la dernière rencontre, c'est Cécile L'Ecuyer qui remporta les honneurs avec le plus haut simple de 172 et le plus haut triple de 394. — Nos félicitations!

EQUIPE SUZANNE LANOUE	
S. Lanoue	371
C. Côté	232
J. Plante	298
S. Thivierge	209
C. L'Ecuyer	394
C. Robinson	367
1871	
EQUIPE LUCIE BEAUREGARD	
M. Veillette	254
J. Lusignat	153
R. Cadieux	269
C. Frédette	258
M. Turgeon	339
L. Beaugard	367
1694	
EQUIPE RITA VIENS	
A. Boudreau	284
G. Boucher	254
R. Poissant	202
A. Mac Donald	221
Dummy	204
R. Viens	364
1529	
EQUIPE INETTE O'CAIN	
P. Chalifoux	247
G. Dussault	210
A. Harbec	248
G. Sauvé	238
G. Barrière	322

R. Schneider	326
1642	
EQUIPE JEANNINE ALLARD	
B. Harrys	294
T. Ouellet	252
N. Beauvais	279
E. Sélina	267
J. Allard	342
J. Choquette	333
1788	
EQUIPE PAULINE COUTURE	
J. White	271
J. Courchesne	354
M. Lévesque	231
L. Dodd	318
J. Ducharme	317
P. Couture	291
1782	
EQUIPE FLEURETTE LEDUC	
Denise Valois	287
L. Mallette	254
G. Daunais	278
G. Ouellet	232
B. Tanguay	230
M. Rémillard	334
1654	
EQUIPE GISELE OUELLETTE	
I. Beaugard	204
T. Whissel	295
D. Whissel	221
M. A. Jacques	244
Solange Farley	337
Fleurette Leduc	359
1690	

## Tournoi Labatt 50

Dimanche, le 10 octobre, avait lieu, au champ de tir de l'Association de Chasse et Pêche de Saint-Jean, et Iberville, un tournoi présenté par M. Léandre Fortin, agent local Labatt.

Les tireurs se sont disputés quatre magnifiques trophées.

Voici les noms des gagnants: 50 skeets: Germain Boucher. 50 handicap: Laurier Piédaluc. 50 simples: Gerry Goyette. 50 novices: Roland Raymond.

## Ligue de ballon balai en formation

Les rumeurs portent à une expansion du ballon balai pour la région Saint-Jean-Iberville. Ce qui permet d'envisager cette éventualité, s'appuie sur un nombre impressionnant des adeptes de ce sport.

M. Jean Pepin, un serviteur de cette cause depuis plusieurs années, invite les intéressés à venir former les cadres d'une ligue, mercredi prochain, le 27 octobre à 8 h. p.m. à l'entrepôt O'Keefe, 345 6e Avenue, à Iberville.

Cette réunion fait suite à plusieurs demandes formulées récemment. Parmi les représentations prêtes à la compétition, nous pouvons citer les noms suivants: Sénécal BBQ, Arrow Plastics, St-Grégoire, Laprin Express, Taverne des Sports, Hôtel du Parc, Coca-Cola et St-Alexandre. Avis donc à tous les intéressés de participer aux discussions.

## Ligue Commerciale Molson

### ★ J. B. Martin en première position

L'équipe J. B. Martin a remporté une importante victoire de 7-1 mercredi soir dernier, à la salle En Roulant Ma Boule pour s'emparer de la première position de la ligue Commerciale Molson aux dépens de son adversaire le club C. O. Gervais.

Denis Huard s'est le plus signalé en obtenant un simple de 187 et un triple de 512.

Pour les perdants, Arthur Pepin a réussi 383.

Laurentide a défait F. R. Lefebvre Ltée 8-0. Georges Bouchard a roulé une partie de 171 et Roland Desrochers 440. — N. St-Onge a joué un triple de 377 pour les perdants.

Bijouterie Gaboriault a disposé du Thomas & Betts 6-2. En évidence: Denis Poulin 203 pour 483. Léo Gagné et J.-Marie Hébert 196 et 182. — Pour les perdants, Jean-Marie Larouche 202 et 529.

Théberge Esso Service a triomphé de Gagné TV 6-2. Gilles Leduc a roulé le plus haut simple de

la soirée avec 219. Claude Dumont 471 et Yvan Viens 457. — Pour les perdants, Louis Desbiens 427.

Le gagnant du prix pour le plus haut simple de la soirée fut Gilles Leduc avec 219 tandis que Jean-Marie Larouche a remporté celui du plus haut triple avec 529.

### CLASSEMENT

J. B. Martin	31
Bijouterie Gaboriault	28
Thomas & Betts	26
Théberge Esso Service	24
Laurentide	18
Gagné TV	14
J. B. Lefebvre	12
C. O. Gervais	7
Plus hauts simples:	
Roland Desrochers	240
Maurice Alarie	225
Adrien Denis	224
Plus hauts triples:	
Adrien Denis	570
Denis Huard	546
Jean-Marie Hébert	531

QUI PENSE À SA VOITURE PENSE À WESTERN!

**AUTO-CENTRE WESTERN**

**QUALITÉ DIGNE de CONFIANCE!**

**PIECES ET ACCESSOIRES D'AUTO GARANTIS**

Les pièces d'auto qu'il vous faut — lorsqu'il vous les faut. Nous avons les pièces et accessoires d'auto pour la majorité des voitures. Western garantit que chacune des pièces vendue par eux est égale en qualité et rendement aux pièces originales installées sur votre auto.

**SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS**

 <b>GÉNÉRATRICES*</b> Garanties 6,000 milles <b>10.95</b> et plus	 <b>RÉGULATEURS DE TENSION*</b> Garanties 6,000 milles <b>11.95</b> et plus	 <b>DÉMARREURS*</b> Garanties 6,000 milles <b>3.39</b> et plus
 <b>ENTRAÎNEURS DE DÉMARREURS*</b> Garanties 6,000 milles <b>2.30</b> et plus	 <b>BOUGIES</b> <b>65¢</b> Garanties 12,000 milles ch.	 <b>TROUSSE DE MISE-AU-POINT</b> Garanties 12,000 milles <b>1.75</b> et plus

\*Complètement remanufacturés — ces prix comprennent l'échange.

**SERVICE EXPERT** 65 30

Personnel entraîné — équipement moderne



**AUTO-CENTRE WESTERN**

magasin associé

**140, BOUL. DU SÉMINAIRE**  
**Saint-Jean, P.Q. — Tél. 347-5880**  
 Prop. Georges Dupuis, Rodolphe Lussier

**FOOTBALL**



**C'est un touché**

**Farnham prend les devants dans la finale de football: 27 à 0**

Dimanche dernier, avait lieu au terrain de la Palestre d'Iberville, la première joute de la série finale "A" de la ligue de football Junior Richelieu du président Jean-Paul Meunier, de Marieville. C'est devant une des plus faible assistance de la saison à Iberville que les Bombers de Farnham, champions de la cédule régulière, ont pris les devants dans la finale en érasant les Ours de l'endroit au compte de 27 à 0.

Au tout début de la rencontre, les Ours ont échappé le ballon et les Bombers l'ont recouvré, pour ensuite en deux essais ouvrir le pointage avec un touché de Bill Longtin. Par la suite, Paul Jordan, brillant quart-arrière qui a conduit les Bombers au championnat de la cédule régulière, devait réussir une passe de toute beauté à l'aïllier Campbell Cross, bonne pour une quarantaine de verges et au jeu suivant, Jordan gardait lui-même le ballon pour pénétrer dans la zone des buts, et par la suite,

réussir le converti. Au deuxième quart, sur un botté de dégagement du Iberville, les Bombers bloquent celui-ci et Norm Bazinet du Farnham enregistrait un touché, converti par Jordan. Quelques jeux plus tard, Jordan enregistra son deuxième touché de la rencontre sur une course de 10 verges et ensuite réussit le converti. Durant le troisième et le quatrième quart, les Bombers se replièrent sur leur défensive pour conserver leur avance. Les étoiles de la rencontre: Coulteman, Jordan, Mady et Tar-te.

**SOMMAIRE**

1er quart: touché Bombers, Longtin, Jordan, converti et touché.  
2e quart: touché Bombers, Bazinet, converti, Jordan, touché, Jordan et converti.  
3e quart: aucun point.  
4e quart: aucun point.

**PROCHAINES JOUTES**

Dimanche le 24 octobre à 2 h. Iberville vs Farnham et Marieville vs Saint-Jean.

**FOOTBALL**

**Ligue Bantam OTJ**

**CLASSEMENT**

Jets	6
Lions	3
Giants	2
Tigres	2

**COMPTEURS**

Brunton	28
Balthazar	24
Gordon	24
Surprenant	20
Charron N.	18
Pigeon	18
Trahan	12
Côté	12
Charron A.	12
Peltier	7

**EN ROULANT MA BOULE**

**Tournoi O'Keefe**

Voici le classement de la deuxième semaine pour le tournoi mensuel O'Keefe.

Jean-Marie Larouche	529
Charles Charron	509
Denis Poulin	483
Claude Dumont	471
Léo Gagné	471
Gabriel Girard	463

Les 24 quilleurs qui seront classés durant le mois d'octobre participeront au tournoi mensuel qui aura lieu le 31 prochain.

Pour être éligible dans ce tournoi un joueur doit faire partie d'une ligue.

Claudette Lasnier	80
Josée Leblanc	81
Dolorés Banville	91
Alcide Banville	107
Denis Raymond	95
Elie Mongeon	113
Evelyne Loyer	99
Germaine Marcell	85
Gisèle Vallée	93
Normand Loyer	113
Adrien Loyer	114



**Tournoi de fers**

► Les champions du tournoi de fers sont réunis. De gauche à droite: MM. Gilles Barbeau, organisateur, Dollard Bérard et Jean-Paul Gamache pour la classe A, René Mills et Serge Larose pour la classe B et Jean Pepin, commanditaire.

**Les champions de fers sont couronnés**

Le tournoi de fers O'Keefe pour le championnat de Saint-Jean et la région eut lieu le 26 septembre mais ses champions furent couronnés vendredi dernier.

Les participants de cet événement, et leurs compagnes, étaient les hôtes du commaditaire, M. Jean

Pepin, pour témoigner des honneurs.

C'est l'organisateur du tournoi, Gilles Barbeau, qui était également chargé et avec succès, d'organiser cette réception animée à l'entrepôt O'Keefe. C'est le cas de dire que les fers se sont croisés.

**Film sur le ski**

Mercredi le 3 novembre 1965 à 8 heures p.m. au restaurant Alix et Dolbec, Talon, le Club de Ski de Saint-Jean a organisé la présentation du film des jeux d'hiver aux olympiques de Innsbruck accompagnée d'une parade de modes pour le ski présidée par Savoy Ski Shop, situé à 26 rue St-Charles, Saint-Jean.

Le prix d'entrée est de \$1. Venez encourager le Club de Ski de Saint-Jean par votre présence.

**CHASSE ET PECHE**

**Convocation**

N'oubliez pas qu'il y aura, jeudi le 21 octobre, une assemblée régulière pour tous les membres de l'Association de Chasse et Pêche de Saint-Jean et Iberville.

Cette assemblée aura lieu au sous-sol de l'Hôtel de Ville, à 8 h. p.m. précise.

**Ligue de quilles des Joyeux Copains**

"En roulant ma boule"	
Pierre Boucher	33
Gaston Bouffard	32
Jean Carreau	30
Germain Lafrenière	29
René Lussier	26
Charles Auclair	23
Edouard Abel	22
Jacques Bernard	18
Guy Banville	18
Elie Mongeon	10

Hauts simples:	
Henriette Oulmet	160
Gaston Bouffard	223
Hauts triples:	
Noëlla Lussier	408
Rosaire Vivier	504

Pierre Boucher	128
Jeanne Bouchard	91
Claire Marcell	83
Louise Bernard	105
Michel Ponton	97
Gérald Gaudette	119

Gaston Bouffard	142
Lise Bouffard	87
Thérèse Trottier	88
Madeleine Lussier	102
Pierre Surprenant	101
Roger Lussier	119

Jean Carreau	107
Méolida Auclair	91
Marie Hemmings	91
Reina Boudreau	77
Gilles Loyer	124
Rosaire Descelles	127

Germain Lafrenière	112
Marie-Anne Leduc	107
Henriette Oulmet	106
Marie-Louise Roy	78
Marcel Vachon	140
Francis Roy	90

René Lussier	118
Noëlla Lussier	109
Simone Vivier	105
Alain Tremblay	124
Rosaire Vivier	153

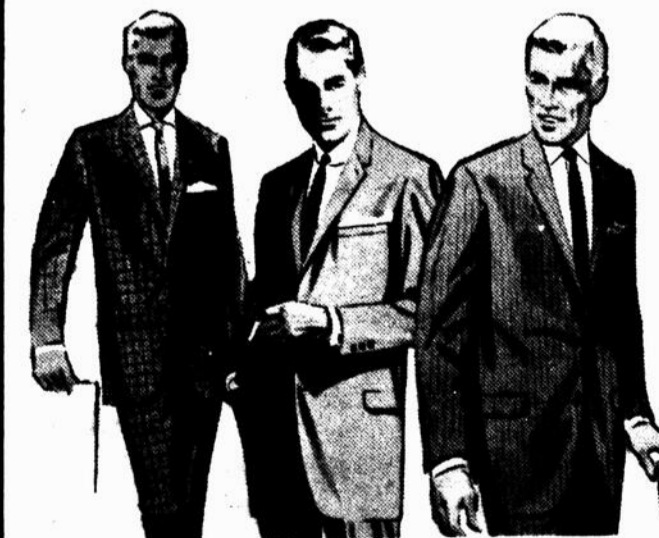
Charles Auclair	110
Lise Auclair	106
Denise Marcell	94
Lucienne Dupéré	75
Jean-Paul Roy	91
Georges Roy	136

Edouard Abel	123
Fernande Brousseau	116
Lise Lussier	85
Marie Patenaude	83
Jacques Santerre	101
Maurice Chabot	95

Jacques Bernard	116
-----------------	-----



**CHOIX DE PALETOTS**



**CHOIX DE COMPLETS**

**Au magasin**

**Marcel Plouffe**

**C'est le choix et l'exclusivité qui dominent**

**Confort chic des paletots d'automne.**

Tous les hommes apprécient la coupe parfaite de ces paletots dans un fin worsted tout laine.

**Complots de haute qualité**

par leur tissu comme par leur confection irréprochable. Plusieurs nouveaux dessins sobres dans une texture aux tons unis.

**Au magasin des jeunes et des moins jeunes tout ce qu'il vous faut pour être bien mis**

**MARCEL PLOUFFE**

**259, RUE RICHELIEU**

**Tél. 346-9633**

**Saint-Jean, Qué.**



● A la salle EN ROULANT MA BOULE

- ★ L'équipe de Maurice Hébert domine le classement de la Ligue.
- ★ Réjean Lacroix se signale le plus avec un simple de 232 et un triple de 585.
- ★ Pour les dames, Huguette Chaput est la plus en évidence avec un simple de 168 et un triple de 429.

Jeudi soir le 14 octobre, les membres de la Ligue mixte Laurier O'Keefe s'en donnèrent à coeur joie sur les douze allées de la salle de quilles En Roulant ma Boule. Plusieurs absences furent signalées, absences dues par la maladie et le travail, mais tout reviendra dans l'ordre, nous l'espérons, pour cette semaine.

Nous devons aussi noter que quelques records ont été battus au cours de cette soirée: le plus haut simple est maintenant détenu par Réjean Lacroix avec 232; également Réjean détient le plus haut triple: 585. Félicitations pour cette belle performance... Nous nous devons de corriger une erreur qui a été commise, bien involontairement, la semaine dernière dans notre compte rendu en disant que le plus haut simple pour les dames pour la soirée était détenu par Suzanne Farmers, ce qui n'est pas exact, car il a été joué par Réjeanne Savoie avec 189. Félicitations Réjeanne!

La présidente, Mme Gabrielle Coupal, en convalescence chez elle pour un certain temps, nous fait part que le 16 décembre prochain sera la veillée qu'on appelle "soirée des dindes". Cette soirée étant cédulée pour le 23 a été changée parce qu'étant trop près de la fête de Noël. Donc, veuillez en prendre bonne note.

Prochainement, les joueurs auront l'occasion d'acheter et de vendre des billets de tirage pour l'attribution des prix de Noël et aussi et surtout pour faire des fonds à la Ligue. Nous savons que comme par le passé, tous se feront un plaisir et aussi un devoir d'aider aux dirigeants dans cette tâche. Les billets sont une gracieuseté des Editions du Richelieu Ltée.

Les résultats de la rencontre de ce soir sont les suivants:

Sur les allées 1 et 2 l'équipe de Michel Coupal a eu raison de celle d'Alain Tremblay par 3 à 1. En passant, Alain Tremblay est le nouveau capitaine de cette équipe en remplacement de Rosaire Vivier qui a dû laisser son poste pour raison personnelle.

MICHEL COUPAL:

Suzanne Langlois	293
Michel Coupal	462

ALAIN TREMBLAY:

Lucille Sansoucy	334
Alain Tremblay	351

Sur les allées 3 et 4, l'équipe de Rosaire Duchesneau a eu raison de celle de Georges Lefebvre par 3 à 1:

ROSAIRE DUCHESNEAU:

Ninon Pelow	328
Roger Girard	410

GEORGES LEFEBVRE:

Irène Lefebvre	312
Jean-Marc Drolet	352

Sur les allées 5 et 6, l'équipe de Huguette Chaput et celle de Yolande Ménard ont divisé 2 à 2:

HUGUETTE CHAPUT:

Huguette Chaput	429
Roger Benoit	432

YOLANDE MENARD:

Yolande Ménard	359
Réjean Lacroix	585

Sur les allées 7 et 8, l'équipe de Maurice Hébert a eu raison de celle de Arthur Vallières par 4 à 0:

MAURICE HEBERT:

Marie Hébert	348
Roger Garceau	504

ARTHUR VALLIERES:

Marie-Claire Vallières	294
Oscar Campbell	446

Sur les allées 9 et 10 l'équipe de Ronald Ethier a eu raison de celle de Odor Langlois par 4 à 0:

RONALD ETHIER:

Jeannine Chisholm	376
Denis Ménard	368

ODOR LANGLOIS:

Cécile Langlois	340
Odor Langlois	416

Sur les allées 11 et 12, l'équipe d'Albert Trudeau a blanchi celle de Francis Carbray 4 à 0:

ALBERT TRUDEAU:

Simone Trudeau	304
Albert Trudeau	379

FRANCIS CARBRAY:

Suzanne Farmer	317
Fernand Boucher	397

CLASSEMENT:

Le classement après les parties du 14 octobre est le suivant. En cas d'égalité les joueurs devront référer au tableau préparé par le secrétaire qui est affiché à la salle de quilles chaque semaine.

	Points
MAURICE HEBERT	16
Rosaire Duchesneau	13
Ronald Ethier	12
Albert Trudeau	12
Francis Carbray	11
Huguette Chaput	11
Yolande Ménard	10
Alain Tremblay	9
Michel Coupal	8
Arthur Vallières	7
Georges Lefebvre	7
Odor Langlois	4

CETTE SAISON:

Plus hauts simples:	
Réjean Lacroix	232
Huguette Chaput	223
Plus hauts triples:	
Réjean Lacroix	585
Huguette Chaput	515

CETTE SEMAINE:

Plus hauts simples:	
Réjean Lacroix	232
Huguette Chaput	168
Plus hauts triples:	
Réjean Lacroix	585
Huguette Chaput	429

EN ROULANT MA BOULE

Pour l'Heure des Quilles

CLASSEMENT

Gilles Ste-Marie	601
Gabriel Girard	573
Jean-Claude Denis	541
Michel Godin	526
Oscar Campbell	517
Serge Lapointe	512
Remi Lefort	500
Yves Laliberté	500
Roland Desrochers	499
Roland Lavoie	491
André Gaudreau	491
Jean-Marie Larouche	484
Lucien Sansoucy	472
André Morency	463
Philius Côté	440
Charles Charron	436
Maurice Alarie	434
Bertrand Genest	428

Ce tournoi de qualification se terminera dimanche le 31 octobre et les 18 meilleurs seront classés pour l'Heure des Quilles, qui débutera le 7 novembre.

Le coût du tournoi est de \$2.50 parties comprises et le droit de reprise est accordé.

Activités de la saison au Centre St-Edmond

AU GYMNASSE:  
LUNDI: de 7 à 11 h. p.m.: Ballon panier pour garçons et filles de 14 ans et plus.

MARDI: Gymnase réservé au sexe féminin, mise en forme et gymnastique sur appareils. De 7 h. à 8 h. 30 p.m.: adolescentes de 14 à 18 ans. — De 8 h. 30 à 11 h. p.m.: Filles et dames de 18 ans et plus.

MERCREDI: 7 h. à 11 h. p.m.: gymnastique sur appareils. garçons et filles de 14 ans et plus.

JEUDI: 7 h. à 11 h. p.m.: Badminton. Garçons et filles de 14 ans et plus.

VENDREDI: de 7 h. à 11 h. p.m.: Ballon volant, garçons et filles de 14 ans et plus.

SAMEDI: de 9 h. à 11 h. 30 a.m. et de 1 h. à 4 h. p.m.: gymnastique et jeux. Garçons et filles de 13 ans et moins.

De 7 h. à 10 h. p.m.: Jeux au choix: adultes mixte.

DIMANCHE: 2 à 4 h. p.m.: Jeux au choix.

De 7 h. à 10 h. p.m.: Jeux au choix: adultes mixte.

A LA MEZZANINE:  
LUNDI, MERCREDI, JEUDI et VENDREDI: de 7 h. à 11 h. p.m.

Karaté.  
SAMEDI de 1 h. à 4 h. p.m.: Karaté.

LUNDI: de 4 h. à 6 h.: Ballet.

AU SOUS-SOL:

LUNDI: de 7 h. à 11 h. p.m.: Jeux sur table. Ping pong. Mississipi Dames. Echec, etc. Garçons et filles 14 ans et plus.

MARDI: de 7 h. à 11 h. p.m.: Danse de folklore. Garçons et filles 14 ans et plus.

MERCREDI: de 7 h. à 11 h. p.m.: Jeux sur table. Ping Pong. Mississipi. Dames. Echecs, etc. — Garçons et filles, 14 ans et plus.

JEUDI: 8 h. 30 à 11 h. p.m.: Soirée récréative.

VENDREDI: de 7 h. à 11 h. p.m.: Activités culturelles et sociales. Garçons et filles, 14 ans et plus.

SAMEDI: de 9 h. à 12 h. a.m.: Libre au choix des moniteurs.

De 1 h. à 4 h. p.m.: Majorettes. De 8 h. à minuit: danse.

DIMANCHE: de 1 h. à 5 h. p.m. patins à roulettes.

De 7 h. à 10 h. p.m.: Patins à roulettes (patins loués 15¢ pour 2 heures)

APPARTEMENTS Nos 2 et 3:  
LUNDI, MERCREDI et VEN-

DREDI: de 7 h. à 11 h. p.m. Poids et haltères.

S. V. P. veuillez conserver cet horaire pour références futures.

Les équipes de hockey de l'Association Sportive St-Edmond sont déjà en formation. Avis aux intéressés. Tous les jeunes de St-Edmond sont invités à venir jouer au hockey.

AVIS AU PUBLIC

Le bon fonctionnement des loisirs dépend du support du public. Si vous ne prenez pas une part active dans les organisations venez y participer et encourager ceux qui se dévouent bénévolement pour les loisirs.

PARTIE D'HUITRES

Le 22 octobre 1965: à 8 h. p.m. Soupe aux huitres. Huitres de première qualité, buffet froid, hors d'oeuvre, rafraîchissements, orchestre. Les billets sont en vente \$2.50 par personne. Vous pouvez vous en procurer en appelant M. Ernest Lauzon, 347-2512.

"Une âme saine dans un corps sain".

A l'Unité Sanitaire de Saint-Jean

SEMAINE DU 25 OCTOBRE

LUNDI, LE 25:

Saint-Jean: de 10 à 11 h. a.m.: Clinique antituberculeuse. Radiographies pulmonaires.

MARDI, LE 26:

Saint-Jean: de 10 à 11 h. a.m.: Cartes de santé.  
Henryville: de 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture. Immunisation et vaccination.

MERCREDI, LE 27:

Saint-Jean: de 10 à 11 h. a.m.: Clinique antituberculeuse. Radiographies pulmonaires.  
Ste-Brigide: de 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture. Immunisation et vaccination.

JEUDI, LE 28:

Centre Bleury: de 10 à 11 h. a.m.: Clinique de puériculture. Immunisation et vaccination.  
St-Eugène: de 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture. Immunisation et vaccination.



M. AMERIQUE DU NORD:

Notre concitoyen, Denis Gauthier, s'est mérité le prix de "M. Amérique du Nord", dimanche dernier, au Manège militaire de Drummondville, à l'occasion d'un grand gala culturelle présenté dans le cadre des fêtes du 150e anniversaire de Drummondville.

Pour vos nouvelles Signalez 347-7529

La Croix-Rouge vous représente toujours et partout

SPORT!

● BICYCLETTES  
Vente et réparations

● CAMPING

● JOUETS

Attendez avant d'acheter

Tout article de sport vendu avec escompte

PERRON SPORTS

675 DORCHESTER SAINT-JEAN

Tél. 348-2818

## AU CLUB DE CURLING Saint-Jean

M. Paul Dion, directeur responsable des salles du Club, nous apprend que les pistes de glace ont été peintes et qu'elles devraient être prêtes dès ce soir, jeudi le 21. Les membres qui désirent participer au tournoi mixte "Rouges vs Bleus" doivent apposer leur nom sur les listes affichées dans les salles ou appeler M. D. Franko.

### TROPHEE COLT

Cette année, les grandes finales pour l'est du Canada pour le trophée "Colt" auront lieu à St-Jean, les 25 et 26 février. C'est un tournoi très important qui amènera à Saint-Jean des joueurs de haut calibre.

### DIVERS

Le Club de Saint-Jean ouvrira ses activités sur le plan social par un grand souper-danse, le 6 novembre prochain. Les membres voudront bien se réserver cette date.

La section canadienne du Royal Caledonian Curling Club, à laquelle notre Club appartient, tiendra son assemblée d'automne pour le district No 3, vendredi le 22 au Cowansville Country Club. Tous les membres intéressés sont priés d'assister à cette réunion.

Le Club Bel-Air, sous la présidence du capitaine J. V. N. Jetté anciennement de Saint-Jean, tient son Bonspiel mixte "Apple Valley" du 20 au 30 de ce mois. Le Club de Saint-Jean est représenté à ce tournoi.

### NOUVEAUX MEMBRES

Les personnes intéressées à devenir membre ou simplement curieuses de mieux connaître le sport du Curling pourront participer à des soirées de démonstration d'ici la fin du mois. On n'a qu'à se rendre aux salles du Club ou à téléphoner à Claude Choquette à 347-7529 pour organiser une pratique.



Mme PAUL DION, présidente de la section féminine du Club de Curling de Saint-Jean pour la saison 1965-66. Les autres membres du Comité féminin sont: Mme Ada Scott, première vice-présidente; Mme Perle Lymburner, 2e vice-présidente; Mme Norma Hutchison, secrétaire; Mme Grace Graves, trésorière; Mme Vi Nimidjean, responsable des tournois; Mme Beverley Robinson et Mme Marie-Ange Grenier, responsables du comité d'accueil et des salles.



### La vie des gens du cirque...

Le centre de la piste nous fera voir la vie des gens du cirque, lors du spectaculaire programme que nous présentera la compagnie des "Ice Capades". Secondera, Joe Jackson junior, notre jeune concitoyen Clifford McArdle que l'on voit ici à l'avant-plan.

### Avec les "Ice Capades"

## Cliff Mc Ardle devient dompteur de lions

Du 9 au 16 novembre, le Forum présentera pour la 26e année consécutive, le magnifique et féérique spectacle des Ice Capades.

Cette année, Saint-Jean compte parmi les vedettes de ces ballets sur glace, l'un des siens en la personne de Clifford Mc Ardle.

Tous ceux et celles qui se rendront au Forum pour le voir évoluer pourront constater son habileté à dompter de magnifiques lions aux charmes irrésistibles.

Son numéro sur glace aura pour titre "Au centre de la piste", il secondera dans ce numéro le plus grand comédien de tous les temps Joe Jackson, Jr, dont nous reproduisons la photo sur cette page.

Au même spectacle, vous pourrez admirer la Vienne de Johann et d'Edouard Strauss, vous verrez évoluer les prodigieuses danseuses

polynésiennes des îles du Sud, et nombre d'autres numéros tous aussi fantastiques les uns que les autres.

Une invitation est donc lancée à toute la population de Saint-Jean et des alentours, afin d'applaudir ceux qui nous représentent avec honneur.

Un fait à remarquer, les groupes de 20 personnes et plus pourront bénéficier d'une réduction sur les billets les trois premiers spectacles afin de leur permettre de rencontrer notre jeune vedette.

C'est donc un rendez-vous à ne pas manquer du 9 au 16 novembre au Forum de Montréal.

C'est la semaine de Sécurité Aquatique de la Croix-Rouge au Canada. C'est aussi le moment tout indiqué pour nettoyer la plage de votre chalet d'été, des éclats de verre, des boîtes de conserves, des souches, des mauvaises herbes et de tous les débris dangereux qui s'y trouvent.

Les étoiles de la soirée:  
André Gaudreau: 203 pour 543  
Robert Gadoury: 202 pour 511  
Normand Ladouceur: 177-498.  
Michel Durocher: 177 pour 498.

## Activités au Royaume des Quilles

### LIGUE MIXTE LABATT

Léonce Brodeur a défait Maurice Couture 6-2.  
Lucien Leduc a défait Normand Sasseville 6-2.  
Partie nulle entre René Genest et Marcel Vachon: 4-4.  
Partie nulle entre Gilles Boudreau et Arthur Paradis: 4-4.  
Edgar Bélanger a défait Armand Rathé 6-2.  
Les étoiles de la soirée chez les dames sont Berthe Gagné et Jeanine Genest avec des triples de 440 et 438.  
Ardath Chaffey et Marianne Leduc avec des simples de 156 et 150. — Chez les hommes Normand Ladouceur avec 546 et Jean-Paul Benoit 475, Marcel Vachon 439 et Lucien Leduc 425 et Alfred Gaudreau avec le plus haut simple de 180.  
Un record fut obtenu par l'équipe d'Armand Rathé, à 6 joueurs: 539 pour la première partie, ce qui fait une moyenne par joueur de 69,8%; ceci voudrait dire que les joueurs devraient payer le 10 sous pour les 69, mais aucun de ces joueurs pour les trois parties ont payé soit pour un 69 ou 111.

### LIGUE INDUSTRIELLE DOW

Après six semaines de jeu voici le classement des équipes et la lutte commence.

Raymond Raymond Pneu	32
Légion Canadienne	32
Payette et Payette	30
Iberville Fittings	28
Hart Battery	28
Canadian Potteries	24
Fairmount Granite	20
Metallos	18
Westinghouse	18
Canadian Celanese	10

Les étoiles de la soirée:  
Normand Sasseville avec des simples de 200-229-128 pour un triple de 557.  
Normand Ladouceur: 162-191-162 pour 515.

Gabriel Girard: 134-196-179 pour 509.  
Pierre Daniel: un simple de 200 pour 465.

### LIGUE O'KEEFE MIXTE

Les Moutons ont défait les Jeunes 6-2. Pour les vainqueurs, Yves Laliberté avec 197 pour 522 et Gérard et Rita Raymond avec 221 et 120. Pour les perdants, Maurice Ferdals 419.  
Volhante a triomphé de Saint-Jean 6-2. Pour les gagnants, Rosaire Beauvais 200 et Henri Tremblay 440. Pour les perdants: Georges Larin 419.  
Les Pabos ont défait les As 6-2. Pour les vainqueurs 457, Normand Ladouceur 452 et Rita Vignault 339. Pour les perdants Solange Oulmette 410 et Léonce Brodeur 388.  
Partie nulle entre Les Copains et Les Wabos. Pour la première équipe, Wilfrid Brault 450 et Annette Gadoury 312. Pour la deuxième, Laurette Balthazar et Roger Martel porteront les plumes à la prochaine rencontre, grâce à leurs triples de 352 et 384.  
Champlain a blanchi le Québec 8-0. Pour les vainqueurs, Jocelyne Galpeau avec un simple de 203 pour 387 et Maurice Roy 201 aussi Claire St-Pierre 168. Pour les perdants, Michel Beauchesne 357.

### LIGUE COMMERCIALE

Voici le classement après cinq semaines de jeux, qui aura la première place après la prochaine rencontre?

Pirelli Cables	30
Lasnier et Galpeau	26
J. B. Martin	26
Lapointe Nettoyeur	20
Lays Potatos	20
Canadien Pacifique	20
Royal Landrette	18
St-Jean Automobile	16
Payette et Payette	16
Boulangerie Idéal	8

## Ligue de quilles Molson

Bob Lussier: cette semaine un seul pouvait atteindre le plus haut simple soit 243, parce que "Bob" seul pouvait y mettre autant de vertu.

Gilles Guérette: enfin, le voilà qui révèle ses talents. Sa courbe spéciale commence à faire effet. La preuve: 628 pour le plus haut triple de la semaine.

Jean-Louis Viens: Jean-Louis "vient" de se classer avec le plus haut simple soit 213 pour le plus haut triple/588. C'est donc dire qu'il a repris son équilibre en plantant sa gomme sur le bon côté.

Katou St-Pierre: Elle avait promis à son capitaine "André" Katouche-rait pas aux boules pour rien. Résultat: plus haut simple de la semaine, 208. "Sobre en tout, sa boule lui suffit".

Thérèse Lebrun: le plus haut triple de la semaine, soit 525. La silencieuse n'a pas de distraction et vise juste au bon endroit.

Daniel Longpré: la valeur n'attend pas le nombre des années. Le plus haut triple, soit 593, à 15 ans! Plantez-vous les "vieux". On espère que son capitaine Armand Granger donnera l'exemple.

### POSITION DES EQUIPES

Claude Roy	15
René Grenier	14
Serge Lareau	13
André Gagnon	11
Gilles Guérette	11
Guy Baraby	11
J. L. Viens	9
A. Alexandre	8
A. Millette	7
R. Dion	7
O. Samson	6
G. Desrochers	4

**Le cadeau par excellence**

**Notre SANG**

## Jos. Trifiro & Frère

VOUS PRÉSENTE

### le dernier cri

dans l'art vestimentaire masculin 1966

**Nouvellement arrivé de France!**

## LE MERVEILLEUX TISSU "TERGAL"

Il faut venir voir ce tissu pour en admirer la beauté dans toutes ces nuances.

EN PLUS: Argenté, soie et laine, irridescent, brillant et 500 autres couleurs à votre choix.

- Service 1 semaine si désiré
- Sur mesures à la main
- Aussi mercerie de choix

# \$69.00

et plus

## Jos. Trifiro & Frère

TAILLEUR EXCLUSIF SUR MESURES

221, rue Richelieu, Saint-Jean Tél. 347-4260

Notre réputation est notre garantie établie depuis 20 années à St-Jean, à la même adresse pour vous servir.

# LES PETITES ANNONCES

## NOS TARIFS

Minimum 0.60 pour 20 mots.  
Pour plus de 20 mots, 0.03 le  
mot additionnel. Toute annonce  
doit nous parvenir avant 11  
heures le mercredi avant-midi.

## À VENDRE

### Maisons

RESTAURANT CENTRAL situé à  
127, rue St-Jacques, cause de san-  
té. — Aussi Vauxhall Station 1959,  
en très bon ordre: \$275.00. S'adres-  
ser à 127 rue St-Jacques, St-Jean.  
(AV 2798)

EPICERIE-RESTAURANT, tout  
équipé, résidence 9 pièces, grand  
terrain, à vendre cause de santé, à  
St-Michel. S'adresser à tél. 454-  
2845. (AV 2969)

A VENDRE à St-Edmond, proprié-  
té de 4 logements de 4 pièces,  
pierre et briques, 2 systèmes de  
chauffage, fini plâtre, magnifique  
propriété, terrain 78' x 130', pas  
d'agent, bon revenu garanti. Infor-  
mation: tél. 348-2262. (AV 2934)

RESTAURANT à vendre, situé au  
centre de la ville, très achalandé,  
gros revenu. S'adresser: Les Im-  
meubles Guérin Enr., 244 rue May-  
rand, St-Jean. Tél. 347-1934 ou  
348-4362. (AV 2999)

MOTEL à vendre, 12 unités, meu-  
blés avec logis de 6 pièces, situé  
sur grand route, bon revenu, échan-  
ge considéré. S'adresser: Les Im-  
meubles Guérin Enr., courtiers,  
244 rue Mayrand, Saint-Jean, P.Q.  
Tél. 348-4362. (AV 3001)

EPICERIE-LICENCIÉE avec bou-  
cherie, à vendre, bon chiffre d'aff-  
aires, logis attachés. S'adresser  
Les Immeubles Guérin Enr., courtiers,  
244 rue Mayrand, St-Jean.  
Tél. 347-1934 ou 348-4362.  
(AV 3002)

HOTEL à vendre, 10 chambres, li-  
cense complète, débit 10,000 dou-  
zaines, échange considéré. S'adres-  
ser à: Les Immeubles Guérin Enr.,  
courtiers, 244 rue Mayrand, St-  
Jean, P.Q. Tél. 347-1934 ou 348-  
4362. (AV 3003)

MAISON en brique de cinq ans, à  
vendre à bon marché, à 4 logis  
tous loués, de 3 1/2 pièces, eau chau-  
de, grand terrain situé sur la rue  
Centrale, Côte Ste-Catherine, La-  
prairie. S'adresser à 568, Chemin  
St-Jean, Laprairie. Tél. 659-0748.  
(AV 3023)

MAISON A VENDRE en clap-  
board d'aluminium, 5 pièces, système  
de chauffage, 220 volts, cave  
chauffée, garage double, située à  
320, rue St-Louis, Napierville, en  
face de l'École secondaire. S'adres-  
ser sur les lieux. (AV 3048)

A VENDRE A BOUCHERVILLE,  
BUNGALOW en bois et brique,  
construit en 1958, endroit tranquille  
près du fleuve et transport facile,  
59 Louis-Robert. Pour informa-  
tions, s'adresser à tél. 655-5214.  
(AV 3044)

MAISON à vendre ou à louer, 7  
pièces, loyer \$50.00 par mois. Pour  
information s'adresser à tél. 346-  
3439. (AV 3026)

### Chalets

CHALET avec terrain 50 x 100,  
\$20 par mois. Prix total: \$1,045.  
Appeler 347-1928 ou venez visiter  
les Domaines Joyeux, Saint-Alex-  
andre. (AV 2505)

A VENDRE: 6 chalets neufs, res-  
taurant avec salle de danse "Au  
Fanal", sur domaine formant pres-  
qu'île à Saint-Remi d'Amers, cté  
Papineau. Clientèle établie. A ven-  
dre cause de maladie. Tél. 819-  
687-3450 ou à Montréal le soir:  
OR. 4-9992. (AV 2695)

### Autos - Motos Bateaux - Tracteurs

PLYMOUTH 1957, 2 portes, 8 cy-  
lindres, automatique, très propre.  
S'adresser à 185, Se avenue, Ibe-  
rville. (AV 2541)

CAMION A VENDRE: Chevrolet  
1964, 25,000 lbs, moteur 327. En  
bon ordre, bas millage. Pour infor-  
mations, tél. 454-3001. (AV 2963)

VOLKSWAGEN 1958 à vendre, ra-  
dio compris ainsi que deux pneus à  
neige neufs. Information s'adres-  
ser à 88, rue Bouthillier, St-Jean.  
Tél. 346-6421. (AV 3025)

PLYMOUTH 1961 Belvedere, 8 cy-  
lindres, hardtop, 2 portes, bleu-  
pâle et blanc, peinture 1 an, trans-  
mission automatique et pompe à  
eau neuve garantie, radiateur mis  
à neuf, pneus d'hiver, radio, cein-  
ture de sécurité. S'adresser à 533,  
rue Mercier, St-Jean. Tél. 348-2262.  
(AV 3027)

BULLDOZER 440 "Diesel", tracteur  
"Case" avec loader et back-  
hoe, petite float, remorque genre  
roulotte pour contracteur. Pour in-  
formations, s'adresser par tél. à  
245-3440. (AV 3051)

### Terrains

A CHAMBLY  
TERRAIN à vendre. Magnifique  
terrain au village de Chambly, prêt  
à construire, rue Laporte près De  
Salaberry; dimensions du terrain:  
165' x 130'. S'adresser par tél. à  
CL. 9-2322. (AV 2461)

### Divers

A VENDRE: Meubles usagés de  
tout genre. S'adresser à Armand  
Rémillard Ltée, 142 Montée Saint-  
Luc, Saint-Jean. Tél. FI. 8-3644.  
(AV 2832)

PALETOT D'HIVER charbon gris,  
car coat de même couleur, imper-  
méable beige, le tout pour hom-  
me, grandeur 40, très propres. In-  
formations à tél. 348-8054. (AV 3033)

POELE COMBINE au gaz pro-  
pane, bien propre. S'adresser à 100,  
rue Mercier, Saint-Jean. Tél. 347-  
3142. (AV 3039)

CUISINIÈRE ELECTRIQUE 23",  
usagée, \$25.00; humidificateur, \$20  
"Supérieur". Pour renseignements,  
tél. 348-2394. (AV 3040)

## TAPIS

10,000 verges de tapis neufs ou  
imparfaits, usagés ou seconds, en  
coupons ou à la livre, couleurs as-  
sorties, de quoi couvrir toutes gran-  
deurs de planchers, à partir de  
\$1.00 la verge carrée. Posage si  
désiré. Ligne de prélatris au com-  
plet, tuiles à partir de \$0.05 l'uni-  
té. S'adresser à J.-C. Lanctôt,  
marchand général, St-Isidore, cté  
de Laprairie; tél. 454-9882.  
(AV 2214)

A VENDRE: Pelle hydraulique  
pour tracteur; pompe à l'eau pour  
maison; automobile et camion usagés;  
compresseur à l'air. S'adres-  
ser à Le Paradis des Aubaines, 89,  
Route 40, Ibeville. Tél. 347-1224.  
(AV 2844)

A VENDRE: Scie mécanique "Ho-  
melite", planteuse à tomates "Mas-  
sey-Harris", semeuse à blé d'Inde  
et fèves et boîte à engrais pour  
adapter à tracteur "Cub Interna-  
tional". S'adresser à M. Gérard Le-  
françois, St-Remi de Nap. Tél. 454-  
3503. (AV 2996)

A VENDRE: Microscope grossissant  
de 60 à 450 fois; Guitare espagnole  
ou hawaïenne avec cours hawaïen  
en français; cours de radio et TV  
en français. Information à tél.  
347-7993. (AV 2412)

A VENDRE: LEGUMES en con-  
serve, pois, blé d'Inde, fèves, etc.,  
de marque réputée, à prix intéres-  
sant, boîtes de toutes dimensions;  
ces boîtes ont été bosselées durant  
la fabrication mais elles sont tou-  
tes garanties. S'adresser à M. Stan-  
islas Lord, Rang Richelieu. Tél.  
346-3351. (AV 2949)

FOURNAISE à gaz propane avec  
foyer automatique, très propre. A  
vendre à prix de sacrifice. Si vous  
êtes intéressé, composez 454-2926,  
Saint-Remi. (AV 3030)

BARIL D'HUILE à vendre de 120  
gallons avec le support. Aussi une  
fournaise à l'huile "Findlay". S'ad-  
resser à 88, rue Bouthillier, St-  
Jean. Tél. 346-6421. (AV 3024)

BUREAU-PUPITRE, en bonne  
condition et très propre. Recom-  
mandé pour étudiant à la maison.  
Pour informations, appeler à 347-  
4435, Saint-Jean. (AV 3045)

POELE A BOIS "L'Islet" avec  
souffleur à l'huile. Aussi poêle à  
gaz propane, 4 ronds et fourneau.  
Pour informations, s'adresser à tél.  
454-3787. (AV 3046)

MANTEAU DE FOURRURE syn-  
thétique, grandeur 38, couleur noi-  
re, un manteau d'hiver, robes pour  
dames, jeunes filles et fillettes,  
commode très propre, un moise,  
une sleigh pour enfant, un jeu de  
hockey, une batterie de chaudrons  
en acier inoxydable, 4 plus, aussi  
car coat et manteau de printemps.  
S'adresser à 232 rue Frontenac, St-  
Jean. Tél. 346-5659. (AV 3047)

BOEUF "HOLSTEIN" à vendre,  
enregistré, âgé de 2 ans, classé bon,  
provenant de mère excellente. S'ad-  
resser à M. Jean-Paul Adam, St-  
Valentin. Tél. 347-7718. (AV 3052)

UN TROUPEAU de 50 têtes, tau-  
res et vaches fraîches et vêlant  
sous peu, une jument de 6 ans; une  
pouliche de 2 ans 1/2, sang beige.  
S'adresser à M. Hector Deslières,  
Rang 20, St-Bruno. Tél. 653-2898.  
(AV 3056)

ENSEMBLE de 3 pièces pour gar-  
çon de 3 ans, prix \$15.00. S'adres-  
ser à 115, rue Frontenac, St-Jean.  
(AV 3032)

## À LOUER

### Logis

LOGIS à Ibeville, 5 pièces, chauffé.  
Pour informations, s'adresser  
à 265 rue St-Jacques, St-Jean; tél.  
346-3614. (AL 2201)

ALOUEUR: Logis à louer, 4 appa-  
rtements, dans un haut, à St-Blaise.  
Tél. 346-4075. (AL 2717)

LOGIS à louer à St-Remi de Nap.,  
vacant, 4 1/2 pièces, eau chaude, en-  
trée 220 volts, planchers en bois  
franc. S'adresser à M. René Beau-  
franc, 44 rue St-Remi. Tél. 454-2328.  
din. (AL 2981)

4 APPARTEMENTS à louer, inclus  
chambre de bain, cuisine, dinette,  
chambre et salon, éclairés et chauffés,  
eau chaude fournie. S'adresser  
à tél. 347-7102 (après 6 heures).  
(AL 2992)

LOGIS de 4 pièces, salle de bain,  
eau chaude. S'adresser à St-Blaise,  
tél. 347-1965. (AL 2993)

MAISON à louer de 4 pièces, si-  
tuée à 269 Talon. Possède garage  
pour auto. S'adresser à M. Léo  
Dupuis, 264 Talon. Tél. 348-2082.  
(AL 3006)

BUREAU à louer, sous-sol chauffé.  
Situé à 210, rue St-Jacques. Li-  
bre le 1er novembre. S'adresser à  
André Lebeau Ltée, 212 rue St-  
Jacques, St-Jean. Tél. 347-2359.  
(AL 3022)

A LOUER A L'ACADIE, local  
avec ou sans logis pouvant servir  
pour magasin, épicerie, boucherie,  
restaurant avec grand entrepôt, li-  
bre maintenant. S'adresser à Gé-  
rard L'Ecuyer, L'Acadie. Tél. 346-  
4093. (AL 3035)

MAISON A LOUER, 7 pièces, si-  
tuée route 9a, Lacolle. Possède  
garage pour automobile, libre le  
1er novembre. S'adresser à Guy  
Patenaude, Lacolle. Tél. 246-3464.  
(AL 3036)

A LOUER: 2 grandes pièces éclairées,  
chauffées, poêle et réfrigéra-  
teur fournis, près de l'église et de  
l'école, entrée seule. S'adresser à  
92, rue Cousins, St-Jean. Tél. 346-  
6175. (AL 3037)

LOGIS A LOUER, 4 pièces, cave,  
eau chaude, 220 volts, meublé au  
complet, cour pour automobile, li-  
bre le 1er novembre. S'adresser à  
83 rue St-Pierre, Saint-Jean. Tél.  
346-6760. (AL 3038)

LOGIS A LOUER, 4 pièces, plan-  
cher de vinyle, 220 volts, près de  
l'école. S'adresser à 332, rue Vau-  
dreuil, St-Jean. Tél. 346-3860.  
(AL 3043)

LOGIS de 3 pièces à louer, libre  
le 1er novembre. S'adresser à tél.  
347-4304 (le jour) et à 346-9881  
(le soir). (AL 3057)

LOGIS A LOUER, 6 pièces, dans  
un deuxième, chambre de bain,  
eau chaude, à trois milles de St-  
Jean, sur la route 47, entre Cham-  
bly et Saint-Jean. S'adresser à M.  
Georges L'Ecuyer, tél. 348-2312.  
(AL 3049)

A LOUER: 3 pièces, entièrement  
meublées, libre en fin de semaine.  
S'adresser à 11, rue Mollou, St-  
Jean. Tél. 348-5453. (AL 3050)

DONNERAIS beau CHAT noir à  
personne qui aime les animaux, très  
propre. S'adresser à 177, rue Ri-  
chelieu, Saint-Jean. (D 3053)

PERDU: Portefeuille contenant  
grosse somme a été perdu à St-  
Jacques-le-Mineur ou à Napierville  
près de l'Académie Daigneau, di-  
manche. Généreuse récompense.  
S'adresser à M. Philippe Dupuis,  
St-Jacques-le-Mineur; tél. 643-8634.  
(D 3055)

## ON DEMANDE

ON DEMANDE automobiles et ca-  
mions, tracteurs usagés ainsi que  
métal et cuivre, batterie et plomb.  
S'adresser à: Le Paradis des Au-  
baines, 89, route 40, Ibeville. Tél.  
347-1224. (OD 2845)

ON DEMANDE: FEMMES deman-  
dées pour couvrir des Cartes de  
Sécurité Sociale, Photos, etc., avec  
du plastique, à temps partiel à la  
maison. Tout est fourni. Expé-  
rience non requise. Ecrire à: Chapman  
Offset, Sundas, Ontario. (OD 3034)

HOMME OU FEMME demandé,  
travail partiel, avec voiture, pour  
travailler le soir seulement entre  
7 et 10 heures. Ecrire à M. André  
Mailloux, 979, 6e avenue, Verdun.  
(OD 3041)

FILLES D'EXPERIENCE pour  
travailler dans le looping sur des  
bas de nylon sans couture pour da-  
mes. S'adresser à Victoria Hosiery  
Mills Ltd., 920 rue Aubry, St-Jean.  
Tél. 347-7314 (St-Jean) ou 658-1571  
(Montréal). (OD 3042)

PERSONNE DEMANDEE pour  
ouvrage dans maison privée, con-  
dition et salaire avantageux. Tél.  
346-5424. (OD 3054)

## Garçon demandé

FAITES DE L'ARGENT.  
LES JEUNES GARÇONS  
QUI SERAIENT INTE-  
RESSES A S'ORGANI-  
SER UNE ROUTE ET A  
FAIRE LA LIVRAISON  
A DOMICILE DU JOUR-  
NAL "DIMANCHE-MATIN"  
AUX RESIDENTS DES  
RUES PRES DE  
LEUR DEMEURE, RE-  
CEVRONT DES INFOR-  
MATIONS EN ECRIVANT  
A: "DIMANCHE-MATIN",  
SERVICE DU TIRAGE,  
5701, CHRISTOPHE-COLOMB,  
MONTREAL 10.

(OD 2900)

## DIVERS

### ATTENTION!

### Pour réparation de balayuse électrique...

de toutes marques et à vendre  
balayuse de seconde-main en très  
bonne condition. Prix spécial. S'ad-  
dresser à G. Fleury, 208 rue Bou-  
thillier, Saint-Jean. Tél. FI. 6-9565.  
(D 2234)

MADAME: POUR REPARATION  
DE MACHINE A COUDRE, la-  
veuse ou pièces de rechange, ad-  
ressez-vous en toute confiance à M.  
L. Nadeau, 96 rue Grégoire, St-  
Jean. Tél. 348-4224. Ouvrage ga-  
ranti, installation de moteurs et  
vente d'accessoires. (D 2833)

LES VIEILLARDS sont toujours  
bienvenus AU FOYER J.-A.  
BEAUDRY, situé au village de St-  
Alexandre, en face du chemin pour  
Farnham. Venez visiter. Tél. 347-  
7100. (D 2944)

ON DEMANDE: PERSONNES  
AMBITIEUSES pour travailler à  
temps plein ou temps partiel, peut  
se faire \$35.00 pour trois jours de  
travail seulement. Si vous êtes in-  
téressé, composez: 454-2162.  
(OD 2997)

ON DEMANDE: JEUNE HOMME  
demandé pour importante compa-  
gnie de transport. Doit être bilingue,  
Agé de 19 à 22 ans. Doit  
avoir 10e année et bonnes connais-  
sances du dactylo. Tél. à 348-3861  
pour entrevue. (OD 2998)

FILLE DE BUREAU, bilingue,  
dactylographe, connaissant la  
comptabilité. S'adresser à Fédéral  
Packers Ltd., 681 St-Henri, Laprairie.  
(OD 3058)

## CHAMBRE A LOUER

Place pour deux personnes dans  
une belle grande chambre située  
à 33 Chemin Grand-Bernier, St-  
Jean. Chambre de bain privée.  
Libre immédiatement.

Appelez 347-3543 pour informa-  
tion ou si désiré chambre seule-  
ment avec poêle et réfrigérateur  
fournis.

## POSSIBILITE D'AVANCEMENT

### Pour jeune homme aimant faire affaire avec le public

Aimez-vous faire affaire avec le  
public? Voulez-vous réussir rap-  
pement? Le programme intensif  
de formation du personnel de  
direction de HFC vous permet-  
tra d'avancer rapidement. Pas  
de vente; le travail comprend  
principalement des entrevues.  
21 à 28 ans; diplôme d'école su-  
périeure ou secondaire; bilingue;  
sujet à être transféré; salaire  
régulier avec augmentation se-  
lon résultats; possibilité d'avancé-  
ment; sécurité; avantages so-  
ciaux.

(S'adresser au gérant)  
Household Finance Corp.  
of Canada  
39 St-Jacques, St-Jean, P.Q.  
Tél. 347-7538

POUR TOUTES TRANSACTIONS IMMOBILIERES...

## LES IMMEUBLES LAURIER ENR.

ARSENE LEBLANC

### COURTIER EN IMMEUBLES

Vente — Evaluation — Administration — Placement

330 Laurier Tél. FI. 8-5363 Saint-Jean

Membre de la Corporation des Courtiers en immeubles  
de la province de Québec.

MEMBRES DE LA CORPORATION DES COURTIER EN IMMEUBLES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC  
 MEMBRES DE LA CHAMBRE D'IMMEUBLES RICHELIEU-YAMASKA

Les Immeubles Guerin Enr.

- ACHATS
- VENTES
- ÉCHANGES
- ADMINISTRATIONS
- PRÊTS HYPOTHÉCAIRES

FERNAND GUERIN ENR.

Bureau: 244 rue Raymond  
 Saint-Jean, P.Q.

Tél. 347-1934

Pour toutes transactions commerciales  
 ou immobilières, consultez-nous.

Rés.: 518, rue Lafontaine  
 Saint-Jean, Qué.

Tél. 348-4362

## REPARATION DE MACHINES A COUDRE

de toutes marques  
 Pièces, aiguilles, moteurs  
**Appelez 348-3268**  
 CENTRE DE COUTURE  
**NECCHI**  
 22 Place du Marché  
 Saint-Jean  
**Germain Kéroack, prop.**  
**Lionel Fortin, rep.**

### AVIS

No 4108/1965  
 Dans l'affaire de la faillite de:  
**MARCEL LANGEVIN,**  
 chauffeur d'autobus,  
 396 St-Jean-Baptiste,  
 Valleyfield, P.Q.  
 faisant affaires seul sous  
 le nom de  
 "RESTAURANT DANS  
 L'VEIN", R.R. No 3,  
 St-Stanislas de Kostka,  
 comté Beauharnois, Qué.

Avis est par les présentes donné  
 que le débiteur susdit a fait une  
 cession le 30e jour de septembre  
 1965 et que la première assem-  
 blée des créanciers sera tenue le  
 25e jour d'OCTOBRE 1965, à 9 h.  
 40 de l'avant-midi, Chambre 216,  
 Nouveau Palais de Justice, 100, rue  
 Notre-Dame Est, Montréal, Qué.

Daté de Saint-Jean, Qué., ce 14e  
 jour d'OCTOBRE 1965.  
**ANTOINE BOURASSA,**  
 Syndic

### AVIS

CANADA,  
 PROVINCE DE QUÉBEC,  
 DISTRICT D'IBERVILLE,  
 DANS LA COUR SUPERIEURE  
 District d'Iberville.  
 No 14,770

**ALBAN BROUSSEAU,** cultiva-  
 teur, domicilié à St-Bernard-de-  
 LaBeolle, district d'Iberville.  
 Demandeur

— vs —  
**JOHN BROADNAX,** actuelle-  
 ment résidant à Hackensack, New  
 Jersey, l'un des Etats Unis d'A-  
 merique.  
 Défendeur

Il est ordonné au Défendeur de  
 comparaître dans le mois.  
 Saint-Jean, ce 13 octobre 1965.

**TREMBLAY ET  
 RANCOURT**  
 Procureurs du demandeur  
 Jean-Paul GUILLET,  
 Député protonotaire, C.S.

### MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS SOUMISSIONS

DES SOUMISSIONS cachetées,  
 adressées au Gérant du Bureau,  
 Ministère des Travaux Publics,  
 1631, avenue Delorimier, Montréal  
 24, P.Q., et portant la mention:  
 "SOUMISSION POUR NIVELLE-  
 MENT DU SITE ET POSE DE LA  
 TOURBE A L'INSTITUT PENI-  
 TENCIAIRE — COWANSVILLE,  
 P.Q." seront reçues jusqu'à trois  
 heures de l'après-midi (heure a-  
 vancée de l'est), le vendredi, 29  
 octobre 1965.

On peut prendre connaissance  
 des plans, devis et formules de sou-  
 mission, ou se les procurer par  
 l'entremise de: Architecte de Dis-  
 trict — Direction Construction des  
 Edifices, 1631, avenue Delorimier  
 — Montréal 24, P.Q. et on peut les  
 consulter au Bureau de Poste de  
 Cowansville, P.Q.

On ne tiendra compte que des  
 soumissions qui seront présentées  
 sur les formules imprimées fournies  
 par le Ministère et faites en con-  
 formité des conditions qui y sont  
 stipulées.

On n'acceptera pas nécessaire-  
 ment ni la plus basse ni aucune  
 des soumissions.  
**A. René de COTRIET,**  
 Gérant de Bureau

## Le regroupement: problème de l'heure

Un des points les plus impor-  
 tants de mon programme, c'est  
 celui des relations inter-municipa-  
 les. Comme je l'ai souligné à  
 ceux qui sont venus m'offrir la  
 candidature dans le quartier nord  
 la semaine dernière, la ville du  
 vingtième siècle exige de plus en  
 plus de services. Comme vous le  
 savez ces services sont très dis-  
 pendieux. Cependant pour pou-  
 voir les fournir à toute la popu-  
 lation, sans écraser les contribu-  
 ables, il faut essayer de répartir  
 le coût de ces améliorations es-  
 sentielles sur le plus grand nom-  
 bre de payeurs de taxes possibles.

C'est ainsi que j'entends les  
 relations inter-municipales. Plus-  
 sieurs municipalités devront se  
 réunir autour de la même table  
 et étudier ensemble des problè-  
 mes qui leur sont communs: aque-  
 duc, épuration, urbanisme, voirie.  
 Il y a surtout une question qui  
 retient l'attention de toutes les  
 corporations municipales, celle  
 des vidanges. Saint-Jean, comme

bien d'autres villes, doit faire face  
 à cette situation. Les solutions  
 qui se présentent sont dispen-  
 dieuses. Une ville seule ne peut  
 pas penser faire absorber à ses  
 contribuables le coût d'une usine  
 de compostage, même si une par-  
 tie des rebuts traités peuvent être  
 vendus sous forme d'engrais chi-  
 miques. Avant de se lancer dans  
 la construction d'une telle usine,  
 il faut savoir premièrement si  
 c'est la meilleure solution; en-  
 suite il faut savoir si les munici-  
 palités voisines sont intéressées à  
 participer à la réalisation d'un tel  
 plan. Pour en arriver là, il faut  
 que les municipalités d'une même  
 région se rencontrent.

Il faudra nécessairement pro-  
 céder de la même façon pour ap-  
 porter des solutions aux problè-  
 mes.

J'apporterai une collaboration  
 particulière à ces problèmes à  
 l'Hôtel de Ville.

(Communiqué par  
 Jean PAYETTE).

## Proclamation de la Semaine de l'Electronique

Dimanche, 17 octobre, Son  
 Honneur Monsieur L. N. McMil-  
 lan, maire de Saint-Jean, procla-  
 mait officiellement la semaine de  
 l'électronique, qui se célébrera  
 cette année du 17 au 23 octobre  
 1965, dans les principales villes  
 du Québec.

Les électroniciens de la région  
 de Saint-Jean-Iberville ont orga-  
 nisé une grande fête sociale régio-  
 nale, pour commémorer cet évé-  
 nement annuel, qui se célèbre  
 pour la première fois au Canada.

Le but de cette célébration est  
 de faire ressortir le rôle essentiel,  
 joué par les électroniciens pro-  
 fessionnels dans toutes les sphères  
 de notre vie moderne.

L'an dernier, le gouvernement  
 du Québec incorporait par une  
 loi, cette nouvelle pression indis-  
 pensable de nos jours. En effet les  
 applications de la science électro-  
 nique ne se comptent plus et elles  
 sont de plus en plus complexes,  
 demandant du même coup, des  
 experts extrêmement renseignés  
 et forcés d'étudier constamment  
 pour suivre l'évolution rapide de  
 cette science de moins d'un demi-

### LA CORPORATION DES ELECTRONICIENS

Le but principal de la corpora-  
 tion des Electroniciens profession-  
 nels est d'offrir au public du Qué-  
 bec, les services de techniciens  
 honnêtes et de plus en plus com-  
 pétents. A cette fin la corpora-  
 tion offre à ses centaines de  
 membres disséminés dans tout le  
 Québec, des cours d'étude et de  
 recherche dans tous les domaines  
 électroniques intéressant le public  
 en général.

La corporation profite de cette  
 occasion pour demander au public  
 de dénoncer le pseudo électroni-  
 cisme, mal identifiés, qui extor-  
 quent chaque année des sommes  
 considérables. — La corporation  
 s'engage en cette occasion à faire  
 enquête dans le cas de plaintes  
 portées contre ces personnes où  
 qu'ils se rencontrent un peu par-  
 tout dans le Québec, donnant ain-  
 si complète justice au public, car  
 la devise de la corporation se ré-  
 sume dans ces deux mots: HON-  
 NETETE et "COMPETENCE".

## Nouveau président chez les Scouts catholiques

Le mouvement scout du diocèse vient de se nommer, en la per-  
 sonne de M. Roland Barrière, un nouveau président du Comité  
 Directeur.

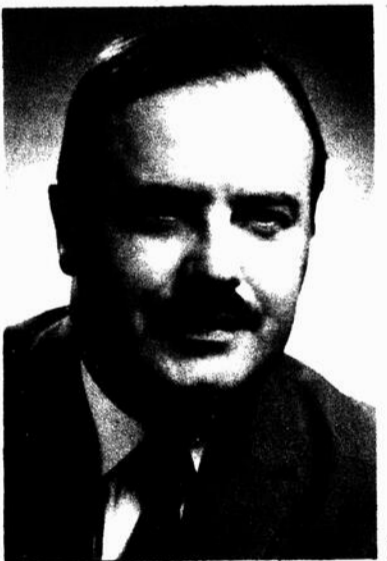
Depuis plus d'un an à la fonc-  
 tion de vice-président, M. Bar-  
 rière avait accepté de travailler  
 bénévolement à la direction du  
 mouvement, spécialement du côté  
 des finances, étant lui-même  
 comptable.

sion de l'administration scout  
 dans le diocèse.

M. Barrière, lequel est bien  
 connu dans notre diocèse et spécia-  
 lement à St-Lambert où il habite,  
 est comptable agréé ayant bureau  
 à Montréal. Il est père de 6 en-  
 fants et sait reconnaître dans le  
 mouvement scout, les bienfaits de  
 cette méthode d'éducation.

Membre de diverses associa-  
 tions, M. Barrière possède une  
 expérience variée autant hors du  
 mouvement que dans le mouve-  
 ment scout lui-même. Après sa  
 promesse scout faite en 1936, M.  
 Barrière a continué dans cette  
 voie durant tout son cours au  
 Collège Ste-Marie. Plus tard, nous  
 le retrouvons au Clan St-Jacques  
 à Montréal. Et, scout un jour,  
 scout toujours... il accepte aujour-  
 d'hui, avec plaisir, de conduire les  
 destinées du mouvement dans le  
 diocèse.

ENCOURAGEZ  
 NOS ANNONCEURS



► M. ROLAND BARRIÈRE vient  
 d'être élu président du Comité  
 Directeur des Scouts Catholiques  
 du Canada pour le diocèse de St-  
 Jean, en remplacement du Dr René  
 Varin sortant de charge.

Le président sortant de char-  
 ge, le Dr René Varin, voulant se  
 consacrer tout spécialement à l'a-  
 mélioration et l'entretien du Do-  
 maine des Scouts, a préféré ne  
 pas renouveler son mandat et  
 laisser à M. Barrière la succes-

## BOUCHERIE A LOUER

Dans centre industriel  
 à CANTIC  
 S'adresser à 246-3117

## LOCAL A LOUER

Environ 2,500 pieds carrés, situé au sous-sol de la  
 Librairie Richelieu à 170, rue Saint-Jacques, Saint-  
 Jean, Qué.

POUR INFORMATIONS:

Appeler M. Claude Choquette, tél. 347-7529

## MAISON A VENDRE

7 pièces — Terrain de 170' x 80'



135 Chemin Richelieu — Tél. 346-6029 — Saint-Jean, Qué.

## OFFRE D'EMPLOI PERMANENT

### SECRETAIRES BILINGUES

(FEMMES OU FILLES)

Salaire: \$75.00 à \$85.00 par semaine

QUALITES REQUISES: Avoir occupé durant quelques années  
 une fonction de sténo-dactylo ou de secrétaire, de préférence  
 dans un service du personnel, de relations extérieures ou tout  
 autre bureau d'activités administratives similaires.

FORMULE DE DEMANDE D'EMPLOI: La formule de demande  
 d'emploi que l'on peut se procurer par la poste ou au bureau  
 du Service du Personnel, 350 ouest, boulevard Curé-Poirier, à  
 l'Hôtel de Ville de Jacques-Cartier, devra être remplie et  
 retournée au Service du Personnel avant le 28 octobre 1965.  
 (Tél. 677-9451 loc. 270).



## PROPRIETE A VENDRE

Dans Saint-Edmond, 4 logis de 4 pièces, 2 systèmes  
 de chauffage. Terrain 70 x 120. Bon revenu garanti.

S'adresser à: 533, rue Mercier Saint-Jean, P.Q.  
 Tél. 348-2262



Me Jean Desmarais est né à Saint-Jean le 24 novembre 1922, deuxième enfant d'une famille de 12. Père, Me Léonel Desmarais, notaire régistrateur; mère, Joséphine Martin.

Il a fait ses études primaires à l'Académie Commerciale Catholique de Saint-Jean et ses études secondaires au Collège de Saint-Jean, au Séminaire de Trois-Rivières. Ses études universitaires à la Faculté de Droit de l'Université de Montréal où il fut licencié en 1948.

Notaire à Saint-Jean depuis août 1948.

Echevin de la Cité de Saint-Jean de 1957 à 1960.

Maire de la Cité de Saint-Jean de 1961 à 1963.

Il a toujours apporté sa collaboration aux oeuvres et groupements sociaux de notre Cité: président de la Caisse populaire de St-Edmond; secrétaire du Club Richelieu de St-Jean et Iberville; directeur du Club de Golf de St-Jean; membre des Chambres de Commerce, etc.

# JEAN DESMARAIS

VOTRE CANDIDAT LIBERAL OFFICIEL

## VOTRE DEPUTE

LE 8 NOVEMBRE

UN VOTE DUPUIS est un vote contre le parti libéral

La parti libéral a rejeté Dupuis

UN VOTE BEAULIEU est un vote pour Desmarais

Desmarais a rejeté Beaulieu

Qu'a fait Jean Desmarais comme échevin et  
maire à Saint-Jean durant son terme complet?

### Dans le domaine administratif

- 1 — Construction de l'hôtel de ville
- 2 — Construction d'un garage municipal
- 3 — Construction d'une nouvelle prise d'eau
- 4 — Approbation et préparation des travaux pour le viaduc du C.N.R.
- 5 — Construction du viaduc du C.P.R.
- 6 — Ordonnance des travaux pour aménagement de l'usine de pompage et engagement des ingénieurs et préparation des rapports
- 7 — Instauration du régime des soumissions publiques.

### Dans le domaine industriel

- 1 — Achat des bâtisses de la Singer
- 2 — Etablissement de la Vie Victoria Hosiery
- 3 — Création du premier fonds industriel

### Dans le domaine du personnel et des relations ouvrières

- 1 — Création du fonds de pension pour tous les employés de la Cité
- 2 — Convention collective pour les employés manuels
- 3 — Convention collective pour les policiers de la Cité.

### Dans le domaine de l'esthétique

- 1 — URBANISME: Engagement des experts et étude des plans soumis
- 2 — ECLAIRAGE: Eclairage moderne et approprié, spécialement sur le boulevard du Séminaire, boulevard Gouin, boulevard Montcalm et rue Cousins
- 3 — Acquisition de terrains et l'aménagement des parcs
- 4 — Engagement d'un surintendant des parcs
- 5 — Vaste programme de réfection des trottoirs
- 6 — Aménagement de deux terrains de stationnement, rue Richelieu et St-Georges

### Dans le domaine artistique

- 1 — Fondation de la bibliothèque municipale
- 2 — Centralisation des services de la cinémathèque

### Dans le domaine sportif

- 1 — Patinoire à glace artificielle
- 2 — Parc-école St-Gérard
- 3 — Organisation du service de la récréation (Commission municipale des Loisirs)
- 4 — Engagement d'un directeur des loisirs
- 5 — Piscine Notre-Dame.



L'honorable Premier Ministre

"Je suis très heureux que  
M. Desmarais ait accepté".

C'EST  
**VOTER**  
POUR L'HONNEUR  
DU COMTE

**COMITE  
CENTRAL**

**244 Champlain**

ex-Collège Commercial Marcoux

**Tél. 7-7361**

H. 6-4476

**Honoré Meunier**  
Courtier d'assurance agréé

Edifice Lanier & Galipeau  
112, rue Richelieu Saint-Jean, Qué.

# LE RICHELIEU



Circulation vérifiée et  
assermentée par ABC

92

JEUDI, LE 21 OCTOBRE 1965

Deuxième section

## Proclamation officielle de la Cité de Chambly

— "Un nouvel essor pour Chambly" (maire G. Désourdy)  
— "Nous avons agi démocratiquement" (Hon. P. Laporte)

Le ministre des Affaires municipales, M. Pierre Laporte, procédait lundi dernier à la remise officielle au maire Gervais Désourdy de la nouvelle charte de la Cité de Chambly. Il souligna le fait que la Cité de Chambly avait été la première à demander une fusion sous le coup du Bill 13, favorisant le regroupement des municipalités.

Le fameux Bill 13

Après que M. Gervais Désourdy eut souligné que cette fusion serait le début d'un nouvel essor pour Chambly, M. Laporte prit la parole. Il souligna que c'était sûrement une journée mémorable. "Chambly est actuellement à fêter le 300<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation; on peut dire que par la fusion, vous aurez refait une partie de l'unité du territoire, laquelle unité existait dans les premiers temps de Chambly".

Aux dires du député de Chambly, le Bill 13 fut maladroitement interprété dans plusieurs milieux. On y voit une atteinte à la liberté des citoyens des municipalités. Pourtant, si l'on y regarde de plus près, on se rend compte "que le Bill 13 ne fait que permettre les fusions volontaires entre municipalités, car si les conseils municipaux veulent pas s'en servir, je ne peux rien faire. Ici, il a fallu que les deux conseils passent un règlement pour signer une requête conjointe, sans quoi il n'y aurait pas eu de fusion", ajouta-t-il.

M. Laporte devait préciser les modalités à suivre pour qu'il y ait fusion sous l'actuel Bill 13: il faut que le règlement précité ait été passé. Par la suite, publication officielle en est faite dans la Gazette Officielle, et ceci à deux reprises. Si un mois s'écoule

sans que 10 pour cent des contribuables s'opposent, la fusion est déclarée réalisée.

Dans le cas de la nouvelle Cité de Chambly, une telle opposition avait été faite, et une requête avait été tenue, à la suite de laquelle les opposants avaient rallié la majorité. C'est d'ailleurs le temps nécessaire mis pour mener à bien cette enquête qui a fait que Chambly n'a pas été la première à être incorporée sous le nouveau Bill: les 11 municipalités de Bécancourt ont reçu leur charte, antérieurement, mais il n'en demeure pas moins que les villes de Chambly et de Fort-Chambly furent les deux premières municipalités de la province à demander de se fusionner volontairement, en vertu du Bill 13.

Démocratie sauvegardée

M. Laporte avait rapporté que certains voyaient dans le Bill 13 une atteinte à la démocratie. Il précisa sa pensée: "Nous n'avons enlevé aucun droit aux municipalités, nous leur en avons donné. En effet, en vertu du Code municipal, il n'y a pas de référendum possible sur le sujet: le conseil municipal n'a aucun pouvoir. Selon la loi des Cités et Villes, il peut y avoir référendum, mais à la condition expresse que le Conseil l'approuve. Ce n'est donc pas un droit, comme celui que nous avons créé par le Bill 13".

Livres d'or

C'est le 18 septembre 1965, par l'émission de lettres patentes que le Lieutenant-gouverneur en Conseil rendait officielle la fusion de ces deux municipalités. La fusion rend désuets les deux anciens livres d'or des municipalités de Chambly et de Fort-Chambly. Aussi invita-t-on, pour clore la cérémonie, quelques notables à venir sceller les deux anciens livres et à signer le nouveau Livre d'or pour la nouvelle Cité de Chambly.



La Cité de Chambly existe

► L'Honorable Pierre Laporte remet la nouvelle charte au maire Gervais Désourdy de la nouvelle Cité de Chambly. On remarque sur notre photo, l'Hon. Pierre Laporte, M. Bernard Pilon, député fédéral, MM. les maires Roland Daoust (Fort-Chambly) et Gervais Désourdy.

## Les cultivateurs des comtés de Lapairie, Saint-Jean, Chambly et Verchères demandent l'aide du Gouvernement pour les dommages aux récoltes

Quelque 400 cultivateurs des comtés de Saint-Jean et Lapairie participaient à une assemblée spéciale de l'U.C.C. à Saint-Blaise, le 7 octobre dernier, pour demander au Ministère de l'Agriculture et de la Colonisation de faire bénéficier leur comté de la nouvelle mesure fédérale-provinciale d'aide aux agriculteurs éprouvés par la sécheresse en 1965.

Une réunion semblable avait eu lieu précédemment à Varennes où quelque 200 cultivateurs des comtés de Chambly et Verchères formulaient la même demande.

MM. Paul A. Dansereau Thadée Vinet et l'abbé Guy Pratt, respectivement président, organisateur syndical et aumônier de la Fédération U.C.C. de Saint-Jean-Valleyfield, ainsi que M. Gabriel Cossette, organisateur syndical de la Fédération U.C.C. de Saint-Hyacinthe, animalent ces deux réunions.

Les cultivateurs de ces quatre comtés attendent présentement une réponse favorable à leur réso-

lution qui a été adressée à l'honorable Alcide Courcy, ministre, aux

agronomes de comtés et à l'Union Catholique des Cultivateurs.



Les cultivateurs réclament de l'aide

► On remarque sur notre photo, M. Paul-A. Dansereau, s'adressant à la foule nombreuse qui s'était réunie à Saint-Blaise dans les cadres de la réunion de l'U.C.C. A ses côtés, on remarque M. Thadée Vinet, agronome et l'aumônier de l'U.C.C., l'abbé Guy Pratt. Au cours de cette réunion, il fut décidé qu'il faudrait s'adresser au Ministère de l'Agriculture pour obtenir de l'aide pour compenser les dommages aux récoltes.

## La Great-West annonce une augmentation de ses dividendes

M. Georges-A. Boisvert, C.L.U. gérant de la Great-West Life à Montréal annonce que sa compagnie vient d'autoriser un profit de ses assurés une augmentation de 10% de son échelle de dividendes, laquelle devint effective le 1<sup>er</sup> octobre dernier. Le taux d'intérêt sur les dividendes laissée en accumula-

tion a aussi été augmenté de 5% à 5 1/2%.

M. Boisvert ajoute que cette décision représente la 8<sup>e</sup> augmentation du genre au cours des derniers dix ans et que ce geste reflète une amélioration constante du taux de mortalité, du coût d'opération et du rendement de ses placements.

# F.-R. Lefebvre Limitée

BUREAU D'ASSURANCES GÉNÉRALES

62, rue St-Jacques  
Saint-Jean

Tél. 347-7585

Ouvert le vendredi soir de 7 à 9 à partir du 1<sup>er</sup> octobre

HEURES DE BUREAU

9 h. a.m. à 5 h. p.m. — Samedi 9 h. a.m. à 12 h. p.m.

A votre service  
depuis 40 ans



PROTECTION

Pour vous  
Pour vos biens  
Pour votre famille

Oui, confiez vos assurances à ceux que vous connaissez bien



JEAN PAYETTE  
tél. 348-3675



F.-R. LEFEBVRE  
tél. 346-6491



ROLAND KRUSE  
tél. 346-4507

**A Longueuil**

**Semaine nationale des Jeunes Travailleurs à Longueuil**

L'équipe de la J.O.C. locale de la paroisse St-Georges organise depuis déjà quelque temps, une soirée à l'intention de la "Semaine Nationale des Jeunes Travailleurs". Ce meeting a pour but de réunir des jeunes travailleurs de différents milieux. Nous prendrons conscience ensemble qu'il existe de nombreux problèmes propres aux jeunes travailleurs, nous en discuterons, nous apporterons des faits et ensemble, nous en prendrons charge. Avec l'aide d'organismes, personnes responsables, nous essaierons d'améliorer la situation. Prenons par exemple quelques problèmes: le chômage, les longues heures de travail, l'insécurité au travail, la personnalité du jeune travailleur qui est souvent négligée, etc.

**COMMENT SE DEROULERA CETTE SOIREE**

On débutera par la partie sérieuse (?) avec un "sketch" sur le travail, "très dans le vent", suivi d'un forum où on discutera de nos problèmes de jeunes travailleurs et la soirée se terminera par une partie récréative, i.e. programme d'amateurs, danse, etc.

**OU ET QUAND SE DEROULERA CE MEETING**

Endroit: école Curé Poirier, 653 Préfontaine, Longueuil. — Quand:

mardi, le 26 octobre 1965. — L'heure: 7 h. 30 p.m.

Pour que cette soirée soit un réel succès, il faut que toi, Jeune Travailleur tu y viennes et y invites aussi tes parents et amis. Plus nous serons de jeunes, plus d'adultes il y aura pour nous écouter, plus facile sera notre action.

**CE QUI SE RATTACHE A LA S.N.J.T.**

La campagne du J.O.: il s'agit de notre journal "Jeunesse Ouvrière" car tu sais, nous avons notre journal. Celui-ci renferme des articles des plus variés et des plus intéressants touchant les jeunes travailleurs, les fiancés, des reportages, des résultats d'enquêtes, etc.

**CE QUI RESULTERA DE CETTE SOIREE**

Lors d'un prochain Rallye Régional, il y aura la "proclamation du Statut du Jeune Travailleur". Dans un prochain article, nous te parlerons plus longuement de ce "Statut du Jeune Travailleur". Bienvenue à tous, toutes!

P.S. — Seront acceptés à ce meeting, les jeunes de 18 jusqu'à 95 ans. Toute information additionnelle peut être obtenue de Mlle Noëlla Laroche OR. 7-7784.

**A Longueuil**

**Où est donc la simple hygiène?**

A l'Unité Sanitaire du comté de Longueuil, 111 rue Gullbault Longueuil, P. Q.

Messieurs, Auriez-vous l'obligeance de faire visiter l'endroit où l'on dépose des vidanges et des rebuts dans le parc industriel de Longueuil, exactement aux limites de la voie asphaltée, et où aussi l'on y brûle des déchets.

Nous vous remercions de votre bonne attention et nous comptons que la loi de l'hygiène sera appliquée et suivie cette fois pour l'intérêt de la Cité et le bien-être des citoyens.

Bien à vous  
Dr Michel PAQUETTE, m.v.  
229 de Châteauguay Longueuil.  
Paul-Emile LAPALME, agr.  
224 Bienville, Longueuil

P. S. — Ce jour, soit le 6 octobre 1965, la situation est encore la même que celle décrite plus haut et en plus on brûle ce qu'on ne devrait pas brûler, la fumée est charriée par le vent et ceci se passe près d'un établissement de produits alimentaires dans la belle ville de Longueuil.

Où est donc la simple hygiène et la simple politesse dans notre ville et à l'Hôtel de Ville?

**A Jacques-Cartier**

**Trois candidats dans Chambly-Rouville**

JCR — La lutte électorale semble vouloir se faire à deux dans le comté de Chambly-Rouville: le député Bernard Pilon, libéral et le candidat N.P.D. Georges St-Amour. De sérieuses défections chez les libéraux, des appuis inattendus pour le Nouveau Parti ainsi qu'un entrain contagieux nous laissent croire que tous les efforts que pourront faire les créditistes ou les conservateurs, efforts de dernière heure, ne permettront pas à ces deniers d'arriver bon deuxième.

Rejoint au téléphone, dimanche, le président d'élection confirmait la mise en nomination de M. Paul Verville comme candidat créditiste. Il ajoutait qu'officiellement, il n'y avait pas de candidat conservateur.

Les conservateurs sont lents à démarrer. Dimanche ils n'avaient pas encore choisi leur candidat. Selon certains ce serait un M. Pagé; d'autres disent que ce sera M. Maurice Johnson.

Chambly-Rouville compte environ 36,000 électeurs quelque 4,000 de plus qu'aux dernières élections fédérales. Le vote y est habituellement assez élevé.

Nos lecteurs connaissent M. Bernard Pilon. Nous éviterons donc de leur répéter des choses qu'ils savent déjà. Le candidat N. P. D. M. St-Amours est lui, un nouveau venu dans la politique du comté de Chambly-Rouville. Toutefois c'est un vieux routier du N.



**M. GEORGES ST-AMOUR, candidat NPD dans Chambly-Rouville**

P.D. dont il fut candidat trois fois dans une Saint-Jean-Iberville-Napierville. Il habite St-Bruno. Il est père de quatre enfants. C'est un militant syndical à l'emploi de la United Aircraft de Longueuil où il fonda un syndicat (UAW) dont il fut le président durant quelques années. Il nous a été impossible de rejoindre le candidat créditiste. Quant au candidat conservateur...

**Association des directeurs de loisirs municipaux**

**Gaston Frappier élu président**

Un nouvel organisme vient d'être fondé au Québec, dans le domaine de la Récréation. Il s'agit de l'Association des Directeurs de Loisirs Municipaux (A.D.L.M.) qui groupe des membres de la direction des services municipaux de Récréation ou de loisirs, à travers la province.

Le but de cette association d'expression française, qui répond à un besoin urgent, est de permettre aux dirigeants de loisirs municipaux: de se grouper, d'échanger des idées et des expériences, de se perfectionner et de valoriser leurs fonctions. A ses membres, l'A.D.L.M. assurera aussi différents services concernant l'opération des ter-

rains de jeux, centres récréatifs, piscines, arénas, etc. ainsi que les programmes récréatifs et la formation du personnel, afin de mieux servir la population de leurs municipalités respectives.

L'exécutif provisoire de la nouvelle association est formé du président: M. Gaston Frappier, Directeur des Loisirs de Jacques-Cartier; du vice-président: M. Paul Gendron, Directeur de la Récréation de Joliette; du secrétaire-trésorier: M. Bernard Miron, Directeur de la Récréation de Montréal; M. Yvon Ropers, Directeur de la Récréation de Pierrefonds et M. Pierre Meunier, Directeur des Loisirs de Beloeil, M. Luc ouimet du

Service des Loisirs de Montréal, y agit comme Conseiller technique. L'A.D.L.M. fait présentement des démarches pour l'obtention de sa charte provinciale, tandis que les contacts et le recrutement vont bon train. Une assemblée d'information à l'intention de tous les membres éventuels aura lieu à la fin d'octobre.

Le nouveau groupement provincial des directeurs de loisirs municipaux entend également collaborer avec les autres organismes de loisirs qui existent déjà aux divers paliers: régional, provincial, et national. Mais il se préoccupera avant tout des besoins et des problèmes de ses membres dans le domaine des loisirs municipaux.

**A Jacques-Cartier**

**Loisir - Récréation - Sport**

Le Service de la Récréation de Jacques-Cartier fait part que les activités suivantes sont déjà en marche.

**CLUBS ADOS**

Pour les garçons de 13 à 16 ans, à l'école Paul de Maricourt 1275 Papineau, le mardi soir de 7 h. à 10 h.

Pour les filles de 13 à 16 ans, au sous-sol de l'église Sacré-Coeur de Jésus, le jeudi soir de 7 à 9 h.; chez les Soeurs du Bon Conseil, 1215 boul. Ste-Foy, le vendredi soir de 7 h. à 9 h. 30 (Sr Lucille Chagny.)

**GOURET DE SALON (hockey intérieur)**

Ecole Bourgeois - Champagnat, 2180 Brébeuf, mercredi soir de 7 h. à 10 h. — Ecole Louis de Frontenac, 1240 boul. Nobert, jeudi de 7 h. à 10 h. p.m. — Ecole Samuel de Champlain, 2101 Lavallée, lundi et mardi de 7 h. à 10 h. p.m.

**PING PONG**

Ecole Paul de Maricourt, 1275 Papineau, mercredi et jeudi: de 7

h. à 10 h. p.m. — Ecole Lambert Closse, 1100 Beaugard, lundi, mercredi et vendredi de 7 h. à 10 h. — Sous-sol de l'église N.-D. de Fatima, lundi au vendredi de 7 h. à 9 h. p.m. (informations) M. A. Pagé 674-6039.

**BADMINTON**

Ecole Pierre d'Iberville, 897 Maple (Bellerive) mardi de 7 h. à 9 h. p.m. et le jeudi, de 7 h. à 10 h. Informations: M. A. Desjardins 677-5033.

**JUDO**

Ecole Paul de Maricourt, 1275 Papineau, vendredi soir de 7 h. à 8 h. pour les jeunes et de 8 h. à 9 h. 30 p.m. pour les adultes. (Informations: M. A. Bessette 674-8926.

**CULTURE PHYSIQUE (dames)**

Ecole Marie-Victorin, 2190 Limoges (Fatima) mercredi soir à 8 h. Informations: M. A. Pagé 674-6039.

Chalet Gentilly, rue Bagot, mardi soir à 8 h. 30 Informations: Mme R. Plante: 677-0587. Ecole Louis de Frontenac, 1240

boul. Nobert. Mercredi soir à 8 h. 30. Informations Mme Lefebvre, 677-3274.

Ecole St-Pie X, 388 Lamarre, mercredi soir à 8 h.

Ecole N.-D. de la Garde, 1175 boul. Ste-Foy, mardi soir à 8 h. Information: Mme L. Lavoie 674-9281.

Ecole Bourgeois - Champagnat, rois, l'inscription à une ou plusieurs activités au programme des loisirs de la cité, se fera lundi soir le 18 octobre de 7 h. à 9 h. 30.

Les enfants de 6 à 12 ans sont priés de se rendre à l'école Lambert Closse, les adolescents et adultes, à l'école Louis de Frontenac.

N'oubliez pas que les loisirs sont pensés en fonction de toute votre famille. Bienvenue à tous.

**ST-VINCENT DE PAUL**

Les paroissiens peuvent s'inscrire dès maintenant en téléphonant à Mme Lesage, 677-5707 ou au Ser. (suite à la page 30)

**Danse**

Le Cercle Lacordaire et St-Jeanne d'Arc de la paroisse St-Pie X organise une danse, samedi le 23 octobre, à 8 h. p.m. à l'école de St-Pie X, située en arrière du Centre d'Achat. Prix \$1. Orchestre Blue Boys. Information: M. Marcel Major, 676-9391 ou 676-8061. Mme Marcel Gaumond 674-3582

**LES GERANTS DE NOS SUCCURSALES**

**ÆTERNA-VIE**  
COMPAGNIE D'ASSURANCE  
(Siège Social à Montréal)

MEMBRE DU GROUPE DES COMPAGNIES "PRET ET REVENU"

dont les actifs sous administration dépassent maintenant les \$125,000,000.



J.G. St-Amand



B. Lambert



R. Chabot



R. Perrier



F. Docquier



R. Huot



J.H. G. Perras



Y. Fortin



H. Couturier



A. Daigneault

**A Jacques-Cartier  
Elections à Lafleche**

JRC — Il y aura élection municipale à Lafleche, dimanche le 7 novembre veille du scrutin fédéral.

Le maire sortant de charge, Alexandre Girard n'a pas encore annoncé sa candidature. On sait qu'il est en instance de cour. Son procès aura lieu à la session de novembre. Deux échevins annoncent leur intention de briguer les suffrages populaires à la mairie. Ce sont MM. A. McNicoll et Gérard Philipps. Le premier semble faire cavalier seul tandis que M. Philipps se présente avec toute une équipe.

Un parti politique municipal est déjà formé qui appuiera M. Philipps. Ce parti en plus de présenter un candidat à la mairie aura un candidat à chacun des postes échevinaux. Ce sont MM. V. Brouillard, L. Charbonneau, J. C. Leduc, G. Gobeil, R. Sénéchal, E. Trudel. Seuls MM. Leduc et Sénéchal sont nouveaux venus, les autres siègent déjà au conseil municipal.

Le candidat Philipps siège déjà comme échevin depuis trois ans et demi. Agé de 37 ans, il est marié et père de quatre enfants. Il est directeur du personnel à la Johnson Wire Weaving où il travaille depuis 22 ans.



**M. GERARD PHILIPPS**

Dans Lafleche, les élections municipales soulèvent plus d'intérêt que les fédérales. Le Conseil de Ville est évidemment plus près du peuple que n'importe quel autre gouvernement. Souhaitons que les nouveaux élus du 7 novembre prochain redonnent à Lafleche une sérénité et une dignité trop souvent absentes durant les dernières années.



**Visite réussie à l'hôpital Charles-Lemoyne**

► La semaine dernière, les autorités de l'hôpital Charles-Lemoyne avaient invité le public à se rendre à une visite du nouvel hôpital. M. Laporte était présent, et il tint lui-même à saluer les nombreux visiteurs qui s'étaient empressés de répondre à l'invitation. On aperçoit, sur notre photo, le ministre des Affaires municipale occupé à serrer la main d'un tout jeune bambin.



**La police était de la fête**

► C'était bien sûr jour de fête dans les murs de l'hôpital Charles-Lemoyne. Pour la première fois, les citoyens intéressés pouvaient visiter à leur gré le nouvel édifice. Les policiers de Greenfield Park avaient été demandés pour assurer le service d'ordre, durant la visite. On pourra remarquer qu'ils portaient un casque surmonté d'un fer de lance, ce qui n'est exhibé que pour les grandes occasions.

**Danse au Centre**

LAFLECHE. — Il y a deux salles de danse tous les samedis soirs les amateurs de Yé-Yé et les amateurs de valse, polka, set canadien et américain se donnent rendez-vous au Centre des Jeunes.

Les jeunes sont dans la grande salle en haut et les parents sont

en bas dans la salle des sports aménagée et décorée pour qu'elle soit agréable et accueillante.

Le 30 octobre, les danses du bon vieux temps commenceront pour de bon tous les samedis. De plus un club de la 3e jeunesse vient de se former. Il se réunit tous les mardi, mercredi, jeudi et vendredi après-midi de 1 h. à 5 h. Tout le monde est invité et gratuitement.

**LAFLECHE  
Activités du Centre**

Le Centre de Lafleche est ouvert tous les soir de 7 h. à 11 h.

LUNDI: poids et haltères. Ping pong.

MARDI: Club de la 3e jeunesse. Poids et haltères. Judo. Ping pong. Gymnastique dames et jeunes filles de 8 h. à 9 h. Salle de TV.

MERCREDI: 1 h. à 5 h.: Club de la 3e jeunesse. 7 h. à 10 h. poids et haltères. Ping pong. Folklore. Gymnastique, garçons. Salle de lecture et TV.

JEUDI: 1 h. à 5 h.: Club de la 3e jeunesse. 7 h. à 10 h. poids et haltères. Ping pong. Judo. Cours de danse pour adultes. Salle de lecture et TV.

VENDREDI: 1 h. à 5 h.: Club de la 3e jeunesse. Petit café. Poids et haltères. Ping pong. Cours de dessin. Peinture.

SAMEDI MATIN: 9 h. à 10 h. 30: gymnastique, garçons. — 10 h. 30 à midi: filles jusqu'à 11 ans. — 1 h. 30 à 3 h.: filles 12 à 16 ans.

SAMEDI SOIR: 8 h. 30 à minuit: en haut Yé-Yé; en bas: bon vieux temps.

DIMANCHE: 2 h.: cinéma. 8 h.: petit café avec Monsieur 5 cents.

N'oubliez pas que le Centre possède aussi son ouvroir (magasin de linge à la disposition des pauvres). De plus, l'hiver le Centre organise du patinage, un club de ski "Bel-Air", des équipes de ballon-balal.

Si le Centre trouvait des responsables, des équipes de couture, cuisine, coiffure pourraient s'organiser.

Le Centre est prêt à organiser des cours de piano, de chant, de diction, et à former une chorale. S'il y a des enfants (garçons et filles) qui désirent s'inscrire qu'ils se fassent connaître au plus tôt. Téléphonez à 676-2144 ou 676-3404.



**Le courrier sera délivré par facteur**

► La Cité de Chambly inaugurerait lundi matin, à 9 heures, le service de distribution du courrier par l'entremise des facteurs. Plusieurs personnalités assistaient à la cérémonie d'ouverture, parmi lesquelles nous avons photographié M. le curé Ch.-E. Poirier, M. Gervais Désourdy, maire de Chambly, M. Bernard Pilon, député fédéral, M. André Gauvreau, maire de Richelieu, M. Cormier du Bureau de poste, district de Montréal et M. Cecil Randall, pasteur anglican.



**Honneur au mérite**

Le canonnier Jacques Lavallée à droite, de Ville Le-moyne, cté Chambly, reçoit du major Roger Boucher, commandant de la Citadelle, un certificat d'honneur pour s'être classé premier lors d'un cours de sous-officier junior. Au centre le sous-officier breveté classe deux, M. Hamelin, d'Ottawa. Le canonnier Lavallée est présentement attaché avec la batterie de localisation du 1er régiment d'Artillerie de Fort Osborne Barracks, Winnipeg.



Un compte d'épargne pour ces choses précieuses qu'on ne pourrait s'accorder autrement...

Visitez sans délai la

**BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPERIALE**

# A Contrecoeur



## DE BON COEUR

● par Michel BLONDEAU

### Une belle assemblée

## Un accord de principe sur le plan d'urbanisme et sur le projet de fusion

CONTRECOEUR. — Le 12 octobre dernier, les deux conseils municipaux du village et de la paroisse, se réunissaient pour étudier la possibilité de travailler conjointement sur le projet d'urbanisme. On remarquait dans l'assistance, Mes Guilbault et Pigeon, avocats du village; Me Russell, avocat de la campagne, M. Robert, urbaniste et conférencier invité et plusieurs membres de la Chambre de Commerce.

M. Robert a répété brièvement l'exposé donné lors de la précédente assemblée du Conseil municipal de la paroisse. Il a insisté principalement sur les points suivants, à savoir: que le plan d'urbanisme donnerait aux deux municipalités l'appareillage légal pour contrôler l'expansion de Contrecoeur et qu'un plan directeur d'urbanisme en campagne ne peut ignorer la concentration actuelle du village de Contrecoeur.

Devant ces faits, le Conseil du village s'est prononcé en faveur du plan d'urbanisme pour les deux municipalités mais a demandé un délai d'un mois pour étudier certaines modalités. M. Lamoureux a justifié ce délai en expliquant que le Conseil de la paroisse songeait depuis plusieurs mois à ce plan d'urbanisme et qu'il était maintenant familiarisé avec cette idée. Quant au Conseil du village, il ne songeait sérieusement au projet que depuis la récente invitation du Conseil de la paroisse et plusieurs modalités lui échappent encore.

Pour bien comprendre les réserves de M. Lamoureux, il faut le problème des deux municipalités face à leur développement futur. Le village, d'une part, se voit de plus en plus à l'étroit dans ses cadres, l'étendue de terrain qu'il peut offrir aux nouveaux développements domiciliaires est très restreinte et un plan d'urbanisme ne pourrait le transformer ni lui donner un nouvel aspect au moins dans les grandes lignes.

D'autre part, la campagne possède actuellement une superficie immense de terrain et détient actuellement toutes les possibilités pour ne pas dire les pouvoirs de canaliser tout le développement futur de Contrecoeur tant au point de vue industriel que résidentiel. Il ne faut point être devin pour réaliser qu'elle importance prend ici le plan d'urbanisme.

M. Robert est d'ailleurs parfaitement conscient de ce problème et m'affirmait encore tout récemment qu'un village dont on célébrera d'ici peu le tricentenaire, ne peut de toute évidence devenir le centre d'un grand ensemble résidentiel et industriel. Mais alors, quels avantages offriraient un plan d'urbanisme pour le village?

Il orienterait les quelques développements encore possibles dans le village, permettrait de créer certains services et de conserver un certain cachet particulier et surtout de faire en sorte qu'il ne soit pas ignoré dans le grand Contrecoeur que nous sommes appelés à former.

Lors de cette même assemblée, M. Lamoureux a posé directement la question suivante: "La municipalité de la campagne est-elle toujours intéressée à la fusion?" M. Lacroix lui, a immédiatement répondu: "Oui". "Mais alors, a poursuivi M. Lamoureux, pourquoi ne pas régler définitivement la question de la fusion avant de s'engager dans l'étude d'un projet d'urbanisme?" M. Rosario Messier, vice-président de la Chambre de Commerce répondit: "Le plan d'urbanisme, où les deux conseils travailleraient ensemble, serait un grand pas vers la fusion". M. Robert a abondé dans le même sens, en soulignant qu'il avait vu semblable situation se réaliser ailleurs. En terminant, il a suggéré, à condition qu'on lui confie la réalisation du plan d'urbanisme bien entendu, la création d'un comité consultatif où les différents corps paroissiaux seraient représentés par un membre délégué: Conseils municipaux, Chambre de Commerce, Syndicats, Industriels, Clergé, Loisirs, Chevaliers de Colomb, etc... Ce comité serait informé de chaque démarche des urbanistes et aurait pour mission de veiller aux intérêts de la population, tout en renseignant les urbanistes sur les différentes exigences de cette même population. Je crois que ce comité pourrait également jouer un rôle de premier ordre dans la fusion et servir de trait d'union entre les deux municipalités.

Disons, en terminant, que l'assemblée s'est déroulée dans une atmosphère amicale qui laisse présager de bons résultats pour le futur développement de Contrecoeur.

## Notre régionale à l'avant-garde

CONTRECOEUR. — Notre école régionale, n'a rien à envier aux autres régionales! Telle est la conclusion que rapporte M. et

## Cercle Marguerite d'Youville

CONTRECOEUR. — Les dames et les jeunes filles de Contrecoeur intéressées à suivre des cours de couture sont priées de se rendre à l'école Le Noblet-Duplessis, le 1er novembre à 8 h.

Veillez prendre note que la partie de cartes qui devait avoir lieu le 3 novembre est remise au 7 novembre. Nous espérons vous rencontrer nombreux à l'école Mère Marie-Rose où se déroulera cette partie de cartes.

Mme Brédeur, délégués au congrès de la Fédération provinciale des Associations parents-maitres, tenu à Hull les 8, 9 et 10 octobre au collège Marguerite d'Youville.

En effet, plusieurs délégués ont été agréablement surpris de constater que notre régionale offre de nombreux services: cours d'éducation physique à tous les niveaux, écoles maternelles, service d'orientation complet et classes spéciales pour enfance exceptionnelle.

Le programme du congrès comprenait trois séances d'étude sur le thème suivant: "Le rôle des parents et des maitres dans l'éducation" et une assemblée statutaire. Au cours de ce même congrès les quelque 150 délégués ont été reçus à l'Hôtel de ville de Hull.

Soulignons au passage, l'heureuse initiative de la Commission scolaire de Contrecoeur qui, consciente du rôle important que

## Les méthodes actives

CONTRECOEUR. — "Les méthodes actives visent à combattre la passivité et l'attention distraite qui sont le fait d'une majorité d'enfants dans les classes traditionnelles. L'enseignement traditionnel accorde une grande place à la transmission de connaissances par le maître et par le livre. Les méthodes nouvelles s'efforcent de réduire cette place, mais il est évident que certaines acquisitions indispensables ne peuvent être obtenues que de cette manière. Même dans ce cas on essaie de rendre l'enseignement aussi actif que possible.

Les méthodes actives sont fondées sur les données de la psychologie".

Telle est la déclaration que faisait le directeur général des écoles de la Commission scolaire régionale Carignan, M. Réal Bertrand, mardi soir le 28 septembre dernier, devant les membres de l'Association parents-maitres de la paroisse Marie-Auxiliatrice réunis en la salle de l'école Mgr Lalime, à Tracy.

Le conférencier a exposé sommairement les quelques grands principes de ces méthodes en les opposant aux méthodes traditionnelles, telles qu'elles étaient appliquées autrefois.

Il a souligné que "bien que l'expérience n'ait pu encore pour des raisons matérielles et de formation du personnel enseignant — être généralisée, beaucoup de professeurs — et parmi ceux de votre paroisse surtout — s'inspirent des méthodes actives dans leur attitude vis-à-vis des élèves, et le climat général des écoles s'en est imprégné".

Le directeur général des écoles a même ajouté: "Actuellement les méthodes actives gagnent du terrain car elles correspondent aux besoins de l'enfant; mais on ne peut renier les méthodes d'enseignement traditionnel, qui ont l'énorme avantage d'avoir déjà fait leurs preuves".

Présenté par M. Elphège Antaya, président de l'Association Parents - Maitres de Marie - Auxiliatrice en 1964-65, M. Bertrand a été remercié par M. Jean-Marie Marcotte, nouveau président. M. l'abbé Omer Jodoin, curé de la paroisse et aumônier de l'Association, a donné le mot de la fin.

Outre ceux déjà nommés, nous remarquons: Mme Réal Bertrand; M. Marcel Labrecque, principal de l'école Mgr Lalime; M. Jean-Paul Michaud, commissaire d'écoles et Mme Michaud; M. Adrien Théroux, échevin et Mme Théroux; Mme Joseph Désilets, vice-présidente de l'Association; M. Jean-Yves Landreville, secrétaire-trésorier; M. Richard Joly, publiciste; Révérende Soeur St-Théodore, s.j.s.h.; Mlle Céline Pelletier et M. Gérald Archer, représentants des professeurs; Mmes Adrien Courchesne, Alfred Farley, Cécile Gagné, Thomas Lang, Jean Laquerre, Jean-Paul Pépin, Marcel Pépin et Jean Rivard et M. Fernand Hurteau, directeurs.

Les responsables de l'Association tiennent à remercier les commanditaires suivants qui ont offert gracieusement le buffet: restaurant Clovis, Marcel Métro Guertin et De Niverville.

peut jouer une Association parents-maitres, a consenti à défrayer les dépenses de nos deux délégués. Ce fait, mentionné au Congrès, a été fort apprécié. L'honneur en revient à nos commissaires.

La semaine prochaine, vous pourrez lire un compte rendu détaillé des différents problèmes abordés au cours du congrès.

## Sport

### HOCKEY

CONTRECOEUR. — La saison de hockey de la ligue Continentale débutera samedi soir le 24 octobre au Colisée Cardin. Actuellement la ligue Continentale ne compte que 4 équipes comparativement à 8 pour l'an passé. Il s'agit de Contrecoeur, St-Gérard, Yamaska et Notre-Dame de Sorrel.

Actuellement l'équipe de Contrecoeur est à l'entraînement au Colisée. On retrouve dans l'alignement de nos porte-couleurs plusieurs étoiles de l'an passé comme Jean-Claude Perreault, Alain Chrétien, Paul-Emile Giard, Alain Piché, Lucien Malo, Maurice Handfield, Pierre Gosselin, Robert Perron, Richard Jussau et Réal Gervais.

Quelques figures nouvelles viendront s'ajouter à ces vétérans dont nous vous communiquerons les noms une fois la période d'entraînement terminée.

### QUILLES

#### Cercle Marg. d'Youville:

Classement:	
Marie Papin	17
Jeannine Mongeon	14
Denise Provencher	12
Jacqueline Tessier	9
Lucille Piché	7
Mariette Massé	6
Femmes: Moy.	
Laurette Handfield	134
Marie Papin	126
Cécile Laporte	124
Plus haut simple:	
Pierrette Malo	186
Plus haut triple:	
Jeannine Mongeon	414

#### Ligue Commerciale: Classement:

Léandre Roy	30
Thérèse Malo	26
J.-C. Bouchard	24
Lucien Malo	22
Roger Salvail	12
Richard Godin	6
Femmes: Moy.	
Gisèle Parrot	143
Lisette Mandeville	127
Francine Piché	117
Hommes: Moy.	
Lucien Hamel	143
Jean-Guy Piché	137
Léandre Roy	137
Plus haut simple:	
Gisèle Parrot	186
Lucien Hamel	196
Plus haut triple:	
Gisèle Parrot	416
Lucien Hamel	470
x x x	

#### Ligue écolière:

Classement:	
Mykels	14
Aristos	12
Rolling Stone	11
Romains	3
Moyennes:	
G. Dansereau	124
B. Bissonnette	120
M. Papin	112
Jean Laprade	106
x x x	

#### Couche-Tard (grosses quilles):

Classement:	
Roger Dansereau	4
Gilles Dansereau	3
Moyennes:	
Roger Dansereau	168
Paul Duhamel	154
Marcel Viau	154
Plus haut simple:	
Roger Dansereau	173
Plus haut triple:	
Roger Dansereau	498

Tél. 786-2459



## BONIN & CHARRON ENR.

### ASSURANCE GÉNÉRALE

FEU — VOL — AUTO — RESPONSABILITE

42, rue L'Heureux

Contrecoeur, P.Q.

A vous le choix...



## ...car vous avez eu d'avance un prêt économique plan-à-Terme de la Banque Royale

Quand vous envisagez un achat important — voiture, meubles, réfrigérateur, machine à laver, sècheuse — ou toute autre grosse dépense, comparez les prêts plan-à-Terme à ce que vous offrent d'autres organismes de prêt; vous verrez qu'un prêt plan-à-Terme ne coûte vraiment pas cher. Empruntez d'avance la somme qu'il vous faut et vous serez en mesure d'obtenir de meilleures conditions.



## BANQUE ROYALE

Succursale de St-Jean: C. Belliveau, gérant  
Succursale de Terrence: Y. A. Pilon, gérant  
Succursale de Québec: M. J. E. Bergeron, gérant  
Succursale de St-Rmi: I. V. Desrosiers, gérant

# En passant par



# Verchères

avec Monique et Jean-Guy

## Verchères 1965-66 vers 1967

VERCHÈRES. — Tel est le thème général de la Chambre de Commerce tel que décidé lors de l'assemblée tenue la semaine dernière.

Pour atteindre ce but, on a confié la tâche à divers comités ayant à leur tête un responsable. Pour débiter on a formé le comité de la régie interne, M. Gilles Lafamme en est le responsable, puis le comité de publicité avec M. André Bussièrès; l'éducation avec M. Gilles Laferrrière; sociaux avec M.M. René Dalpé et Roland Chagnon; affaires publiques avec M. Robert Pelchat. Chacun de ces responsables devra fournir un rapport des activités prévues à la prochaine réunion.

La Chambre de Commerce a fait une suggestion au Conseil municipal: à savoir la possibilité de ramener les quais flottants pour la saison d'hiver car ces derniers construits par le gouvernement ont été remis à la municipalité.

Quel est le problème le plus urgent à régler dans Verchères? Après étude de la situation, l'assemblée a décidé que c'étaient les égouts en général, donc la municipalisation, la pose d'égouts collecteurs et en second lieu, l'expropriation.

Il a de plus été décidé d'inviter les Conseils à une rencontre avec la Chambre de Commerce afin de discuter de certains problèmes d'intérêt général. Entre-temps le secrétaire a été chargé de faire un relevé de toutes les suggestions présentées aux Conseils dans le passé afin de connaître ce qui a été réalisé et ce qui a été mis à l'étude ou tout simplement ignoré.

## Partie d'huîtres

VERCHÈRES. — Il nous fait plaisir de vous inviter à assister à une partie d'huîtres qui aura lieu à Calixa-Lavallée, samedi soir le 23 octobre au profit des loisirs de Calixa-Lavallée. Il y aura danse avec orchestre. Bienvenue à tous!

## Retraite fermée à la Villa Saint-Jean

VERCHÈRES. — Cette année, comme par les années passées, il y aura une retraite fermée pour les hommes et les jeunes gens de Verchères à la Villa Saint-Jean. Quelques heures de réflexions chrétiennes intenses, voilà une chose entre beaucoup d'autres qui pourrait nous sortir de notre routine religieuse habituelle.

Cette retraite aura lieu du vendredi soir le 19 novembre au dimanche après-midi le 21 novembre.

N'attendons pas d'être sollicités, empressons-nous de répondre à l'appel en donnant son nom au responsable: Gilles Brodeur, 46, rue Bussièrès, tél. 583-3168.

## Félicitations

VERCHÈRES. — Il nous fait plaisir d'adresser des félicitations à M. André Pigeton qui a reçu le 16 octobre dernier à l'Université deux diplômes. Le premier en pédagogie et le second en sciences de l'éducation et de la psychologie. Ce qui prouve que l'éducateur, même s'il a ses brevets, peut toujours se perfectionner.

En collaboration avec la Chambre provinciale, un service de renseignements sera mis à la disposition du public par votre Chambre locale. On serait en mesure de répondre à toutes les questions quelles qu'elles soient dans le plus bref délai.

### Clinique de sang

De nouveau cette année il y aura clinique de donneurs de sang par la Croix-Rouge en collaboration avec la Chambre de Commerce et l'UCFR. M. Gérard Jodoin en a accepté la présidence. Cette clinique aura lieu le 22 novembre.

Le banquet annuel de la Chambre aura lieu au début de novembre, nous vous communiquerons plus tard la date exacte.

En résumé tel que prévu, la Chambre passe à l'action, espérons que les efforts seront couronnés de succès.

## Décès

VERCHÈRES. — Le 7 octobre est décédée à l'âge de 67 ans, Mme Félix Desmarais (née Graziella Garand), épouse de feu Félix Desmarais.

Elle laisse dans le deuil ses filles: Jeannine (Mme Camille Sénécal) et Ghislaine (Mme J.-Paul Gervais) ainsi que ses gendres et six petits-enfants.

## Echange d'étudiants prévu

de l'UCFR, Mme Jean Massicotte a suggéré d'encourager l'échange d'étudiants entre les différentes provinces canadiennes. Son fils, Jean Daniel, a su profiter de ces échanges l'été dernier et a été des plus satisfaits. Voici comment fonctionne cet échange: L'enfant visite un jeune d'une autre province durant deux semaines ou plus et ensuite ce dernier vient lui rendre visite pour la même période. Ces échanges ont pour but principal de mieux comprendre l'autre groupe ethnique, voir

comment vivent nos compatriotes anglais, voir leur organisation scolaire, leurs passe-temps favoris, etc. Cela permet aussi d'apprendre l'anglais et vice versa pour l'autre étudiant. Naturellement cela permet aussi de visiter une autre partie du Canada. M. Jean-Daniel Massicotte a rendu visite à Gregory Bourassa à Truro, Nouvelle-Ecosse et ce dernier est venu passer deux semaines à Verchères. Toute personne qui serait intéressée, peut obtenir des renseignements en s'adressant à: Visites interprovinciales, suite 555 et 580 est Grande-Allée, Québec. Une enquête est faite sur le comportement de l'enfant, ses goûts, etc., afin d'obtenir des genres qui se ressemblent et qui ont à peu près le même âge.

Mme Léopold Dansereau a décrit le congrès général tenu à Ste-Anne-de-Beaupré dernièrement, de nombreuses décisions ont été prises dont plusieurs seront connues d'ici quelque temps.

Mme Lucien Bourgeois et Mlle Simone Labonté ont donné un exhibit avec explications sur la manière de faire des tapis.

M. le curé a parlé en faveur du maintien des institutions libres et encourage tout le monde à appuyer ce mouvement. A ce sujet il serait bon de rappeler à tous de lire le journal que vous avez reçu la semaine dernière, vous y verrez différents articles sur la question des Instituts privés. L'assemblée s'est terminée

par la partie récréative qui consistait en un bingo. La prochaine réunion aura lieu le 10 novembre et ce sera spécialement la partie de cartes annuelle des membres à 8 h. Donc bienvenue à tous les membres pour cette occasion.

## Foyers Notre-Dame

VERCHÈRES. — Un visage humain, quelle merveille quand la vie et la joie l'épanouissent; l'être humain est manifestement fait pour dialoguer avec ses semblables, avec Dieu surtout. "Les Foyers Notre-Dame" mouvement d'apostolat familial et de spiritualité conjugale est là pour nous aider à nous renouveler et à nous adapter à ces dialogues.

Une nouvelle section fut fondée en septembre à Boucherville, c'est la cinquième dans le diocèse de Saint-Jean, vu le grand nombre de couples intéressés à ce mouvement.

La prochaine causerie aura lieu mardi le 26 octobre à l'école Antoine-Girouard à 8 heures quinze, à Boucherville.

Cette causerie sur "la spiritualité conjugale vécue dans le concret du foyer" sera donnée par M. Antoine Surprenant, prêtre curé, bien connu de tous les gens mariés de Verchères. Vous y êtes tous invités très cordialement; l'entrée est libre.

Pour de plus amples informations appeler M. et Mme Thérèse et Jacques Beauchemin: 583-3070.



► VISITES INTERPROVINCIALES. — Jean-Daniel Massicotte, photographié en compagnie de Gregory Bourassa, lors de sa visite à Truro, Nouvelle-Ecosse.

Vous recherchez ce qu'il y a de mieux?

Y a pas d'erreur,  
MOLSON  
c'est la meilleure!

# COUP D'OEIL SUR VARENNES

## Fédération des Oeuvres de la Rive-Sud Au scolaire

VARENNES. — Dimanche dernier, de 12 h. 30 à 1 h. 30 p.m., spécialement, avait lieu la collecte pour la Fédération des Oeuvres de la Rive-Sud portant le nom anciennement de Caritas St-Jean. L'objectif fixé cette année est de \$250,000.00.  
M. Gilles Turcotte, de Ville Le-

moine, a pris la parole à chaque messe pour nous faire comprendre le bien-fondé de cette oeuvre. Le travail de la collecte était sous la direction du cercle des Filles d'Isabelle de Varennes. Au nom de tous ceux qui bénéficieront de ces dons nous les remercions.

VARENNES. — Comme rétractation à un article paru au début de septembre où on avait mal interprété mes idées, voici ce qui en est au point de vue scolaire.

La 10e année, garçons retourneront sous peu de jours pour jusqu'à la fin de l'année scolaire. Du fait qu'ils retournent au soir, personne ne pourra plus critiquer sur les conditions de transport soi-disant inconfortables. Tout rentrera dans l'ordre. Les quelques garçons qui voyageaient dans l'autobus des filles retourneront dans la leur et tout continuera sans que cette situation qui n'était que passagère ne laisse de traces.

Et ainsi on pourra former de bons esprits!

## Au vieux Rendez-Vous

VARENNES. — Samedi soir, le comité et l'assistance ont adopté les termes "AU VIEUX RENDEZ-VOUS" pour désigner la boîte à chanson à Varennes.  
Ce soir-là les jeunes pouvaient entendre M. Claude Dubois, chansonnier très connu. Claude a une exhibition formidable de ses talents.

"Au Vieux Rendez-vous" est sous la direction d'un comité spécialement désigné pour la bonne administration de la boîte. Le directeur en charge est M. Gilles Gaudet et le comité est sous la dépendance des Loisirs de Varennes.

Le comité effectue un excellent travail au point de vue décor, affaires extérieures, etc.

D'après l'assistance on peut en conclure que le public semble très satisfait. Le comité tient à remercier le journal LE RICHELIEU qui, par mon entremise permet de faire connaître aux gens qu'on reçoit au "Vieux Rendez-vous".

Samedi soir le 23 octobre, nous aurons un programme de variétés à vous présenter. Il y aura la présence d'un fantaisiste et imitateur, M. Pierre Bronsard, accompagné au piano par M. Jules Chartier et plusieurs autres numéros.

Nous attendons en grand nombre les jeunes qui veulent se recréer sainement.

Donc, "Au Vieux Rendez-vous" samedi le 23 octobre à 8 h. 30 du soir. Entrée: 50¢.

## Danse

VARENNES. — Vendredi soir le 22 octobre, au gymnase de l'école Marie-Victorin, il y aura danse. Elle est organisée pour les 13-16 et ceux qui pensent être encore "dans le vent". On a des disques pour vous faire danser qui détiennent les premières positions au palmarès. Lassés d'une semaine d'école, ceux qui veulent se recréer n'ont qu'à venir vendredi soir. Entrée: 50¢.

## Bibliothèque

VARENNES. — Toutes les semaines, vous êtes invités à venir échanger vos livres à la bibliothèque, le mercredi de 1 h. 30 à 4 h. Vous êtes attendus par Rév. Sœur St-Pierre et Mme M.-Jeanne Dalpé à l'école J.-P. Labarre. M. A. Poirier, président de la Commission scolaire est toujours très heureux de vous voir profiter de cet avantage qu'il vous offre... à titre gratuit. Il n'y a aucun déboursé pour l'inscription ou la location. On vous demande seulement de rendre les livres et de ne pas les endommager. Ils appartiennent à la collectivité... donc à vous... à tous.

Cette semaine, je vous propose de belles biographies:

"Madame Marie Curie" No 517 à 71; "De Gaulle" 529 à 71; "Frère Marie-Victorin" 354 à 64; "Jean XXIII" 336 à 64; "Louis Pasteur" 812 à 67; "Robert Choquette" 231 à 47; "Schweitzer" 771 à 67; "Maria Goretti" 559 à 6; "La vie d'amour de Beethoven" 2329 - 43, etc.

La semaine prochaine, je vous ferai une liste de livres à but éducatif.

## LONGUEUIL

### Partie de cartes

Mardi le 26 octobre aura lieu la partie de cartes des Religieuses Trinitaires au profit de leurs oeuvres de Charité. La partie de cartes aura lieu à 8 h. au Foyer Ste-Trinité, 15 rue Prince de Galle, Longueuil. Le prix du billet est de \$1.25.

### Loisirs...

(suite de la page 26)

vice de la Récréation, 677-9451, poste 253.

### SACRE-COEUR

Plusieurs activités offertes aux jeunes par le Service de la Récréation sont déjà en marche dans cette paroisse.

### GOURET DE SALON

(hockey intérieur): pour garçons A l'école Samuel de Champlain, 2101 Lavallée; pour les 6 à 8 ans: de 6 h. 45 à 7 h. 15 — Pour les 9

à 11 ans: de 7 h. 15 à 7 h. 45 p.m.  
Pour les 12 à 13 ans: de 7 h. 45 à 8 h. 15 p.m.  
Pour les 14 et 15 ans: de 8 h. 15 à 9 h. p.m.  
MARDI: 9 à 11 ans: de 6 h. 45 à 7 h. 15. — 12 et 13 ans: 7 h. 45 à 8 h. 45.  
JEUDI: 6 à 8 ans: de 6 h. 45 à 7 h. 15. — 13 à 16 ans: de 7 h. 15 à 9 h. p.m. Club ADO garçons 2180 rue Brébeuf, jeudi soir à 7 h. 30.

### ST-JEAN VIANNEY

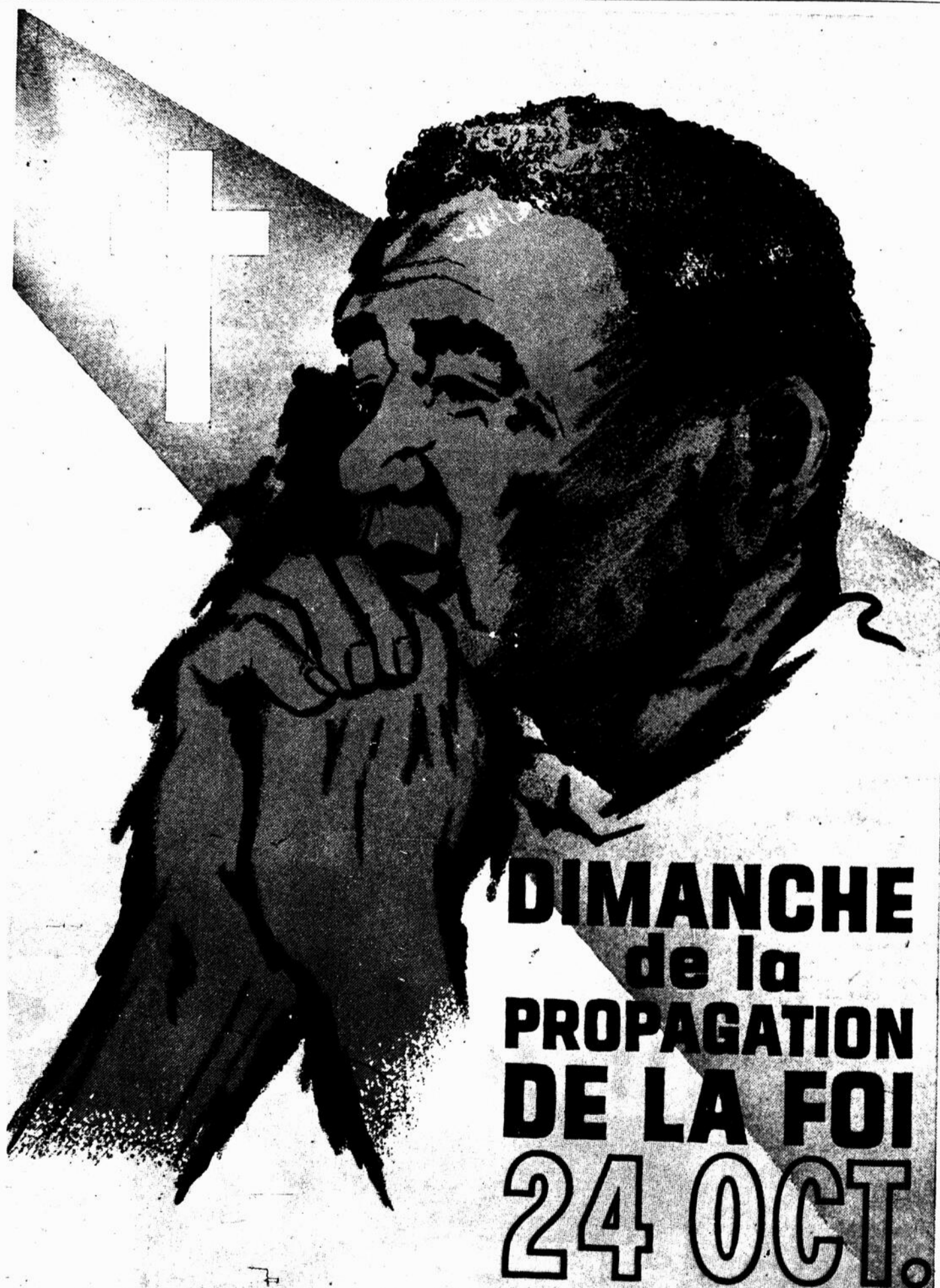
Pour les résidents de cette pa-

### FOLKLORE

VENDREDI: 10 ans et plus: de 7 h. à 9 h. p.m.  
SAMEDI: 6 à 9 ans: de 10 h. à midi.

### AU SOUS-SOL DE L'EGLISE DU SACRE-COEUR

JEUDI: filles 13-16 ans: de 7 h. à 9 h. p.m.  
SAMEDI: artisanat. 6 à 12 ans: de 10 h. à midi.



**DIMANCHE**  
**de la**  
**PROPAGATION**  
**DE LA FOI**  
**24 OCT.**

**Soutenons l'Oeuvre de la Propagation de la Foi**

# A Boucherville



De très près ...  
d'assez loin ...

● par Rollande NADEAU

## Jeunesses Musicales, Boucherville un régal pour toute la famille

BOUCHERVILLE. — L'automne est arrivé et, avec lui, la saison des concerts et des spectacles. A cette occasion, voici une excellente nouvelle pour toute la famille. Le premier concert des Jeunesses Musicales de Longueuil aura lieu très prochainement, soit le 7 novembre, à l'Externat classique de Longueuil.

Par la suite, il y aura quatre autres concerts cette saison: un en décembre, un en février, l'autre en mars et enfin, un concert hors-série en avril. La liste et les dates de ces concerts vous sont données dans les journaux locaux.

Vous pouvez assister à tous ces concerts pour un prix modique: si vos parents ont l'heureuse idée de se procurer un abonnement de famille, tous les membres de la famille, quel que soit leur nombre, peuvent entrer sur cette passe familiale. Sinon, une carte de membre étudiant ne vous coûte que \$3 pour 5 concerts.

Venez profiter de ces beaux concerts (chanteurs, pianistes, instruments à vent, récital de théâtre) et vous joindre à un groupe ma-

gnifique d'amateurs de belle musique et de théâtre.

Si l'abonnement personnel, familial ou autre vous intéresse, veuillez-vous avoir l'obligeance de remplir la formule d'inscription suivante en y inscrivant le numéro de l'abonnement qui vous intéresse et de la retourner au plus tôt à la direction de l'école. Un membre du comité des Jeunesses Musicales de Longueuil vous appellera aussitôt. Merci à l'avance.

Liste des tarifs:

- 1- Famille: \$15.
- 2- Couple de plus de 30 ans: \$12.
- 3- Couple de moins de 30 ans: \$8.
- 4- Adulte de plus de 30 ans: \$8.
- 5- Adulte de moins de 30 ans: \$4.
- 6- Etudiant: \$3.

FORMULE D'INSCRIPTION

Abonnement désiré (Ecrivez le numéro qui correspond de la liste

des tarifs \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

## Cours de gymnastique féminine

BOUCHERVILLE. — Cette année encore le service de Récréation offre des cours de gymnastique féminine. En 1963-1964, 60 dames ont profité de ces exercices.

Les cours ont débuté le 6 octobre à l'école du Sacré-Coeur. C'est Madame Delorme, spécialiste, qui est chargée de ces cours destinés aux dames et demoiselles de plus de 17 ans.

## Le hockey en grande forme

BOUCHERVILLE. — La direction du Centre civique a retenu les services de M. J.-Guy Périard comme régisseur du hockey à l'aréna de Boucherville.

M. Périard qui est déjà en fonction, travaillera en collaboration avec les loisirs paroissiaux et agira, en quelque sorte, de coordinateur.

M. Périard est un joueur de hockey réputé et il mettra son expérience au service des jeunes: entraînement de pré-saison, techniques de joueur, etc.

Rappelons que M. Périard a joué avec le National Junior, le

Canadien Junior, le Royal Junior, la Ligue de l'Est des Etats-Unis, la ligue Américaine. Il a déjà aussi fait partie de la liste de négociations du club Chicago de la N.H.L.

BOUCHERVILLE

## Joueurs de hockey

BOUCHERVILLE. — Cette année l'aréna permettra à chacune des 48 équipes de hockey (une augmentation de 10 équipes sur l'année dernière) de profiter gratuitement de la glace de l'aréna, une fois par semaine. Chaque paroisse aura donc droit pour ses 16 clubs de hockey à 16 heures de pratique de hockey par semaine, gratuitement.

c'est par un appel au public que cette opération s'effectuera.

Les majorettes feront donc une vente de bonbons d'Halloween, jeudi, le 21 octobre. Elles iront d'abord dans les réunions des Chevaliers de Colomb, des Cercles de Fermières et ensuite frapperont à nos portes.

Les majorettes espèrent ainsi ramasser \$200. Et si cette initiative remporte le succès souhaité, les majorettes inscriront cette activité à leur compte chaque année, dans la période de l'Halloween.

BOUCHERVILLE

## Cours de danse

BOUCHERVILLE. — Le Service de Récréation offre des cours de danses modernes aux adultes (16 ans et plus). Ces cours sont donnés aux deux semaines, le mercredi soir de 8 h. 30 à 11 h. p.m.

Le prochain cours aura lieu le 20 octobre.

Le professeur est M. Bernard Brunet, spécialiste des danses modernes. M. Brunet fait partie de l'Association Dance Master America et il est diplômé de l'école Danse Education Association.

Les frais de participation sont de \$1.50 par personne.

BOUCHERVILLE

## Les majorettes

BOUCHERVILLE. — Les majorettes ont maintenant des costumes de parade. De fort beaux costumes: jupe blanche, blouson bleu azur galonné d'or, petit tambourin blanc.

Elles ont déjà quelques instruments de musique, mais souhaitent s'en procurer plusieurs autres cette année.

A cette fin, leur compte de banque a besoin d'être renfloué et



160, DeMontbrun,  
Boucherville

## Salon Ginette

opéré par Ginette Viau  
Diplômée de l'École des Arts et Métiers

SPÉCIALISTE EN PERMANENT  
ET TEINTURE

Paul-Émile Viau, prop.  
Tél. 655-0101



## AUGMENTEZ LA VALEUR DE VOTRE HABITATION en y installant le revêtement d'aluminium FLEXALUM

Si vous devez faire face avec persistance à des frais onéreux d'entretien et de peinture — si votre maison est défraîchie, et sa valeur s'est dépréciée — installez donc un revêtement d'aluminium flexalum. C'est la façon logique de rajeunir votre demeure. Cette méthode aura l'immense avantage de rehausser l'apparence de votre maison en plus d'éliminer les inconvénients d'un entretien ruineux. Vous bénéficierez alors d'un plus grand confort et plus votre propriété sera plus facile à vendre — maintenant et pour des années à venir.

B.P. Aluminium Ltée, en plus de vous fournir les revêtements d'aluminium, est en mesure de vous livrer et d'installer un assortiment complet de produits servant à la rénovation extérieure de votre habitation. Ainsi, cette entreprise tient à votre disposition une grande variété d'articles de haute qualité en aluminium notamment des portes et fenêtres qui donneront à votre maison cette apparence de grand luxe, aussi, une multitude d'auvents en fibre de verre pour vous faire bénéficier de l'ombre si rafraîchissante en été et ajouter une touche d'élégance, le même qu'une nouvelle dimension à l'angleur d'année. Renseignez-vous donc au sujet de l'usage que vous pouvez faire avec profit de la pierre artificielle. Ecrivez ou téléphonez dès aujourd'hui afin d'obtenir plus amples renseignements.

Des estimés vous seront donnés gratuitement.

- Un assortiment complet de matériaux spéciaux destinés à la rénovation extérieure des maisons.
- Mise en place par des spécialistes.
- Estimés fournis gratuitement sans obligation. Service jour et nuit. Signalez 655-1324.
- La rénovation affranchit de la peinture et des réparations.
- Paiements répartis sur dix années.
- Une flottille de camions livreurs à votre disposition.

RENSEIGNEZ-VOUS DÈS AUJOURD'HUI

"Pour protection MAXIMUM"

B.P. ALUMINIUM LTÉE

60, François-Gauthier, Boucherville

Tél. 655-1324

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Tél. \_\_\_\_\_

DISTRIBUTEUR EXCLUSIF DE LA RÉGION DE MONTRÉAL

**B.P. ALUMINIUM LTÉE**

Benoît Perras, prés.

60, François-Gauthier,  
BOUCHERVILLE  
Tél. 655-1324

• Saviez-vous que si votre permis indique que vous devez porter des lunettes pour conduire et que vous ne les portez pas, ceci équivaut à conduire sans permis?

Tél. 655-0933

Dr J. B. Chagnon  
M.V.  
Médecin Vétérinaire

Bureau tous les jours:  
10 h. a.m. à 9 h. p.m.

336 boul. Marie-Victorin  
Boucherville

**Voyez - essayez**

Les toutes nouvelles

**Ford 66**

chez

P.E. Poisvert AUTO  
Ltée

2, MARIE-VICTORIN — BOUCHERVILLE

(à la sortie du pont-tunnel)

PARTICIPEZ AU TIRAGE

MAGNIFIQUES PRIX DE PRESENCE

TELEVISION — RADIOS

## SAINTE-JULIE

### RECENSEMENT

Le rapport spirituel de la paroisse donne le résultat suivant: Familles: 143 en campagne; 122 au village. 463 garçons, 417 filles. Elèves: à l'école Centrale: 133; aux collèges, couvents ou écoles extérieures: 80. Communians: 1044; non-communians: 339, pour un total de 1383 personnes catholiques. Il y a aussi quelques familles non-catholiques: 8 familles et 37 personnes. Ainsi la population totale de la paroisse est de 1420 personnes. Comparé à l'année précédente, il y a peu de changement soit 2 familles de plus et 20 personnes.

Des développements viendront sans doute avec le passage de la route Transcanadienne dans la partie est de la paroisse. Pour répondre aux demandes futures, il faudra améliorer le système d'aqueduc qui suffit à peine actuellement et installer un système d'égouts avec usine d'épuration des eaux. A ce propos, des plans sont préparés et attendent l'approbation au département des municipalités.

Le grand projet du Domaine des Hauts-Bois sur le versant nord du Mont St-Bruno commence à se réaliser. On prévoit la construction de quelques centaines de maisons pour 1966. L'ensemble peut atteindre plus de 700 pro-

priétés. Comme un peu tout autour, ça commence à bouger à Ste-Julie.

### AU TONNEAU

Samedi soir le 23 octobre, il y aura 2 spectacles à notre Boîte à chanson: 9 h. et 11 h. Les invités seront Tex et Claude Dubois. Bienvenue à tous.

Pour retenir vos billets, appelez 649-1184 ou 649-1381. Notre soirée de samedi dernier fut un succès: il y eut près de 150 personnes; la salle était comble.

### RETRAITE

Dimanche le 24 octobre, commencera notre retraite paroissiale. Elle sera prêchée par un Père Oblat. Le premier sermon sera donné dimanche à 7 h. 30; sur semaine, l'office commencera à 8 heures. Il y aura une messe à 4 h. 10 p.m. et quelques soirs à 9 h. 15.

### MESSE A 5 HRES

Pour répondre aux désirs d'un bon nombre de paroissiens, M. le curé annonce qu'à partir du 7 novembre, il y aura une messe à 5 hres le dimanche. Il y aura un essai de deux mois. Si la chose s'avère vraiment profitable, elle sera maintenue plus longtemps. Avis à ceux qui allaient à l'extérieur.

### A Boucherville

## Décret de S. Exc. Mgr G.-M. Coderre créent la desserte Holy Cross

BOUCHERVILLE. Nous publions ci-après le décret de S. Exc. Mgr G.-M. Coderre créant la desserte Holy Cross.

GERARD-MARIE CODERRE  
par la grâce de Dieu  
et l'autorité du Siège Apostolique  
Evêque de  
Saint-Jean-de-Québec

Afin de pourvoir plus efficacement au salut des âmes et de procurer aux fidèles parlant habituellement anglais à la maison, qui résident de façon stable sur le territoire de Boucherville, les soins spirituels adaptés à leurs besoins. Nous érigeons ce territoire en desserte linguistique pour les fins de la religion catholique romaine au bénéfice des fidèles ci-haut mentionnés.

Le titulaire de la chapelle à l'usage de la desserte sera Holy Cross, dont la fête se célèbre le 14 septembre. Temporairement, la salle de l'école du Sacré-Coeur servira de chapelle.

Le recteur de la desserte Holy

Cross aura l'obligation d'administrer les sacrements, de prêcher la Parole de Dieu et de donner tous les secours de la religion aux fidèles concernés. Pour ce faire, il aura les pouvoirs de vicaire coopérateur de chacun des trois curés des paroisses actuelles de Boucherville. Il aura aussi à administrer les biens de la desserte selon les règlements établis ou que nous établirons.

Ladite desserte est autorisée à posséder ses propres registres. Son cimetière sera celui de la paroisse Sainte-Famille de Boucherville. Nous demandons instamment à tous les fidèles parlant habituellement la langue anglaise, qui résident habituellement sur le territoire de la ville de Boucherville, de fréquenter assidument leur chapelle, d'assurer à leur prêtre les ressources matérielles nécessaires à une honnête subsistance et de lui porter respect et obéissance en tout ce qui appartient à la religion et qui intéresse leur salut éternel.

Donné à l'Evêché de Saint-Jean-de-Québec, signé de Notre main, avec l'apposition du sceau du diocèse, et contresigné par le Vice-chancelier, ce quatrième jour du mois d'octobre de l'année mil neuf cent soixante-cinq.

Par mandement spécial,

Lucien Martin, P.A.,  
Vicaire Général  
Marcel Trudeau, ptre  
Vice-chancelier

## Le marché aux puces

BOUCHERVILLE. — Voilà une initiative très intéressante mise au point par les Loisirs Pierre-Boucher. Ainsi chaque année, à l'automne, on organise un vaste échange de patins et bottines de ski. Hé! oui, les enfants, et les parents arrivent avec leurs choses trop petites et font un échange avec d'autres et ces derniers avec d'autres aussi.

Beaucoup de gens et de portemonnaies se trouvent ainsi accommodés. Ce marché aux puces se fera les dimanches 17 et 24 octobre de 2 h à 4 h à l'école Pierre-Boucher.

## Les ouvriers à la Fédération

Le conseil d'administration de la Fédération des Oeuvres de Charité et de Bien-Etre de Saint-Jean Inc., pour l'année 1965-66 est formé des personnes dont les noms suivent:

Président, M. F-Raymond Lefebvre; vice-président: M. Laurent Tassé; vice-présidente: Mme Michel Lymburner; secrétaire: M. Jean Dépelteau; trésorier: M. Guy Dupuis, c.a.; directeurs: Me Jacques McNulty, Mme James Smith, MM. Georges Duval, Louis Gosselin, Conrad Camaraira, Paul-Aimé Bourgeois, Jean-Marie Pomerleau, Roland Ferland, Jean-Louis Boudreau, Mgr Eugène Martineau.

Le président de la Campagne financière pour l'année 1965-66 est Me Jacques McNulty, notaire. M. Raoul Hébert en est l'organisateur en chef et les personnes dont les noms suivent sont responsables des sections.

Commerçants: M. Marcel Primeau, Mmes Michel Lymburner, Eugène Dolbec et Stanislas Meunier.

Professionnels: Mmes Gérard Arbour et Raymond Sedaway.

Industries: MM. Benoit Lachapelle, Laurent Tassé, Marcel Oigny, Georges Brault.

Contracteurs: MM. Jean Dépelteau, Claude Laffage, Jean-Marie Pomerleau, Arthur Labrecque et Paul Goyette.

Corps publics: MM. Jean Payette, Ronald Beauregard, Marcel Larocque, Conrad Camaraira et Antoine Morin.

Institutions, associations: Mlle Rollande Tremblay.

Syndicat des professeurs: M. Yvon Archambault.

CSN: M. Adrien Beauvais.

Métallos: M. Marcel Leblanc.

Clergé: M. Georges Duval.

Paroisses et quête à domicile: MM. René Ménard, Jean-Maurice Quintin, Roger Deslandes.

Agent de liaison: M. Conrad Camaraira.

Tous ces gens donnent bénévolement leur temps à l'oeuvre de la Fédération et s'adjoignent de nombreux aides tout aussi généreux qu'eux afin que la Campagne financière s'accomplisse rapidement mais que l'oeuvre soit complète et touche toutes les sections de notre ville. Ce travail est ardu car il s'ajoute à la tâche journalière de chacun et il nous faut admirer le dévouement de tous les travailleurs de longue date aussi bien que des jeunes qui viennent, chaque année, faire la relève, apportant courage et survie à une oeuvre bien nécessaire.

### VERCHERES

#### Décès

Le 11 octobre est décédé M. Napoléon Boisselle à l'âge de 74 ans époux de Armanda Danseur.

Le service a été chanté le 14 par M. le chanoine Rousseau, curé assisté par M. Jetté, curé de Calixa-Lavallée et du R.P. Etienne, père du Sacré-Coeur de St-Laurent-du-Fleuve.

Il laisse son épouse, ses fils: M. Léopold, Ulysse et Donat; ses filles: Marie-Ange (Mme P.-André Pigeon), Antonine (Mme Napoléon Provost), Rita (Mme Laurent Bourgeois), Jeannine (Mme Gérard Danneau). Ses brus: Mme Léopold (Marthe Beauchemin), Mme Nylisse (Lucienne Lorange), Mme Donat (Gilberte Beauchemin). Ses gendres: MM. P.-André Pigeon, Napoléon Provost, Laurent Bourgeois, Gérard Danneau et Jules Guyon ainsi que de nombreux petits-enfants.

Le 11 octobre est décédé M. Normand Brodeau à l'âge de 26 ans, fils de M. et Mme Adolphe Brodeur, décédé. Le service a été chanté le 15 par M. le curé Rousseau.

Il laisse dans le deuil ses frères: Gilbert et Gilles; ses belles-soeurs: Mme Gilbert (Agathe Tremblay), Mme Gilles (Rhea Lavallée) ainsi que cinq neveux.

## PIERRE BOURDON M. EL.

ENTREPRENEUR-ÉLECTRICIEN

Spécialité: Chauffage électrique

CHANGEMENT — SERVICE — ENTRETIEN

Raccordement: Poêle - Sécheuse - etc.

378, rue St-Georges  
LAPRAIRIE

Tél. OL. 9-1391

CITÉ DE JACQUES-CARTIER

EMPLOI PERMANENT

ELECTRICIEN

Détenteur d'une "licence A2"

Salaire: \$6,000.00 par année

AVANTAGES: Vacances, congés de maladie, assurance-maladie, assurance-vie, etc.

ADMISSIBILITE: Posséder plusieurs années d'expérience comme électricien et détenir une carte de compétence à savoir: "Licence A2" 1965.

FORMULE DE DEMANDE D'EMPLOI: La formule de demande d'emploi que l'on peut se procurer par la poste ou au bureau du Service du Personnel, 350 ouest, boulevard Curé-Poiner, à l'Hôtel de Ville de Jacques-Cartier, devra être remplie et retournée au Service du Personnel avant le 28 octobre 1965. (Tél. 677-9451 loc. 270).

Confiez-nous vos travaux d'impression

**AVEC \$5.00  
D'ACOMPTE VOUS  
ACHETEZ UNE  
OBLIGATION  
D'ÉPARGNE  
DU CANADA À  
"LA PREMIÈRE  
BANQUE  
AU CANADA"**

**PAYEZ COMPTANT... OU PAR  
VERSEMENTS AVEC UN ACOMPTE  
DE 5% ET LE RESTE PAYABLE EN UN  
AN—SOIT \$250 POUR UN BON DE \$50;  
\$500 POUR UN BON DE \$100; ETC.  
EN VENTE DANS TOUTE SUCCURSALE  
DE LA B DE M.**

— La Première Banque au Canada —



**BANQUE DE MONTRÉAL**

Rue Saint-Jacques et Champlain: Lucien Deschênes, gérant

# Nouvelles de Saint-Lambert

## L'ASC Saint-Lambert lance sa campagne annuelle

Qu'est-ce que l'ASC? — C'est l'Association Sportive Communautaire de Saint-Lambert, une organisation bénévole qui travaille à promouvoir gratuitement durant toute l'année les sports pour filles et garçons de St-Lambert.

L'ASC entreprendra bientôt une campagne pour recueillir la somme de \$12,000 afin d'organiser un programme récréatif complet durant la saison prochaine. Cette association espère que tous les citoyens la supporteront et répondront généreusement à l'appel.

La sollicitation débutera au cours de la semaine du 19 octobre alors qu'un groupe de près de 400 sollicitateurs visitera chaque domicile en vue de terminer la campagne vers le 1er novembre prochain.

Le Bureau d'Administration de l'Association Sportive Communautaire de St-Lambert est heureux de communiquer à la population de la Rive Sud que M. Paul E. David homme d'affaires bien connu, a accepté pour une deuxième année consécutive la présidence honoraire de la campagne de sous-

cription pour l'année 1965. M. P. T. Rodden est président de cette campagne annuelle.

Dans son message publicitaire, afin de renseigner la population de Saint-Lambert sur les activités organisées pour les jeunes, l'ASC mentionne que près de 3,000 jeunes ont bénéficié de ses services en 1964-1965 par le ballon-painier, la balle molle, le baseball, le hockey, la natation, l'athlétisme, des banquets et des carnivals.

N'oubliez pas d'être généreux lorsque le sollicitateur fera appel à votre générosité.

## Important échange de terrain

SAINT-LAMBERT — Une proposition du Country Club de Montréal a été faite récemment au maire de Saint-Lambert, M. Jacques Filion, pour un échange de plusieurs millions de pieds carrés de terrain. Le club de golf dont M. A. D. Loyd est président, offre de céder à la ville de Saint-Lambert 1,300,000 pieds carrés de terrain du golf, situé entre l'ancienne voie ferrée et Riverside Drive en échange de 2,800,000 p.c. de superficie bornée par le chemin Devonshire, le club de golf, l'ancienne voie ferrée et Prévillie.

L'offre met en cause deux superficies différentes de terrain, mais celle que donnerait la ville a longtemps servi de dépôt et le club devrait y dépenser une forte somme afin de l'aménager. Par ailleurs, les terrains que le club de golf céderait sont bien aménagés et ne nécessitent que de très faibles déboursés de la part de la ville pour l'aménagement. La ville de St-Lambert avait déjà fait une première proposition aux autorités du club de golf. Celle-ci avait été

refusée. Récemment, les autorités du club de golf qui semblent bien disposées à un échange firent une nouvelle proposition. M. Filion, maire de St-Lambert, a pris connaissance de cette dernière offre qui sera discutée avec les membres du Conseil. Si l'échange de terrain se matérialisait, le club de golf bénéficierait d'une superficie plus carrée et offrirait quand même à ses membres un superbe terrain pour pratiquer leur sport favori. St-Lambert, par ailleurs, bénéficierait d'un vaste terrain fort bien situés pour un projet domiciliaire.

La ville de St-Lambert vient d'homologuer un rôle supplémentaire pour une somme d'environ un million de dollars sur des bâtisses en constructions additionnelles durant quelques mois, jusqu'à ce que le nouveau rôle soit présenté.

La ville a par ailleurs fait appel aux services de M. Yvon Joyal, comme auditeur. M. Joyal est avantageusement connu à St-Lambert et dans le domaine des affaires.

## Présentation des écussons

SAINT-LAMBERT. — Le Service de la Récréation de la cité de St-Lambert tiendra sa journée de remise d'écussons et de certificats de natation, samedi, le 23 octobre à 2 h. p.m. au Centre des Loisirs pour ceux qui ont réussi les épreuves au cours de l'été qui vient de se terminer.

Les certificats de la Croix-Rouge et de la Société Royale de Sauvetage seront présentés aux adultes et enfants qui au cours de l'été ont réussi l'examen requis pour commençant, Juvénile, Junior, Intermédiaire, Leader, et Bronze.

## Soccer

SAINT-LAMBERT. — Tous les garçons de 8 à 12 ans intéressés à jouer ou à apprendre à jouer au soccer sont invités à se rendre au parc Union tous les samedis à 4 h. p.m.

## Election chez les Scouts et Guides

SAINT-LAMBERT — Les Amis des Scouts et Guides de St-Lambert ont tenu leur assemblée générale tout récemment. Le président sortant de charge M. Riopel, a fait la revue des activités de l'année, soit 8 assemblées régulières et différentes autres activités, dont une "journée Scout" au cours du mois de mars dernier.

Le but principal de l'assemblée générale était l'élection d'un nou-

veau comité. Les membres suivants ont été élus: MM. Maurice Joubert président; Roland L'Ecuyer, vice-président; Mme Jean Vigneault, secrétaire, M. Roger Paradis, trésorier. Les directeurs sont MM. Marcel Daigneault, René Allard, Germain Duhamel, Mme P. Grandpré et J. G. Lafrance, M. Maurice Riopel a été nommé président honoraire pour la prochaine année.

## J.M.C. St-Lambert

Les parents désireux de compléter l'éducation et la culture de leurs jeunes, par des occasions qui ne se présentent pas toujours à l'école, trouvent dans les Jeunesses Musicales une aide inestimable. En effet, le but premier des J.M.C. est de faire connaître et aimer la musique chez les jeunes. Ce groupement est aidé par les gouvernements municipaux, provinciaux et fédéral dans l'organisation de concours de musique et dans le montage de tournées de musiciens de grande valeur, dont les concerts se trouvent ainsi mis à la portée de tous les jeunes, à travers les diverses régions du Canada. Les Jeunesses Musicales du Canada, en tant que mouvement éducatif et culturel s'adressant spécialement aux jeunes, s'efforcent de présenter une musique sérieuse, choisie et présentée de façon à intéresser

les jeunes auditeurs. Les concerts sont habituellement commentés et offrent des soirées à la fois agréables et instructives.

L'école ne suffit pas à donner une éducation complète et équilibrée aux jeunes, c'est aux parents en définitive à juger du complément nécessaire et à le suggérer à leurs enfants. Les J.M.C. offrent une occasion d'entendre d'excellents concerts!

Le Centre St-Lambert des Jeunesses Musicales a déjà repris ses activités, et prépare sa nouvelle saison, qui s'annonce des plus intéressantes. Toutes les personnes intéressées à devenir membres des Jeunesses Musicales peuvent se renseigner auprès de Mme Robert De Leeuw, à 671-6445. Les J.M.C. s'adressent spécialement aux jeunes, étudiants ou travailleurs, ce qui n'empêche pas les parents de se joindre à toute la famille pour jouir du charme des quatre soirées de concert de la saison.

Encouragez de préférence, nos annonceurs!

## Ernest Lapalme

REPRESENTANT DE

*Laurent & Veillet Inc.*

OBLIGATIONS ET FONDS MUTUELS  
VALEURS DE PLACEMENT

Saint-Jean (le soir)  
FI. 8-2993

Montréal  
AV. 8-6125

## Fraternité des saints stigmates

SAINT-LAMBERT — Avec l'automne, la fraternité reprend ses activités. Le discrétore vous fait part de ses projets pour l'année 1965-1966.

Dimanche, le 7 novembre, notre fraternité aura le privilège de recevoir tous les laïcs franciscains du diocèse. Cette réception aura lieu à l'Académie St-Michel et commencera à 1 h. 30 p.m. Nous devrions tous assister à cette réunion générale diocésaine et profiter de cette occasion pour rencontrer et accueillir chaleureusement nos frères et nous renseigner sur ce qu'ils font dans les autres fraternités de notre diocèse.

Lors de la dernière réunion du discrétore, il a été jugé plus pratique de tenir les réunions générales mensuelles de dimanche après la messe de 9 h. soit vers 10 h. a.m. au sous-sol de l'église. Dorénavant nos réunions auront lieu le troisième dimanche du mois à l'heure et à l'endroit précis. Cependant puisque notre réunion de novembre aura lieu en même temps que notre réunion générale diocésaine, le 7 novembre, la réunion suivante se tiendra dimanche le 19 décembre.

A la même réunion, on a également convenu que la cotisation annuelle serait à l'avenir de \$1 par membre. Ceci se fait dans les autres fraternités et est devenu nécessaire pour rencontrer les dépenses inévitables à l'administration.

Conscients qu'ils sont que la force d'un mouvement est proportionnée à la maturité et à la ferveur de ses membres, le discrétore croit qu'il est opportun de mettre certaines choses au point.

Nous jugeons qu'il n'est pas normal que nous entretenions avec des membres "inscrits" mais inactifs, une correspondance à sens u-

nique. Nous nous promettons donc de vous demander de nous faire connaître votre volonté expresse de persévérer (ou non) comme membre de notre fraternité. Désormais seuls les membres actifs recevront nos lettres circulaires.

A l'avenir, advenant le décès d'un frère ou d'une soeur, il appartiendra à ce que la fraternité en soit informée.

Profitons de la reprise de nos activités pour reconsidérer notre position vis-à-vis notre fraternité. Nous avons tous besoin les uns des autres.

## Activités récréatives ligue 30 ans

SAINT-LAMBERT. — Les membres des équipes et leurs amis qui désirent participer à la soirée annuelle organisée en vue de fêter les champions de la ligue 30 "A-NA", pourront obtenir leurs billets des huit gérants d'équipes d'ici au 27 octobre prochain. Le Service de la Récréation de St-Lambert honorerait aussi à la même soirée l'équipe de ballon-volant Dulwich pour hommes. Cette équipe a gagné le championnat de ballon-volant de la cité pour la première fois en cinq ans.



# PROJETEZ VOS TRAVAUX D'HIVER DÈS MAINTENANT

Décidez aujourd'hui de faire exécuter toutes ces améliorations l'hiver prochain comme: la réparation de la tondeuse à gazon et des moustiquaires, la vérification de la voiture et du moteur hors-bord, le nettoyage des tentures, des tapis, le rembourrage des meubles et la réparation des appareils électriques. Pour éviter les longs

délais possibles au printemps, faites faire vos réparations et remises à neuf durant la saison d'hiver, c'est plus facile, efficace et rapide. Informez-vous à votre banque pour un prêt à bas intérêt sur l'amélioration des maisons de la LNH. Projetez d'avance. Soyez dès maintenant un adepte des travaux d'hiver.

**Tout le monde profite d'une augmentation du travail d'hiver.**  
Publié avec l'autorisation de l'hon. Allan J. MacEachen, ministre du Travail, Canada

# C I N É M A

## SAINT-JEAN

### CARTIER ●

20 au 23 OCTOBRE  
"LES FRAISES SAUVAGES"

Drame psychologique avec Victor Sjostrom. Il n'est pas facile de faire passer à l'écran les étapes d'une introspection. Bergman a réussi cependant, mêlant le rêve et le réel dans une atmosphère remarquable de poésie et de symbole. Images et décors, éclairages, musique, tout concourt à faire passer le message de l'auteur. Sjostrom est bouleversant de vérité.

► Ap. morale: Cette méditation d'un vieillard sur le sens de la vie, de la mort et de l'existence de Dieu est beaucoup plus ici l'oeuvre d'un déiste que d'un chrétien. ADULTES.

24 AU 27 OCTOBRE  
"UN SOUC'ON DE VISON"

Comédie sentimentale avec Doris Day, Cary Grant et Gig Young. L'histoire n'est pas très originale non plus que la manière de la raconter tout est à base de quiproquos et de malentendus. L'ensemble a été conçu selon des recettes commerciales éprouvées: décors luxueux, vedettes bien connues, dialogues faciles aux nombreux équivoques. Quelques trouvailles ici et là et le jeu éprouvé des interprètes ajoutent quelque piquant à l'affaire.

► Ap. morale: Si tout s'arrange à l'épilogue, l'ensemble n'en repose pas moins sur une suite de situations risquées où le bon goût perd souvent ses droits. ADULTES DES RESERVES.

"LES DERNIERS JOURS D'UN EMPIRE"

Film d'aventures avec Carl Mohner, Giancarlo Sbragia et Loredana Nusciak. L'histoire ancienne de même que la vraisemblance ont bien peu à voir avec le scénario de ce film. L'ensemble se résume dans une accumulation de combats de gladiateurs et de batailles souvent confuses, le tout agrémenté de l'obligatoire histoire sentimentale. La réalisation se contente de relier ces divers éléments de façon artificielle et puérile. Les interprètes se tirent comme ils peuvent de l'aventure.

► Ap. morale: Ce film illustre d'une manière assez naïve la foi et le courage des premiers chrétiens aux prises avec leurs persécuteurs. ADULTES ET ADOLESCENTS.

### CAPITOL ●

20 AU 22 OCTOBRE  
Même programme que le 16 octobre "La vie conjugale"

23 AU 29 OCTOBRE  
"CES DAMES S'EN MELENT"

Comédie policière avec Eddie Constantine, Patricia Viterbo et Hubert de Lapparent. Ce film de série n'ajoute rien de neuf aux productions précédentes. Le héros se contente, d'un air un peu désabusé, de triompher une fois de plus des teneurs et de ces dames. Du point de vue réalisation, c'est du travail facile où les bagarres tiennent lieu d'action. Constantine est égal à lui-même.

► Ap. morale: La légèreté de conduite des personnages et des teneurs osées motivent des RESERVES.

"LE CAPITAINE DE FER"

Film de cape et d'épée avec Gustave Rojo, Barbara Steele et Mario Petri. Il est assez difficile dans ce film de savoir exactement qui se bat contre qui et pourquoi. Les auteurs ne semblent pas se préoccuper outre mesure de ce "détail". Ce qui compte, c'est le beau chevalier sans peur et sans reproche, ses prouesses et ses aventures sentimentales, le tout présenté dans des couleurs assez réussies. La mise en scène et l'interprétation sont des plus conventionnelles.

► Ap. morale: Le contexte d'époque atténue la portée des violences. La conduite libre du héros fait réserver l'ensemble aux ADULTES.

### IMPERIAL ●

20 AU 23 OCTOBRE  
"HOW TO MURDER YOUR WIFE"

Comédie avec Jack Lemmon. Malgré certaines faiblesses du scénario, cette comédie farfelue passe assez bien à l'écran. Il est vrai que par moments, le réalisateur a dû accomplir de véritables acrobaties pour maintenir le tempo par la suite d'un dialogue abusif, mais il s'en est habilement tiré dans l'ensemble. La qualité de la photo et le travail de la caméra sont excellents et les interprètes jouent le jeu avec entrain.

► Ap. morale: Malgré le ton de comédie, la désinvolture avec laquelle on traite ici le mariage et une certaine recherche d'effets suggestifs motivent des RESERVES.

"KISS ME STUPID"

Comédie avec Dean Martin. L'auteur, dans ses oeuvres antérieures, s'était montré plus habile dans le maniement de la satire et de l'humour tout en restant généralement dans les limites du bon goût. Avec ce dernier film, il dépasse ces limites. La mise en scène demeure habile et inventive. Les interprètes sont bien dirigés et jouent avec aisance.

► Ap. morale: Le ton de comédie ne saurait excuser la présentation indulgente d'un double adultère ainsi que du libertinage obsessionnel d'un personnage, le tout dans un contexte vulgaire. A PROSCRIRE.

24 AU 27 OCTOBRE  
"PEPEES POUR L'ORIENT"

Drame policier avec Marina Petrova. L'intrigue policière rebattue racontée ici n'est qu'un mince prétexte pour présenter des numéros de danse d'une spécialité douteuse. Le film est dénué de toute qualité tant dramatique qu'artistique et l'interprétation est plus que médiocre.

► Ap. morale: Ce film se déroule dans une atmosphère trouble et comporte des exhibitions licencieuses. A DECONSEILLER.

"LA GUERRE DE TROIE"

Drame épique avec Steve Reeves, Warner Bentivegna et Juliette Mayniel. Déçu sans doute du peu de cas qu'a fait Homère de leur ancêtre présumé dans l'Illiade, les cinéastes romains ont décidé d'exalter la mémoire d'Enée. Après avoir assisté aux exploits extraordinaires du héros incarné par Steve Reeves, on se demande comment Troie a pu succomber. Ces outrances mises à part, le film se suit avec intérêt et fait revivre de façon plausible les personnages homériques.

► Ap. morale: La liaison légendaire de Paris et d'Hélène est présentée avec discrétion. Le film, qui ne va pas sans violence, magnifie la loyauté et le courage de ses héros. ADULTES ET ADOLESCENTS.

## JACQUES-CARTIER

### VOX ●

23 AU 27 OCTOBRE  
"QUATRE DU TEXAS"

Western avec Frank Sinatra et Ursula Andress. A partir d'un scénario à la va-comme-j'te-pousse et dont les personnages manquent pour le moins de consistance et de profondeur, Aldrich a réalisé un film assez quelconque. Sinatra et son ami Martin s'y amusent beaucoup plus que le spectateur, dans des aventures artificielles et souvent gratuites. La technique est honnête, mais ne révèle aucun effort pour faire neuf ou original.

► Ap. morale: Ce film dénote un véritable plaisir dans la violence. Une recherche constante d'érotisme motive une cote sévère. A DECONSEILLER.

"INCROYABLE RANDONNÉE"

Conte avec Emile Genest, John Drainie et Tommy Tweed. Si l'histoire peut sembler familière à ceux qui ont vu Lassie Come Home, il s'y trouve quand même suffisamment d'aspects nouveaux pour intéresser de nombreux spectateurs. La sauvage beauté des paysages canadiens, les péripéties

variées, diverses touches d'humour et une nette caractérisation de chacun des compagnons d'aventure sont autant d'atouts pour le film. Les animaux sont particulièrement bien dressés.

► Ap. morale: L'ensemble constitue un divertissement sain et tonique. TOUS.

## CHAMBLY

### CHAMBLY ●

23-24-26 OCTOBRE  
"INVASION SECRETE"

Drame de guerre avec Stewart Granger, Raf Vallone et Henry Silva. Ce film de guerre, assez hétéroclite, évolue constamment entre des scènes de bonne venue et des moments des plus laborieux. L'auteur manifeste, dans la description des faits, un sens du détail assez étonnant, mais ne se soucie guère d'approfondir ses personnages et d'assurer la vraisemblance de maints épisodes. L'ensemble se voit quand même avec un certain plaisir. L'interprétation est honnête mais inégale.

► Ap. morale: des scènes de violence assez noyées font réserver ce film aux ADULTES.

"DEUX COPINES, UN SEDUCTEUR"

Comédie avec Peter Sellers, Tippi Walker et Merrie Speath. D'après une nouvelle de Nora Johnson. Cette comédie fantaisiste, imprégnée à la fois du charme et de la gravité de l'adolescence est une réussite dans le genre. L'idée de regarder le monde des adultes avec des yeux d'adolescente est une trouvaille heureuse que les auteurs ont fort bien exploitée. Des images très belles, un rythme rapide et des interprètes habilement dirigés ajoutent encore au plaisir du spectateur.

► Ap. morale: Ce film met en relief des valeurs humaines indiscutables. L'infidélité conjugale de deux des protagonistes, bien que traitée avec discrétion, fait réserver l'ensemble de préférence aux ADULTES.

## SAINT-REMI

### CAPITOL ●

21 AU 23 OCTOBRE  
"LE TELEPHONE ROUGE"

Documentaire romancé avec Rock Hudson, Rod Taylor et Mary Peach. Le scénario et la mise en scène sont conçus dans un esprit documentaire. L'analyse des situations comme la peinture des caractères y sont simplifiés au maximum. Il n'en demeure pas moins que, sur le plan technique, c'est du bon cinéma. Pas tellement audacieux sans doute, mais correctement réalisé, avec la maîtrise d'artistes très au fait de leur métier. Les interprètes campent bien leur personnage.

► Ap. morale: Ce film met en relief les qualités de discipline et de maîtrise de soi qu'exige la vie militaire. ADULTES ET ADOLESCENTS.

"PATROUILLE DE LA VIOLENCE"

Western avec Audie Murphy, D. McGavin et R. Lee. L'impressionnisme en extérieurs, dans les déserts rocheux de l'Utah, ce western vaut beaucoup plus par la beauté des paysages et le travail de la caméra que par l'originalité de son scénario. L'ensemble se voit toutefois sans ennui et le suspense est bien mené. Audie Murphy fait toujours un peu boy scout au milieu des dur-à-cuire qui l'entourent.

► Ap. morale: L'acceptation du remariage après divorce motive des RESERVES.

24 OCTOBRE  
"LES ENFANTS DU CAPITAINE GRANT"

Film d'aventures avec Hayley Mills. D'après le roman "Les Enfants du Capitaine Grant" de Jules Verne. Tremblement de terre, avalanche, inondation, incendie, cyclone, mutinerie, capture, évadation, les aventures et les catastrophes ne manquent pas aux héros de ce film qui traversent tout ce-

## L'Office vous présente...

● La signification des cotes morales

● Les suggestions de la semaine

T: Tous.  
Aa: Adultes et adolescents: films sans danger moral ou psychologique pour les jeunes.

A: Adultes: films qui conviennent aux gens formés.

AR: Adultes avec des réserves: films qui s'adressent à un public adulte particulièrement averti et qui veut réfléchir. Ils ne conviennent jamais aux adolescents.

D: A Déconseiller: films dangereux pour tous, même pour la majorité des adultes.

P: A Proscrire: films franchement mauvais du point de vue religieux et moral.

## SERVICE DE L'OFFICE DIOCESAIN DES TECHNIQUES DE DIFFUSION

la avec le sourire. Car c'est sous le signe de la bonne humeur et même parfois de la poésie que se déroule cette histoire aux péripéties variées. Ajoutez à cela le charme de la couleur et l'aisance des interprètes, ne cherchez pas trop la vraisemblance, et vous avez là un spectacle qui ravira les jeunes et plusieurs de leurs aînés.

► Ap. morale: Malgré quelques moments de tension ce film constitue un sain divertissement. TOUS.

24 OCTOBRE  
"LE GRAND RETOUR"

Drame de guerre avec Robert Taylor. Les productions Walt Disney ont toujours accordé beaucoup d'importance aux animaux. On reste donc assez surpris de la portion réduite accordée aux évolutions des chevaux dressés auxquels ce film est consacré. L'histoire racontée est intéressante sans être vraiment prenante à cau-

"Le téléphone rouge"

—St-Remi et Napierville

"Les enfants du capitaine Grant"

—St-Remi et Napierville

se de longueurs nombreuses. L'interprétation des rôles humains est plutôt monolithique et l'on est heureux de voir enfin arriver le moment où les bêtes caracolent et dansent avec une adresse surprenante.

► Ap. morale: Ce film met en valeur la ténacité d'un homme pour sauver l'oeuvre à laquelle il a voué sa vie. TOUS.

## NAPIERVILLE

### CINE-PALAIS ●

21 AU 23 OCTOBRE  
Voir programme du théâtre Capitole à St-Remi le 24 octobre

24 OCTOBRE  
Voir programme du théâtre Capitole à St-Remi du 21 au 23 octobre.

## G. Brosseau — Saint-Jean Service de Rédaction - Traduction

pour fins publicitaires, techniques et autres

- Plusieurs années d'expérience pratique.
- Diplôme de l'Institut de Traduction de l'Université de Montréal.
- Diplôme de la Société des Langues Etrangères, de Paris, France.

**Pour la célébration de la messe face au peuple**

- Autels pliants ou réguliers en bois fini chêne... ou autres finis sur demande.
- Supports en bois différentes grandeurs pour canons d'autel qui peuvent aussi servir de porte-missel.
- Petits chandeliers en cuivre ou bois avec douille TENEX.
- Chandelles liturgiques grand diamètre pour douille TENEX.

Demandez à notre représentant de vous faire voir notre circulaire RENOUEVEAU LITURGIQUE... ou écrivez-nous et elle vous sera mailée sans délai.

## F. BAILLARGEON-LIMITÉE

ST-CONSTANT  
Cité Laprairie, Qué.

A.D.  
1896

MONTREAL  
105 est, Saint-Paul

# FILMS A LA TV

## Canal 2

**VENDREDI, 22 OCTOBRE** — 11 heures 30 a.m. : "MAGDA"

Drame. Une grande cantatrice revient dans sa ville natale pour donner un concert. — Film de série. Ensemble positif. Thème pour ADULTES.

1 heure 05 "DANSEZ MAINTENANT"

G. B. Opérette avec Dannie Price et Giselle Préville. — Un jeune musicien devient célèbre grâce à une grande chanteuse qui s'éprend de lui. — Film quelconque et terne. — Une situation irrégulière non blâmée. ADULTES, DES RESERVES.

8 heures 30 : "LES BONNES CAUSES"

Fr. It. 1962. Drame avec Pierre Brasseur et Marina Vlady. Une femme fait accuser une infirmière du meurtre de son mari. — Scénario adroit. Mise en scène sobre et expressive. Interprétation remarquable. Confusion des valeurs. Liaisons adultères. ADULTES, DES RESERVES.

11 heures 30 : "MAXIME"

Fr. 1958. Comédie avec Michèle Morgan et Charles Boyer. — Un homme du monde, ruiné sert à un jeune richard d'entremetteur auprès des femmes. Comédie légère. Dialogue pétillant. Bons interprètes. Séduction. Amours faciles. ADULTES, DES RESERVES.

**SAMEDI, 23 OCTOBRE** — 11 heures 30 :

"LE GENERAL DE LA ROVERE"

It. 1959. Drame psychologique avec V. de Sica et H. Messmer. Durant la dernière guerre, à Gènes, un faux résistant finit par se prendre au jeu de l'héroïsme. Film remarquable. Réalisme et sobriété. Bonne reconstitution d'époque. De Sica extraordinaire. Tendances positives. Scènes délicates. ADULTES.

**LUNDI, 25 OCTOBRE** — 11 heures 30 a.m. :

"MAM'ZELLE VEDETTE"

E. U. 1938. Comédie avec Shirley Temple et Randolph Scott. Un imprésario aide à se faire valoir une jeune artiste dont le talent est méconnu par sa tante et son tuteur. Ensemble moyen. TOUS.

1 heure 05 : "OBSESSION"

Fr. It. 1954. Drame psychologique avec Michèle Morgan et Raf Valone. — L'épouse d'un criminel se décide après bien des hésitations, à dénoncer son mari pour sauver un innocent. — Réalisation conventionnelle et inégale. — Bonne interprétation. — Sujet pour ADULTES.

11 heures 30 : "CLUB DE FEMMES"

Fr. It. 1956. Comédie avec Nicole Courcel et Danv Carel. — La vie d'un groupe d'étudiantes vivant dans une maison abandonnée est troublée par la vente de l'immeuble. — Assez rythmé et dynamique. — Amour libre. ADULTES, DES RESERVES.

**MARDI, 26 OCTOBRE** — 11 heures 30 a.m. :

"LE TRESOR DES HOMMES BLEUS"

Fr. 1960. Film d'aventures avec Lex Barker et Odile Versois. — Deux aventuriers trouvent chez "les hommes bleus" un trésor et une jeune fille. — Banal et invraisemblable. Quelques belles photographies. — Danse lascive. ADULTES, DES RESERVES.

1 heure 05 : "LES CONDAMNES"

Fr. 1948. Drame de G. Lacombe avec Pierre Fresnay et Yvonne Printemps. — Un médecin s'empoisonne de façon que sa mort compromette sa femme. — Conventionnel. Psychologie assez juste. Excellente interprétation.

Monde malsain et morbide. ADULTES, DES RESERVES.

11 heures 30 :

"JOUR DE COLERE"

Dan. 1942. Drame avec T. Røse et L. Movin. — Ayant provoqué indirectement la mort de son mari, une femme est accusée de sorcellerie et condamnée. Oeuvre de grande valeur. Beauté plastique des images. Interprétation remarquable. Superstition. Fanatisme. Amour coupable. ADULTES, DES RESERVES.

**MERCREDI, 27 OCTOBRE** — 11 heures 30 a.m. :

"LA PAROLE DONNEE"

Br. 1961. Drame avec L. Vilar et N. Bengell. Un simple d'esprit fait le voeu de porter une croix dans l'église si son âne guérit. Sujet original. Réalisation soignée. Tendances caricaturales. Thème exploité de façon tendancieuse. ADULTES, DES RESERVES.

1 heure 05 : "LES BLEUS DE LA MARINE"

Fr. 1934. Vaudeville avec Fernandel et Dalmont. Deux matelots sont pris pour des personnages officiels. Très moyen. Gags usés. Interprétation quelconque. Adultère. ADULTES, DES RESERVES.

8 heures 30 : "LA MENTEUSE"

Fr. 1961. Comédie avec Marina Vlady et Michel Vitold. — Une jeune fille feint d'aimer un homme et se prend bientôt à son propre jeu. — Entrain. Sensibilité discrète. Bons comédiens. Amour libre. ADULTES, DES RESERVES.

**JEUDI, 28 OCTOBRE** — 11 heures 30 a.m. :

"BATAILLON DE FER"

E. U. 1952. Film de guerre de J. H. Lewis avec Frank Lovejoy et Richard Carlson. — L'entraînement d'un bataillon de fusiliers-marins et ses combats en Corée. Sobre et poignant. Excellents interprètes. — Courage, abnégation. ADULTES ET ADOLESCENTS.

1 heure 05 : "ACCROCHE-TOI, Y'A DU VENT"

Fr. It. 1952. Comédie policière de B. Roland avec Henri Salvador et Francis Blanche. — Un détective amateur est aux prises avec des trafiquants de drogue. Amusant et alerte. Scénario inconsistent. Interprètes dynamiques. — Attitudes et situations de goût douteux. ADULTES.

## Canal 10

**VENDREDI, 22 OCTOBRE** — 10 heures 30 a.m. :

"LE FILS DE D'ARTAGNAN"

It. 1944. Film de cape et d'épée de R. Freda avec Gianna-Maria Canale et Carlo Ninchi. — Le fils de d'Artagnan tente de démanteler un ténébreux complot. — Scénario et mise en scène pauvres. Interprétation quelconque. Attitudes libres. ADULTES, DES RESERVES.

12 heures 15 : "FOLIE DOUCE"

E. U. 1941. Comédie de J. Conway avec William Powell et Myrna Loy. — Un mari joue les lunatiques pour empêcher sa femme de divorcer. — Comédie sans prétention. Rythme alerte. Gags inédits. — Situations et propos délicats. ADULTES.

7 heures 30 : "DEUX FARFELUS AU REGIMENT"

E. U. 1958. Comédie avec Andy Griffith et Nick Adams. — Un jeune fermier naïf est appelé à faire son service militaire dans l'aviation. — Rythme parfois lourd. Bons gags. Interprétation dans la note. TOUS.

11 heures 10 : "BOULEVARD DU CRIME"

Fr. 1955. Drame policier avec

Frank Villard et Maria Mauban. Soupçonné de meurtre, un auteur dramatique tente de prouver son innocence. Intrigue assez originale. Réalisation inégale. Bonne interprétation. — Perspectives morales fausses. ADULTES, DES RESERVES.

**SAMEDI, 23 OCTOBRE** — 12 heures :

"LES SUSPECTS"

Fr. 1957. Film policier avec C. Vanel et Jacques Morel. — Un jeune inspecteur est kidnappé pour servir d'otage contre la vie d'un assassin notoire. — Réalisation adroite. Intérêt soutenu. Accent d'authenticité. ADULTES ET ADOLESCENTS.

3 heures : "SOUS LE VOILE 'DE LA NUIT'"

E. U. 1938. Drame policier avec E. Lowe et Florence Rice. Dans une université, un changement de recteur est source de rivalités scientifiques et sentimentales. Confus. — Réalisation conventionnelle. ADULTES.

8 heures 30 : "MARIE-ANTOINETTE"

E. U. 1939. Drame historique avec Norma Shearer et Tyrone Power. — Histoire de la Reine de France, depuis son mariage jusqu'à sa mort. — Excellente mise en scène. Norma Shearer assez bonne. ADULTES ET ADOLESCENTS.

11 heures 15 : "CETTE SACREE JEUNESSE"

Fr. 1958. Comédie avec André Luguet et Gaby Morlay. — Pour regagner le cœur de son mari, une septuagénaire décide de suivre une cure de rajeunissement. Assez théâtral. Banal dans l'ensemble. — Libertinage. ADULTES, DES RESERVES.

**DIMANCHE, 24 OCTOBRE** — 7 heures 30 :

"LES HOMMES PREFERENT LES BLONDES"

E. U. 1953. Comédie musicale avec Jane Russell et Marilyn Monroe. Les aventures de deux jeunes filles qui s'embarquent pour l'Europe. — Très moyen. — Sophisticqué. Quelques bons numéros de music-hall. Vulgarités et exhibitions provocantes. Propos cyniques. ADULTES, DES RESERVES.

**LUNDI, 25 OCTOBRE** — 10 heures 30 a.m. :

"L'AVOCAT MONDAIN"

E. U. 1939. Comédie policière avec Walter Pidgeon et Virginia Bruce. — Un avocat se voit méprisé par la haute société pour avoir fait acquitter un criminel. Intrigue obscure, de peu d'intérêt. ADULTES.

12 heures 15 : "VISA POUR L'ENFER"

Fr. 1959. Drame avec Claudine Dupuis et Jean Gaven. — Un évadé de prison oblige son ancienne maîtresse à l'aider dans sa fuite. — Médiocre à tous points de vue. — Amoralité totale. A CONSEILLER.

11 heures 10 : "DES QUINTUPLES AU PENSIONNAT"

Fr. 1952. Comédie avec Valentine Tessier et Armand Bernard. La directrice d'un pensionnat de jeunes filles élève en cachette des quintuplés. — Banal et assez lourd. — Situations et plaisanteries d'un goût douteux. ADULTES.

**MARDI, 26 OCTOBRE** — 10 heures 30 a.m. :

"LA FEMME AUX BRILLANTS"

E. U. 1944. Comédie policière avec George Brent et Isa Miranda. — Une aventurière liée à un escroc joue la comédie de l'amour à un policier qu'elle finira par épouser. — Conventionnel. — Peu convaincant. Invraisemblances. Bonne interprétation. ADULTES.

12 heures 15 : "SYLVIE ET LE FANTOME"

Fr. 1945. Conte poétique avec Odette Joyeux et François Périer. Les mésaventures d'une adolescente qui s'est éprise du fantôme qui hante le château qu'elle habite. — Fantaisie, légèreté et poésie. Photographie et musique excellentes. ADULTES ET ADOLESCENTS.

11 heures 10 : "LE PLUS BEL AMOUR DE DON JUAN"

Esp. 1950. Drame avec Antonio Vilar et Anabella. — Après de nombreuses intrigues, Don Juan connaît le véritable amour. — Réalisation soignée. Bons interprètes. — Libertés. ADULTES, DES RESERVES.

**MERCREDI, 27 OCTOBRE** — 10 heures 30 a.m. :

"ALOMA PRINCESSE DES ILES"

E. U. 1941. Drame avec Frank Butler et Seena Owen. — L'amour d'une princesse indigène triomphe des tracasseries d'une crapule. — Scénario conventionnel. Réalisation honnête. Bonne interprétation. — Tenus sommaires. ADULTES.

12 heures 15 : "LE COEUR SUR LA MAIN"

Fr. 1948. Comédie satirique avec Bourvil et Michèle Philippe. Un accordéoniste naïf se rend à Paris où il se réjouit de son succès jusqu'au jour où il s'aperçoit qu'on s'est moqué de lui. — Ingénieux. Plusieurs poncifs. Réalisation correcte. Légèreté. — ADULTES.

11 heures 10 : "LE BAGNARD"

Fr. 1950. Drame social avec Pierre Gay et Lily Bontemps. — Un médecin s'évade de prison et s'enfuit dans la brousse où il rachète son passé en soignant des indigènes. — Inégal. Bon début. Tendances positives. Milieu déprécié. ADULTES, DES RESERVES.

**JEUDI, 28 OCTOBRE** — 10 heures 30 a.m. :

"MABOK, ELEPHANT DU DIABLE"

E. U. 1942. Film d'aventures avec Dorothy Lamour et Richard Denning. — Aventures dans la jungle d'une femme qui recherche des papiers importants. — Naïf et invraisemblable. Beaucoup d'action. Tenues sommaires. Promos lestes. Scènes délicates. ADULTES.

12 heures 15 : "LES COLLEGIENNES"

Fr. 1957. Comédie avec Marie-Hélène Arnaut et Gaby Morlay. Les menus méfaits et les rêveries sentimentales de jeunes collégiennes. — Assez intéressant. Réalisation honnête. Bonne interprétation. — Éléments antiéducatifs. ADULTES.

8 heures 30 : "DANS LES GIFFES DE BORGIA"

Fr. It. 1960. Film de cape et d'épée avec Agnès Laurent et Serge Fantoni. — Luttas entre les Sforza et les Borgia pour la possession d'un château. — Scénario et réalisation conventionnels. Quelques beaux extérieurs. Interprétation médiocre. Violences. Libertés d'écriture. Scènes assez lestes. ADULTES, DES RESERVES.

11 heures 10 : "L'AVENTURE A PIGALLE"

Fr. 1949. Drame avec Colette Darfeuil et Pierre Renoir. — Un pianiste de Montmartre découvre que son rival en amour est celui qui l'a livré à la Gestapo pendant la guerre. — Médiocre. — Interprétation pauvre. Vengeance et meurtre. ADULTES.

## Canal 7

**VENDREDI, 22 OCTOBRE** — 9 heures a.m. :

"VACANCES AU TYROL"

Autr. 1957. Comédie sentimentale avec E. Renberg et K.-H. Böhm. — Une jeune comtesse ruinée joue son château pour une fin de semaine. — Beaux décors naturels. Sans prétention mais intéressant. Interprètes sympathiques. Tenues osées. ADULTES.

## Assurances générales

**FI. 8-3222**

**Jacques-N. Jenneau**

**513, boul. du Séminaire,**

**Saint-Jean**

**La Croix-Rouge**  
vous représente  
toujours et partout



# IMAGINEZ-VOUS SUR CETTE IMAGE ET GAGNEZ



# PONTIAC

**"construite au Québec"**

Imaginez-vous sur cette image! Vous pourriez posséder avec fierté, gratis, une nouvelle Pontiac "Strato-Chief" 1966. C'est facile! Il suffit de vous procurer une formule gratuite de participation au Dominion et d'identifier le fameux héros du Québec sur une image historique connue. Plusieurs indices sont donnés avec chaque image et vous avez plusieurs chances de gagner parce que Dominion donnera 10 Pontiac 1966 "construites au Québec". Un nouveau concours a lieu chaque semaine pendant dix semaines! Alors, procurez-vous gratis votre formule de participation au Dominion dès aujourd'hui et participez souvent.

## VOICI COMMENT PARTICIPER... POUR GAGNER!

- 1 Chaque semaine, la formule de participation montre une fameuse image d'un héros de l'histoire du Québec de même que des indices pour vous aider à l'identifier.
- 2 Dans l'espace prévu, inscrivez tout simplement le nom du héros illustré sur l'image.
- 3 Complétez la formule de participation avec votre nom, votre adresse, et votre numéro de téléphone. Déposez cette formule dans la boîte spéciale au Dominion.



**1ère personne gagnante!**



Le premier gagnant de l'une des toutes nouvelles Pontiac "Strato Chief" dans le merveilleux concours "Nommez les héros" présentement en cours dans les magasins Dominion à travers la province de Québec, est Madame Pierre A. Longtin, du 8 Plateau Belmont, Repentigny. Mme Longtin qui apparaît ici accompagnée de son époux M. Pierre A. Longtin et leur jeune fils, reçoivent leur récompense de M. Albert David, gérant de division des Magasins Dominion. Nous voyons aussi M. Allan C. Jackson, gérant du district de Montréal des Magasins Dominion.

## Deuxième gagnant d'une Pontiac '66

Madame JOSEPH FAUCHER  
155, rue Fraser, Québec, P.Q.

### BONI DE NOEL

**100** Timbres Domino  
Gratuits en surplus

Ache chaque demande de cadeau faite d'ici le 27 novembre. (Aucun coupons requis).

**100**

**50**

### MAIS EN CREME "LIBBY'S"

ou pois assortis de fantaisie

5 btes 15 oz. \$1

### TARTE AUX RAISINS

COUNTRY GIRL — Spécial

ch. 39c

### NOURRITURE POUR CHATS

Dr BALLARD, assortie

2 btes 15 oz. 35c

POISSON (8 oz.) 3 pour 29c

### SOUPE poulet et nouilles

2 env. 19c

Les fruits et légumes sont plus frais, parce qu'ils sont réfrigérés

### BANANES "Cabanita"

Jaune doré, mûries à point — Petits fruits — lb. 10c

2 lb. 29c

(Gros fruits "Cabana")

### ORANGES Outspan

Sucrées, juteuses, de l'Afrique du Sud

Grosceur 252

2 douz. 79c

100

50

SOUPE poulet et nouilles

2 env. 19c

Sucrées, juteuses, de l'Afrique du Sud

Jeunes, tendres — Récolte du Québec

Service de livraison à domicile disponible à prix minime

VÉRIFIEZ CES VALEURS

FROMAGE TRANCHE "DOMINO" Fort, piment ou régulier — Spécial	Pqt 8 oz.	29c
FROMAGE TRANCHE Ordinaire "RICHMELLO"	Pqt 16 oz.	57c
FROMAGE MOU "DOMINO" Crèmeux	Pot 16 oz.	59c
CAFE INSTANTANE "NESCAFE" — 14¢ de rabais	Pot 6 oz.	\$1.09

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

OBTENEZ VOTRE BON DE PARTICIPATION AU DOMINION AUJOURD'HUI!

ALIMENTS POUR CHIENS

"TOPS"

Bas prix spécial 3 boîtes 15 oz. 31¢

ÉPICERIE EN VEDETTE

GRUAU RAPIDE "QUAKER" ou instantané — Boîte 44 oz.	Bte 48 oz.	49c
CEREALES MAIS ET MIEL "POST" Honey Comb	Pqt 9 oz.	45c
POUDRES JELL-O Saveurs assorties	2 ppts 6 oz.	43c
SACS DE THE "SALADA" — Obtenez 15 sacs gratuits	ppts 115	69c
VIANDES EN PATE Assorties "CORDON BLEU"	2 boîtes 3 oz.	29c

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture, samedi le 23 octobre au DOMINION: 165, rue Jacques-Cartier — Aussi PLAZA VAL RICHELIEU, Saint-Jean, P.Q.

DOMINION STORES LIMITED



DOMINION

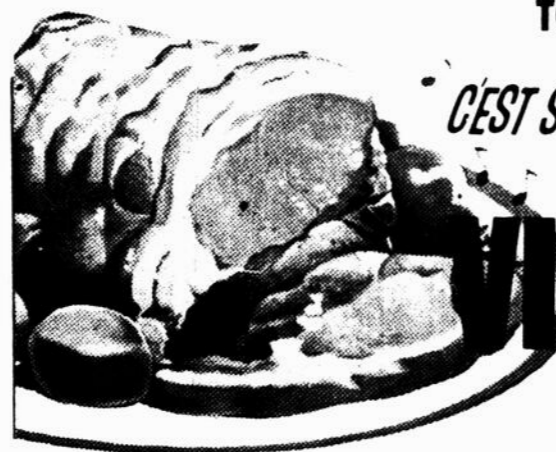
SOUPE AUX TOMATES

4 btes 10 oz. 55c

PAPIER DE TOILETTE

4 roul. pour 49c

TOUT EST GARANTI



C'EST SURTOUT À CAUSE DE LA

VIANDE

Porc nourri aux pois 1ère qualité

GRATIS! Dîner chinois "Chow Foon" 16 oz. avec l'achat d'un paquet de

LONGES de PORC

Bout des côtes 99¢ lb. Bout du filet 69¢ lb.

RIZ FRIT WONG WING

Le tout pour 59c

COTELETTES DE PORC

Lb. 89c

50

avec coupon et achat de ROULÉ "COTTAGE" fumé "Frontenac" 2-3 lb. Termine mar. 26 oct.

25

avec coupon et achat de GARNITURE A DESSERT "Dream Whip" Paquets 2 ou 4-oz. Termine mar. 26 oct.

25

avec coupon et achat de BOLOGNE "HYGRADE" Format familial Termine mar. 26 oct.

25

avec coupon et achat de COUPE CAFÉ "CARNATION" pot 3 oz. 35¢ pot 6 oz. 55¢ Termine mar. 26 oct.

25

avec coupon et achat de STEAKETTES DE BOEUF "HYGRADE" 1 lb. ou plus Termine mar. 26 oct.

25

avec coupon et achat de Papier ciré "CUT RITE" Rouleau de 100' 35¢ Termine mar. 26 oct.

25

avec coupon et achat de CITRONS JUTEUX "Sunkiest" pelure mince, 6 ou plus Termine mar. 26 oct.

25

avec coupon et achat de Saran Wrap Rouleau 12" x 50' 41¢ Termine mar. 26 oct.

25

avec coupon et achat de TOMATES No 1, de la Californie 2 lb. ou plus Termine mar. 26 oct.

25

avec coupon et achat de SERVIETTES assorties "Scott" roul. 53¢ Termine mar. 26 oct.

25

avec coupon et achat de DATTES de table avec noyau Sac de 16 oz. de la Californie Termine mar. 26 oct.

50

avec coupon et achat de PLEDGE 1' Poli pour meubles. Cannelle 8 1/2 oz. 97¢ Termine mar. 26 oct.

25

avec coupon et achat de DINER AU MACARONI "Catelli" ppts 7 1/4 oz. 29¢ Termine mar. 26 oct.

25

avec coupon et achat de BEEF-A-RONI "Chef Boy-Ar-Dee" Btes 15 1/2 oz. 33¢ Se termine mar. 26 oct.

25

avec coupon et achat de SPAGHETTI boulettes de viande "Chef Boy-Ar-Dee" Btes 15 1/2 oz. 33¢ Se termine mar. 26 oct.

25

avec coupon et achat de SAVON "SWEETHEART" Assorti pains rég. 49¢ Termine mar. 26 oct.

25

avec coupon et achat de SACHETS DE BOVRIL 12's par paquet 39¢ Termine mar. 26 oct.

50

avec coupon et achat de PATATES pilées instantanées "Shirriff" Paquet 12 oz. 63¢ Termine mar. 26 oct.

25

avec coupon et achat de CORN BEEF "HEREFORD" Boîte 12 oz. 57¢ Termine mar. 26 oct.

50

avec coupon et achat de APPRÊT A SALADES "Richmello" 16 ou 32 oz. Termine mar. 26 oct.

**10** PONTIAC 1966 CONSTRUITES AU QUEBEC **GRATIS!**

NOMMEZ LE HÉROS SUR CETTE IMAGE:

VOICI QUELQUES INDICES:  
Il fut surtout reconnu pour la bravoure qu'il démontra lors de la bataille de Long Sault en mai 1660. Reconnu par Massonville, il vint au Canada en 1657 où il fut attaché à la garnison de Montréal. En 1660, il fut attaqué au Long Sault par 300 sauvages auxquels vinrent se joindre des Iroquois. Avec 16 de ses compagnons il lut tête aux attaques des sauvages qui réussirent à les tuer après un long et farouche combat. Par leur courage ces hommes venaient de sauver la Nouvelle-France de l'invasion par les tribus des Cinq Nations.

SON NOM ÉTAIT \_\_\_\_\_

VOTRE NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE, VILLAGE \_\_\_\_\_

TÉL. \_\_\_\_\_

RÈGLEMENTS: Pour gagner, les participants doivent avoir plus de 18 ans et répondre à une autre question d'habileté pour se qualifier en vue d'un prix. Voyez les règlements au complet au magasin.

JEU NO 4 — Valide du 20 oct. au 26 oct.

# NOUVELLES DE SAINT-REMI

## Cercle Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc

**SAINT-REMI.** — Ces jours derniers, les membres Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc s'étaient réunis en conseil pour l'année 1965-1966.

Ont été élus par acclamation, tant chez les Lacordaire que chez les Jeanne d'Arc: président M. Rodolphe Senécal; présidente: Mme Paul-Emile Rougeau; vice-président Education: M. Anatole Lé-tourneau; vice-présidente: Mme Rodolphe Senécal; vice-président: Réhabilitation: M. Isidore Riendeau; vice-présidente: Mme René Samoisette; vice-président: Prévention: M. Roma Guérin; vice-présidente: Mlle Nicole Samoisette secrétaire: Mlle Denise Longtin; trésorière: Mlle Carmen Riendeau; aumônier: M. l'abbé Pierre-Guy Audette.

Les membres Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc ont eu l'honneur de connaître M. l'amônier, l'abbé Au-

### SAINT-REMI

#### Baptêmes

**PRIMEAU** — Le 19 septembre a été baptisée Marie, Rita, Guylaine, enfant de M. Paul-Emile Primeau et de Colette Denault. Le parrain a été M. Gilles Poissant et la marraine Rita Denault, oncle et tante de l'enfant.

**WOLFE** — Le 3 octobre a été baptisée Marie, Rachel, Manon, Renée, enfant de M. Maurice Wolfe et de Jeannette Boulerice. Le parrain a été M. Jean-Claude Dupuis et la marraine Rachel Wolfe oncle et tante. Porteuse: Marjolaine Wolfe, sœur du bébé.

**DA-SILVA** — Le 3 octobre a été baptisé Joseph, Philippe, enfant de M. Joseph Da-Silva et de Maria Conceicao-Barros. Le parrain a été M. Philippe Blain et la marraine Thérèse Robert, son épouse, amis de la famille.

**JACQUES** — Le 3 octobre a été baptisé Joseph, Léo, Michel, enfant de M. Clément Jacques et de Lisette Massé. Le parrain a été M. Athanase Jacques et la marraine Victoire Côté, grands-parents de l'enfant.

**DENAULT** — Le 3 octobre a été baptisée Marie, Nicole, Hélène, enfant de M. Rosaire Denault et de Jeannette Lamarque. Le parrain a été M. Yves Denault et la marraine Nicole Denault. Porteuse: Linette Denault, frère et sœurs du bébé.

**ST-PIERRE** — Le 10 octobre a été baptisé Joseph, Marcel, Jean-Yves, enfant de M. Gilles St-Pierre et de Jeannine Leroux. Le parrain a été M. Marcel Yelle et la marraine Claudette Faille, petits-cousins du bébé. Porteuse: Mlle Lise Faille, petite cousine.

**VALLERAND** — Le 10 octobre a été baptisée: Marie, Lorraine, Ginette, enfant de M. Marcel Vallerand et de Jeannine Turcotte. Le parrain a été M. Jean-Marie Lefrançois et la marraine Réjeanne Turcotte, oncle et tante de l'enfant.

**LEFORT** — Le 17 octobre a été baptisé Joseph, Alcide, Armand, Christian, enfant de M. Jean-Noël Lefort et de Pierrette Tougas. Le parrain a été M. Armand Lefort et la marraine Marguerite DeRepentigny, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme Alcide Tougas, grand-mère de l'enfant.

dette, qui sera désormais notre directeur en matières temporelles autant que spirituelles. Ses sages conseils sauront nous guider vers la voie de la bonne entente et la vraie charité de l'équipe Lacordaire.

Notre nouveau président prépare pour la saison hivernale, un programme de divertissements variés qui sera apprécié de tous.

Nous félicitons toutes ces personnes qui prouvent une grande générosité en acceptant un rôle au sein de leur mouvement, nous sommes assurés qu'elles sauront faire honneur à leurs obligations et nous souhaitons à chacun bon succès dans leur domaine.

Nous désirons remercier les membres de l'ancien Conseil, pour le travail accompli et nous comptons sur leur collaboration dans l'avenir; car, un Conseil seul, ne peut faire progresser l'association sans l'aide de personnes expérimentées, ainsi que de tous les membres en général.

Nous rendons hommage à M. Lucien Paquette de St-Constant, dévoué représentant diocésain, qui fut parmi nous cette année, il n'a jamais refusé de se déplacer pour venir visiter notre Cercle en se faisant l'intermédiaire de ses supérieurs aussi, nous lui accordons toute notre gratitude, il a prouvé ainsi son attachement à l'association: c'est un exemple pour chacun de nous.

Nous profitons de la circonstance pour inviter les membres du Cercle à s'acquitter de leur cotisation annuelle. Déjà plusieurs ont posé ce geste mais un bon nombre ne l'a pas fait tout en accomplissant votre devoir de membre, vous dégagez votre Conseil d'un lourd fardeau, nous serons dans l'obligation de répéter cette demande qui devient ennuyeuse pour tout le monde; si vous tenez à la prospérité de votre cercle, cette seule invitation suffira, vous y répondrez sans délai, espérons.

#### Prompt rétablissement

**SAINT-REMI.** — Nous désirons offrir nos meilleurs vœux de prompt rétablissement à M. Béland Thibert et M. Fridolin Bédard, tous deux hospitalisés à la suite d'accidents de travail. Soyez assurés chers malades, que vos parents et amis sympathisent avec vous dans l'épreuve qui vous frappe.

Des prières sont offertes à vos intentions pour un retour prochain dans vos foyers où l'on vous attend.

#### De retour de voyage

**SAINT-REMI.** — M. et Mme Alexandre Rousseau accompagnés de M. et Mme Claude Chalfoux, ont profité du long congé du jour d'Action de Grâce pour visiter leurs parents, M. et Mme Roland Bolduc, de New-Jersey, Etats-Unis.

M. et Mme Thomas Laforest, Milles Gabrielle et Micheline Lacaille ont assisté au tournoi de golf de la Banque Canadienne Nationale, tenu au Château du Lac Beauport, récemment.



► Soeur HELENE LAMARRE, religieuse Hospitalière de Saint-Joseph, native de ville St-Remi. Nommée maîtresse des novices en France.

● Ne vous modelez pas sur le monde présent, mais que le renouvellement de votre jugement vous transforme et vous fasse discerner quelle est la volonté de Dieu, ce qui est bon, ce qui lui plaît, ce qui est parfait. — (Rom 12, 2). (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).

Mlle C. RIENDEAU

## Abonnements au journal "Le Richelieu"

**SAINT-REMI.** — Nous sommes en pleine période de collection d'abonnements. Déjà plusieurs se sont acquittés de leurs réabonnements. Comme l'année s'achève et qu'il reste encore quelque 40 abonnements à régler, il serait bon de donner suite à l'invitation que nous vous faisons de venir régler à l'adresse suivante: Restaurant Riendeau, 61 rue Perras, Saint-Remi.

Nous acceptons également, de nouveaux abonnés et toutes informations de groupements sociaux religieux ou civiques en formation ou existants. Nous préparerons tous communiqués, annonces classées, ou commerciales avec soin et les transmettrons au journal dans un bref délai.

Si, après consultation entre membres de la famille, vous jugez de ne plus demeurer abonné du journal Le Richelieu, veuillez nous en informer au plus tôt, en signalant 454-2553. Si non, le journal vous parviendra régulièrement, tant que vous n'aurez pas averti la représentante et la charge des journaux reçus, sera porté à votre compte.

Merci de la collaboration de tous et votre sympathique encouragement.

## Pèlerinage à Saint-Mathieu

C'est dimanche, le 24 octobre à 2 h. 30 p.m. qu'aura lieu le pèlerinage en l'honneur de Notre-Dame de la Vie Intérieure, organisé par les Servantes de Marie Immaculée.

Comme par les années précédentes, les pèlerins devront se rendre à l'église de St-Mathieu pour le Salut du Saint-Sacrement et de là, à la statue de Notre-Dame de la Vie Intérieure lieu du pèlerinage.

Bienvenue à tous.

### Arthur Beaudry

**RÉPARATION**  
d'accessoires électriques




Autorisé pour l'entretien des petits appareils Canadian General Electric

**186, rue Notre-Dame**  
**Fl. 8-4789 Saint-Jean**

## RESERVEZ AUJOURD'HUI! MAINTENANT!

POUR VOS :

**BANQUETS**

**CONVENTIONS**

**MARIAGES**

**DÉLÉGATIONS**

**4 salles de réception DECOREES AVEC GOUT**

**Menus de votre choix**

## MOTEL CONTINENTAL NAPIERVILLE, P. Qué.

**Téléphone: 245-3311**  
**Aussi: 245-3322**



## MATERIAUX DE CONSTRUCTION



- Tôle galvanisée et aluminium (1ère qualité)
- Clous et broches de toutes sortes
- Peinture "Crown Diamond", "National" et "Rez", Brique et ciment, etc.
- Equipement complet pour fermes de marque "Idéale"
- Refroidisseur à lait de qualité "Esco" et "Wood".
- Serrures "Weiser" et plomberie "Crane"

**Maisons et terrains à vendre en tout temps**

Adressez-vous à la maison

## Maurice BOURGEOIS Inc.

**Napierville, P.Q. SERVICE RAPIDE**

**Tél. 245-3322**  
**245-3323**



## RODRIGUE POTVIN

**ASSURANCES**

---

**St-Remi**  
454-2562

**St-Constant**  
632-2562

**Saint-Remi**

**En l'honneur de Mme P. Robidoux**

**SAINT-REMI.** — Le 2 octobre dernier Mme Philippe Robidoux avait le bonheur de célébrer son 85<sup>e</sup> anniversaire de naissance.



Mme PHILIPPE ROBIDOUX

Comme un tel événement ne peut passer sous silence, une petite fête réunissait à son foyer, ses enfants ainsi que des parents et amis de la famille ces derniers avaient bien voulu se rendre pour offrir leurs vœux à la jubilaire, tout en lui remettant quelques cadeaux-souvenirs, qu'elle sut fort bien apprécier.

Après avoir dégusté un copieux repas, la musique se fit entendre, invitant chacun à prendre part à la danse ou aux chants.

Me Bernard Lefebvre agissait comme maître de cérémonie.

Mme Robidoux, malgré son âge, se faisait un plaisir de causer avec les invités leur rappelant d'heureux souvenirs et participait activement à sa fête.

On formula des vœux de longue vie à l'endroit de la jubilaire et

souhaita qu'elle conserve sa gaieté qui la caractérise si bien.

Mme Georges Robidoux, au nom de sa mère, remercia toute l'assistance d'avoir accepté l'invitation à cette soirée.

Ajoutons ici nos souhaits de bonne fête, nos félicitations et heureuse vieillesse Mme Robidoux.

**SAINT-MICHEL**

**RETRAITE CONJUGALE**

Dimanche le 10 octobre dernier, à la Villa Saint-Jean de la Lande, des Pères Jésuites, à Saint-Jean, il y eut retraite pour couples mariés de St-Michel. Nous avons été reçu comme des princes et franchement la journée passa vite, même trop vite. Le Père St-Jean, directeur de la maison nous présenta le Père Guy Ménard qui nous donna une idée très juste du mariage chrétien durant les quatre cours de la journée. Après la messe de 5 h. et le souper, chaque couple quittait cette maison avec bonheur et le désir d'y revenir. L'organisateur de cette retraite était M. Léonard Laforest.

Étaient présents: Mme L. Laforest; M. et Mme Honoré Daigneault; M. et Mme Roland Daigneault; M. et Mme Denis Monette; M. et Mme Gérard Roy; M. et Mme P.-Emile Raymond; M. et Mme André Boyer; M. et Mme Gérald Lefebvre; M. et Mme Gaston Olligny.

**PROMPT RETABLISSEMENT**

Meilleurs vœux de retour à la santé à Mme Arthur Cuerrier ainsi qu'à M. Évangéliste Demers, boucher, qui sont actuellement hospitalisés.

**QUILLES**

Mercredi, le 13 octobre, à 7 h. 30 p.m., la saison de quilles pour la ligue mixte de St-Michel reprenait avec de plus en plus d'entrain. Le président est M. Jean-Paul Pigeon et les capitaines des huit équipes sont MM. André Solliéc, André Boyer, André Olligny, Honoré Daigneault, Denis Monette, Gaston Olligny, Gaston Lahale et Laurent Boyer.

Votre journal **LE RICHELIEU** membre de l'ABC, possède la **PLUS FORTE** circulation payée des journaux de la région.

**SAINT-JACQUES**

**LE-MINEUR**

**CERCLE DE FERMIERES**

Extrait des minutes lors de la dernière assemblée du Cercle.

Nous recommandons à vos bonnes prières, M. Joseph Daigneault ainsi que Mme Jacques Levert, belle-soeur de Mme Charles Levert et tante de Lise, décédée dans le cours de ce mois après une longue et douloureuse maladie.

À la famille de M. Arthur Deneault ainsi qu'à celle de Madame Levert nous offrons avec nos prières nos cordiales sympathies.

**FEU M. LEO MARTIN**

Le 14 octobre est décédé en

cette paroisse à l'âge de 74 ans M. Léo Martin, époux en premières noces de Elizabeth Rémillard et en secondes noces de Elizabeth Deneault.

Il laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse, sept enfants dont quatre fils: M. et Mme Vianney Martin, M. et Mme Gabriel Martin, M. et Mme Dr Gérard Martin et Charles Martin; trois filles: Mme Jean Filion (Liliane), Mme Lionel Bisailon (Marguerite) et Claudette; une soeur: Mme Arthur Huard (Léone Martin).

Le service a été chanté par son neveu M. l'abbé Jean-Bte Pinsonneault en l'église paroissiale assisté de M. l'abbé Antoine Rémillard.

C'est M. le curé Armand Rancourt qui fit la levée du corps.

Il laisse aussi 19 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants.

Conduisaient le deuil: M. Martin Filion et M. Ephrem Bisailon, ses petits-fils.

La dépouille mortelle fut inhumée dans le cimetière paroissial à 10 h.

**NAISSANCE**

À St-Jacques le 3 octobre a été baptisé Joseph, Gaston, Michel, né le 23 septembre, enfant de M. Lucien Fongues et de Armelle Deneault. Le parrain a été M. Gaston Lestage, cousin, et la marraine Claudette Longtin, cousine. Porteuse: Gisèle Fongues, soeur du bébé.

**ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS**

**AVIS**

**Assemblée Générale**

des sociétaires de

**la Caisse Populaire de Saint-Remi**

(comté Napierville)

**Dimanche, le 31 octobre 1965, à 8 heures p.m.**

**Ecole Pierre-Bédard à Saint-Remi**

a) Assemblée générale — Rapports, etc.

b) Programme récréatif.

**BIENVENUE À TOUS !**

**NOUS SOLLICITONS VOTRE PRÉSENCE**

**PAUL LAMOUREUX, gérant**

**NAPIERVILLE**

**CERCLE DE FERMIERES**

Le 28 octobre, le Cercle fera un petit voyage dans le but de parfaire nos connaissances. Nous visiterons le Jardin Botanique pour revenir ensuite visiter la Compagnie Weston. Vous êtes toutes invitées à faire ce voyage. Le départ sera à 9 h. devant l'église; le coût du billet sera de \$2.00 par personne.

Bienvenue à toutes!

Pour renseignements, tél. aux Nos suivants: 245-3769; 3832, 3752; 3541; 3882; 3561.

**ENCAN**

**PUBLIC ET VOLONTAIRE**

**CHEZ**

**M. Eléus Fournier**

**ROUTE 9A, LACOLLE**

**samedi, le 23 octobre 1965, à 1 h. p.m.**

**SERONT VENDUS:** 13 vaches à lait, 4 veaux, 4 taures de 3 ans devant vèler au cours de l'hiver et au printemps, 4 taures 1½ an, 1 taureau, 2 trayeuses suspendues avec tout l'équipement, peu usagées, 6 bidons à lait peu usagés, chaudières, couloirs, 1 pompe à eau "Utina" neuve, environ 25 tonnes de foin et 10 tonnes de paille, 500 minots d'avoine, 1 silo 14 x 28 en cyprès, 1 épandeur de fumier.

**ROGEL LAMOUREUX, encanteur**

**RAISON DE LA VENTE:** Abandon de l'industrie laitière.

**MATERIAUX DE CONSTRUCTION**

- BRIQUE
- CIMENT
- ETC.



**Peinture Robbialac**

- Equipements complets pour fermes de marque "BEATTY"
- Refroidisseurs à lait marque "DARI-KOOL"
- Articles de ferronnerie et plomberie

**Spécialité:**

- Tôle galvanisée et aluminium (première qualité)
- Clous et broche de toutes sortes (gros et détail)

**GROS ET DETAIL À DES PRIX DEFIANT TOUTE CONCURRENCE**

**Adressez-vous à la maison**

**J. H. Jannelle Ltée**

**NAPIERVILLE, P.Q.**

**Tél. 245-3348**

Nous tenons à aviser notre clientèle que dorénavant nous fermerons le samedi à midi. Toute commande sera appréciée et livrée avec soin et promptitude.

## LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE du diocèse de Saint-Jean

Comment ne pas reconnaître, en effet, qu'une des causes, peut-être moins observée, mais non moins vraie, de l'expansion de tant d'immoralité, n'est pas due à un manque de précautions MAIS A LA REACTION INEXISTANTE OU FAIBLE DES GENS HONNETES, qui n'ont pas su dénoncer à temps les infractions faites à la loi des bonnes moeurs. (Pie XII, 1-1-54)

— 599 —

## Les grèves touchent à la morale

La belle province a savouré, en ces derniers temps, un menu abondant de grèves. Sans même compulsier les journaux, on se souvient spontanément de grèves à la Régie des Alcools, dans les dépôts de gasoline, chez les chauffeurs d'autobus (de Montréal, puis du Transport provincial), parmi les plombiers et électriciens, auprès des camions-à-basculer, parmi les postiers, chez les débardeurs, dans des hôpitaux, parmi les manipulateurs de grain, dans certains corps enseignants...

Non seulement les grèves se font plus fréquentes mais elles s'étendent récemment à des groupements autres que ceux des simples salariés prolétaires. Si on feuillète les gazettes, on se fait parler d'agriculteurs qui se concertent pour se ballader en tracteurs, de médecins qui refusent leurs services devant une assurance-santé gouvernementale, de bouchers qui cessent de s'approvisionner en viandes, de typographes qui paralysent des quotidiens, de pilotes qui immobilisent des réactés, de professeurs d'universités qui suspendent leurs élucubrations et de techniciens de l'Hydro-Québec qui appellent la noirceur sur nos grelottements.

Les grèves récentes, fréquentes et étendues, sont difficiles à juger. Il ne faut pas les apprécier uniquement par affectivité, par solidarité de classe, par réflexes de sympathie, par anxiété en face du désordre, ni par dérangement de nos routines quotidiennes. On ne saurait non plus les apprécier uniquement en citant des encycliques: dans *Rerum Novarum* les grèves sont désignées comme une plaie commune et dangereuse; dans *Quadragesimo*, Pie XI ne blâme pas le régime fasciste d'avoir interdit les grèves; dans *Mater et Magistra* comme dans *Pacem in Terris*, Jean XXIII ne fait aucune mention des grèves.

Les grèves doivent se juger par une réflexion qui tienne compte de la morale. Elles ne sont pas simplement un emploi de force pour résoudre un conflit d'intérêts, elles engagent des volontés humaines qui ne peuvent aliéner leur liberté native; elles ne peuvent donc être décidées ni conduites en faisant abstraction des aspects moraux.

\* \* \*

La plupart des grands moralistes nous ont accoutumés à penser qu'une grève peut être légitime si elle respecte cinq conditions: (a) épuisement de tous les moyens pacifiques efficaces d'entente, (b) espoir fondé de succès, (c) emploi de seuls procédés honnêtes pendant le conflit, (d) poursuite d'avantages très sérieux, et (e) supériorité de ces avantages sur les inconvénients entraînés par la grève.

Ce cinquième postulat devient, dans les circonstances contemporaines, de plus en plus difficile à évaluer.

Autrefois, on se disait que la grève pesait d'abord sur le gréviste et sur sa famille, d'autant plus que celle-ci vivait au jour le jour du salaire du père. On se disait aussi qu'elle pesait, évidemment, sur l'entreprise directement concernée, qui pouvait parfois être mise en péril par certaines exigences exagérées des salariés.

Plus tard, on s'est aperçu que la grève pesait en outre, dans plusieurs cas, sur d'autres entreprises, qui, dans la complexité des modernes chaînes de production, étaient tributaires de l'entreprise immédiatement affectée. D'où chômage forcé et prolongé pour de nombreux travailleurs éloignés, que ladite grève n'intéressait aucunement.

Enfin, on a constaté que la grève pèse, dans un très grand nombre de circonstances, sur les pauvres malheureux consommateurs. C'est d'abord la disparition ou la diminution de services ou de produits disponibles, puis c'est ensuite (souvent à très brève échéance) l'augmentation des prix, comme dans le cas de nos billets d'autobus. Alors certaines catégories de gens décrochent de sensibles avantages en déclenchant une grève, mais c'est aux dépens prolongés de nombreuses autres catégories de gens qui ne disposent pas de la même arme de pression; c'est aux dépens incalculables des non-producteurs, des enfants, des infirmes, des vieillards, des retraités, etc...

On ne peut juger moralement une grève qu'en tenant compte de toutes ses répercussions.

\* \* \*

Commandité par le Comité de Moralité Publique du diocèse de Saint-Jean. — N.B.: Toute souscription sera la bienvenue. Elle doit être envoyée à l'adresse suivante: LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE du diocèse de Saint-Jean, C.P. 520, Saint-Jean, P.Q.

# CARTES PROFESSIONNELLES

MONTREAL  
Tél. OL. 8-2923

SAINT-JEAN  
204 Richelieu  
Tél. FI. 8-4092

**Gaudette & Gaudette**

COMPTABLES AGREES

J.-A. Gaudette, G.-P. Gaudette,  
b.a., b.com., c.a. b.com., c.a.

**ARCHAMBAULT, MARCHAND, BOIVIN,  
ARBOUR, LAFLEUR & CIE**

COMPTABLES AGREÉS

MONTREAL  
Edifice Commission de Transport  
suite 606-614  
159 ouest, rue Craig  
Tél. 861-1491

SAINT-JEAN  
31, rue Saint-Charles  
Tél. 347-5653  
Gérald Arbour, C.A.

Tél. FI. 6-4763

**Marcel C. Lamoureux,  
Physiothérapeute**

Massages  
Exercices thérapeutiques

Consultation sur rendez-vous  
220, rue Collin Saint-Jean

Honorable Paul BEAULIEU, C.A.  
Roger DUGRE, C.A.

**BEAULIEU & DUGRE**

COMPTABLES AGREÉS

1658 est, Marie-Anne  
Tél. UNiversité 1-6776

MONTREAL

164, rue Jacques-Cartier  
Tél. Saint-Jean: FI. 7-3440

SAINT-JEAN, P.Q.

**Gérard Charbonneau  
ARCHITECTE**

B.A., A.D.B.A., I.R.A.C.

54, rue Saint-Jacques  
SAINT-JEAN Tél. FI. 6-4455  
6260 Côte des Neiges  
MONTREAL Tél. 738-1669

Rés. 305 Saint-Hubert

FI. 8-2802

**Maurice Boulais, a.p.a.**

Auditeur Public Accrédité

Bureau: 39 Saint-Jacques

FI. 7-7503 - 04

Tél. FI. 7-1629

**JACQUES TOUGAS**

B.A., A.A.P.Q., I.R.A.C.

ARCHITECTE

215 Jacques-Cartier Saint-Jean

Jean Hébert,  
L.S.C., C.A.  
Rés. 348-8271

J.-Emile Robinson,  
C.A.  
Rés. 348-2283

Jacques Tétreault,  
C.A.  
Rés. 347-1600

**Hébert, Robinson, Tétreault & Cie**

COMPTABLES AGREÉS

238a, rue Richelieu

Saint-Jean, P.Q.

Téléphone: 346-4612

Tél. FI. 7-1925 Rés. 8-5772

**Antoine Bourassa**

SYNDIC AUTORISE  
LIQUIDATEUR

204 RICHELIEU ST-JEAN

**ATTENTION**

Spécialité sur la  
réparations de montres  
américaines et suisses

SATISFACTION GARANTIE  
AVEC SERVICE RAPIDE

— CHEZ —

**J. A. PROULX**

82, 1ère Rue, Iberville  
Tél. FI. 7-2428

Tél. 346-4683

**M. Gilles Lessard**

NOTAIRE

672, 1ère Rue Iberville

**A. BEAUDRY & FILS**

ENTREPRENEUR - ÉLECTRICIEN - LICENCIÉ

Fixtures électriques et accessoires de toutes sortes

BICYCLETES "C.C.M."

235 Jacques-Cartier FI. 6-3783 Saint-Jean, P.Q.

**Vous voulez vendre, louer, acheter?**

Servez-vous des "Petites Annonces"  
du JOURNAL "LE RICHELIEU"

L'efficacité est prouvée

Signalez **347-7529**

Nous acceptons les Petites annonces jusqu'à  
11 heures, le mercredi avant-midi.



**Ces élégants revêtements d'amiante sont à l'épreuve des intempéries. Ce qui veut dire qu'ils sont incombustibles, imputrescibles, inattaquables aux insectes, ils ne se fendent pas, ne se déforment pas, ne gauchissent pas.**

**Que pouvez-vous désirer de plus?**

"Ces revêtements, me demandez-vous, exigent-ils de la peinture, chaque année? C'est vraiment ennuyeux et coûteux!"

Réponse: Les revêtements d'amiante Johns-Manville ne demanderont pas de peinture. Les couleurs garderont leur beauté initiale parce que ces revêtements sont en plastique acrylique. Cependant, si un jour, l'envie vous prend d'en changer la couleur, ces revêtements d'amiante deviennent alors une surface parfaite sur laquelle la peinture adhère rapidement.

"Merveilleux", me répondez-vous à votre tour, "mais vraiment, ces revêtements qu'ont-ils de spécial?"

Réponse: Quel autre revêtement peut vous offrir toutes les caractéristiques de valeur mentionnées ci-haut? De plus, contrairement aux revêtements de métal, les revêtements d'amiante sont diélectriques.

"Parfait! Mais ces revêtements d'amiante Johns-Manville sont-ils faciles à poser?"

Réponse: Les revêtements d'amiante s'adaptent aisément. Ils vous sont offerts en trois genres différents pour répondre à vos besoins: Colorbestos, Rock-Shake et les déclins Rockspan.

Pour être bien sûr de choisir le revêtement qui vous convient le mieux, rendez-vous chez votre marchand

Johns-Manville le plus près ou consultez un contracteur qui s'occupe de l'embellissement des propriétés.

"Et les couleurs?"

Réponse: Un arc-en-ciel, toutes plus éclatantes les unes que les autres!

"Enfin, ces revêtements d'amiante Johns-Manville sont-ils économiques?"

Réponse: Très.

"Et ils sont vraiment à l'épreuve des intempéries?"

Réponse: Et comment! Ils sont à l'épreuve de toutes les tourmentes.

"Mais voilà, je demeure dans un phare."

Réponse: Pas de problème.

**Le revêtement  
d'amiante  
JOHNS-MANVILLE   
aux coloris éclatants**

B-50208F

**Revêtements d'amiante J-M en vente chez:**

**Maurice Trahan Ltée**  
Saint-Jean

**Desourdy Lumber Enr.**  
Saint-Luc

**L. O. Laporte Ltée**  
Iberville

**J. O. Carreau**  
Marieville

**Ducharme & Frère**  
Saint-Césaire

## Saint-Isidore

### BONNE FETE

Malgré le retard, nous souhaitons nos meilleurs vœux de bonne fête et de longue vie à Mme Alfred Barette qui entrait récemment dans sa 90<sup>e</sup> année.

### VA ET VIENT

M. et Mme Aymard Lefrançois de Pointe-aux-Roches, en Ontario, rendaient visite à leurs amis de St-Isidore.

M. et Mme Napoléon Pitre ainsi que Mme Georges Brais, passèrent leur semaine de vacances à St-Donat.

### SUCCES

Les Dames Patronnesses remercient tous ceux et celles qui ont contribué au succès de la partie de cartes au profit du Foyer Notre-Dame-des-Champs.

### SYMPATHIE

Nos sincères condoléances à Mme Lucien Desgroseillers lors du décès de sa mère, Mme Albert Riendeau.

### NOCES D'ARGENT

Samedi soir, le 2 octobre, les parents et les amis de M. et Mme Emilien Beaulieu avaient le bonheur de se réunir pour fêter leur 25<sup>e</sup> anniversaire de mariage.

Dans la veillée, un souper à l'école St-Isidore réunissait plus de 300 convives, parents et amis. Les quatre enfants des jubilaires sont Bernard, Yolande, Hélène et Réal ainsi que leur belle-fille Monique Yelle.

A la table d'honneur nous pouvions voir, escortant nos jubilaires, le Père Rodrigue Beaulieu, supérieur du Grand Séminaire de Québec venu spécialement pour cette occasion, notre pasteur M. le curé P. Patenaude; Mme Edmour Vinet, M. et Mme Arsène Vinet; M. et Mme Wilfrid Choquette, M. et Mme Eugène Beaudin; M. le député Laurier Baillargeon, M. le maire René Dubuc et sa dame et M. le marguillier en charge Donat Dubuc et son épouse.

Une touchante adresse, lue par leur fille Yolande, rappela les étapes de leur vie conjugale. Une bourse bien garnie offerte à M. et Mme Beaulieu par leur fils Réal.

M. Gérard Demers, avec le talent que nous lui connaissons, était maître de cérémonie et sut, avec entrain, animer cette belle fête familiale.

M. Emilien Beaulieu avec des mots profondément sentis, sut remercier toutes les personnes présentes avec beaucoup de délicatesse.

Au cours de cette fête magnifique, tous apportèrent leur concours, soit par des chants, musique ou danse.

Les invités se retirèrent après la veillée assez avancée, enchantés d'avoir participé à cette soirée. Ils en garderont un souvenir inoubliable.

Félicitations, bonne santé, longue vie aux heureux jubilaires. Puisse le reflet d'argent de votre amour, éclairer toujours le sentier de votre vie et continuer de semer le bonheur parmi les vôtres.

### PROMPT RETABLISSEMENT

Nos vœux de bonne santé à M. Gérard Beaulieu qui a été admis dernièrement à l'hôpital.

—Meilleurs vœux de prompt rétablissement à Gaétan Lavoie qui est retenu à l'hôpital à la suite d'un accident.

### ATTENTION!

Attention, s'il y a des abonnés au journal LE RICHELIEU que j'ai oublié de collecter l'abonnement, veuillez donc entrer en communication avec votre correspondante. Vous aimez à ce que la chronique de votre paroisse soit intéressante, c'est à vous, abonnés, de collaborer avec moi en faisant parvenir vos nouvelles

le plus tard le dimanche.

Votre correspondante,  
Raymonde BEAULIEU,  
Tél. 454-2683

### NAISSANCES

A St-Isidore, le 10 octobre a été baptisée Marie, Marguerite, Line, née le 4, enfant de M. Jacques Gervais et de Gisèle Larivière. Le parrain a été M. Marcel Dubuc et la marraine Pauline Gervais, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Camila Dubuc.

—A St-Isidore, le 10 octobre, a été baptisée Marie, Simone, Nicole, née le 24 septembre, enfant de M. Joseph Trudeau et de Louise Bourget. Le parrain a été M. Léo Lanthier et la marraine Simone Trudeau, oncle et tante de l'enfant.

—A St-Isidore le 17 octobre a été baptisé Joseph, Sylvain, Michel, né le 1er octobre, enfant de M. René Benoit et de Thérèse Ingram. Le parrain a été M. Arnold Renaud et la marraine Dolyn Ingram, oncle et tante de l'enfant.

## L'ACADIE

### MARIAGE

Le 8 octobre 1965, fut célébré le mariage de Yolande Mailloux, fille de feu Hercule Mailloux et de Irène Pilote à M. Yvon Marien, fils de Oscar Marien et de Irène Racicot. Les témoins furent M. Georges Mailloux, frère de la mariée et M. Oscar Marien, père du marié. La réception eut lieu chez Senécal Bar-B-Q après quoi ils partirent en voyage aux Etats-Unis. A leur retour ils habiteront Saint-Jean. Nos meilleurs vœux les accompagnent!

### DECES

Le 13 octobre 1965 à l'âge de 76 ans 5 mois est décédée Mme veuve Joseph Ouimet née Bernadette Baillargeon. Elle laisse dans le deuil quatre fils et bruts: M. et Mme Joseph Ouimet de Bedford; M. et Mme Rosario Ouimet, M. Maurice Ouimet de St-Jean; M. et Mme Germain Ouimet de cette paroisse; huit filles et gendres: Mlle Bernadette de St-Jean; M. et Mme Adrien Harbec (Germaine) de Orléans, Vt; M. et Mme Wilfrid Vaillancourt (Berthe); Mlle Clarisse de L'Acadie; M. et Mme François Lévesque (Madeleine) de St-Luc; M. et Mme Roland Trudeau (arguerite) de St-Jean; M. et Mme Jean-Louis Duquay (Thérèse) de cette paroisse; M. et Mme Fabien Charbonneau (Gisèle) de St-Luc; un frère: M. Arsène Baillargeon, de St-Jean; trois soeurs: Mmes veuves Onésime Dupuis (Léda), Mme E. Foster (Marguerite) de Chicoutimi et Mme Florent Boulé (Albina); ses autres beaux-frères et belles-soeurs: M. Eugène Ouimet, Mme Hervé Gagné et Mme Fortunat Ouimet de St-Jean ainsi que 31 petits-enfants et 18 arrière-petits-enfants. Les funérailles eurent lieu lundi et l'inhumation au cimetière paroissial.

Nos plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

### Campagne de la Fédération des Oeuvres de la Rive-Sud

Dimanche à la grand-messe nous avons l'honneur d'avoir un laïc dans la personne de M. R. Gendron de Candiac qui prononça le sermon à l'occasion de la semaine de la Campagne de la Fédération des Oeuvres de Charité de la Rive-Sud. Il incita tous les paroissiens à donner généreusement aux moins fortunés. Saurons-nous répondre généreusement à sa demande? Le président M. Jean-Paul Dagenais ainsi que ses bénévoles frapperont à toutes les portes à partir de dimanche prochain. Ouvrez grandes vos portes et donnez de bon coeur car "Qui donne aux pauvres, prête à Dieu".

### ASSEMBLEE GENERALE

Le Comité des Loisirs fait appel à tous les paroissiens qui s'intéressent aux loisirs pour une assemblée générale qui se tiendra dimanche prochain à l'école St-Michel à l'issue de la grand-messe vers 11 h. a.m. Les membres du Comité seront heureux de rencontrer tous les parents intéressés qui pourront émettre ainsi leurs opinions, apporter des conseils pratiques, leurs objections, etc., et en discuter face à face. Bienvenue à tous!

### PROMPT RETABLISSEMENT

Meilleurs vœux de prompt rétablissement à Mlle Rose Desranleau, M. Adrien Guay, hospitalisés à St-Jean ainsi qu'à M. Paul Brosseau, maire de cette paroisse hospitalisé à l'Hôtel-Dieu et aussi à Mme Arthur B ouillon de retour à son foyer après intervention chirurgicale à l'hôpital de St-Jean.

### LIGUE DE GROSSES QUILLES

Classement:  
Jacques Braut 16.5

Michel Dunn	12.
Rolland Braut	12.
Denis Lamarre	12.
J.-Paul Brosseau	10.5
Lionel Gaudreau	9.
Plus haut simple:	
Denise Berthiaume	162
Rolland Braut	194
Plus haut triple:	
Mme Albert Braut	349
Jacques Braut	507

x x x

### LIGUE DES PETITES QUILLES

Classement:	
Raymond Prairie	16.5
Paul Prairie	12.5
Claude Roberge	12.
Bruno Prairie	11.5
Aimé L'Ecuyer	10.5
Jean Béliveau	9.
Plus haut simple:	
Lucille Prairie	169
Raymond Prairie	162
Plus haut triple:	
Eliette Roberge	351
Céline Bouchard	351
Paul Prairie	365



► Le 24 juillet 1965, en l'église de St-Constant eut lieu le mariage de Mlle Céline McKenzie, fille de M. et Mme Bertrand McKenzie (Alexandra Blais) à M. Gaston Monette, fils de M. et Mme Armand Monette (Cécilia Patenaude).

(Studio Rouillon)

## malgré les «bloqueux»



le parti libéral a beaucoup fait: mais il peut faire

tellement

# plus vite!

Plus et plus vite si nous donnons une vraie majorité au gouvernement de M. Pearson. Plus et plus vite si nous mettons fin, une fois pour toutes, à l'obstruction systématique qui a retardé les projets de loi, prolongé les débats les plus futiles, coûté des millions au contribuable. Assurons la stabilité du gouvernement libéral en déléguant à Ottawa une très forte représentation québécoise le 8 novembre. L'avenir du Québec et du pays tout entier en dépend.

cette fois, un seul choix:

votons tous





**A Saint-Jean:**

**Exposition dessins et peintures**

La Galerie Québécoise, récemment fondée à Montréal, exposera durant le mois d'octobre des dessins et des peintures de Roland Bécharde à Saint-Jean. Un des buts de la Galerie est d'exposer à Saint-Jean, à Montréal et de par l'Etat du Québec, des peintres et des artistes du Québec.

L'exposition se tient Au Carrousel, 152, rue Saint-Jacques, aux Equipements Richelieu, rue Champlain et à la Pointe-aux-Cafés, angle des rues Saint-Jacques et Laurier et chez Payette et Payette, 211, rue Richelieu. Les oeuvres sont en vente à des prix abordables à toutes les bourses.

M. Roland Bécharde a déjà exposé avec succès des oeuvres personnelles et uniques durant ses études à l'école des Beaux-Arts de Montréal de 1958 à 1963. Une exposition de sketchos sur papier, une provocation-exposition publique d'oeuvres récentes se tenait également, avec brio, du 7 au 25 juillet 1965 à la Galerie "Le Crible" de Longueuil.

Depuis cette dernière manifestation, M. Bécharde avait l'occasion de fonder l'"ORLOGE", mouvement d'action, qui fera bientôt parler de lui au Québec dans les semaines à venir.

**Où en sont les Jeunesses Musicales?**

Un mouvement international d'une grande force, les Jeunesses Musicales, lancent ces jours-ci leur saison 1965-1966. Quatre concerts à ne pas manquer dont le premier

clarinettiste et ondiste. Le trio Foerster et le quintette Eichendorff, de Vienne.

Déjà les cartes de membres sont en vente et les membres de l'an dernier seront bientôt invités à faire partie du groupement de cette année. Si vous avez moins de 30 ans, le billet ne vous coûte que \$4. Pour les autres, le billet est de \$6. A noter qu'il n'y a qu'un nombre limité de billets pour les plus de trente ans. Deux centres de renseignements: Au Carrousel, 152 rue St-Jacques, à Saint-Jean et la Boîte à Musique, Iberville.



M. LOUIS ROBERT

aura lieu le 2 novembre. Cette année encore, M. Louis Robert de Saint-Jean, préside la campagne d'abonnement.

A qui s'adresse les Jeunesses Musicales? A tous ceux qui aiment la musique et aussi qui aimeraient savoir pourquoi certaines personnes n'écoutent pas que du yé-yé. Le mouvement s'adresse surtout aux moins de trente ans; c'est pour eux que les Jeunesses Musicales existent.

Au programme cette année, 4 concerts remarquables que vous devez voir et entendre. Thomas Simons, jeune mais brillant pianiste américain. Jean Laurendeau,

**Aux artistes de Saint-Jean et région**

Le directeur de la Galerie Québécoise invite tous les artistes de la région de Saint-Jean et d'Iberville à communiquer avec lui. Les artistes, qu'ils soient peintres, graveurs, dessinateurs, sculpteurs, céramistes, artisans ou autres, et qui sont intéressés à exposer et à vendre leurs travaux, pourront le faire, grâce à l'aide que leur apporte la Galerie. Le directeur se tient à la disposition des artistes. Pour un rendez-vous, téléphonez 347-2054 entre 2 h. et 9 h. p.m.



**Une médaille à l'effigie de St-Exupéry**

► La Fédération des Travaux publics et des transports de Paris vient de fonder une médaille à l'effigie d'Antoine de St-Exupéry, en raison du côté humanitaire de son oeuvre en littérature. Pour tous, il reste celui qui par sa vie, son talent, son exemple a donné un sens humain à un moyen exceptionnel de la communication de la pensée des hommes et de leur déplacement.

**C'EST DESMARAIS !**

C'est Desmarais qu'il faut élire!  
Il est l'officiel candidat;  
Ce n'est pas tout de se le dire;  
Il faut prendre part au combat,  
Se dévouer comme un soldat!

Qui conduira notre navire?  
Quel est celui que l'on désire?  
L'homme choisi pour le débat?

C'est Desmarais!

D'avance, on le voit nous sourire;  
Il est facile à prédire,  
Notre nouvel homme d'Etat!  
Oui, celui qui va nous conduire  
Et règnera sur notre empire,

C'est Desmarais!

J. P.

**Almanach Eclair**

Dix années se sont écoulées depuis le lancement du premier ALMANACH MODERNE ECLAIR, et depuis ce temps, nous avons toujours cherché à l'identifier au peuple du Canada, surtout à celui du Québec, et à lui donner, grâce à une mine de renseignements précieux, prestige et autorité.

Dans des milliers de foyers, même les plus reculés de la province, l'"ALMANACH MODERNE ECLAIR" a été nommé à juste titre "la petite encyclopédie canadienne-française des gens, des événements et des choses". C'est une oeuvre de 512 pages qu'avec patience et ténacité on a bâtie et améliorée d'année en année, grâce au travail acharné des dévoués collaborateurs, lesquels nous désirons remercier cordialement. En même temps, nous désirons exprimer notre gratitude à nos nombreux annonceurs, pour la confiance qu'ils nous ont toujours témoignée. Nos remerciements vont également à nos milliers de fidèles lecteurs qui nous ont conservé leur clientèle. Nous les invitons à poursuivre cet effort de culture au cours des années à venir.

**Thé-causerie**

VARENNES. — Un thé-causerie sera donné dimanche le 24 octobre à l'école J.-P. Labarre à 2 h. 15 en l'honneur de M. L. Cardin, ministre de la Justice. Toutes les dames et jeunes filles de Varennes sont invitées. Un goûter sera servi.

**DANGER**

**LA SÉCURITÉ, C'EST LE SOUCI DE TOUS**

Tout dernièrement, un jeune casse-cou de 22 ans s'avisa d'escalader un pylône de 378 pieds de haut et destiné à transporter le courant à 735 000 volts. On ne saurait être plus inconséquent! ... Si la ligne avait été sous tension, comme elle l'est maintenant, le jeune homme eut été tué sur le coup.

Nous croyons devoir rappeler ce fait divers pour mieux illustrer le danger mortel encouru par ceux qui escaladent les structures portant des lignes de transport d'électricité.

Oui! La sécurité, doit être la préoccupation de tous. Ne permettez pas aux enfants et aux jeunes gens de s'approcher de ces structures. Vous protégerez ainsi leur vie.

Nous vous invitons à signaler aux autorités tout cas de détérioration de lignes pouvant causer une panne.

Le service d'électricité est aussi le souci de tout le monde. Aidez-nous à vous assurer un service constant.

**Q Hydro-Québec**

## Tribune de nos lecteurs

**N.D.L.R.** — Nous publions ci-dessous "in extenso" le texte d'une lettre que nous fait parvenir M. Georges Lamon. Nous n'avons aucune intention d'entretenir une polémique avec ce M. Lamon que nous ne connaissons pas et contre qui nous n'avons porté aucune accusation. Nous avons publié, dans notre édition du 14 octobre, des explications fournies par des commissaires de la Régionale Honoré-Mercier à la suite de la publication dans le quotidien "Le Presse", édition de mercredi 13 octobre, d'un reportage sur le refus de la Régionale d'engager le professeur Roland Haumont. La Régionale Honoré-Mercier a jugé à propos de ne pas engager le professeur Haumont, qui fut libéré de trois accusations de meurtre qualifié. Nous répétons que c'était son affaire, son droit et son privilège et qu'elle n'avait pas à rapporter des témoignages rendus au cours du procès Haumont pour justifier son attitude, qui fut aussi l'attitude de d'autres commissions scolaires.

### Réponse à cet illustre inconnu, journaliste au RICHELIEU

Monsieur le Directeur,

S'il fallait, à chaque journaliste faire une mise au point après la publication de chacun de ses articles, les journaux en seraient vite sursaturés, son travail se trouverait grandement limité et son rôle, celui de renseigner le public, réduit à bien peu de choses. Il en est, certes, qui s'imposent, tant d'un côté comme de l'autre, et le texte qui va suivre fait partie de celles-là.

Dans un article intitulé "Le professeur Haumont et la régionale Honoré-Mercier", qui n'est d'ailleurs pas signé, paru en page frontispice de l'hebdomadaire LE RICHELIEU du 13 octobre, l'auteur m'accuse de n'être pas allé à la source, en l'occurrence les commissaires eux-mêmes. L'auteur y déclare que les commissaires, après délibérations, après étude d'une enquête faite précédemment, avaient rejeté la candidature de M. Haumont, "comme c'est leur privilège, comme c'est leur droit".

Je n'ai nullement la prétention de nier le droit et le privilège de ces messieurs, bien au contraire, mais où se limitent-ils? Mon savoir confrère le sait-il lui, qui semble beaucoup mieux renseigné que moi à ce sujet?

L'un des commissaires, toujours d'après l'auteur de l'article, déclare que M. Haumont "n'a pas été refusé par pure fantaisie. D'ailleurs, nous avons autre chose à faire, à la Régionale, que de nous occuper des reportages de journaux". Et le journaliste termine: "Les commissaires ont le droit et le devoir de prendre toutes les précautions possibles en matière d'éducation".

Quelle sagesse que celle de prendre de telles précautions! Mais l'éducation des enfants consiste-t-elle à leur montrer qu'il faut accorder plus d'importance aux préjugés qu'à la vérité? Ce n'est pas, semble-t-il, faire beaucoup confiance aux citoyens de Saint-Jean que de présumer qu'ils sont trop étroits d'esprits pour accepter la présence du professeur Haumont parmi eux, parce que son nom a été malheureusement étalé dans les journaux!

Pour quelle raison M. Haumont a-t-il été refusé si ce n'est par pure fantaisie? Quant à la conclusion trééologique de mon confrère, j'aimerais qu'il me dise ce qu'il entend par "précautions possibles en matière d'éducation". Dans quel cadre se restreignent-elles? Précautions ou présomptions?

Une chose me laisse perplexe en ce qui regarde l'intégrité de mon confrère qui a voulu démontrer, dans son article, quoi et pourquoi. Où veut-il en venir? Il devrait, lorsqu'il tente d'expliquer "la mise au point" des commissaires, qui, en somme ne rime à rien, au moins fournir plus de détails, lui qui se vante d'être "allé à la source", car en résumé, qu'essaie-t-il de prouver? Que j'aie erré, que j'aie menti, que je n'aie pas pris la peine d'aller à la source! Il devrait savoir que rien ne m'obligeait à

aller prendre des renseignements auprès des commissaires qui avaient d'ailleurs rendu leur décision au cours d'une réunion à huis clos. Est-il assuré, lui, de l'impartialité des commissaires? Tant mieux pour lui.

Je tiens cependant à ce que messieurs les commissaires sachent que je n'ai point péché par trop de zèle ni par trop de vanité et que mon but ne fut pas comme me le reprochait M. Roch Rheault, principal de l'école Beaulieu, me traitant de jeune journaliste, dans un entretien téléphonique, d'"étaler le palmarès d'Haumont", mais plutôt et surtout de défendre, au nom d'une justice "juste", un principe, d'une extrême importance pour l'avenir, principe qui n'est autre que celui des Droits de l'homme.

Je persiste à croire que la décision des commissaires a été basée sur des présomptions, jusqu'à ce que ceux-ci m'en donnent publiquement les raisons.

Le rôle du journaliste ne consiste pas, comme mon confrère semble vouloir me l'incriminer, à rechercher le sensationnalisme. Non! il tient dans bien plus de facteurs que cela, et entre autres, dans celui de renseigner le public, de lui faire savoir ce qui se passe dans une ville, dans une région, lui qui est trop souvent en dehors des décisions qui pourtant le touchent de près. S'il en est qui ne veulent pas qu'on dérange l'ordre des choses, notre travail ne se résume-t-il pas à mettre en lumière les anomalies qui se présentent dans un système?

Ainsi, je ne crois pas avoir manqué à mon devoir et je persiste à dire que j'ai agi de bonne foi en mettant au jour ce que d'autres essaient de camoufler.

Mon confrère confirme les dires des commissaires prétextant ainsi attacher davantage d'importance à leur parole qu'à celle du professeur Roland Haumont.

J'ai l'impression qu'il commet sur ce point-là, une très grave erreur car il n'est certes pas en droit de juger si la parole des commissaires est meilleure que celle du professeur Haumont qu'ils ont refusé.

La parole d'Haumont ne vaut-elle pas celle des commissaires? Je lui pose la question.

Je ne suis nullement le défenseur de M. Haumont — il est certainement capable de se défendre lui-même — que je ne connaissais d'ailleurs pas avant que le journal ne m'envoie l'interviewer. Non! je me porte simplement et purement à la défense d'un principe qui est celui de la Justice.

Et qu'on ne vienne point, s'il vous plaît, invoquer le bien commun! Et la prudence! Il faut être prudent, diront certains, mais "quand la prudence est partout, disait le cardinal Mercier, le courage est nulle part".

Souvent le journaliste doit se contenter de vérités approximatives et provisoires, il n'en demeure pas moins que s'il croit découvrir la vérité, il doit la publier, même lorsqu'elle n'est pas

## M. Langelier répond à M. Lamon

Le 12 octobre, un article paraissait dans le journal quotidien de La Presse, titrant: "Le professeur Haumont refusé par la régionale Honoré-Mercier" et signé par M. Georges Lamon.

M. Jean Langelier, directeur des études de la régionale et dont le nom est intimement lié à cette affaire, fait la mise au point et réponse à cet article:

Monsieur Georges Lamon,

J'aimerais apporter quelques mises au point à votre articles, paru dans La Presse de mardi 12 octobre, et titré ainsi: "Le professeur Haumont refusé par la régionale Honoré-Mercier". Vous déclarez que j'ai fait signer un contrat en blanc à monsieur Haumont: si si vous tenez ce renseignement du professeur, je dois dire qu'il a confondu une fiche dite Demande de renseignements, avec un contrat: deux choses assez différentes! Si nous avons parlé de salaire, c'est que monsieur Haumont a demandé quel serait son salaire dans l'hypothèse où il serait engagé. Quant au poste de coordonnateur, monsieur le professeur en parla le premier et je me contentai de lui répondre que de telles charges ne son confiées qu'à des professeurs qui ont fait leurs preuves dans notre régionale.

"Il y a une certaine ambiguïté qui existe dans votre texte quand vous parlez de références. Il semblerait qu'un certain jeu de cache-cache eut lieu entre M. Haumont et moi-même, car vous écrivez: M. Langelier finit par dire qu'il n'a pas pris contact". Il n'en est rien! les personnes citées comme références par M. Haumont ne m'avaient pas encore appelé à ce moment-là soit le 31 août, vers 10 h. et je l'ai dit nettement au professeur. M. le professeur a sans doute communiqué immédiatement avec les personnes en question, car je reçus sans délai, des appels téléphoniques venant d'elles.

"Les renseignements à propos de l'engagement d'un professeur de science à l'École Beaulieu, qui aurait, semble-t-il, pris la place de M. Haumont, sont fort inexacts. Premièrement, si le professeur Haumont avait été engagé, il n'eût pas enseigné la physique en pré-universitaire car sa préparation ne le lui permet pas; deuxièmement, le professeur engagé possède une Maîtrise en sciences et il a de l'expérience dans l'enseignement.

"Vous rapportez les paroles que selon M. Haumont, je lui aurais dites au téléphone en lui annonçant le refus des commissaires. Je crois que le professeur les a changées quelque peu. Ma réponse fut sans doute celle-ci: "Messieurs les commissaires n'acceptent pas votre engagement à cause de tout ce qui s'est publié dans les journaux concernant l'affaire Haumont. Ils regrettent qu'il en soit ainsi, mais dans l'état actuel, ils doivent prendre une telle décision. Ces paroles sont différentes de celles-ci que M. Haumont me fait dire: "mais les commissaires préfèrent accorder plus d'importance aux articles diffamatoires publiés dans les journaux de la province, près de deux ans plus tôt". Il ne faudrait pas que monsieur le professeur Haumont confondent ses paroles avec celles qu'il prononçait lui-même lors de cet appel téléphonique.

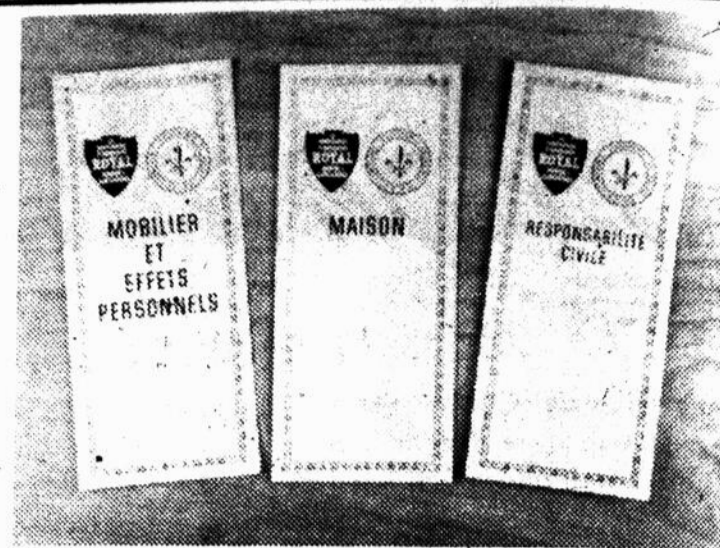
Recevez, monsieur le journaliste, mes salutations distinguées.

JEAN LANGELIER,  
directeur des études

bonne à dire.

J'espère avoir, dans cet exposé, éclairci quelques points, si certains demeurent obscurs aux yeux de certaines personnes, je m'en excuse humblement.

Georges LAMON,  
journaliste au  
"Canada-Français"



## TROIS POLICES D'ASSURANCES DANS UNE! ... et cela vous coûte moins cher!

Une police complète, personnelle et moderne des compagnies d'assurances "ROYAL" et "QUÉBEC", peut vous économiser jusqu'à 10%.

C'est une police qui s'adapte facilement à vos besoins personnels. Vous pouvez y inclure chalet d'été, bateau, bijoux et fourrures, tout en économisant davantage.

IL N'EST JAMAIS TROP TÔT POUR REVISER VOS ASSURANCES. Pourquoi ne pas nous appeler pour en causer avec vous—MAINTENANT ou, en tout cas, avant l'échéance de vos assurances actuelles?

**J. A. BELANGER**

COURTIER EN ASSURANCES

258 Champlain, St-Jean Tél. 347-7484

## Encouragez de préférence, nos annonceurs!



**TOUJOURS LÀ—AVEC DE L'ARGENT  
POUR TOUTE RAISON VALABLE**  
réparations de votre auto ◊ comptes en souffrance ◊ améliorations domiciliaires  
◊ meubles neufs ◊ dépenses imprévues.

De \$50<sup>00</sup> à \$2,500<sup>00</sup> OU PLUS

SERVICE RAPIDE ET COURTOIS ASSURÉ

**NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED**

207, RUE RICHELIEU — SAINT-JEAN, P.Q.

C. ST-CHARLES,

gérant

C.P. 488

TEL. FI. 7-7523

# Entre nous, mesdames

## Tout simplement

*C'est beau, la simplicité.*

*C'est une qualité morale, dont on ne parle pas assez. Etre toute simple! Vivre tout simplement! Sans ostentation! Comme c'est agréable et "décomplexant"! La simplicité, ce n'est pas le "laisser-aller".*

*Faire des choses tout bonnement, cela n'exclut pas la dignité, et, comme l'écrivait Madame Françoise Roy, "vous pouvez avoir l'air d'une reine en tablier, pourvu qu'il soit propre et que vous soyez aimable"*

*Il en est de même dans la conversation. Il suffit d'être tout ainsi, de savoir faire preuve de politesse et de gentillesse pour être à la hauteur.*

*Entre vous et moi, les gens maniérés sont vraiment désagréables à la longue. Et ce n'est pas leur compagnie que l'on recherche.*

*Cultivons la fleur si belle de la simplicité et nous donnerons à notre personnalité un parfum recherché.*

MARIE-CLAIRE

## Pour votre prochain

# HALLOWE'EN

Les chaudes couleurs orangées de l'automne sont partout dans les citrouilles mûries au jardin ou sur la galerie, dans le feuillage flamboyant et sans oublier dans les décoration fantaisistes de l'Halloween. Les Biscuits au chocolat s'animent, à la grande joie des enfants, si on les décore de glaçage orange et blanc. Des petites citrouilles découpées dans du fromage cheddar et piquées d'une queue en piment vert agrémentent malicieusement un centre de table de fruits mûrs de la saison.

### BISCUITS AU CHOCOLAT

- 3/4 tasse de sucre
- 1/2 tasse de graisse végétale fondue ou d'huile végétale
- 2 petits oeufs
- 1/2 c. à thé d'essence de vanille
- 1 1/2 tasse de farine tout-usage
- 1/2 tasse de cacao
- 2 c. à thé de poudre à pâte
- 1/2 c. à thé de sel

Mélanger le sucre et la graisse fondue. Ajouter les oeufs et l'essence de vanille. Battre pour mélanger parfaitement. Tamiser ensemble tous les ingrédients secs et ajouter au premier mélange. Brasser pour incorporer complètement. Déposer au réfrigérateur si désiré. Abaisser la pâte à 1/8" d'épaisseur sur une planche enfarinée. Découper des biscuits à l'aide d'emporte-pièces dentelés ou en forme d'animaux. Déposer sur une plaque graissée. Cuire à four 375° F, 10 à 12 minutes. Laisser refroidir sur un treillis. Couvrir de glaçage fondant et décorer au goût.

Donne 3 à 4 douzaines de biscuits.

### GLACAGE FONDANT

Défaire en crème une c. à table de beurre ou de margarine amolli et 1/4 c. à thé d'essence de vanille. Ajouter une tasse de sucre en poudre tamisée et 1 1/4 c. à table d'eau chaude. Battre jusqu'à consistance lisse. Ajouter du colorant orange ou autre au goût. Etendre uniformément sur les biscuits au chocolat.

### BOUCHEES AU CACAO

Battre deux blancs d'oeufs ferme. Incorporer une tasse de sucre à glycer tamisé, 1 c. à table de cacao et quelques grains de sel en pliant les blancs d'oeufs montés. Ajouter de même 1/4 tasse de noix hachées, 1/4 tasse de coco râpé et 1/4 tasse de cerises confites en lanieres. Mélanger délicatement et uniformément. Déposer par cuillerées à thé sur une plaque graissée. Cuire au four à 325° F, 15 à 20 minutes. Retirer de la plaque au sortir du four. — Donne deux douzaines de bouchées.

### DELICES AU CHOCOLAT

Mesurer et tamiser ensemble dans la partie supérieure d'un bain-marie 1/2 tasse de farine tout-usage, 1/2 tasse de cacao et 1/4 c. à thé de sel. Ajouter un petit oeuf et une boîte de 15 oz. de lait condensé sucré. Mélanger en battant jusqu'à consistance lisse. Cuire au-dessus de l'eau chaude, en brassant sans arrêt pendant 15 minutes environ ou jusqu'à consistance suffisante pour garder sa forme. Retirer du feu et ajouter 1 c. à table de beurre et 1/4 c. à thé d'essence de menthe poivrée ou de vanille. Laisser refroidir. Déposer par cuillerées à thé dans une tasse de noix hachées fin ou de coco râpé pour enrober. Donne 24 boules.

## L'automne et la mode au Canada

Cet automne, la mode canadienne est une combinaison de l'élégance française, du conformisme anglais et de l'entrain américain. Les fabricants ont eu le don heureux d'adapter les nouvelles tendances de la haute-couture d'une façon propre au mode de vie canadien. Les tissus de laine sont très en vogue!

Les grands fabricants canadiens de vêtements sont également autorisés à employer maintenant le nouveau symbole de la pure laine vierge sur leurs étiquettes. Ce symbole est déjà très répandu dans de nombreux pays à travers le monde, dont la France et les Etats-Unis. Il garantit qu'un tissu est en pure laine vierge et qu'il se conforme strictement aux normes internationales de qualité. Seuls les fabricants autorisés par The Wool Bureau of Canada Limited peuvent employer ce symbole. Ils doivent avoir une réputation de haute intégrité dans l'industrie du vêtement et s'assurer d'une façon rigoureuse du contrôle de la qualité.



Inspiration Dior

Tailleur gris anthracite, en pure laine vierge peignée, tissée en diagonale. Veste ajustée devant, longueur à la pointe des hanches. Jupe à souple ampleur devant, produite par des petits plis, d'effet paysanne. Le dos de la veste et de la jupe sont droits. Le tambourin, le foulard noué à l'artiste, les fausses manchettes et la doublure de la veste en satin doré complètent l'allure globale. Gros boutons brillants en cuivre.

Les manteaux sont assortis aux robes ou aux tailleurs. Les jupes et les blouses des ensembles 3-pièces font effet de robe. Pour les vêtements de sport: combinaison affolante des chandails avec les bas, et même avec les chapeaux. Corrélation fréquente entre les diverses pièces composant un costume. Notons quelques détails particuliers:

Tailleurs: Les vestes sont

plus longues ou juste à la hauteur des hanches. Les tailleurs-trotteurs sont plus en vogue que jamais, certains doublés de fourrure. Les vestes à la hauteur des hanches paraissent même plus longues, car les jupes sont vraiment courtes. Non seulement courtes, mais aussi virevoltantes froncées, de ligne 'A', enveloppes, plissées ou à panneaux. Les ceintures sont de nouveau à la mode, toujours lâches et souples, et généralement juste sous la taille.

Manteaux: Mêmes tendances que pour les tailleurs. La carrure plus large, les panneaux au dos, les panneaux en biais et les insertions sont cependant nouveaux. Grand emploi de la fourrure, à l'ourlet, aux parements, aux cols et aux poignets. Très recherchés, les manteaux doublés de fourrure.

Robes: Les jupes souples, évasées en biais, les douces ampleurs et les fronces font le charme des robes d'après-midi, souvent réalisées en pure laine châlis, crêpe ou georgette.

Vêtements de soirée: De riches manteaux longs, assortis ou coordonnés aux robes de soir pour les soirées de gala. Très remarqué, un tailleur de théâtre versatile à 2 jupes, l'une courte et l'autre longue. Les robes de grand soir sont drapées à la Grecque, à une épaule nue, coupées en biais, et magnifiquement brodées.

Vêtements sports: La coordination est aussi la note à la mode pour les vestes et pantalons, et manteaux. Pour l'allure décontractée, les tissus de laine préférés sont à motifs classiques chevrons, diagonales, pieds de poule et carreaux.

Les tricots: Les chandails et les bas sont assortis. Même motifs et couleurs. Les torsades dominent toujours, suivies par les motifs écossais "Argyle". Les robes deux-pièces et les chandails sont d'aspect croché ou à garniture au crochet, à garniture de cuir, à broderie de laine.

Tissus: Bien que les lignes principales du style de Courrèges et de Balenciaga soient différentes, toutes deux demandent des tissus de laine à surface lisse pour bien réaliser la silhouette épurée et les détails de coupe. Les tissus pour cet automne sont les gabardines pure laine, les croisés, les crêpes, les molletons et les Shetlands. — Les tweeds sont flatteurs, finement granités, subtilement colorés ou monotones.

Couleurs: Les tons de gris, autrefois classiques, sont maintenant en grande vogue, depuis le plus pâle au plus foncé gris anthracite. Très réussie, la combinaison du gris et du chameau, suivie des gris avec les couleurs vin chaud, or cuivre sarcelle, vert sapin et les couleurs pastels d'hiver.



Pour cette souple robe d'après-midi

Lew Shediack de Montréal a choisi un georgette pure laine vierge dans une chaude couleur bordeaux. La coupe en biais, la ceinture basse lâchement nouée du même tissu, les plis roulés devant et la jupe en forme sont les nouveaux détails à la mode. Elle présente également la nouvelle tendance "bras nus" couvrant davantage l'épaule.

DES AUJOURD'HUI  
VOUS PARAITREZ  
PLUS RAVISSANTE

*si vous portez*  
une BRASSIERE et  
une GAINE ou un CORSET

**Corsette**

Mme L. Bergeron  
Corsetière graduée  
Tél. 347-1466 Saint-Jean  
150 St-Jacques

Heures d'affaires:  
tous les jours excepté  
le mercredi sur rendez-vous  
seulement.

# SHERRINGTON

## DECES

A Repentigny, le 11 octobre, est décédé accidentellement à l'âge de 42 ans, M. Réal Riel, fils de feu M. et Mme Honorius Riel. Les funérailles ont eu lieu jeudi dernier en notre église paroissiale.

Nos sympathies à la famille.

## NOS MALADES

Meilleurs vœux de complet rétablissement:

A Mme Aline Hébert, fille de M. et Mme Gabriel Dumouchel, hospitalisée depuis trois semaines à l'hôpital Général de Verdun.

—A Mme W. Beausoleil, retenue à son domicile par la maladie depuis un mois.

—A Mme Laurin Tétrault qui a subi une intervention chirurgicale au cours de la semaine dernière.

—A Mme Maurice Dumouchel (Lucile Couture), autrefois de cette paroisse, hospitalisée depuis plusieurs jours à l'hôpital Maisonneuve.

—A M. Réal Bourdon qui a été hospitalisé vendredi dernier à St-Joseph de Lachine.

## FETE DE M. LE CURE

Mercredi le 13 octobre, en ce mois du Rosaire et fête de Notre-Dame-du-Sourire, c'était à l'anniversaire de notre très bon et dévoué curé, M. P. Corriveau.

A l'école, dans l'après-midi, tout le personnel enseignant et la gent écolière ont bien voulu présenter à notre Pasteur leurs vœux les plus sincères de bonne et heureuse fête.

Le soir à 7 h. 30, notre heure mariale à Notre-Dame-du-Sourire se termina par la célébration de la sainte messe au cours de laquelle l'homélie avait été faite par le Père G. Vlamincx des Pères Prémontrés. Mmes Médéric Bachand et Roland Boyer, présidente et vice-présidente de l'Association, firent la quête. La cérémonie terminée, tous les paroissiens se rendaient à la salle paroissiale où M. Réal Lussier au nom de tous, présentait des vœux à M. le curé. Et pour ne pas laisser passer inaperçu un tel événement, on présenta à cette occasion un film, que tous ont trouvé magnifique, intitulé "Notre-Dame de la Guadeloupe".

Outre le héros de la fête et sa vénérable mère, Mme Eusèbe Corriveau, on remarquait le Père G. Vlamincx, deux religieuses de l'Immaculée-Conception, M. le maire et son épouse, M. et Mme Armand Greer, M. Romain Lestage, marguillier en charge et Mme Lestage, M. Thomas Halpin, marguillier, Mme W. O'Meara, M. Roland Boyer, président de la Commission scolaire et Mme Boyer MM. les membres de la Commission scolaire et du Conseil municipal ainsi qu'un grand nombre d'amis. La salle était remplie à capacité. Le petit mot

de M. le curé termina la soirée en beauté.

## Remerciements

Tous nos remerciements à M. René La Rochelle, principal, à notre maître de cérémonie, M. Lussier, à la Commission scolaire qui a mis gracieusement la salle de l'école à la disposition de tous, à M. D'Aoust, qui a présenté le film d'une manière si merveilleuse, à toutes les personnes présentes, enfin à tous ceux qui ont contribué au succès de cette belle journée.

## FEDERATION DES OEUVRES

M. Jean-Guy Charbonneau de Châteauguay et représentant des engrais "Idéal" à St-Remi, était parmi nous dimanche dernier et nous entretint de la Fédération des Oeuvres de la Rive-Sud qui rapporte 25 services différents. Nous l'en remercions beaucoup.

## VOEUX

Vœux de bonne fête à M. Viateur Pié à l'occasion de son anniversaire vendredi le 22 octobre. De la part de son épouse Aline, ainsi que Jean-Rolland et Ginette.

—Egalement à Mme Viateur Pié le 26 octobre de la part de son époux et ses deux enfants.

## VISITE DE PAROISSE

M. le curé P. Corriveau poursuit cette semaine sa visite de paroisse, de l'extrémité du rang St-Patrice, près de Barrington, jusqu'au village.

C'est toujours avec joie et respect que le prêtre est accueilli à tous les foyers. Cet "homme de Dieu" apporte à chacun de ces foyers paix et bénédictions.

## NAISSANCE

A Sherrington le 17 octobre a été baptisée Marie, Reine, Blanche, Lucie, née le 7 octobre à l'hôpital St-Joseph de Lachine, enfant de M. René Lavoie et de Louise Boudrias. Le parrain a été M. Jules Lemaire, de Montréal, et la marraine M. Reine Lavoie, son épouse, oncle et tante. Porteuse: Mlle Jacqueline Lavoie.

## QUILLES

Haut simple (h.):	
Guy Lussier	200
Marcel Robidoux	193
Isidore Coallier	185
Haut simple (f.):	
Pauline Lussier	145
Fernande Hotte	136
Rolande Laverdière	132
Haut triple (h.):	
Guy Lussier	459
Marcel Robidoux	458
Isidore Coallier	421
Haut triple (f.):	
Fernande Hotte	355
Rolande Laverdière	354
Jocelyne Boyer	337
Pauline Lussier	337

pratiquer leur sport favori le hockey et le patinage libre.

## NAISSANCES

Le 14 octobre a été baptisé Joseph, Sylvain, Dany, né le 6, enfant de M. Fernand Goupil et de Pierrette Côté. Le parrain a été M. Jean Goupil et la marraine Jacqueline Lefebvre.

Le 11 octobre a été baptisé Joseph, Armand, Normand, né le 5, enfant de M. Nicolas Lavoie et de Collette Côté. Le parrain a été M. Armand Côté et la marraine Marguerite Harvey.

## MARIAGES

En l'église St-Constant a été célébré le mariage de M. Robert Beauvais, fils de M. Camille Beauvais et de Suzanne Bellefleur à Mlle Murielle Longtin, fille de M. Antonio Longtin et de Juliette Delisle. Les témoins ont été MM. Camille Beauvais et Antonio Longtin.

En l'église St-Constant a été célébré le mariage de M. Hector Rousseau, fils de feu Jean Rousseau et de Rose-Alma Leroux, à Mlle Henricia Paquette, fille de feu Arthur Paquette et de Marie-Louise Houle. Les témoins ont été MM. Rosaire et Philias Paquette.

## SEPULTURE

Le 13 octobre est décédée à Mt à l'âge de 76 ans, Mme Robertine Charron, épouse de feu Ubald Riel et mère de M. Germain Riel de St-Constant.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial le 16 octobre.

Nos sincères condoléances à la famille.

## VEILLEE DE DANSE AU CLUB DES 20

Samedi dernier, le 16 octobre, avait lieu au Club des 20 une magnifique soirée de danse. Pour la circonstance, quelque cent soixante-quinze personnes se sont rendues à la salle du Club où ils se récréèrent sagement au son d'une musique choisie et bien présentée par l'orchestre appelée "Les Skyli-ers".

Cette soirée commémorait le 5e anniversaire de la fondation du Club des 20. Pour ceux qui ne connaissent pas ce Club, voici quelques explications. Le nom de Club des 20 vient du fait que 20 personnes de St-Constant ont mis un certain capital en commun et ont construit cette bâtisse sise près de la salle de quilles des Loisirs de Saint-Constant. Avant tout, le Club des 20 renferme un magnifique jeu de croquet, sinon le plus beau de la province de Québec. Tous les jours, les adolescents jeunes et moins jeunes, peuvent s'adonner à un sport de leur choix: le croquet. Pour faire partie du Club de croquet, les intéressés paient une cotisation annuelle, et hiver comme été, ils s'adonnent à leur sport favori.

La direction du Club des 20 remercie toutes les personnes qui ont contribué par leur présence à faire de cette soirée un franc succès.

Les personnes qui seraient intéressées à jouer au croquet sont bienvenues.



M. François Simon, fils de M. et Mme Henri Simon, de St-Paul Ile aux Noix et Mlle Agathe Grégoire, fille de M. et Mme Alphonse Grégoire, de St-Valentin, dont le mariage fut célébré récemment. (Photo: Benoit Brouillette)

## Bourse "Albani"

# Plusieurs candidates en lice

Les responsables de l'organisation du concours de chant pour l'octroi de la bourse "Albani" nous informent que les inscriptions sont reçues à un rythme satisfaisant. On se souvient que la date limite pour l'inscription à ce concours est le 9 octobre.

Après la clôture des inscriptions, les candidates seront informées de la date et de l'endroit où seront tenues les éliminatoires. — Pour éviter de trop grands déplacements, les organisateurs ont prévu des éliminatoires à Sorel, Beloeil, Chambly et Saint-Jean.

Le jury qui devra décerner la bourse (\$200 en argent) a maintenant été choisi, il s'agit de trois personnalités éminentes du monde vocal dont on ne peut, pour le moment, divulguer les noms.

Cette grande finale, comme chacun le sait, aura lieu à Chambly, le 24 octobre, lors d'un concert public.

en terminant, rappelons que ce grand concours de chant est organisé sous les auspices de la Commission des fêtes du Tricentenaire de Chambly pour rappeler le souvenir de la grande cantatrice Albani et encourager en même temps, l'étude de l'art vocal.

Les formules d'inscription peuvent être obtenues chez les marchands de musique ou en écrivant à: Concours pour la bourse Albani, Case Postale 261, Chambly P. Q.

● Saviez-vous qu'il vous faut un minimum de 250 pieds pour immobiliser votre voiture lorsque vous roulez à 60 milles à l'heure?

## COMMUNICATIONS

# BELL



Par

FRED SAUCIER,

votre Gérant de téléphone.

## UN PROBLEME SOCIAL

Les progrès accomplis dans le domaine de l'éducation au Québec sont énormes. Toutefois, il y a encore beaucoup à faire si on doit s'élever au niveau qu'exige l'économie du pays. Nous devons produire des compétences en aidant nos jeunes talents à parfaire leur éducation supérieure et collégiale, comme l'atteste la lettre suivante:

### LETTRE OUVERTE AUX INDUSTRIELS - PROFESSIONNELS HOMMES D'AFFAIRES

Messieurs,

*Je suis un étudiant sans ressources qui doit prendre une décision pénible susceptible d'affecter mon avenir. En effet je serai peut-être forcé à abandonner mes études pour me lancer sur le marché de la main-d'oeuvre non spécialisée, avec la perspective d'accepter, tout comme mon père, des périodes de chômage, hélas trop fréquentes.*

*Ce pauvre homme, malgré ses efforts et son courage, éprouve d'énormes difficultés à trouver un emploi familial, à cause des obligations de plus en plus lourdes qui pèsent sur lui. C'est dû au fait que mes frères et soeurs, tout comme moi, sont encore aux études. Etant âgé de 17 ans, je ne puis continuer à faire partie de son fardeau. La responsabilité de pourvoir à mon éducation est donc devenue mon problème personnel.*

*Les revenus du travail à temps partiel que je réussis à obtenir sont loin de couvrir les frais dont j'ai à faire face si je dois compléter mes études. Il est donc impératif à ce que je trouve un appui financier quelconque. C'est pourquoi je me permets d'avoir recours à votre générosité messieurs.*

*Vous n'avez pas d'idée jusqu'à quel point vous pourriez m'aider, ainsi qu'à un bon nombre d'étudiants qui, tout comme moi, ont un avenir problématique. C'est en souscrivant au Prêt d'Honneur que vous pourriez nous venir en aide.*

*C'est avec reconnaissance messieurs, que j'exprime ici mes sincères remerciements pour le geste généreux que vous allez sans doute poser.*

Votre humble serviteur,  
Un étudiant qui a confiance en vous.

Cet appel pathétique, chers concitoyens, ne peut rester sans réponse.

C'est avec plaisir que le soussigné se fera un devoir de transmettre vos souscriptions à qui de droit si vous voulez bien les adresser comme suit:

Le Prêt d'Honneur,  
c/s E.-A. Saucier, gérant,  
La Compagnie de Téléphone Bell du Canada,  
2 Place du Marché,  
Saint-Jean, P.Q.

Un reçu officiel aux fins d'exemption d'impôt vous parviendra sans délai.

# SAINT-CONSTANT

## LOISIRS

Au cours de la dernière assemblée régulière des Loisirs de St-Constant, il y eut beaucoup de discussion sur le sport d'hiver: le hockey.

La somme de \$300 fut octroyée au club de hockey local "Les Olympics" afin de leur faciliter la tâche déjà commencée et de l'aider à subsister.

Les deux clubs des jeunes (14-18 ans) reçoivent une souscription au montant de \$200 chacun.

En troisième lieu, il y eut discussion sur le club des jeunes de 10 à 14 ans. Les loisirs habilleront les joueurs et leur fourniront tout ce qui peut être utile aux fins du club soit hockey, rondelles, etc. Il y eut une démarche faite au

près de la direction des Loisirs afin qu'ils fournissent le matériel nécessaire à la construction d'une troisième patinoire dans la paroisse St-Constant près de la cimenterie Lafarge ce qui a été accepté à l'unanimité.

Sincères félicitations pour la bonne entente qui règne entre les directeurs et le président des Loisirs. Ceci leur permet de travailler en collaboration dans l'unique but de faire de nos jeunes garçons et filles une génération à l'esprit sportif développé afin qu'un jour, cette même jeunesse fasse honneur aux citoyens de St-Constant.

L'assemblée fut close vers 11 h et les souscriptions faites représentaient une dépense de plus de \$3.400 afin d'aider les jeunes à



**La plaque rend l'église monument historique**

► Une plaque fut dévoilée durant la cérémonie: elle consacre le caractère de monument historique de la vieille église de L'Acadie. On peut remarquer sur notre photo, Mgr Lucien Messier, M. le curé P.-E. Dumas, M. le curé Robert Corriveau, ancien curé de L'Acadie, M. Joseph Tremblay, M. Léo-R. Leblanc de Chambly, M. Philodor Ouimet et M. Paul Guoin.

**L'église de L'Acadie, monument historique**

Dimanche dernier, à l'issue de la grand'messe, avait lieu le dévoilement d'une plaque commémorative de la construction de l'église de L'Acadie érigée en 1801 et décorée en 1823.

**Bijou pour l'histoire**

M. le curé Paul-Emile Dumas rappela que c'était grâce à l'appel des paroissiens de L'Acadie que l'église avait été mise sous la tutelle de la Commission des Monuments historiques. "Nous nous engageons à faire notre possible

voulons lui laisser", ajouta le pasteur de la paroisse. Il avait auparavant souhaité que le jour ne vienne pas où l'on fera vivre aux citoyens une double personnalité basée sur une séparation radicale de l'Eglise et de l'Etat.

Mgr Lucien Messier représentait Mgr Coderre retenu à Rome. Il signala qu'on pouvait peut-être comprendre, en admirant la vieille église, que les belles choses d'autrefois pouvaient souvent donner du goût pour les choses d'aujourd'hui.

**Date mémorable**

Le député Philodor Ouimet se dit très heureux d'assister à la cérémonie de dévoilement, car il se sentait un peu chez lui, à L'Acadie. "Ce n'est pas ma paroisse natale, mais c'est réellement ma paroisse d'adaptation", ajouta-t-il. Il souligna que le 17 octobre 1965 passerait à la petite histoire de la région, par l'importance de l'événement. M. Ouimet représentait le ministre des Affaires culturelles, Pierre Laporte.

**Beauté conservée**

M. Paul Guoin assura qu'il était toujours heureux de revoir le village de L'Acadie, car il voyait

un des beaux villages authentiques de la province. "Votre village n'a pas été changé par un modernisme de mauvais aloi: il a gardé son caractère propre, et c'est grâce à votre clairvoyance et à celle de la Société de la Vallée du Haut-Richelieu que nous pourrions conserver les trésors que nous devons au génie de nos pères".

Assistaient aussi à cette fête, M. Joseph Tremblay, marguillier en charge qui remercia les confrenciers, M. le curé Robert Corriveau, curé de Napierville et ancien curé de L'Acadie, qui a obtenu la rénovation de l'église par la Commission des Monuments historiques, Me Léo R. Leblanc de Chambly qui avait souhaité que la cérémonie puisse sauvegarder le caractère particulier de L'Acadie et éloigner des possibilités de fusion souhaitable dans d'autres milieux.

On remarquait également MM. Rodolphe Fournier, notaire, Pierre Brault, Jacques L'Hérault, respectivement vice-président et trésorier de la Commission des Monuments historiques de la Vallée du Richelieu, ainsi que les marguilliers Roméo Sénécal et J. Philippe Toupin.

des alumettes. Merci à ces dames dévouées.

Nous continuons la partie technique par l'explication des ouvrages qui ont été apportés, nombreux et variés et le tirage d'un prix a favorisé Mme Roch Boudreau, présidente.

Alors Mme Landry prend la parole et demande de lire les bulletins Réveil et Essor donne un aperçu de ce qu'ils contiendront au cours de l'année. Elle parle aussi de la dignité de la femme. Félicité Mme Boudreau présidente, de la bonne marche de l'assemblée, du beau travail qui s'accomplit et de la bonne entente qui y règne. Mme Pomerleau nous dit aussi sa joie d'être venue rencontrer les dames de Lacolle.

Les prix de présence sont gagnés par Mmes A. Tétreault et A. Ménard.

Après un bon goûter et sur proposition de Mme Falcon, secondée par Mme A. Parent, l'assemblée est levée. Prière et bonsoir.

rité. Mme Urgel Paré prend la responsabilité d'organiser à tous les mois, un certain nombre de voitures qui iront prendre part à la partie de cartes mensuelle organisée au profit du Père Patenaude, missionnaire. Ce sera une façon d'aider les missions.

Une soirée récréative est au programme pour le 28 novembre. C'est la soirée de nos membres. Toutes sont invitées avec leur mari à cette soirée et gratuitement. Tous les détails seront donnés à la réunion de novembre. M. l'aumônier nous parle de la dignité de la femme. Etre femme, personnelle, ne pas imiter les hommes pourquoi être rendu à étudier la façon d'élever la dignité de la femme, est-elle en baisse? Autant de questions à se poser et que notre aumônier développe.

Avec le renouveau dans l'Eglise, M. l'aumônier demande aux dames du C.E.D. de bien vouloir se prêter et s'offrir à faire la quête du dimanche à l'église, afin que la femme coopère elle aussi à tout ce renouveau.

Une démonstration de coussins tricotés par Mme Pomerleau a enchanté les dames. Et Mme Landry présidente diocésaine, explique la façon de fabriquer une croix avec



**LACOLLE**

**DECES DE M. EUGENE OLIVIER**

Dimanche est décédé M. Eugène Olivier, de Joliette, autrefois de Lacolle. Il était le père de Soeur Eugène du Sacré-Coeur (Cécile) des Soeurs de Ste-Anne, ses frères Sylvain, de Lacolle; Henri, Antonio, Alphonse, de Lacolle, Jean-Marie; ses soeurs: Florence, Alexandrine, de Lacolle.

Les funérailles ont eu lieu mercredi matin en l'église de Joliette.

**SAINT-BERNARD**

**MARIAGE**

Samedi dernier était célébré en l'église St-Bernard, le mariage de Mlle Lise Guay, fille de M. et Mme Raoul Guay à M. Gordon Taylor, fils de M. et Mme G. Taylor, de Montréal.

Shirley Taylor agissait comme fille d'honneur tandis que la petite Renée Guay servait de bouquetière.

La réception fut donnée dans la salle "El Bourques" du Motel Continental de Napierville.

L'organiste Ghislaine Gauthier faisait les frais de la musique.

A leur retour de voyage les nouveaux époux habiteront Greenfield Park.

**SAINT-MICHEL**

**COMITES**

Des comités se forment cette année, au sujet du programme d'étude au cours primaire. Mlle Denise Roy, Mmes Marcel Lavallée et Denis Monette ont été choisis pour ces divers comités.

**REUNION**

Jeudi le 28 octobre à 8 h. p.m. à l'école St-Michel-Archange, aura lieu la remise des bulletins qui sera suivi d'une réunion Parents-

Maitres. Tous les parents sont invités cordialement à venir discuter avec les professeurs. Souvent, ces rencontres donnent plus de fruits qu'on pense.

Nous vous attendons, chers parents.

**PROMPT RETABLISSEMENT**

Meilleurs vœux de bonne santé à Richard Ste-Marie, fils de M. et Mme Roméo Ste-Marie.

**FELICITATIONS**

Nos félicitations à Mme Isidore Raymond; directrice à l'école St-Michel-Archange, qui a été nommée dans le Conseil pédagogique régional à l'élémentaire ainsi qu'à M. Clarence Guérin, comme commissaire d'école a été également nommé dans ce Conseil.

**ABONNEMENT**

Pour votre abonnement au journal Le Richelieu, s.v.p. s'adresser à Mme Denis Monette, 454-2916.

**RECOLLECTION**

Dimanche le 31 octobre, aura lieu à l'école St-Michel-Archange la récollection annuelle par les laïcs franciscains. Cet après-midi débutera par un dîner au BBQ. Vers 1 h. 30 le R. P. Simoneau organisera panel et causerie, clôturé par la messe à 5 h. Tout le monde est invité à cette rencontre. S'adresser à Mme Adrien Lamarre pour vous procurer de billets pour le dîner. Elle sera heureuse de vous donner de plus amples renseignements. 454-3797.

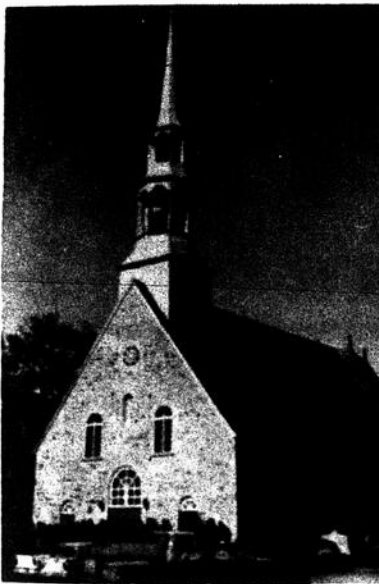
**DANSE**

N'oubliez pas le 23 octobre. Soirée dansante à la salle Lafleur à Saint-Michel avec l'orchestre "Gil and the Skyliters".

Bienvenue à tous. Entrée: \$1.

**AVIS**

Les membres du Cercle de Fermières de St-Michel qui désirent visiter la biscuiterie "Lido"; visitez très intéressante, voudront bien donner leur nom avant le 3 novembre à Mme Côme Roy où à Mlle Lyse Monchamp.



pour conserver ce bijou que l'histoire nous a légué, et que nous

**AU C. E. D. de Lacolle**

Le Cercle d'Economie Domestique de Lacolle tenait son assemblée régulière le 13 octobre, sous la présidence de Mme Roch Boudreau.

Le procès-verbal et le rapport financier sont acceptés qui nous amène à la correspondance. Après pourparlers une technicienne de la Southern Canada Power viendra nous entretenir de "Congélation et des différents usages des petits appareils électriques".

Et comme nous discutons ce sujet, Mme Landry présidente diocésaine, accompagnée de Mme Albert Pomerleau c.d. font leur entrée; nous sommes très heureuses de les recevoir après les présentations à l'assemblée, nous continuons comme à l'ordinaire. Mme Landry nous dit toujours ne dérangez rien j'aime à vous voir au naturel.

Mme la présidente commente le bulletin Le Réveil, ce qui nous amène à l'organisation de la journée d'étude le 27 octobre à La Barre 500. Mme Landry donne beaucoup d'explications; plusieurs dames ont déjà donné leur nom. Il est proposé par Mme Florent Guay, secondé par Mme Fernande Hébert, que la somme de \$10 soit versée à la Fédération des Oeuvres de Cha-

**Pétrin et Frère Inc.**  
Spécialité: PIERRE ARTIFICIELLE  
**BLOCS DE CIMENT**  
MANUFACTURE 305 boulevard Guoin Tél. Fl. 7-2357  
RESIDENCE 50, rue Bouthillier Tél. Fl. 6-6171  
SAINT-JEAN, Qué.

Pour rendez-vous  
Tél. Fl. 6-5676

**BENOIT BROUILLETTE**  
PHOTOGRAPHE  
179, rue Trahan Saint-Jean, P.Q.

**SOUPER AUX HUITRES**  
Vendredi, samedi et dimanche, les 22, 23 et 24 octobre, souper aux huitres, complet  
AUSSI DINDE ET AUTRES METS  
ORCHESTRE, PRIX DE PRÉSENCE  
Danse tous les vendredi, samedi soirs et dimanche  
Billets en vente à la porte et réservations à  
**MAPLE GROVE INN**  
NOYAN, P.Q. Tél. 294-55



Les convives ne manquent jamais...

► Mesdames Joseph Métras, Bernard Milot et Alfred Fortin, sont les bénévoles du jour qui, avec Madame Georges Dion, préparent un repas succulent pour les convives qui ne manquent jamais à la bonne table des Equipières de la Charité. Nous reproduisons ici le rapport annuel en date du 30 juin, rédigé par la Secrétaire du Comité de l'Oeuvre de la Soupe, Madame Richard Lanciault.

Fédération des Oeuvres

L'Oeuvre de la Soupe des Equipières

Inaugurée à Saint-Jean, le 6 février 1961, l'Oeuvre de la Soupe est une qui, depuis longtemps s'imposait. On n'a qu'à en calculer le rendement depuis sa fondation pour être rassuré sur le bien fondé de son installation.

Mgr l'évêque qui en a eu l'initiative avait certainement une idée très juste sur sa nécessité.

La Fédération des Oeuvres de Charité qui l'épaula chaque année est son pilier principal et nécessaire.

Le Comité de l'Oeuvre de la Soupe a pour présidente, depuis sa fondation, Madame René Payette. Le service journalier a sept responsables, une pour chaque jour de la semaine et elles ont la tâche, pour le jour dont elles sont chargées, d'assurer la présence du personnel nécessaire. La préparation de la soupe se fait par une personne rémunérée.

En plus de la soupe, on prépare aussi des sandwiches, des oeufs, du thé, du café, quelques fois du fromage. A la période d'abondance,

des dons en nature permettent de servir des tomates, des fraises, des pommes, etc.

A l'occasion des fêtes de Noël, du Jour de l'An, des Rois et de Pâques, un copieux repas est servi avec l'atmosphère appropriée à chacune. Son Excellence vient chaque année, faire le service et partager le repas de Noël.

Une soixantaine de dames viennent à tour de rôle, régulièrement et avec une continuité admirable, donner trois ou quatre heures de leur temps au service de leurs frères. Cette longue assiduité de quatre ans et demi à cette tâche bénévole n'est-elle pas merveilleuse?

A date, la Soupe a reçu environ 56,000 clients. Elle a distribué 85,000 bols de soupe, 6,475 pains beurrés, 31,000 tasses de café ou thé. Elle a utilisé 2,200 livres de margarine.

Les commentaires n'ont sûrement rien à apporter à des chiffres aussi éloquentes.

L'Oeuvre de la Soupe a pour

principe de ne jamais refuser à manger à celui qui a faim et sa devise est celle-ci: "Ouvrier dans la Charité et la discrétion".

J'ai été honorée, au nom du Comité, d'avoir eu l'occasion de vous esquisser légèrement la vie journalière de la Soupe et en même temps de transmettre les remerciements qui conviennent pour l'aide très précieuse et indispensable que vous nous accordez par l'entremise de la Fédération des Oeuvres de Charité de Saint-Jean. Madame Richard LANCIAULT secrétaire du Comité de l'Oeuvre de la Soupe

● Réjouissez-vous sans cesse dans le Seigneur, je le dis encore, réjouissez-vous. Que votre bienveillance soit connue de tous les hommes. Le Seigneur est proche (Phil 4, 4-5). (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).

A VENDRE

Propriété 275 St-Jacques coin Bouthillier S'ADRESSER F.-R. Lefebvre, 62 St-Jacques OU W. Grégoire, 216 Collin



Monsieur Léon Guay a le plaisir de vous inviter à visiter...

L'Aménagement Modèles Enr.

Situé au No 50-579 de Dorchester, Saint-Jean

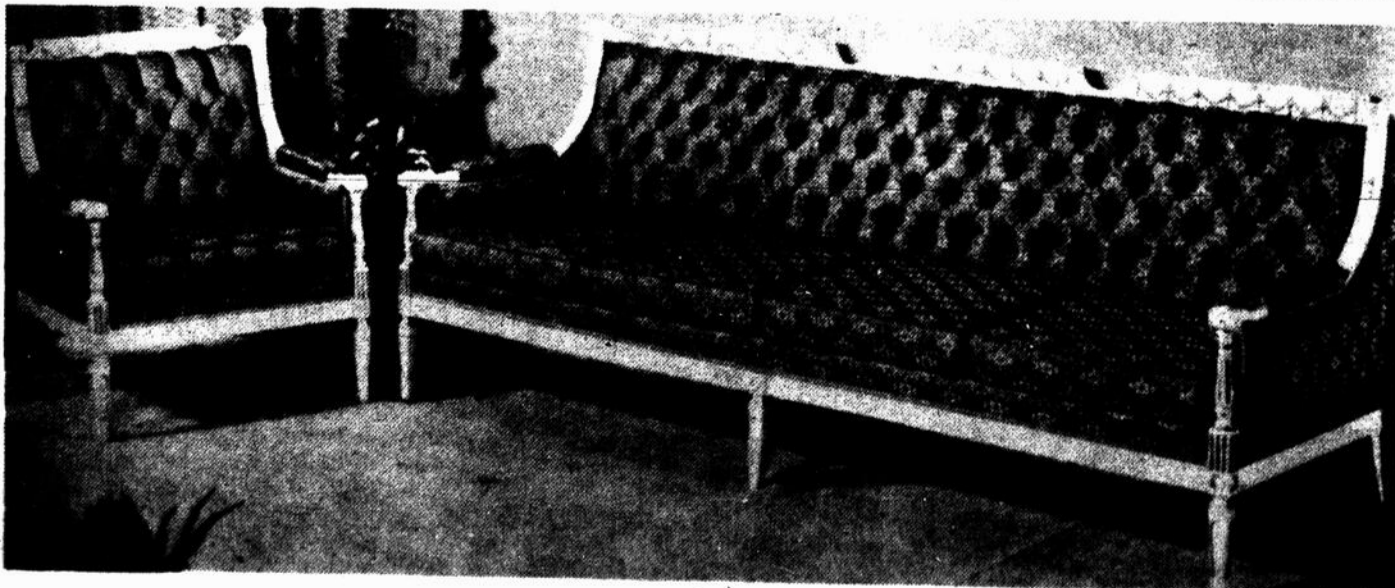
348-2843 pt 348-8383

Un choix de meubles de bon goût!

Dans un décor créé pour chaque style...



Au son de l'orgue de M. Ghislain Gauthier, prof.



Vendeur autorisé: Electrohome, Frigidaire, Maytag, les orgues Hammond, pianos Bell, Andrew Malcolm, Hélène, Roxton, Cimon, Comfort, Beverley.